

ENCUESTA ETNOGRAFICA
de
OLITE (NAVARRA)

DATOS GEOGRAFICOS
CULTURIZACION

por

Carmen Jusué Simonena

Francisco Javier Corcín Ortigosa

INDICE GENERAL

INTRODUCCION	523	CULTURIZACION	541
INFORMANTES	524	RELACIONES CON LOS NIÑOS	
DATOS GEOGRAFICOS	525	1.- Atención a los niños	
1.- Localidad		2.- Aprendizaje de la lengua	
Primeras noticias		3.- Gestos de repulsa	
2.- Situación		4.- Sentimientos de cariño	
Emplazamiento		5 a 10.- Enseñanzas religiosas	
Límites		Lectura, escritura	
Comunicaciones		Costumbres religiosas	
3.- Superficie		Trabajos	
Relieve. Terrazas del Cidacos		Sanciones	
Red Hidrográfica		ESCUELA	544
Fuentes		11.- Escuelas Nacionales	
Presas		Colegio de las Hijas de la Caridad	
Barrancos		Escuelas de San Francisco	
Balsas		Colegio del Santo Angel	
Toponimia urbana y rural		Oblatas de la Iglesia	
Clima		Parvulario particular	
4.- Descripción geológica		Población escolar	
5.- Flora y fauna		12.- Edad de asistencia a la escuela	
Fauna: Animales domésticos		13.- Enseñanzas impartidas	
Animales libres		14.- Instrucción diferenciada para cada sexo	
Anfibios		15.- Procedencia de los maestros	
Reptiles		18.- Orientaciones religiosas y morales	
Aves		19.- Sanciones	
Mamíferos		RELIGION Y CULTO	551
Flora. Comunidades vegetales		20.- Iglesias	
6.- Tipo de habitantes		Ermitas	
Tipo humano		Romerías:	
Lengua		1.- Romería a Ujué	
Evolución de la población		a.- de Santa María	
7.- Sistema de poblamiento		b.- de San Pedro	
Caseríos, corrales		2.- Romería a Santa Brígida	
Núcleo urbano		Toponimia religiosa	
8.- Catálogo de casas		21.- Asistencia de los niños a la Iglesia	
10.- Modos de vida		22.- Instrucción de los niños en la Iglesia	
Datos de 1900		Catequesis	
Datos de 1944		Misas de niños	
Empleo			

- 24.- Contacto de los jóvenes con la iglesia
Tarsicios
Adoración Nocturna
Acción Católica
Hijas de María
Comunidades religiosas
- 25 a 27.- Moral
Religión profesada
Influencias religiosas:
Espectáculos
Lecturas
Tópicos
Centros sociales. Hogar Bendito
- 30.- Asistencia a la Iglesia
Porcentajes
Misiones
- 31.- Rogativas
- 32.- Oraciones de la vida diaria y ante peligros
- 33.- Promesas a Santos
- 34.- Costumbres de la Iglesia local
Santa María y San Pedro
- 36.- Lugares reservados en la Iglesia
“vestir los altares”
- 37.- Grado de actuación de las creencias religiosas

FIESTAS 563

- 39.- Fiestas patronales
Novena
Vacas y vaquillas
Cuadrillas
Diversiones
Dianas
Gigantes y cabezudos
Banda Municipal
Conciertos
Pipotes o vermouths
Día del niño
Pollada
Percances
- 40.- Fogatas. Hogueras
- 45.- Cortejos ruidosos
Cencerradas
- 46.- Cuestación de cuadrillas
- 47.- Bailes en la Iglesia
- 50.- Fenómenos que presagian el tiempo. Refranes.
- 60.- Fiestas de invierno
Inmaculada
Santa Lucía
Navidad
Candelaria
San Blas
Carnavales
- 61.- Cuaresma y fiestas de primavera
Miércoles de ceniza
Septenario de la Dolorosa
San José
Semana Santa:
Lunes y martes de Pasión
Jueves Santo
Viernes Santo. Procesión
Sábado de Gloria
San José artesano
La cruz de mayo

- San Isidro
Flores de mayo
Ascensión
Pentecostés
Corpus
Corazón de Jesús
San Antonio
- 62.- Fiestas de verano y otoño
San Juan
San Pedro
Virgen del Carmen
Santiago
Santa Ana
San Ignacio
Asunción
Virgen del Cólera
Pestes del XIX
Actas del Ayuntamiento
Festividad religiosa
Virgen de Ujué
Exaltación de la Santa Cruz
San Francisco de Asís
Mes del Rosario. Rosario de la Aurora
Virgen del Pilar
Todos Santos
Animas
Santa Cecilia
Milagrosa
San Francisco Javier

63.- Compromisos del Ayuntamiento con la Iglesia

ARTES 586

- 65 a 70.- Cines
Representaciones teatrales
Festivales
Agrupaciones musicales
Orfeón
Banda de música
Músicos
Auroras
Poesías y poetas
Jotas
Profesiones artesanales

SUPERSTICIONES 596

- Introducción
Espíritus y duendes
Seres horripilantes
Brujas
Apariciones
Presagios de ciertos animales
Propiedades de plantas
Interpretación de algunos sonidos
Creencias sobre las fases de la luna

LEYENDAS Y CUENTOS 601

- Pasadizos
“Árbol del francés”
Leyendas sobre imágenes
Inundaciones
Historias y dichos sobre pueblos limítrofes
Cuentos de niños

INTRODUCCION

El trabajo que presentamos como contribución al ATLAS ETNOGRAFICO DE EUSKALERRIA, se refiere a la ciudad de OLITE (Navarra). Es fruto de la recogida sistemática de datos realizada entre los años 1983 y 1988, siguiendo el cuestionario de Don José Miguel de Barandiarán, *Guía para una encuesta etnográfica*; en los capítulos siguientes: datos geográficos y culturización.

Como miembros del grupo ETNIKER NAVARRA, es nuestra aportación al Atlas Etnográfico y está enmarcado en la Beca "José Miguel de Barandiarán" que la Sociedad de Estudios Vascos nos concedió en 1985 bajo la dirección de M.^a Amor Beguiristáin, que mantuvo un seguimiento constante de la misma y, a quien agradecemos su continua atención a todas nuestras dudas, así como todos sus consejos de diversa índole. Asimismo queremos hacer constar nuestro agradecimiento a F. J. Zubiaur, que como experto

investigador sobre estos temas en la provincia, nos prestó su apoyo y ayuda.

Por último nuestro más profundo y sincero agradecimiento a todas aquellas personas encuestadas que, además de guardar o recordar nuestras antiguas costumbres, tuvieron la amabilidad de responder a nuestras preguntas durante prolongadas charlas.

Además de las múltiples colaboraciones recibidas, este trabajo ha sido realizado por nosotros, Carmen Jusué Simonena Doctora en Filosofía y Letras (Sección Historia) y Francisco Javier Corcín Ortigosa, Profesor de EGB en el colegio comarcal de Olite y concejal de Cultura de su Ayuntamiento. Ambos, naturales de Olite, siempre hemos mantenido profundo arraigo con la localidad además de interesarnos por sus temas culturales, históricos o artísticos que se han visto reflejados en distintas publicaciones de carácter científico o divulgativo.

INFORMANTES

- ANDUEZA UNZUE, Luis, Sacerdote, canónigo de Pamplona, nació en Olite en 1924.
- AZCARATE ANDRES, Ascención, Agricultor jubilado, nació en Olite en 1918.
- BARANGUAN SADA, Socorro, Ama de casa, nació en Olite en 1932.
- CORCIN ORTIGOSA, Francisco Javier, Profesor de EGB del Colegio Comarcal de Olite, nació en Olite en 1954.
- DIEZ y DIAZ, Alejandro, Sacerdote, nació en Olite en 1922.
- DOIZ PEREZ, Carmen, Ama de casa, nació en Olite en 1912.
- DOIZ PEREZ, Jesús, Agricultor jubilado, nació en Olite en 1915.
- DOMINGUEZ INDURAIN, Felisa, Ama de casa, nació en Pitillas, aunque vivió en Olite (1896-1984).
- ESTEBAN ALLO, José Luis (Tintán), Guarda municipal, nació en Olite en 1925.
- ERANSUS, Ambrosio, Sacerdote, nació en Mendióroz, hacia 1910 fue párroco de San Pedro de Olite.
- ESCUDERO, Inés, Ama de casa, nació en Olite en 1923.
- GARCIA PEREZ, Asterio, Trabajador de la construcción jubilado, nació en Olite en 1912.
- GOICOECHEA RODELES, José, Obrero de construcción, nació en Olite en 1929.
- GOÑI PEREZ, Josefina, Ama de casa, nació en Olite en 1922.
- JIMENEZ BIURRUN, Angel, Obrero, nació en Olite en 1934.
- JUSUE DOMINGUEZ, Jesús, Agricultor, nació en Olite en 1928.
- JUSUE SIMONENA, Carmen, Doctora en Historia, profesora universitaria, nació en Olite en 1955.
- LERGA BAZTAN, Jesús, Agricultor, nació en Olite en 1912.
- LEOZ ALGARRA, Francisco, Agricultor, nació en Olite en 1903.
- LEOZ DOIZ, Javier, Censor jurado de cuentas, nació en Olite en 1946.
- LEOZ DOIZ, Josefina, Auxiliar de clínica, nació en Olite en 1937.
- MARTINEZ ARREGUI, Alejandro, Agricultor jubilado, nació en Olite en 1907.
- MONTOYA GURREA, Hermenegildo (Gildo), Obrero, nació en Olite en 1909.
- MORENO JIMENEZ, Constancio, Jubilado, nació en Olite en 1919.
- OCHOA LUNA, Javier, Agricultor jubilado, nació en Olite en 1915.
- ORTIGOSA OCHOA, Teresita, Ama de casa, nació en Olite en 1930.
- PEREZ INDURAIN, Margarita, Ama de casa jubilada, nació en Olite en 1900.
- PEREZ INDURAIN, Julio, Agricultor jubilado, nació en Olite en 1903.
- PEREZ DE ZABALZA, Miguel Angel, Párroco de la iglesia de Santa María desde 1970, nació en Estella.
- SIMONENA GABARI, Justo, Agricultor (1900-1984).
- SIMONENA LUS, Carmen, Ama de casa, nació en Olite en 1927.
- SOR JOAQUINA, Hermana de la Caridad.
- TABERNERO IÑIGUEZ, Jesús, Maestro, nació en Olite en 1919.
- UJUE GARASA, Josefina, Ama de casa, nació en Olite en 1913.

DATOS GEOGRAFICOS

1.- NOMBRE DE LA LOCALIDAD O DEL PUEBLO DONDE SE HACE LA ENCUESTA

La localidad objeto del presente estudio es la ciudad de Olite, cabeza y capital de la merindad de su nombre (Fig. 1) que administrativamente pertenece al partido judicial de Tafalla. A pesar de los claros vestigios de época romana en el lugar¹, la primera noticia escrita dada por San Isidoro aparece en el siglo VII² denominándola OLOGICUS. En la abundante documentación medieval se encuentran diversas variantes en la denominación del lugar, algunas de ellas son: OLHIT, OLLIT, OLIT, HOLIT o sus formas latinas OLETI, OLETO y OLETUM.

Ya en el siglo XVI aparece el nombre de ERRI BERRI dado a la ciudad por Esteban de Garibay, topónimo del que no existe ningún testimonio anterior; esta denominación será aceptada y difundida por diversos escritores románticos del siglo XIX. La forma actual "OLITE", aparece documentada en el siglo XV y totalmente configurada en el siglo XVI.

Los habitantes de la ciudad son llamados Olitenses y Olitejos.

2.- SU SITUACION

La ciudad de Olite está situada en la Navarra Media Oriental, justamente en la zona de transición y contacto con la Ribera (Fig. 1), en la margen derecha del río Cidacos y en el centro de una llanura fértil y productiva entre campos de cereal, vides y olivos, interrumpidos solamente por la mancha verde del Monte Encinar y la zigzagueante franja de sotos y arboledas que acompañan al río Cidacos.

Situada en el centro de una llanura que va ensanchándose en dirección norte-sur hasta llegar al Aragón, teniendo

do como fondo la Sierra de Ujué al este y el Monte Encinar de Santa Brígida (la terraza más alta del Cidacos), al oeste, sobre la que destaca por los cuatro costados la silueta esbelta, armoniosa y llamativa de sus murallas, torres y almenas que sobresalen del núcleo urbano.



Foto nº 1.- Vista aérea de la ciudad de Olite.

1.- JUSUE SIMONENA, C., *Recinto amurallado de la ciudad de Olite*, "Trabajos de Arqueología de Navarra", nº 4, Pamplona 1985.

2.- SAN ISIDORO, *Historia Gothorum*. De la edición de SCHULTEN, A., *Fontes Hispaniae Antiquae*, IX, Barcelona, 1974, p. 255.

Edificado sobre un pequeño cerro de 388 mts. de altitud sobre el nivel del mar, en la convergencia de los 42°

29' de latitud N. y 1° 39' de longitud E. (en las hojas nº 173 y 206 del M.T.N. a escala 1/50.000), dentro de un término de 84,96 kilómetros cuadrados de extensión.

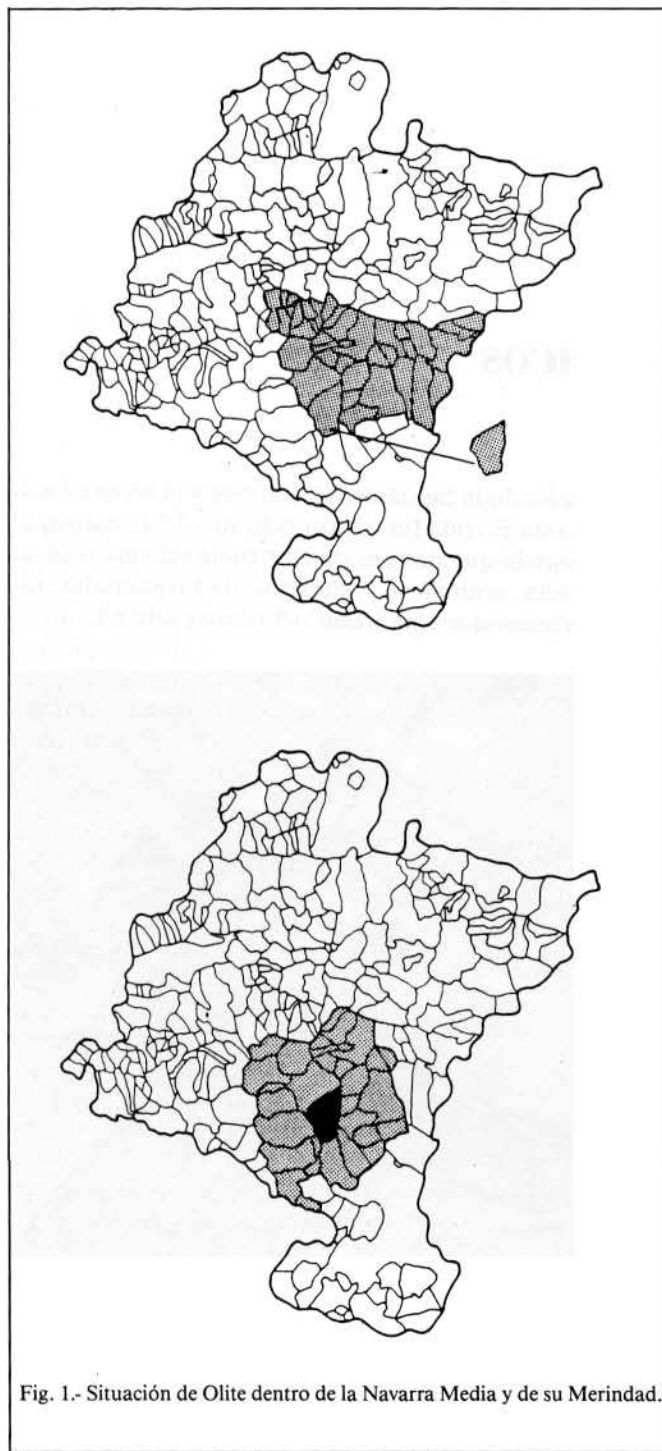


Fig. 1.- Situación de Olite dentro de la Navarra Media y de su Merindad.

Limita al norte con el término de Tafalla, al oeste con los de San Martín de Unx, Beire y Pitillas al suroeste con el de Murillo el Cuende, al sur con el de Caparrosa, al sureste con el de Marcilla y al este con el de Falces.

No es un relieve de contrastes, más bien todo lo contrario, los pocos accidentes que tiene, se suceden de forma gradual, sin brusquedades: hacia el oeste se van escalonando suavemente las terrazas dejadas por el Cidacos, hacia

el este, dichas terrazas apenas perceptibles son sustituidas por los glaciares de la Sierra de Ujué muy erosionados excepto unas pequeñas lomas.

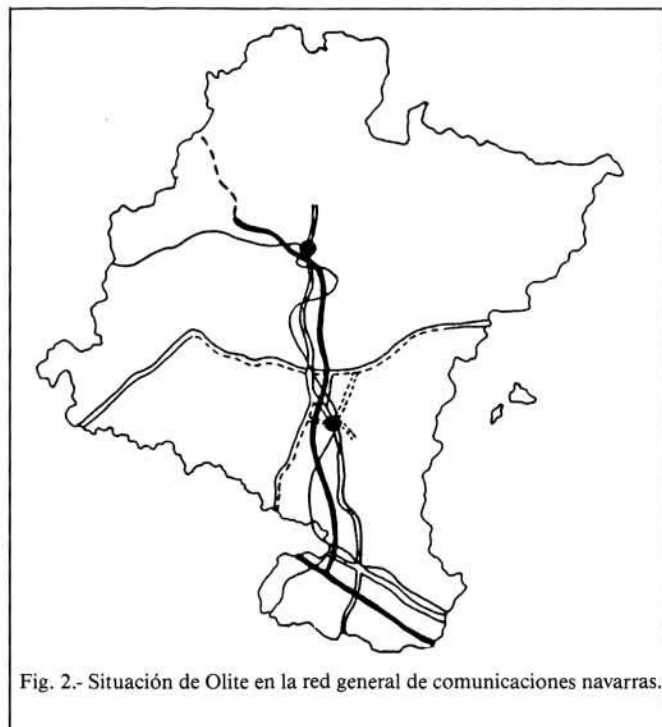


Fig. 2.- Situación de Olite en la red general de comunicaciones navarras.

Su buena situación geográfica lleva consigo una amplia y variada red de comunicaciones (Fig. 2): la carretera nacional 121 Tarazona-Francia, atraviesa el término de norte a sur. La comarcal 115 de Soria a Tafalla lo atraviesa de norte a sureste. Del núcleo urbano de la ciudad parten carreteras locales a Beire, San Martín de Unx y un enlace a la comarcal 115. La autopista de Navarra discurre del norte a sur del término con un acceso a 3 Km. del pueblo. El municipio tiene vía férrea, también en dirección norte-sur y estación.

Los caminos que comunican la ciudad con las tierras de labor tienen disposición radial respecto a ella. Por el suroeste del término atraviesa la Cañada Real, vía de ganado hacia Urbasa.

3.- SUPERFICIE, MONTAÑAS Y VALLES, RED HIDROGRAFICA. CLIMA

La superficie total del término es de 84,96 Km.², lo que equivale a 8.496 Ha. ó 95.400 robadas (unidad de superficie más utilizada).

El término municipal ofrece pocos accidentes en el relieve y los pocos existentes lo hacen de una forma gradual por medio de suaves cuevas y laderas; dichos accidentes se manifiestan principalmente en la margen derecha del Cidacos donde el río fue dejando a través del tiempo 5 niveles de terrazas³ casi paralelas solamente interrumpidas por

3.- MENSUA FERNANDEZ, S., *La Navarra Media Oriental. Estudio Geográfico*, Zaragoza, 1960, p. 39 ss.

el barranco de Vallacuera que fue abriéndose paso entre la 4ª y 5ª terraza formando un amplio valle con salida al Cidacos (Fig. 3) ya en término de Murillo el Cuende o Murillete.

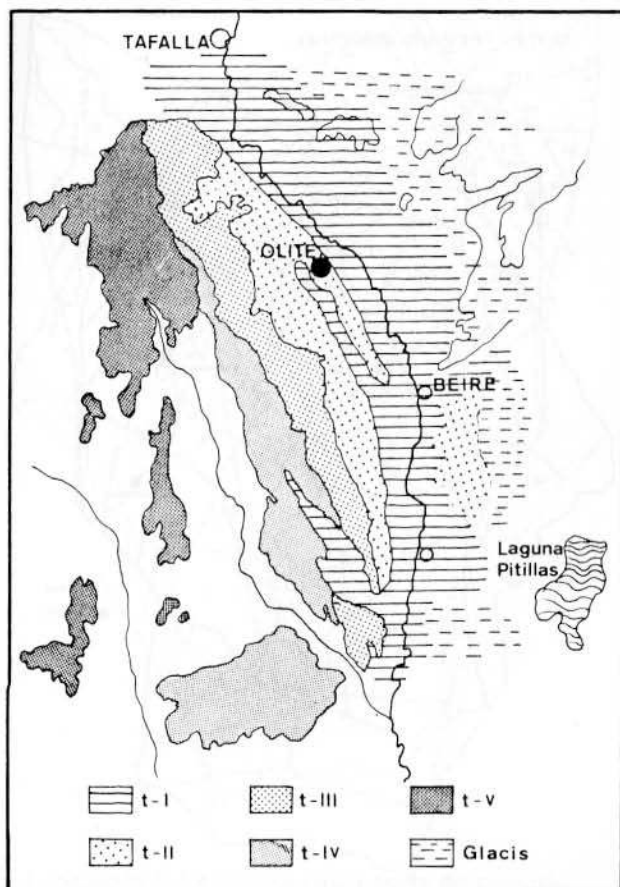


Fig. 3.- Terrazas del río Cidacos a su paso por Olite y términos limítrofes (según S. Mensua).

Las terrazas en sus cinco niveles coinciden con las siguientes localizaciones y diferencias de nivel:

Terrazas	Niveles	Dif. nivel	Cota
I	márgenes del río	7-10 m.	379 m.
II	nivel del pueblo	18-25 m.	388 m.
III	nivel de Salve Regina	30-35 m.	400 m.
IV	nivel de Montplanet	45-50 m.	414 m.
V	nivel de monte Encinar	70-85 m.	461 m.

En la figura 3 se pueden observar claramente estos 5 niveles. Lógicamente la mayor diferencia de nivel se encuentra entre el río y el monte Encinar. Niveles inferiores encontramos en el barranco de Vallacuera que va descendiendo de los 450 m. de su nacimiento en la Hoya Grande, pasando por los 377 m. de la Parralla hasta los 346 m. al salir del término municipal.

En la margen izquierda del río, el término se ve encajonado por los de Tafalla y San Martín de Unx. En esta margen, el Cidacos no ha dejado terrazas, sino que estas han sido sustituidas por los glaciares de la Sierra de Ujué (Fig. 3). Gran parte de los términos de esta margen: Las Mayores, Saso, El Prado, La Falconera, Los Francos y Planilla, son una extensa llanura sin desnivel y formada por mate-

riales de aluvión. Son las tierras arenosas de los huertos, los lotes vecinales del Prado y tierras de cereal. Las únicas modificaciones de relieve las encontramos en la Falconera. Lindando con el término de Tafalla están las laderas de la Abejera Balduz que pertenecen a relieves residuales oligocénicos de la Sierra de Ujué. En el límite noreste en la muga con Tafalla en términos de Valmayor, La Tejería y el Prado de los Tordos nos encontramos con suelos formados por glaciares de la Sierra, apareciendo la arenisca; de este relieve llano solamente destacan los altos de La Tejería, el corral de La Falconera y La Turraza (407 m.).

Red hidrográfica

El término municipal se ve atravesado en su parte noreste a lo largo de 5 Km. por el río Cidacos, que en su curso alto está constituido por los torrentes Arlusia, Mairaga y Leoz, que recogen las aguas de la sierra de Alaiz y de Izco. En Pueyo reciben al torrente Cidacos, el más importante afluente, que con sus aportes aumenta considerablemente su caudal confiriéndole el carácter fluvial de que carece en su curso superior⁴.

El P. Celso en "Postrimerías del Castillo de Olite"⁵, lo define de la siguiente manera: "río tartajoso y pordiosero que se reduce a un hilo de agua con traidores remansos en el verano y que sin embargo ocasiona funestas inundaciones cuando viene el deshielo en los inviernos, o el viento huracanado de Castilla trae en todas las estaciones nubes de pedrisco o furiosas trombas de agua". Así de irregular es el río Cidacos, bravo y peligroso en invierno o con motivo de alguna fuerte tromba de agua, y miserable hasta el extremo en el verano, época en la que incluso llega a secarse.

Desde la Edad Media sus aguas han sido tema de litigio entre los pueblos vecinos, principalmente entre Tafalla y Olite, pero a veces también con Caparros y San Martín de Unx⁶. En las últimas décadas el río ha ido perdiendo su configuración con la roturación de los sotos, hoy casi inexistentes, y posteriormente en 1982 con el dragado abusivo del cauce, ensanchándolo y talando la vegetación de sus orillas. También su vida se ha visto afectada con el paso del tiempo, las aguas puras y cristalinas se han oscurecido y contaminado con los vertidos de fábricas (Luzuriaga, Armendáriz), de granjas, y aguas abajo de Olite, con los residuos de Tafalla-Olite.

El cangrejo ha desaparecido completamente debido a la contaminación y posteriormente a causa de la enfermedad que afectó a gran parte del cangrejo. Su riqueza piscícola, aunque escasa, también se ha reducido así como toda la vida animal propia de la ribera del río.

En término de Olite el Cidacos no recibe ninguna aportación de aguas de los barrancos, aunque sí de alguna de las fuentes de sus orillas que tampoco son muy abundantes. Descendiendo por el cauce se localizan las siguientes fuentes (Fig. 4):

4.- MENSUA FERNANDEZ, S., *op. cit.*, p. 77.

5.- CELSO GONZALEZ, F., *Las postrimerías del Castillo de Olite*, Burgos, 1915, p. 29-30.

6.- YANGUAS Y MIRANDA, J., *Diccionario de antigüedades del Reino de Navarra*, I.II, Pamplona 1964, p. 248

DIEZ Y DIAZ, A., *Olite, Historia de un reino*, Estella 1984, p. 299 ss.

- Fuente de la Teja en el Cerrao
- Fuente de los Frailes en las Mayores
- Fuente del Lavadero en la Presa del Catato
- Fuente de Bigotes en el Huerto Real
- Fuente del Chorrón en el Chorrón
- Fuente de la Teja en el Chorrón

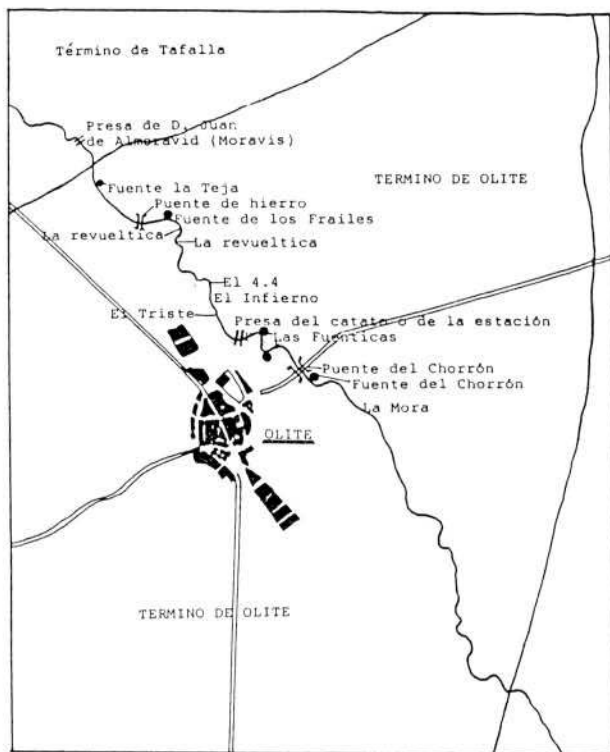


Fig. 4.- Toponimia de río Cidacos.

Hasta 1968, el río era el principal lugar de baño y expansión veraniega y contaba con lugares apropiados para baño, aprovechando el remanso de la Presa, o los Pozos; actualmente lugares como “el pozo Judicas”, “la Revuelta”, “los Bloques”, “el Cuatro”, “el Infierno” o “el Triste” (Fig. 4) ya casi han pasado a la historia local, y las actuales generaciones tan siquiera los conocen.

Tres presas alimentan de agua las tierras de regadío con más pena que gloria. La primera de ellas, la presa Almoravid, en término de Tafalla, riega los términos de la margen izquierda: El Cerrao, Las Mayores y Planilla; la presa del Catato o de la Estación Vieja los de la margen derecha: el Huerto Real, la Huerta, Los Arenales y Río seco. Por último, la presa del Campo o de los Arenales riega en la margen derecha el término de Las Pozas y tierras de labor de Beire.

En verano no es un regadío constante ni abundante, solamente las tierras de cabecera de regadío disponen de agua asegurada.

Cuatro barrancos discurren por el término de Olite (Fig. 5): por la margen derecha el barranco de Valmayor procedente de Tafalla al que se le une el barranco de la Falconera, atraviesa la Falconera, Valoria, el Riaz y Planilla (Figs. 5 y 6) y va a desaguar al Cidacos en término de Beire. Por la margen derecha el barranco de Valdecuera se hizo paso entre la 4ª y 5ª terraza (Fig. 3) formando un amplio valle

y vertiendo sus aguas al Cidacos en término de Murillo el Cuende.

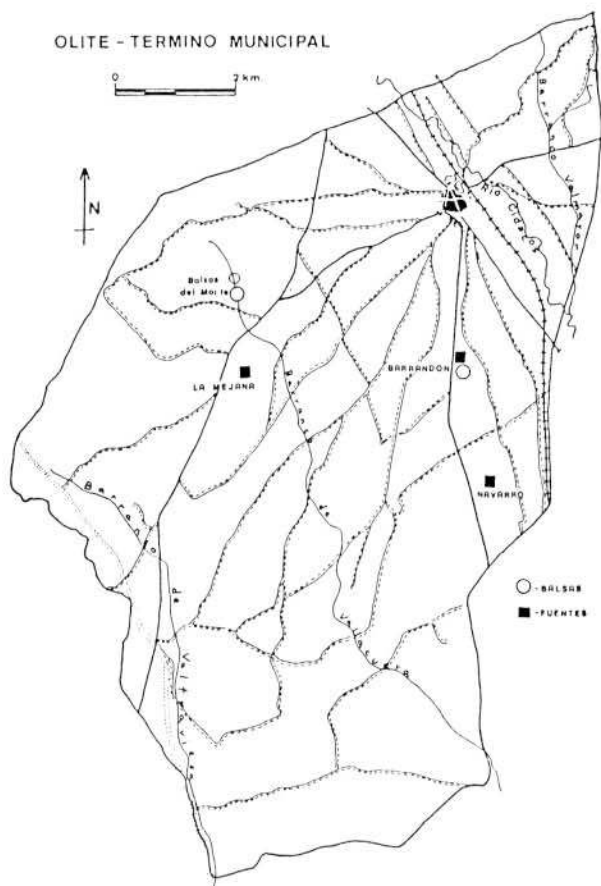


Fig. 5.- Red hidrográfica en el término de Olite. Balsas y fuentes.

La parte más occidental del término está recorrida por el barranco de la Saga o de Valtraviesa, hace muga con Marcilla y va a parar a la acequia del río Saso. Solamente el barranco de Valmayor mantiene agua buena parte del año llegando incluso a sobrase y salirse del cauce, en épocas de intensas lluvias, dentro del término del Prado. Los barrancos de Vallacuera y Valtraviesa llevan agua en épocas de humedad y de lluvias.

Intercaladas a lo largo del término se encuentran diversas balsas que sirven de almacenamiento de agua para el ganado aprovechando suelos impermeables de arcilla. Destaca por su extensión la balsa del Monte (Fig. 5), en la Hoya Grande, construida con un pequeño dique de contención, la balsa de Barrandón alimentada por la fuente del mismo nombre y otras balsas diseminadas por el término generalmente junto a los corrales de ganado lanar como la balsa de Pistolas, de la Parralla, de las Albereginas y de la Geringa.

Tres fuentes hay que mencionar en las tierras de secano: la de Navarro y Barrandón en el Extremal y la de la Mejana, sorprendente por estar situada en un alto en término de Caya Díez (Fig. 5).

Las aguas subterráneas son abundantes por todo el término pero particularmente en la margen izquierda del río,

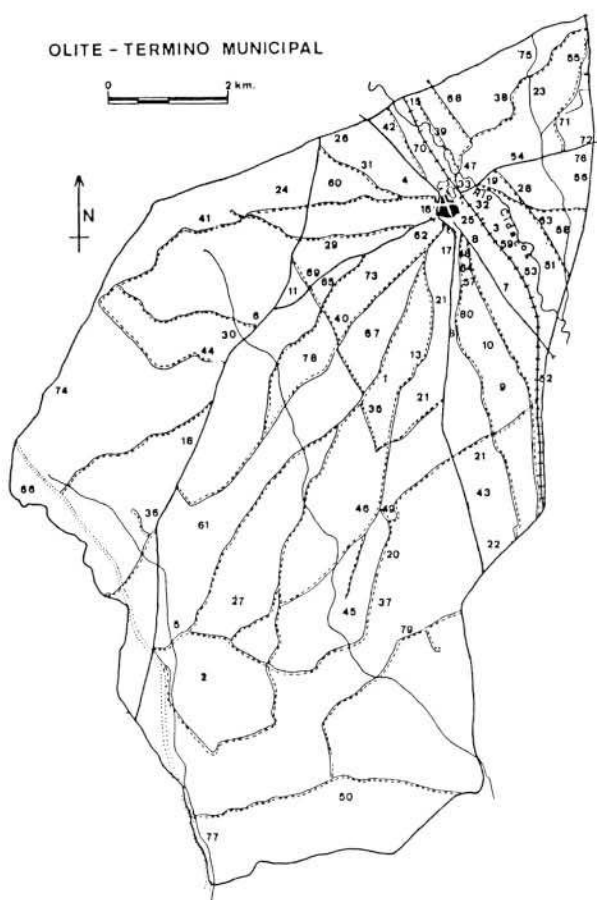


Fig. 6.- Situación de los términos rurales dentro del municipio.

provenientes de la Sierra de Ujué. La profundidad a que se encuentran es escasa oscilando entre los 2 y 6 m. donde se encuentra la capa de gravas por donde circula el agua, encima de las arcillas.

Toponimia

El término municipal cuenta con una serie de topónimos muy extensa (Fig. 6), vemos ahora una relación de los mismos:

Toponimia urbana:

Se presenta una descripción de los topónimos situados en el interior del pueblo, con el nombre anterior. Este nombre fue cambiado en 1980 con el fin de dar al pueblo una toponimia de carácter medieval.

Para mayor orden se ha dividido el pueblo en tres zonas:

1.- Cerco de dentro (Alrededores de la Rúa San Francisco):

- Rúa San Francisco, antes la misma
- Plaza de los Teobaldos, antes calle San Francisco
- Rúa de la Tesendería, antes 1ª y 2ª Belena de San Francisco
- Rúa de la Tafurería, antes 2ª Belena de San Francisco
- Rúa de la Judería, antes 4ª Belena de San Francisco

2.- Cerco de fuera (resto del casco hasta el Portal):

- Plaza de la Cantarería, antes la misma
- Rúa del Fondo, antes la misma
- Plaza de Carlos III el Noble, antes Plaza de Galo Azcárate
- Cerco de Fuera, antes General Franco
- Rúa Mayor, antes General Mola
- Rúa del Seco, antes General Zaratiegui
- Rúa del Merino, antes Belena de General Zaratiegui
- Rúa del Hospital, antes la misma
- Rúa de Mirapiés, antes la misma
- Rúa de Medios, antes Obispo Uriz
- Rúa del Pozo, antes Pascasio Pérez
- El Portillo, antes igual
- Rúa del Rincón de los Racioneros, antes calle de San Pedro
- Rúa Revillas, antes la misma
- Plaza del Fosál, antes parte de la calle San Pedro
- Rúa del Preboste, antes Belena de San Pedro
- Rúa Villavieja, antes la misma
- Rúa de los Romiros, antes 2ª Belena de Villavieja
- Plaza de La Rueda



Foto nº 2.- Detalle de una calle del casco antiguo de Olite. Al fondo el palacio.

Existen además en estas zonas una serie de portales o rincones muy localizados:

- Portal de Tafalla, el de la rúa San Francisco.
- Portal de Falces, final de la rúa de Medios

- Portal de Tudela, final de la rúa Mayor
- Portal de Fenero, salida a San Martín
- Rincón de Baratón, en la rúa de la Judería
- Zaga de Santa María, en la cuesta del mismo nombre
- La Solana
- La Taillada, antes la Tajada

3.- Extramuros

Son numerosas las calles creadas alrededor del pueblo, por tanto nos limitaremos a hacer una breve mención de ellas sin especificar su trazado, situación, etc.

- Calle de Clarisas, antes afuera Monjas
- Avenida Falces
- Calle Artajona
- Calle Brígida Esparza
- Calle Calvario
- Avenida de Beire
- Calle Pueyo, antes Cirilo Suescun
- Calle Concejo de Rada
- Calle de la Eras
- Calle Estación
- Calle Valle de Orba, antes Esteban Lizán
- Calle Murillo el Fruto, antes Felix Ujué
- Calle de Barásoain, antes Fortunato Martínez
- Calle Las Pozas, antes Francisco Eraso
- Avenida San Martín de Unx, antes Harinera
- Rúa Romana, antes carretera de Zaragoza
- Calle Caparros, antes José Echarri
- Calle Garínain, antes José M^a Rodríguez
- Calle Marcilla, nueva
- Calle de la Feria, antes Moisés Unzué
- Calle de Murillo el Cuende, nueva
- Avenida de Peralta, antes barrio de San Bartolomé
- Calle de Pitillas, nueva
- Ronda del Castillo, antes la misma
- Calle San Bartolomé, antes la misma
- Calle de Santa Brígida, en el camino de igual nombre
- Rúa del alcalde Maillata, antes calle de Santa Engracia y Afuera Portillo
- Calle de Santa Rita, antes la misma
- Calle de Milagro, antes Teodoro Gorri
- Calle de Ujué
- Calle de Santacara
- Calle de Berbinzana
- Calle de Funes
- Calle de Mendigorria
- Calle de Larraga

Actualmente se ha construido en la zona septentrional del pueblo una nueva agrupación de viviendas (unas 120), lo que ha traído consigo la creación de nuevas calles, casi todas ellas corresponden a topónimos de municipios navarros.

Toponimia rural:

La localización de los topónimos en el término municipal está recogida en la fig. 6. A continuación pasamos a numerar los topónimos para una mejor localización en la figura.

- 1.- La Abejera
- 2.- Araiz
- 3.- Los Arenales
- 4.- Los Artazos
- 5.- La Cabaña Bomba
- 6.- La Cadena de Santa Agueda
- 7.- La Calera
- 8.- El Calvario
- 9.- La Cañonera
- 10.- El Carmesao
- 11.- La Carra Cabra
- 12.- La Carra Pitillas
- 13.- La Carretera de la Plana
- 14.- Castoja
- 15.- El Cerrao
- 16.- Las Corseras
- 17.- El Cuarto Legua
- 18.- Chiviri
- 19.- El Chorrón
- 20.- Escudero
- 21.- El Extremal
- 22.- El Extremal Bajo
- 23.- La Falconera
- 24.- La Falda del Monte
- 25.- La Faria
- 26.- La Fontana
- 27.- La Fraila
- 28.- Los Francos
- 29.- Galindo
- 30.- El Ginebral
- 31.- La Horca
- 32.- La Huerta
- 33.- El Huerto Real
- 34.- El Jardín
- 35.- La Jeringa
- 36.- Juanita
- 37.- Juguera
- 38.- La Laguna
- 39.- Las Mayores
- 40.- Monplanet
- 41.- Monte Encinar
- 42.- La Nava
- 43.- Navarro
- 44.- El Ontinar
- 45.- La Parralla
- 46.- La Pedrera
- 47.- La Pesquera
- 48.- El Pilón
- 49.- Pistolas
- 50.- La Plana
- 51.- Planilla
- 52.- Pontarrón
- 53.- Las Pozas
- 54.- El Prado
- 55.- El Prado de los Tordos
- 56.- El Prado Fijo
- 57.- Provisor
- 58.- El Riaz
- 59.- Río Seco
- 60.- Salve Regina
- 61.- San Antón
- 62.- San Bartolomé

- 63.- San Blas
- 64.- San Lázaro
- 65.- Santa Lustaria
- 66.- La Saga
- 67.- La Sarda
- 68.- El Saso
- 69.- El Sendero
- 70.- La Serna
- 71.- La Tejería
- 72.- El Turrubio
- 73.- La Valda de San Miguel
- 74.- Valdeperal
- 75.- Valmayor
- 76.- Valoria
- 77.- Valtraviesa
- 78.- Vallacuera
- 79.- Varetón
- 80.- La Zabatoria
- 81.- La Zaratilla

- 8.- " de Extremal
- 9.- " de Uriz
- 10.- " de Carmesao
- 11.- " de Jeringa
- 12.- " de Torres
- 13.- " de La Saga
- 14.- " de Goyena
- 15.- " de San Antón
- 16.- " de Pistolas
- 17.- " de Andueza
- 18.- " de Ferrer
- 19.- " de Varetón
- 20.- " de la Parralla
- 21.- " de García
- 22.- " de Araiz
- 23.- " de la Plana

Algunos de estos topónimos, como los de la Falconera, San Adrián o Pistolas, coinciden con el de la corraliza.

Las diferencias de extensión entre unos términos y otros es muy grande, términos como los de La Cañonera, San Lázaro o Provisor hacen referencia a un número pequeño de fincas. Tampoco hay unas separaciones nítidas entre términos, incluso llegan a coexistir dos topónimos en el mismo.

Hay topónimos que se han conservado desde los siglos XIII y XIV: la Nava, la Serna; otros han sufrido ligeras variaciones;

Cabezmesado	Carmesao
Bon Planet	Monplanet-Pamplonete
Valdesperiel	Valdeperal
Salve Regina.....	Las Alvereginas

y otros han desaparecido con el paso del tiempo: La Retaza, La Vergalada o Malluelos.

Corralizas

Son divisiones del término municipal, más amplias que las enumeradas anteriormente; es decir, cada corraliza agrupa a su vez varios términos. Son grandes extensiones de terreno para aprovechamiento ganadero. Algunas son particulares y otras comunales. Sin embargo, dentro del término hay pequeñas zonas que no son corralizas, es decir que no se pueden utilizar para pastoreo, estas zonas son:

- "corseras" o "las Eras" (son los alrededores del pueblo;
- la zona del río con sus márgenes, es decir, huertas y regadíos;
- espacio situado entre la carretera de San Martín de Unx y el río.

A continuación se hace una relación de ellas, el número que las acompaña corresponde a su situación en la figura 7:

- 1.- Corraliza de la Falconera
- 2.- " de la Salve Regina
- 3.- " del Monte Encinar
- 4.- " de Arroyo
- 5.- " de Paulino de Miguel
- 6.- " de Caya Diez
- 7.- " de Mont Planet

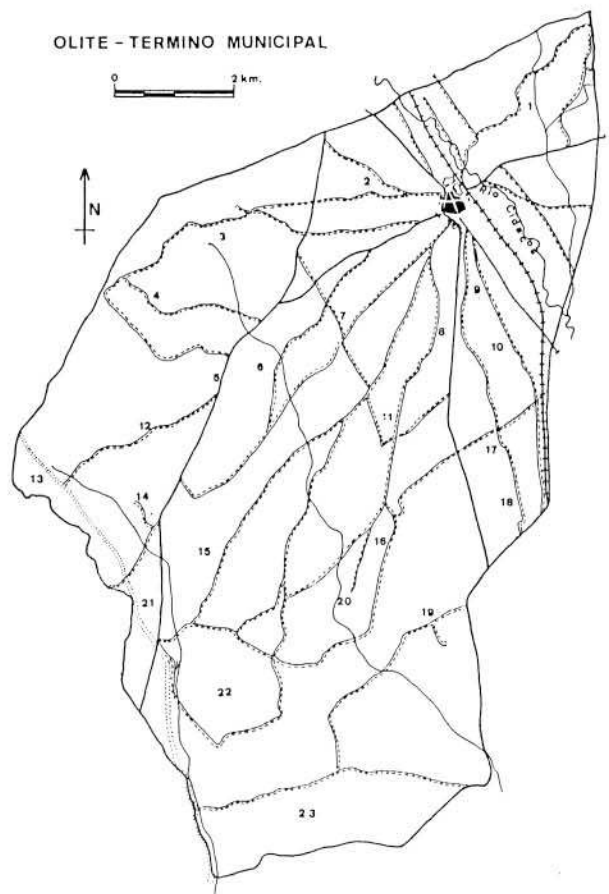


Fig. 7.- Situación de las corralizas dentro del término.

Clima

El clima predominante en la zona es mediterráneo medio, de transición entre el Valle del Ebro y el de las regiones periféricas, que por el norte sería pirenaico, hacia el este mediterráneo y hacia el sureste de tipo continental; es decir, la Navarra Media se encuentra en el límite donde se difuminan los caracteres atlánticos y comienzan a esbozarse

los elementos climáticos propios de la Depresión del Ebro⁷.

Las precipitaciones anuales reflejan con exactitud esta realidad climática:

Buñuel (Ribera)	370 mm.
Olite (Nav. Media)	488 mm.
Pamplona (Cuenca)	788 mm.
Santesteban (Baztán)	1114 mm.

En la localidad de Olite las precipitaciones presentan gran regularidad:

primavera	31%
verano	21,1%
otoño	23,2%
invierno	24,3%

(datos expresados en % de valor anual)

A lo largo del año, el nº de días de precipitaciones viene a ser de unos 87 lo que supone una intensidad de 5,4 mm por día lluvioso.

En cuanto a la temperatura, también puede hablarse de suavidad ya que la oscilación térmica a lo largo del año no excede los 17°, por lo que mantiene un régimen térmico más regular y uniforme que el de localidades de Ribera o Montaña. A continuación se expone un ejemplo de la marcha anual de la temperatura media en Olite:

Enero	4° 4'	Julio	21° 5'
Febrero	6° 1'	Agosto	21° 7'
Marzo	9° 2'	Septiembre	18° 8'
Abril	14° 9'	Octubre	13° 7'
Mayo	14° 9'	Noviembre	8° 7'
Junio	18° 9'	Diciembre	5° 1'

Por tanto, la media de verano es de 21° 2' y de 5° 8' en época invernal.

Los vientos dominantes son: el cierzo o viento del norte, llamado también "matababras" y el bochorno o viento del sur. El primero de ellos sopla generalmente muy fuerte, debido a que el municipio está enclavado en lugar abierto, por tanto sin defensas, es viento bastante fresco en verano y muy frío en invierno, así como constante a lo largo del año. El bochorno es aire de tormentas y cuando el Moncayo está nevado, muy frío. Existe también el llamado "viento negro", es aire que sopla del noroeste, trae nubes negras por consiguiente agua y humedad.

Uno de los indicadores del tiempo suele ser la disposición y forma de las nubes. Por ejemplo, las torres de nubes que aparecen detrás de la Sierra de Ujué se dice que rechazan las lluvias que trae consigo el "viento negro"; a estas torres se les llama "los franceses".

Como en todos los lugares, hay dichos populares relativos al tiempo, sin embargo, no viene al caso el transcribirlos, ya que son comunes a muchas localidades. Únicamente citar algún ejemplo:

- Cuando salen nubes del puntal de Murillo el Cuende, se dice que de ahí "sólo vienen huéspedes", porque siempre son mal recibidos y esas nubes traen malas tormentas.
- "Venga cierzo, Solovera".
- Cuando se nubla la Altarasa, coge la ropa y vete a casa (La Altarasa es un monte de Murillo el Cuende).

Otros dichos populares referente a fenómenos meteorológicos se mencionan en la pregunta nº 50 del apartado de culturización.

4.- BREVE DESCRIPCION GEOLOGICA DEL SUELO. SIMAS Y CUEVAS

El término municipal de Olite, está recorrido por el río Cidacos que excava su lecho sobre materiales blandos, arcillas miocenas. A ambas márgenes se extiende una amplia llanura aluvial solamente rota en la margen derecha por suaves cuestas que dan paso a cinco niveles de terrazas⁸.

La llanura aluvial está constituida por suelos arenosos sobre el sustrato de cantos. En las terrazas, prácticamente horizontales aparece el sustrato de arcillas y margas, visibles en las áreas de mayor pendiente donde más actúa la erosión.

En la segunda y tercera terraza actúan fases pedregosas con otras libres de cantos. Las dos terrazas superiores están constituidas por un conglomerado de cantos muy potentes fuertemente cementados, formando un horizonte petrocálcico, que en la quinta terraza se hace más homogéneo. Sobre la 4ª terraza o nivel de La Plana, se forman suelos pardos o rojos con espesor variable y con fases pedregosas abundantes. En el monte Encinar se han formado suelos de color más oscuro, casi negros; aquí aparece el horizonte petrocálcico a poca profundidad y bastante fracturado; a este horizonte se le denomina "costra" y a los fragmentos "piedra de almendrán". En el raso del Monte se divisan montones de piedras de almendrán sacadas de las tierras de labor, así como cabañas construidas con este material. En general, se trata de suelos pedregosos y pobres.

Entre la cuarta y quinta terraza se abrieron camino el barranco de Vallacuera y de la Saga (Fig. 5 y 6) formando pequeños valles en los que aparecen margas y arcillas miocenas.

En el vértice noreste del término, en la Falconera, Valmayor y prado de los Tordos, entramos en contacto con materiales oligocénicos, margas, alternando con areniscas procedentes del glacis de la Sierra de Ujué. Cuando la pendiente es escasa, el drenaje está impedido, y existen zonas con hidromorfia, inicios de salinización, como en el caso de los términos de La Laguna y El Prado al noreste y zonas del barranco de Vallacuera al sur.

Debido a la orografía y materiales que componen el subsuelo, margas y arcillas miocenas, no se da ninguna formación de cuevas o simas.

5.- FLORA Y FAUNA

1) Fauna

A.- Animales domésticos

La existencia de animales domésticos ha sufrido una regresión paralela al auge de la industrialización, tanto los de tracción o transporte como los caseros.

Hasta finales del siglo pasado prácticamente la totalidad de las casas poseían una pareja de cabras (cada familia llevaba diariamente sus cabras a la llamada "cabrería" que consistía en que un cabrero sacaba a pastar todas juntas); uno de los motivos de la desaparición de la cabrería

7.- Los datos climatológicos están tomados de: MENSUA FERNANDEZ, S., *op. cit.*

8.- Los datos geológicos están tomados de: MENSUA FERNANDEZ, S., *op. cit.*

fue el miedo de la gente a tomar su leche, ya que se creía que producían fiebres maltas, llegándose a crear gran rechazo hacia esta leche.

Lo mismo que con las cabras ocurría con el ganado mular, que se reunía en la "dula" y un "dulero" sacaba a pastar los mulos al término de La Falconera. La "dula" poseía corral propio, construido en 1791, y en él se juntaban todos los animales.

A continuación se hace una relación del ganado caballar de la ciudad en siglos pasados:

1776.	64 yeguas	
	10 potros	
	4 potrancas	
	1 caballo padre	
	5 caballos domados	
	132 mulas	
	50 mulos	
	4 gañanes	
	TOTAL	270 ejemplares
1887.	caballar	115
	mular	189
	vacuno manso (bueyes)	20
	vacas bretonas	7 ⁹

Hasta mediados del siglo XX estas cifras se mantuvieron con cierta oscilación, pero a partir de ese momento la existencia de ganado mular en Olite ha descendido hasta casi su total extinción. Actualmente en la ciudad hay 3 burros y 7 caballos.

El ganado vacuno en Olite apenas ha tenido importancia; aunque haya habido bueyes, las actuales generaciones no los han conocido. Actualmente hay tres pequeñas explotaciones familiares de vacas con unos 10 ó 12 ejemplares cada una.

Cabe destacar también la presencia de algunas granjas industrializadas como tres de cerdos y tres de pollos.

Debido a que el aprovechamiento de las hierbas en el término es total, el ganado ovino tiene bastante importancia, existiendo 5 rebaños que pastan en corralizas municipales y otros tantos en particulares¹⁰.

B.- Animales caseros

Hasta hace pocos años la mayor parte de las casas de Olite tenían un corral en el que criaban animales para el consumo casero. Entre ellos destacan: gallinas, conejos, cerdos (cutos), y en menor medida, palomas, patos, ansarones, etc.

Sin embargo, en las nuevas construcciones no hay corrales por lo que no existe apenas esta costumbre de criar animales; además la oferta de género en tiendas es mucho más amplia.

2) Animales libres

Existe una fauna variada y abundante repartida en los diferentes hábitats del término. La deforestación de los encinares (Monte Encinar) y los coscojales (La Plana), el intenso uso agrícola de la tierra y el abuso de la caza controlada e incontrolada ha hecho disminuir la población animal e incluso poner en peligro algunas especies.

La caza ha sido actividad común desde hace tiempo (en la Falconera los monarcas navarros practicaban el deporte de la cetrería¹¹; también se tiene noticia de la caza de ciervos¹² en el monte Encinar, incluso, en el siglo XV se contrató un balletero que cazara ciervos por los perjuicios que realizaban).

La caza habitual la componen fundamentalmente: perdicés, codornices, malvices, palomas, tórtolas, patos, ansarones, estorninos, conejos, liebres, etc... Hasta 1960 más o menos, había personas que en época de caza vivían de ella.

Hay algunos animales que se pueden dar por extinguidos dentro del término, como es el caso de los cangrejos, águilas abutardas, tejón, gatos salvajes, etc...

Una costumbre muy afianzada en los 20 últimos años ha sido la ya desaparecida pesca del cangrejo y la recogida de setas y caracoles; esta costumbre anteriormente estaba mal vista y era tenida a menos.

A continuación se hace la clasificación de los animales vertebrados que aparecen en el término de Olite. Seguiremos el método de clasificación de Carlos Lineo¹³, asignando a cada especie un nombre científico en latín o griego, de dos palabras en la que la primera son mayúsculas y corresponde al género, la segunda son minúsculas y define la especie. Otras categorías más amplias indican las relaciones de parentesco entre los distintos grupos: así las especies agrupadas en géneros forman parte de familias, estas se incluyen en órdenes y estos dentro de clases hasta llegar al reino.

Relación de especies animales. (Aparecen en cursiva los nombres comunes con que se conocen en el pueblo).

1.- ANFIBIOS

1) Urodelos

a) Salamandridos:

— Tritón manchado (*Triturus marmoratus*)
(Confundido con la *salamandra*)

2) Anuros

a) Ránidos:

— Rana verde (*Rana perezi*)

b) Bufónidos:

— Sapo común (*Bufo bufo*)

— Sapo corredor (*Bufo calamita*)

2.- REPTILES

1) Escamosos

a) Lacértidos:

— *Lagartija* colilarga (*psammotromus algirus*)

— *Lagartija* ibérica (*lacerta hispánica*)

— Lagarto ocelado (*lacerta lepida*) *gardacho*.

b) Anguidos:

— *Culebra de cristal* (*anguis fragilis*)

c) Colúbridos:

— *Culebra* bastarda (*malpolon monspesulanus*)

— *Culebra* de escalera (*elaphe escaleris*)

— *Culebra* de collar (*natrix natrix*)

— *Culebra de río* viperina (*natrix maura*)

11.- DIEZ Y DIAZ, A., *op. cit.*, p. 66.

12.- DIEZ Y DIAZ, A., *op. cit.*, p. 70.

13.- ELOSEGUI ALDASORO, J., PEREZ OLLO, F., *Navarra, naturaleza y paisaje*, Pamplona 1982, p. 131 ss.

9.- DIEZ Y DIAZ, A., *op. cit.*, p. 283 ss.

10.- Véase lo referente a corralizas y corrales en la pregunta 3 del presente trabajo.

3.- AVES

1) Falconiformes

a) Accipítridos:

- *Buitre* leonado (*gyps fulvus*)
- *Ratonero* común (*buteo buteo*)
- *Milano* real (*milvus migrans*)
- *Aguilucho* lagunero (*circus feruginosus*)
- *Aguilucho* cenizo (*circus pigargus*)
- *Aguilucho* pálido (*circus cyaneus*)
- *Aguila* calzada (*hieraaetus pennatus*)
- *Alimoche* (*meophorum percmopterus*)
- *Aguila* culebrera (*hieraaetus gallicus*)

b) Falcónidos:

- *Alcotán* (*falco subbuteo*)
- *Cernícalo* vulgar (*falco linnunculus*)
- *Halcón peregrino* (*falco peregrinus*)

2) Galliformes

a) Phasiánidos:

- *Perdiz roja* (*alectoris rufa*)
- *Codorniz* (*coturnix coturnix*)

3) Ralliformes

a) Rállidos:

- *Polla de agua* (*gallinula chloropus*)

b) Otídidos:

- *Avutarda* (*otis tarda*)
- *Sísón* (*otis tetrax*)

c) Burhinus:

- *Alcaravan* (*Burhinus oedicnemus*)

4) Columbiformes

a) Colúmbidos:

- *Paloma torcaz* (*columba palomus*)
- *Tórtola* común (*streptopelia turtur*)

b) Pteródidos:

- *Ortega* (*pterodes orientalis*)
- *Ganga* (*pterodes alchata*)

5) Coraciformes

a) Merópidos:

- *Abejaruco* (*merops apiaster*)

b) Upúpidos:

- *Abubilla* (*upupa epops*)
- “*Gallico de San Martín*”

c) Alcedínidos:

- *Martín pescador* (*alcedo atthis*)

6) Passeriformes

a) Córvidos:

- *Corneja negra* (*corvus corone*)
- *Urraca* (*corvus monedula*) *Picaraza*
- *Graja* (*corvus frugilegus*)

b) Muscicápidos:

- *Collalba gris* (*oenanthe oenanthe*)
- *Petirrojo* (*erithacus rubecula*)
- *Mirlo* común (*turdus merula*)
- *Carricero* tordal (*acrocephalus arundinac*)
- *Zorzal* común (*turdus philomelus*)
- *Zorzal* real (*turdus pilaris*)
- *Zorzal charlo* (*turdus viscivorus*)
- *Reyezuelo* listado (*regulus ignicapillus*)
- *Mosquitero* (*phylloscopus collybita*)
- *Curruca* capirotada (*sylvia atricapilla*)
- *Curruca* zarcera (*sylvia communis*)
- *Curruca* carrasqueña (*sylvia cantillans*)
- *Ruiseñor* (*luscinea megarhynchos*)
- *Papamoscas* gris (*musciapa striata*)

- *Papamoscas* cerrojillo (*musciapa hypoleuca*)

c) Stúrnidos:

- *Estornino* pinto (*sturnus vulgaris*)
- *Estornino* pinto (*sturnus unicolor*) *tordo negro*

d) Fringílidos:

- *Verderón* común (*carduelis chloris*)
- *Pinzón* vulgar (*fringilla colebs*)
- *Jilguero* (*carduelis carduelis*) *Cardelina*
- *Pardillo* común (*acanthis cannabina*)
- *Verdecillo* (*serinus serinus*)

e) Emberícidos:

- *Escribano* soteño (*emberiza cirulus*)
- *Triguero* (*emberiza calandra*)

f) Alaudidos:

- *Calandria* (*melanocoryphe calandra*)

g) Prunélidos:

- *Acentor* común (*prunella modularis*)

h) Motacílidos:

- *Lavandera blanca* (*motacilla alba*) *Señorita de campo*
- *Lavandera* cascadeña (*motacilla cinerea*)
- *Lavandera* boyera (*motacilla flava*)

i) Troglodítidos:

- *Chochín* (*troglydites troglydites*)

j) Páridos:

- *Carbonero* común (*parus major*)

k) Hirundínidos:

- *Golondrina* común (*hirundo rústica*)
- *Avión* común (*delichon urbica*)

l) Plonidos:

- *Gorrión* común (*Passer domesticus*)
- *Gorrión* molinero (*Passer montanus*)
- *Gorrión* chillón (*Passer petronia*)

Lanidos:

7) Anátidos:

- *Pato* cuchara (*anas clypeata*)
- *Anade real* (*anas platyrhynchos*) *Azulón*
- *Cerceta* (*anas crecca*)

8) Charadriformes

a) Charádridos:

- *Avefría* (*vanellus vanellus*) *guies - guinces*

b) Burhínidos:

- *Alcaraván* (*burhinus oedicnemus*)

9) Strigiformes

a) Tytónidos:

- *Lechuza* (*tyto alba*)

b) Strígidos:

- *Mochuelo* (*atheme noctua*)
- *Búho chico* (*asio otus*)

10) Podicipediformes

a) Podicipédidos:

- *Somormujo* lavanco (*podiceps cristatus*)

11) Cuculiforme

a) Cucúlidos:

- *Cuco* (*cuculus canorus*)

12) Apodiformes

a) Apódidos:

- *Vencejo* común (*apus apus*)

4.- MAMIFEROS

1) Insectívoros

a) Erinacéidos:

- *Erizo* (*ernaceus europaeus*)

- b) Tálpidos:
 - *Topo* común (*talpa europaea*)
- c) Sarícidos:
 - *Musaraña* común (*crocidura russula*)
- 2) Lagomorfos
 - a) Lepóridos:
 - *Liebre* ibérica (*lepus granatensis*)
 - *Conejo* (*oryctolagus cuniculus*)
- 3) Roedores
 - a) Glíridos:
 - *Lirón* careto (*eliomys quercinus*)
 - b) Múridos:
 - *Rata* campestre (*rattus rattus*)
 - *Rata* común (*rattus norvegicus*)
 - *Ratón de campo* (*apodemus sylvaticus*)
 - *Ratón casero* (*Mus musculus*)
 - c) Micrótidos:
 - *Rata de agua* (*arvicola sapidus*)
 - *Topillo* común (*pitymus ibericus*)
 - *Topillo* oscuro (*pitymus savii*)
- 4) Carnívoros
 - a) Cánidos:
 - *Zorro* (*vulpes vulpes*)
 - b) Mustélidos:
 - *Tejón* (*meles meles*)
 - *Comadreja* (*mustela nivalis*)
 - *Paniguesa*, *Panicaseta*
 - *Turón* (*mustela putorius*)
 - c) Félidos:
 - *Gato montés* (*Felis sylvestris*)

b) Flora

Olite se encuentra en la zona del dominio mediterráneo continental, el dominio vegetal del *Pinus halipensis* (pino carrasco) y del *Quercus ilex* (encina o carrasca).

A pesar de la lejanía del mar, la influencia mediterránea penetra por la depresión del Ebro sin encontrar ninguna dificultad orográfica; aunque poco a poco vaya marcándose el carácter continental que le da esa lejanía. La influencia atlántica, aún siendo próxima, encuentra más dificultad en el relieve para poder penetrar, encontrándose a su paso barreras montañosas —Sierra de Urbasa, Sierra del Perdón y Sierra de Alaiz— que le frenan y cortan el paso.

La degradación de la vegetación es una realidad que se impone a primera vista, siendo varias las causas:

- Las grandes roturaciones de los encinares y coscojales durante el XIX y hasta mediados del actual.
- La intensa actividad ganadera y agrícola por todo el término municipal.
- Uso generalizado de venenos y herbicidas.
- Quema de laderas, lientes y acequias.
- Dragado total de ambas márgenes del río.

Dentro del dominio mediterráneo continental podemos hablar de cuatro unidades de paisaje vegetal o comunidades vegetales más o menos definidas:

1) *Monte encinar*. Comprende lo que es el bosque de carrascas del Monte Plano (en Olite se utiliza exclusivamente el nombre de Santa Brígida). La carrasca es el único árbol existente y está acompañado de un estrato arbustivo formado fundamentalmente por coscojos y enebros, alguna

sabina e ilaga, y matas bajas como el tomillo y el espliego. El suelo está tapizado por diversas gramíneas y pequeñas hierbas de flores más vistosas: jarillas, crocus, narcisos, orquídeas, merenderas, etc.

2) *Laderas y terrenos yecos*. Son terrenos degradados por la deforestación e intenso uso ganadero. No hay formación arbórea y los arbustos son escasos: espinos, ilagas, manzanilla, tomillo, espliego, ontina y escobizos. El estrato inferior está compuesto por gramíneas, potentillas, margaritas, diversos cardos, jaras, esparto, etc.

3) *Bordes de caminos y campos de cultivo*. Debido al intenso aprovechamiento de las tierras para uso agrícola, en este dominio no hay árboles y los arbustos son escasos. Algunas matas de arañones, tapaculos y zarzamoras son los únicos exponentes arbustivos. Son numerosas las hierbas que compiten por florecer en este dominio; sólo enumeramos unas pocas, las más conocidas, aquellas que podemos observar con un simple paseo por carreteras o caminos: amapolas o ababoles, floridas, cuajaleches, hinojos, ajos, achicorias, malvas, tréboles, mielgas, fumaria, salvia, etc.

4) *Margen del río y acequias*. Es el dominio que mayor actividad presenta a lo largo del año, gracias a la disponibilidad de agua. Verguizos, o sauces, olmos, chopos, álamos, fresnos, acacias y ailantos son los árboles que más abundan de más a menos. Mimbreras, zarzamoras, manzanas de pastor, tapaculos y saucos, forman el estrato arbustivo. Características de este hábitat son las siguientes hierbas: aliarías, aros, violetas, clematis, lecheruelas, coscorrillos, lúpulo, lirios, ortigas, menta, juncos, berros y saponaria. En las acequias encontramos carrizo, cohetes, juncos, mente, berros, escrofularias, etc.

Sólo hemos dado una muestra significativa, suficiente para un conocimiento general de nuestra flora.

6.- TIPO O TIPOS DE HOMBRE QUE HABITAN. NÚMERO DE HABITANTES. LENGUA QUE HABLAN

El tipo humano de la localidad resulta difícil de definir, ya que no existe un prototipo que pueda servir de ejemplo. Dado el tamaño del lugar y las influencias exteriores a que ha estado sometido no puede hablarse de un tipo humano, sino más bien de diversidad en todos los aspectos, tanto físicos como temperamentales.

Como rasgos generales se puede afirmar que es de estatura media (1,60 - 1,70 cms.), fuertes, de pelo y ojos oscuros y de tez morena, aunque siempre hay familiares que se caracterizan a lo largo de las generaciones por mantener algunos rasgos peculiares como el pelo rojo o los ojos claros o por estaturas extremas, es decir muy altos o muy bajos, etc.

Quizás un rasgo curioso dentro de la personalidad de los "olitejos" es su gran amor al pueblo aumentado cuando uno se encuentra fuera o con gentes de otros lugares. Las personas de Olite siempre están hablando de Olite, engrandeciéndolo incluso hasta extremos insospechados.

La lengua que se habla en esta localidad es el castellano, y, por su puesto, en el lenguaje local existen modismos, frases y dichos propios del lugar; sin embargo, no creemos necesario detenernos de momento en este aspecto, que puede ser analizado más tarde.

A continuación se transcriben dos pequeños artículos, extraídos de programas de fiestas de la localidad de los años 1913 y 1920; en ellos puede verse algún rasgo de las peculiaridades dialécticas del lugar, en dicho momento.

PREPARANDO LAS FIESTAS

I

(Diálogo tomado al oído a tres mozos, en la esquina de casa Rodríguez, en el silencio de una noche de verano).

- Juan — ¿En qué cuadrilla sus vais a juntar?
 Miguel — Yo en la de Jilito.
 Cándido — Y yo taen.
 Juan — Ya sus habeis arrejuntau pa el gasto de las fiestas?
 Miguel — Toma no, sin rejuntau; mis sudores ma costáu, pero ya está. Con las tres cuartaladas que tenía sembradas de patatas a laya y mina en las “mayores” y cinco uros que sáque á mi madre tengo bastante.
 Juan — ¿A quién se las has vendido?
 Miguel — A Tirso el barrau. ¿Y tú?
 Juan — Pues yo me estoy preparando desde la hedra. Todos los días me quedo dos riales del jornal, y el sabado entero, porque si no hágo ésto, mas fácil es que el Juez le saque la verdad a un gitano que no a mi madre diez ni cinco uros. ¿Y tú, Cándido?
 Cándido — Pues yo chicos... francamente sus digo que hasta aura no tengo ni un chavo, pero hay que dar el golpe como el año pasau. ¿Contaré con gusotros esta mesma noche?
 Juan — Ya sabes que sí.
 Cándido — Entonces no hay más cablar; ésta mesma noche sus espero a los dos por la puertica del corral a la una en punto; tendré preparau los sacos y la escalerica de rastrar y entrar bien callandico pa que no sus oiga mi madre que duerme como las lliebres.
 Miguel — Descuida, que tóo sará bien.

II

(Da en el reloj de la torre la una, hora convenida, y los conjurados están con exactitud en el lugar de la cita. Sigámosles).

- Cándido — Entrar de puntetas, todo tengo preparau. Yo que sé las mañas, los sacaré de granero y gusotros los recibireis en la escalera hasta bajarlos á la puerta.
 Juan — ¡Rediez cómo hace el muerto! ¿Cuántos tiene?
 Cándido — Cuatro robos y medio.
 Miguel — Pues a este me paice que le has echau algo de pitanza.
 Cándido — Tira, tira, que hay que aprovechar el viaje; dejarlos en la esquina de la revuelta de la calle y venir a ayudarme a sacar el tercer saco que hay que llevar yo.
 Miguel — Bueno, ya están; descansen un poco. Ha salido tomo como una seda. Saca el botellín.

III

- Sereno — ¡La una...sereno! (acercándose)
 Juan — ¡Cochino, alcagüete, síguia te qués mudo!
 Sereno — ¿Qué se hace por aquí?
 Miguel — Pues por aquí estamos... tomando la fresca...
 Cándido — (Con timidez) —¿Quié usté beber una copa... sino Bibiano?
 Sereno — Aura no, cuando acabeis de llevar esos sacos. Hay sido cocinero antes que fraile; quio hició que hay sido mozo antes que casau.
 Juan — (Animándose) —Pues entonces éche usté mano al endujón y ayude á levantar los sacos. No hay más cablar.
 Sereno — Arrea y aprisa
 Juan — ¡Si paice plomo, rediez!
 Miguel — ¡Pues éste lo menos tiene cinco!
 Cándido — ¡Lo que siento es que aún cogía en éste capazo más!

- Sereno — ¡¡Falsos, de eso sus quejáis!! Una carga me llevé yo en mis buenos tiempos desde la “rueda” hasta casa de la Mauricia sin respirar y más aprisa que un güete. (En casa del panadero).
 Panadero — Aguardáos en éste rincón un poco, porque hay gente midiendo alla dentro y otros después esperando.

IV

(A la mañana siguiente).

- Su madre — Levántate, condenau, las siete dadas; tu padre en el aguardiente y tú roneando a más y mejor. Te paice que van a venir a buscarte a casa pa ir pautri (Cándido se levanta y sale a la cocina. Su madre con los brazos puestos en jarra).
 Oye indino, ¿a que precio has vendido los tres sacos de trigo que te llevaste anoche?
 Cándido — (Azarado y tembloroso) —Yo... ¿pero habla usté con mí o con...
 Su madre — Si, con tu hablo y es igual que calles porque lo ví todo; ánda day, mal hijo. Si no quieres que se lo diga a tu padre, dáme la metá de lo que has sacau pronto y sin respirar aura mesmo.
 Cándido — Güeno; pero cómpreme usté un pañuelo de seda pal cuello y una faja colorada, cay de salir de milillero. Con lo demas justicamente tengo pa pagar la cuadrilla, tomar café y fumar la novena del Cristo que duran las fiestas.

LAS FIESTICAS DE MI PUEBLO

“Van a estar mucho animadas las fiesticas de mi pueblo, ya tengo gana que lleguen, pues va haber mucho de güeno.

La noche del dia trece empezará tol jaleo, cuando s'oigan to los güetes que subirán hasta el cielo.

Después por una escalera subirán con un mechero pa daile mecha á una rueda que es d'artificiales fuegos. La rueda empieza á dar güeltas y aquí s'aumenta el jaleo pues alrededor de la rueda los muetes están corriendo, mientras mujeres chillonas me forman un gran tiberio.

Cuando s'acaba la rueda se forma un gran bailoteo con las chicas forasteras y las mueticas del pueblo, y hasta bailan esa noche otros que no son solteros.

Bailan casáus y casadas, las viudas y divorciadas, con los mozos forasteros.

Y hasta bailan esa noche to las agüelas del pueblo, cantando también las suegras que derraman tol veneno; en una palabra, todos están llenos de contento, porque han empezau las fiestas, las fiesticas, de mi pueblo.

El catorce á la mañana tiene lugar el encierro de las vacas y toretes, que vienen con los cencerros y recorriendo las calles se presentan en el ruedo.

Ya está la gente contenta
y los maletas con miedo,
s'echan algunas vaquillas
y se hacen muchísimos quiebros,
pues en Olite, por fiestas,
to los mozos son toreros
y los maletas no valen
cuatro cuartos aláu d'ellos.

Una vez que se termina
este taurino festejo,
la gente se va acercando
adonde están los churreros
y además comen melones
sin compasión, á degüello.

Dinpués que s'an atracáu
s'echan unos cuantos medios
pa que aumente l'alegría
y se quede bien el cuerpo.

Más tarde todos los mozos
van más templáus que un pandero,
cantando alegres canciones
al son de los instrumentos,
recorriendo mucho alegres
todas las calles del pueblo.

Más luego, el Ayuntamiento
y el elegante macero
con Banda municipal
se van á paso ligero
a la iglesia parroquial,
a donde va todo el pueblo
a oír la Misa Mayor
con devoción y respeto,
predicando un orador
que ha de ser hijo del pueblo.

Después de echar la comida,
vamos al café y bebemos,
estamos de charla un poco
y después un rato al juego,
hasta que salgan los toros
a recorrer nuestro ruedo.

Terminada la corrida,
con mucha gracia y jaleo,
llueve a la Plaza la gente
como si lloviá del cielo,
y en seguidita me bailan
la jota con gran meneo.

Por la noche habrá más bailes
que en el universo entero
con manubrios, arpas, pianos,
d'aire to los estrumentos
que pueda haber en la tierra
y hasta en el infierno mesmo.
To las muchachas entonces
son otras trompas, lo menos,
pues no paran de bailar
en no sé yo cuanto tiempo.

Además habrá dos cines
que echarán cuadros muy buenos,
películas tan graciosas
que harán reír al más serio.

Todo esto se hace en Olite
por cuatro días, lo menos;
mas con esto no se acaba,
porque nos falta lo bueno.
Cuando se llevan las vacas
siguen los demás festejos,
las dianas, cines, los bailes
y sobre todo el bureo,
que no sé por qué razón
va cada vez en aumento.

Los últimos días son
en especial para el cuerpo,
porque se degüellan pollos
sobre unos diez mil quinientos
y se guisan exquisitas
sartenadas de "ajuarriero"
y en especial se consumen
cientos de copas de añejo,
y esto es lo más racional
de lo que se hace en mi pueblo,
porque elaboramos mosto
y debemos dar ejemplo
a los que no beben vino
pa que aprendan á beberlo
y se lo echen á pozales
como si fuá agua del Cielo".

Valducini

Olite y Septiembre 1913.

Número de habitantes

A continuación se hace una relación de habitantes en diversos años de este siglo y del pasado, de manera que pueda verse la evolución de la población; como dato curioso, se añade además algunos datos de los siglos XVII y XVIII:

1645	1235 habitantes
1677	1070 "
1726	1595 "
1786	1488 "
1800	1515 "
1888	3071 "
1900	2662 "
1910	2634 "
1920	2876 "
1930	2785 "
1940	2918 "
1950	2949 "
1960	2981 "
1970	2922 "
1981	2829 "
1983	2898 "
1986	3010 "14

Como puede apreciarse claramente el momento más llamativo en lo que a aumento de población se refiere, es el siglo XIX, siglo en que se duplica la población; quizás la causa haya que buscarla en que es el momento en que comienzan las roturaciones, se hacen plantaciones de vid, etc., con lo que mejora la economía trayendo consigo un fuerte aumento demográfico.

7.- SISTEMA DE POBLAMIENTO: ¿CASAS DISPERSAS POR EL TERRITORIO? ¿CASAS AGRUPADAS? PROPORCION ENTRE UNAS Y OTRAS

Se trata de un núcleo de población concentrado de tamaño más bien grande en relación al resto de la provincia;

14.- Los datos referentes a población están tomados de: ALTADILL, J., *Geografía General del Reino de Navarra*, Ed. facsimil, vol. IV, Bilbao 1981, p. 745 ss.

MENSUA FERNANDEZ, S., *op. cit.*, p. 160.

POBLACION DE LOS AYUNTAMIENTOS Y CONCEJOS DE NAVARRA al 31/3/1983. Diputación Foral de Navarra.

las viviendas están agrupadas y en general apenas puede hablarse de casas dispersas por el territorio; únicamente existen un grupo de caseríos y algunos corrales. La diferencia entre ambos es patente, ya que en el primero de ellos se concentran diversas dependencias agrícolas y ganaderas además de la vivienda familiar, mientras que los corrales son únicamente construcciones para guardar el ganado.



Foto nº 3.- Vista de una zona de Olite desde las torres del palacio.

Los caseríos, que eran de hábitat permanente, suponían un fenómeno ligado a las grandes roturaciones de principios de siglo y en general repiten las formas de las casas de pueblo con algunas variantes derivadas de su posición aislada: cuatro fachadas y amplio corral adosado a la parte trasera. Actualmente y debido a la abundancia de medios de locomoción ninguno de los caseríos del término permanece habitado.

A continuación se hace una relación de los caseríos y corrales dispersos por el término municipal. Junto a la enumeración de los caseríos, aparece un número que corresponde a su situación dentro de la figura 8.

Caseríos:

- 1.- Caserío Arroyo
- 2.- " Torres
- 3.- " Martínez
- 4.- " Gollena
- 5.- " Valerio o de la Parralla
- 6.- " Pedro Izco
- 7.- " Venta de San Miguel

Corrales:

- Corral de Salve Regina
 " Nuevo (Valdeperal)
 " de la Saga
 " de la Barrera
 " de Araiz
 " de la Berria
 " de Varetón
 " de San Antón
 " Nuevo (La Plana)
 " de Pistolas
 " del Extremal

- Corral de Montplanet
 " del Monte
 " de la Falconera
 " de la Geringa

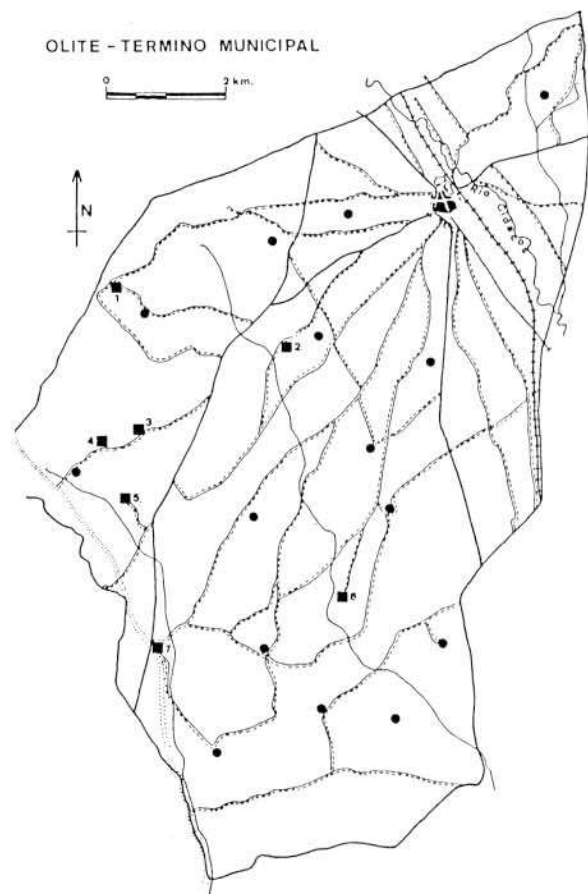


Fig. 8.- Situación de las construcciones aisladas (caseríos, corrales) dentro del término de Olite.

Según Altadill¹⁵, hacia 1900 había hasta 60 casas diseminadas por el territorio con 103 moradores más o menos constantes en ellas. Como se ha visto, esta población dispersa ha desaparecido totalmente pasando a vivir en la localidad.

Ya se ha mencionado anteriormente que se trataba de un núcleo de población concentrado; veamos brevemente la evolución histórica del casco urbano: es de suponer que en época prerromana existió algún tipo de asentamiento ya que la topografía del lugar es muy adecuada; sin embargo, los primeros vestigios claros pertenecen a época romana, concretamente al siglo I, en el que se construyó un pequeño "oppidum" en la parte septentrional del casco urbano antiguo; posiblemente se trataba de un emplazamiento militar totalmente amurallado¹⁶, cuya extensión no excede a las 2 Has. y que actualmente ocupa la zona de la calle de San Francisco y sus alrededores hasta llegar a la plaza de Carlos III.

15.- ALTADILL, J., *op. cit.*, p. 746.

16.- JUSUE SIMONENA, C., *op. cit.*

Siguiendo el eje norte-sur de la calle de San Francisco, ya en época medieval se fue conformando la ciudad alrededor de la rúa Mayor y por supuesto ampliándose en relación al anterior recinto. Esta nueva ampliación de la ciudad tuvo también recinto amurallado, aspecto que condiciona generalmente la expansión extramuros; es de suponer por tanto que en los momentos más florecientes de la corte de Olite la población estuvo ceñida a lo que actualmente es el casco urbano antiguo. A lo largo de la Edad Moderna y hasta principios del presente siglo, la ciudad no tuvo ninguna ampliación urbanística en lo que a viviendas se refiere. Altadill cita que hacia 1900 había 337 dentro del recinto amurallado¹⁷. Sin embargo, al igual que en todos centros urbanos de cierta importancia, hacia 1950 comenzó una expansión constructiva que llevó las viviendas fuera del recinto amurallado.

Así pues, se construyeron tres barrios en diversos lugares: uno, el de San Miguel (llamado Venecia debido a una inundación que alcanzó la zona inferior de las viviendas) en la zona septentrional del pueblo; otro la agrupación Francisco Franco en la parte meridional (llamado Corea por coincidir su construcción con dicha guerra); el tercero en la zona oriental del pueblo, justamente debajo del castillo y llamado barrio Chino, sin ninguna razón aparente. Los tres barrios son llamados únicamente por los nombres populares ya citados, de tal forma que se ha perdido casi totalmente los nombres originarios.

A partir de los años 70 se produce una nueva expansión urbanística que llega hasta nuestros días; se construyen diversas agrupaciones de viviendas por todas las zonas destacando la reciente Agrupación Erri-Berri con unas 120 casas. Aparecen también diversos chalets en las cercanías del pueblo y un fenómeno muy localizado en estos 10 últimos años en casi toda la provincia, que es el vallado de una finca rústica y construcción dentro de ella de una caseta, pozo, piscina, etc. Este tipo de construcción está desfigurando actualmente el paisaje rural no sólo en Olite sino como ya se ha mencionado en toda la provincia.

El gran desarrollo de nuevas viviendas ha traído consigo un despoblamiento gradual del casco urbano antiguo de tal forma que algunas calles tienen escaso número de viviendas habitadas. Este despoblamiento puede ser debido al elevado coste que supone rehabilitar una vivienda o bien a la escasez de luz que hay dentro del pueblo debido a la estrechez de sus calles.

Respecto a la disposición de las casas, trataremos únicamente de las del casco urbano antiguo, ya que las modernas no difieren en absoluto de cualquier vivienda ciudadana actual. En general las casas aparecen agrupadas en manzanas, entrelazadas entre sí, apiñadas, y con las fachadas unidas y ordenadas a lo largo de las estrechas calles. Las casas son generalmente de dos pisos y entre ellas, sobre todo en las calles principales (Rúa Mayor, de los Medios, del Seco, del Pozo, etc.) destaca la presencia de bastantes palacios renacentistas y barrocos (siglos XVI, XVII y XVIII) que ostentan uno o varios cuerpos de sillería o de ladrillo, rematados muchas veces con ricos aleros de madera profusamente decorados y con escudos de armas en sus fachadas; por citar algún ejemplo cabe destacar el Palacio de Martínez Azagra, en la Rúa de San Francisco, o el del Marqués de Rada y el del Marqués de la Feria en la Rúa Mayor¹⁸.

17.- ALTADILL, J., *op. cit.*, p. 746.

18.- GARCIA GAINZA, C.; RIVAS CARMONA, J.; HEREDIA MORENO, C.; ORBE SIVATE, M., *Catálogo Monumental de Navarra. Merindad de Olite* T. III, Pamplona 1985, p. 327 ss.

8.- CATALOGO DE CASAS, CON NOMBRES Y SITUACION

El catálogo de casas de la localidad es imposible debido al gran número (más de 600 viviendas); por ello en la figura 9 se presenta un plano del pueblo en el que se ve la distribución de las mismas. Excepto en algunos casos las casas no tienen denominación particular como es el caso de San Martín de Unx¹⁹, pueblos de la montaña, etc., sino que a cada casa se le denomina con el nombre del propietario actual; a pesar de ello, algunas viviendas sobre todo solariegas, mantienen una denominación específica a lo largo de los años como casa Rada, casa Jarauta, casa Ponina, casa Remón, etc.

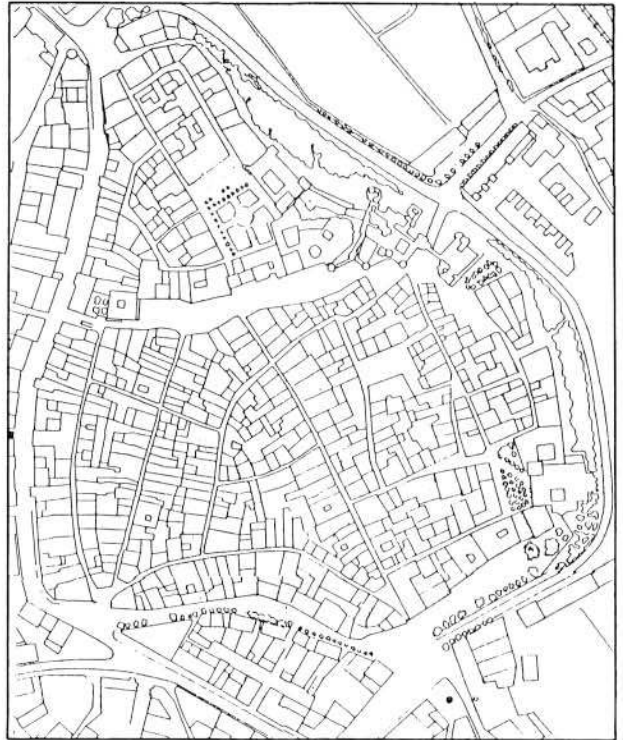


Fig. 9.- Plano del caso urbano antiguo de Olite con la distribución de sus viviendas.

9.- CASAS O GRANJAS INICIALES Y LAS DERIVADAS

Al hablar del sistema de poblamiento ya se ha hecho referencia a los caseríos y corrales dispersos por el término municipal; por tanto no es necesario insistir de nuevo en ello.

10.- MODOS DE VIDA PRACTICADOS POR LOS HABITANTES

En los dos últimos decenios, han cambiado notablemente los modos de vida de Olite, se ha pasado de una sociedad netamente agrícola, fundamentada en el cultivo de la vid, a un nuevo modelo donde la ocupación habitual es la industria seguida del sector servicios. El trasvase de la mano

19.- ZUBIARUR CARREÑO, F.J. y J.A., *Estudio etnográfico de San Martín de Unx*, Pamplona 1980, p. 48 ss.

de obra del campo a la industria se ha debido a la mecanización de numerosas tareas agrícolas, a la pérdida del valor económico del vino, al alza del nivel de vida que exige una mayor explotación agrícola y al mismo proceso de industrialización de los años 60 y 70.



Foto nº 4.- Bodega Cooperativa Olitense, fundada a comienzos de siglo por D. Victoriano Flamarique.

Numerosos trabajadores por cuenta ajena o con pequeña explotación, los “medias rejas” hoy trabajan en la industria (principalmente Luzuriaga) compaginando el trabajo de la fábrica con el del campo.

Altadill cita que hacia 1900²⁰, había en la ciudad las siguientes fábricas, ocupaciones y oficios:

- 4 molinos (dos de actividad y dos parados)
- 6 molinos de aceite o trujales (3 paralizados)
- 2 grandes bodegas Cooperativas
- 6 bodegas particulares
- 81 pajares
- 17 corrales dentro y fuera de la ciudad
- 6 cafés casinos
- 2 fábricas de harinas
- 4 grandes almacenes
- 2 carnicerías
- pozo de hielo
- elaboración de gaseosas
- 3 constructores de carros
- 2 tonelerías
- 2 talleres de guarnicionería y atalajes
- 4 fábricas de chocolate
- central eléctrica
- panadería de la Caja Rural
- panaderías particulares
- 5 sacerdotes
- 2 maestros, una maestra
- 2 médicos
- 1 farmacéutico
- 1 notario
- 2 profesores de música

- 2 veterinarios
- tratantes de ganado, frutos, lanas, pieles, cereales, vino, carbones, madera, etc.
- varios talleres manuales
- lavadero
- abrevadero
- fuentes públicas
- matadero

Algunos datos de 1944²¹:

- 1 fábrica harino-panadera
- 3 fábricas de alcohol vínico
- 1 fábrica de productos de alimentación (COCI, semejante al actual avecrem)
- 6 talleres mecánicos
- 1 tejería
- 1 serrería
- talleres de carretería y tonelería
- 1 fábrica de productos químicos (MUSA)
- 1 fábrica de lejía y derivados
- taller de guarnicionería y zapatería
- 2 bodegas cooperativas
- 4 bodegas particulares importantes
- 80 bodegas particulares
- fábrica de embutidos
- talleres de sombrerería
- sastrerías
- 10 camiones particulares

Actualmente los datos han cambiado mucho debido principalmente al gran auge de la industrialización. Como rasgo interesante cabe destacar el trabajo femenino que hasta ahora se ceñía a las labores caseras; sin embargo con la creación de alguna fábrica que emplea fundamentalmente mano de obra femenina, muchas mujeres salen a trabajar fuera de casa.

No es necesario dar la ocupación de todos sus habitantes; por tanto se hará a grandes rasgos, teniendo en cuenta que en este pueblo hay casi todos los servicios necesarios para su autoabastecimiento.

Empleo:	
Fundición V. Luzuriaga	118 personas
INGARSA	60 "
EUROVESTIR (casi todas mujeres)	65 "
Bodegas CARRICAS	18 "
Hostelería	35 "
Funcionarios del Ayuntamiento	16 "
Maestros	20 "
Farmacia con farmacéutico	
Médico y practicante (Funcionarios)	
Talleres mecánicos, etc...	

además todas las profesiones lógicas de una ciudad de cerca de 3.000 habitantes (bancos, tiendas de confección, de ultramarinos, de alimentación, carnicerías, pescaderías, ferreterías, muebles y electrodomésticos, zapaterías, mercerías, zapatero, lechería, papelerías, etc...).

Cabe destacar la desaparición en los últimos años de alguna de las fábricas que existían: alcoholera; conservera; panificadora; tejería.

20.- ALTADILL, J., op. cit., p. 745 ss.

21.- Datos obtenidos del programa de fiestas de la localidad del año 1944.

CULTURIZACION

1.- ¿QUIENES SE ENCARGAN EN LA FAMILIA, DE MODO ESPECIAL, DE CUIDAR A LOS NIÑOS, ENTRETENERLOS, DE PROCURARLES ALIMENTOS, DE ENSEÑARLES A ANDAR Y A HABLAR?

Generalmente son las madres las que se encargaban y encargan en la familia de cuidar a los niños. Muchas veces debido al ínfimo coste, la gente tenía niñeras que normalmente eran muy jóvenes (niñas de 10 y 11 años). Este hecho de tener niñeras no era exclusivo de familias ricas sino que las tenía mucha gente. Desde aproximadamente los años 50, el número de niñeras desciende, ya que hay menos niños y son las madres las que se encargan de pasearlos y estar con ellos.

Respecto al hecho de entretenerlos, procurarles alimentos o enseñarles a hablar o andar son también las madres las que generalmente se ocupan.

Las abuelas, abuelos, tíos o tías solteras generalmente no se ocupan de los niños de no ser que convivan en la misma vivienda, lo cual, al contrario de lo que ocurre en San Martín de Unx²², no es muy normal ya que los matrimonios al casarse recibían del ayuntamiento dos parcelas de terreno comunal, lo que daba a los recién casados cierta independencia. Lógicamente existen diversos casos en que las distintas generaciones de una familia conviven juntas, pero esto se debe principalmente a la existencia de algún padre o madre viudo.

2.- ¿COMO Y CON QUE PALABRAS SE EMPIEZA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA?

El sistema de aprendizaje de la lengua parece no tener variaciones hasta nuestros días. A los bebés de uno, dos o tres meses se les comienza a decir repetidamente “anjo”, “pa-pa”, “ma-ma”, “ta-ta”, “ta-to”, es decir se comien-

za con monosílabos repetidos; después se les va enseñando todas las demás palabras, primero aisladas y luego formando frases sencillas.



Foto nº 5.- Familia olitense retratada a comienzos de siglo (ca.1910).

3.- ¿QUE PROCEDIMIENTOS —PALABRAS O GESTOS— SE EMPLEAN PARA INSPIRAR A LOS NIÑOS SENTIMIENTOS DE REPULSA HACIA CIERTAS COSAS O ACCIONES?

Es también este un aspecto que no ha cambiado a lo largo de los tiempos, ya que para un niño que no coja o tome algo se le dice “caca” o “malo” o “pupa”. Cuando no es una cosa sino más bien una mala acción se le dice “eso no se hace”, “que malo eres”, y se le amenaza con algo, bien el “coco” o “sacamantecas” o la “bruja” o “el cuarto oscuro” o la “pelletera” (era una mujer generalmente de raza gitana que recogía por las casas pieles de conejo. Su aspecto cargando todas las pieles, era realmente asustador).

Actualmente, las fórmulas dirigidas a asustar apenas se usan, intentando explicar a los niños el “por que” de las cosas.

22.- ZUBIAUR, F.J. y J.A., *Estudio etnográfico de San Martín de Unx (Navarra)*, Pamplona 1980, p. 273.

4.- ¿COMO SE LES INICIA A LOS SENTIMIENTOS DE AMOR Y CARÍÑO HACIA SUS PADRES, HERMANOS Y OTROS NIÑOS? ¿QUE TRATAMIENTO — ZUKA, TOKA, MOKA— SE EMPLEA CON LOS NIÑOS?

Tampoco este aspecto parece haber cambiado con los tiempos. A los niños se les hacen muchas caricias y carantoñas y asimismo se les motiva a hacerlas, se les enseña asimismo a decir “mama guapa” o “papa bueno” o “nene bueno”.

El tratamiento que se les da en los primeros años es el de llamarlos por su nombre. La gente ajena a la familia les llamaba “chavales” o “muetes”, normalmente no se les decía “niño” o “nene”. Aunque normalmente el trato o apelativos no eran “tan finos como ahora”.

A los niños también se les enseñaba a “medir el querer”, preguntándoles ¿cuánto me quieres? o ¿hasta donde me quieres?, a lo que el niño responde “10” ó “hasta el cielo”.

También se emplea con los niños otras palabras o formas de llamarlos, que generalmente se pronuncian imitando un leve grito o alargando alguna sílaba: “corazón”, “agudo” o “agudísimo” (cuando hacen algo inteligente), “hermoso” o “tuno” o “retuno” (cuando hacen alguna tonantada), “hijo de mi vida”, “hijo de mi corazón”, “rey”, “reina”, etc. (Estos apelativos eran frecuentes entre las madres y personas allegadas).

5.- ¿QUE ENSEÑANZAS —O CONSEJOS O PREJUICIOS— LES INCULCAN PARA QUE APRENDAN A REPRIMIR SUS INSTINTOS?

Teniendo en cuenta que los instintos más feos de los niños únicamente responden al hecho de que sean chillones, revoltosos, o traviesos, o que se hagan “pis” en la cama, las enseñanzas que les aplican, se limitan a intentar contrarrestar dichos impulsos, “no grites”, “no chilles”, “no seas malo”, “te has meu”, etc...

Si eran muy traviesos, se les amenazaba, como ya se ha comentado, con “el hombre del saco”, “la pelletera”, o con “encerrarlos en el cuarto oscuro”. Una amenaza muy común era y es apuntarles repetidamente con el dedo índice, y poniendo cara de mal genio, reprenderles por lo que han hecho.

6.- ¿SE LES ENSEÑA EN CASA A LEER Y ESCRIBIR?

Normalmente los niños aprenden a leer y escribir en la escuela o en el colegio. A veces las mamás les enseñaban a escribir en la pizarra algunas letras sueltas con el pizarrín. También las madres eran las encargadas de tomarles la lección de la CARTILLA y de hacerles leer el “PARAMIJO” (*Para mi hijo*, era un libro con fábulas morales relatadas en forma de cuentos). De todas formas, no eran muchas las casas en las que las madres tomaban la lección o enseñaban, ya que los que iban a las escuelas municipales no tenían deberes ni sacaban los libros del colegio. Sin embargo, los que asistían a las “Hijas de la Caridad”, te-

nían algún deber para casa y llevaban y traían los libros que eran de su propiedad.

7.- ¿QUE INSTRUCCION RELIGIOSA Y MORAL SE LES DA EN LA FAMILIA? ¿A QUE PRACTICAS RELIGIOSAS SE LES ACOSTUMBRA? ¿QUE SIMBOLOS RELIGIOSOS O DE OTRO GENERO VEN EN SUS CASAS?

A los niños, desde pequeños, se les enseña a rezar al acostarse:

“Jesucito de mi vida
tú eres niño como yo
por eso te quiero tanto
y te doy mi corazón.
Tómalo, tómalo
tuyo es y mío no”.

“Angel de mi guarda
dulce compañía
no me desampares
ni de noche ni de día
no me dejes sola
que me perdería”.

“Cuatro esquinitas
tiene mi cama
cuatro angelitos
guardan mi alma”.

Y esta otra tan triste o lúgubre:

“Cuando me meto en la cama
me meto en la sepultura
ampárame Virgen Pura”.

“Con Dios me acuesto
con Dios me levanto
la Virgen María
y el Espíritu Santo”.

tanto al levantarse como al acostarse se les enseñaba a santiguarse “Hacer en-el-nombre-del-Padre”.

Cuando se levantaban se rezaban las mismas oraciones y hacia los años “40-50”, se añadía un ofrecimiento de las obras del día.

A la hora de comer, se bendecía la mesa:

“El niño Jesús
que nació en Belén
bendiga la mesa
y a nosotros también”.

A este rezo antes se añadía un “Padrenuestro”, un “Ave-maría” y un “Gloria”. Actualmente sólo se realiza la primera invocación. Cuando había un difunto, en la familia se rezaba además otro padrenuestro por su alma.

Cuando los niños no tenían colegio, rezaban con sus madres el “Angelus” en castellano o en latín y un “Ave-maría”.

Dentro de la familia también era normal rezar el rosario, generalmente por las noches cuando estaba toda la gente en casa, y era rezado casi siempre por las madres, y, en algún caso, por los padres. Al entrar en casa los niños decían “Ave María Purísima” a lo que se les contestaba: “sin pecado concebida”.

La instrucción moral, se refería principalmente, a enseñarles a ser buenos, no mentir, es decir, en general a cumplir los mandamientos y obras de misericordia.

Además de éstas prácticas que se realizaban en casa, se les llevaba a misa con la madre en cuanto se andaban, y al rosario de los domingos a la tarde, también a algunas novenas especialmente dedicadas a los niños como “La novena del Niño de Navidad”, de la que trataremos más tarde.

En cuanto a los símbolos religiosos que ven dentro de las casas, son fundamentalmente: Crucifijos encima de las camas y cuadros de la Virgen y Santos. El Sagrado Corazón entronizado en el comedor y/o un cuadro plateado de la última cena. Un rosario colgado en la cocina ya que era el lugar en que se rezaba el mismo. En la escalera o portal solía haber un “Ave María” (estampa o escultura de escayola). Estas Avemarías solían tener escritas algunas jaculatorias.

“Oh María sin pecado concebida
rogad por nos que recurrimos a vos”.

o carteles en los que ponía “guerra a la blasfemia”.

Otro símbolo religioso y que perdura hasta la actualidad son las “Capillas” que hacen la visita domiciliaria. Había muchas: La Milagrosa de las Hijas de la Caridad; San Antonio de la Orden Tercera Franciscana; María Auxiliadora de los Salesianos de Pamplona; La Virgen del Carmen, y el Corazón de Jesús de San Pedro. Estas Capillas están en cada vivienda un día completo. Cuando han pasado la estancia se les reza y se les echa una limosna.

Un símbolo muy frecuente era un Corazón de Jesús en las fachadas y ramos de olivo o laurel en balcones.

También los niños formaban asociaciones: los Luises o Tarsicios, que cuando se hacían mayores pasaban a ser Adoradores nocturnos. Esta Congregación de niños también está constatada en San Martín de Unx²³.

Actualmente, las prácticas religiosas de los niños, han descendido considerablemente; rezan al acostarse (no todos), bendicen la mesa (tampoco en todas las casas) y van a misa mayor de San Pedro los domingos donde se les hace una bonita misa especial para ellos con muchos cánticos, diálogos, etc... La costumbre del Rosario los domingos a la tarde se ha perdido para los niños. Sin embargo perdura “La Novena del Niño” o del Niñico a la cual iban las madres con los niños y cuando crecían, acudían solos. Cada uno iba a su Parroquia. Ahora se hace con 10 días de duración, (cinco en cada parroquia). En ella se repiten números y se hacían rifas.

A cada oración del sacerdote, los niños contestaban:

“Desde el humilde pesebre
en que yaces reclinado
mírame con compasión
Niño Jesús humanado”.

Se adoraba al Niño, y se cantaban muchos villancicos. La novena comenzaba el día de Nochebuena y terminaba el día de Año Nuevo con una rifa de juguetes y regalos entre los números de los niños asistentes.

Otra práctica religiosa que se les enseñaba en casa era santiguarse al salir de casa así como al pasar por alguno

de los portales en los que hay imágenes de la Virgen (actualmente esta tradición está en desuso).

8.- ¿QUE HECHOS Y COSTUMBRES DE CARACTER RELIGIOSO Y MORAL PRESENCIAN GENERALMENTE EN LA FAMILIA?

Además de todo lo citado en el apartado anterior había otras prácticas religiosas en la familia o en miembros de ella: las niñas piadosas (mayores) ofrecían los juegos a Dios. Se rezaban las horas a la Virgen o hacían los llamados “ramilletes espirituales”: en una hojita doblada se apuntaban las mortificaciones y buenas obras si iban a cantar una canción, se mortificaban callándose; (si iban a dar una contestación, no lo hacían; apuntaban asimismo las veces que hacían actos de estar en presencia de Dios, o el número de comuniones espirituales, visitas de enfermos).

Otra práctica religiosa consistía en rezar tres Credos los viernes a las tres de la tarde en memoria de la pasión y muerte del Señor. Para este rezo en Santa María se tocaban 33 campanadas de agonía.

También, al bendecir la mesa, se rezaban un Padrenuestro de más si había algún difunto en la familia.

El día de la Virgen de Marzo (25 de Marzo), se reunían los familiares y amigos a la tarde para rezar 100 Avemarías (esta práctica se mantuvo hasta 1978 en algunas casas). Después de cada avemaría se santiguaban y cada 10 avemarías recitaban esta oración:

“Mañana me moriré
con el demonio me encontraré
vete vete le diré
que el día de la Virgen de Marzo
100 avemarías rezé
y en las 100 me santigué”.

También en las casas se rezaba el Trisagio (oraciones a la Santísima Trinidad); estas oraciones eran propias de gente muy piadosa, y no se hacían en todas las casas.

Cuando había nublado, también los niños participaban de los rezos efectuados en cada morada. Se encendían las velas del día de la Candelaria, se rezaba a Santa Bárbara y una Letanía, por último se rezaba esta oración:

“Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal
líbranos Señor de todo mal
Santo Santo Santo
Señor Dios de los ejércitos
llenos están los cielos y la tierra
de vuestra gloria
Gloria al Padre
Gloria al Hijo
Gloria al Espíritu Santo”.

La oración se repetía varias veces según la intensidad del nublado.

9.- ¿EN QUE TRABAJOS SE INICIAN EN LA CASA PATERNA?

Generalmente las chicas ayudaban en las casas a sus madres a barrer, limpiar, en definitiva a “extremar”. Sin embargo, ahora apenas realizan estas labores porque tienen

23.- Id., p. 278.

que estudiar y muchas veces están fuera de Olite. Una de las prácticas más generalizadas entre las chicas en casa era coser, bordar, hacer punto, calceta, etc.; eran en estos ratos, cuanto tenían lugar muchas de las prácticas piadosas ya mencionadas: rezar las horas, Jaculatorias, Trisagio, Rosario, etc...

Los chicos generalmente acudían con sus padres al campo, desde muy temprana edad (11, 12 ó 14 años), debido a que la escuela era obligatoria hasta los 14 años, era a partir de este momento cuando iban al campo asiduamente. Sin embargo, desde años antes, iban a recoger sarmientos, o a otros trabajos relativamente sencillos.

Actualmente, como estudian hasta edad más avanzada, no acuden generalmente a ayudar a los padres más que en caso de mucho trabajo (coger espárragos, tomates o vendimiar). Además hay que tener en cuenta que así como la gente mayor mantiene una economía fundamentalmente agrícola, las generaciones jóvenes, aunque no estudien, “no quieren saber nada del campo”, por lo que generalmente no acuden a él.

10.- ¿QUE SANCIONES RECIBEN POR SU COMPORTAMIENTO?

Las sanciones generalmente por mal comportamiento era de pegar, bien con la mano, con la zapatilla o con un sarmiento entre las piernas. Eran más frecuentes que hoy las expresiones: “te voy a dar un tocatón o chapadón o sarmientazo o zapatillazo”. Sin embargo, a pesar de la dureza de estas expresiones, los hechos no eran tan terribles.

Otra amenaza o sanción, era mandar a los niños “a la cama sin cenar, así mañana estarás más guapo y dócil”.

Una amenaza bastante común era: “ya verás cuando venga tu padre”, pues a pesar de que generalmente era la madre la que ostentaba en cierta forma el mandato de la casa, siempre se daba la imagen de que la autoridad indiscutible era la del padre.

ESCUELA

11.- ¿QUE ESCUELAS HAY EN EL PUEBLO O A QUE ESCUELAS ACUDEN LOS NIÑOS DEL VECINDARIO O DEL PUEBLO? ¿CUAL EL LA POBLACION ESCOLAR?

En la actualidad existe en la localidad un Colegio Público Comarcal que acoge a toda la población escolar. A lo largo del siglo este Colegio compartió la tarea con el Colegio de la Milagrosa o monjas de la Caridad, con los Padres Franciscanos, Colegio del Santo Angel y monjas Oblatas.

Entre 1904 y 1927 hay que destacar la labor prestada por D. Victoriano Flamarique, Párroco de St^a María, preocupándose por los adultos analfabetos. En 1904 fundó la Caja Rural en la Calle Mayor, aprovechando los pequeños locales para las clases. En 1908 se acondicionaron nuevos locales en la Harinera y en 1911 en el Círculo Católico de la carretera. En las Escuelas de Adultos muchos aprendieron a leer y escribir. Formó una biblioteca. Prestó mucha

importancia a la catequesis de los pequeños, dedicándose personalmente a su dirección²⁴.



Foto nº 6.- Actual colegio Comarcal “Príncipe de Viana”. Inaugurado en 1984.



Foto nº 7.- Casa de Abilia Leoz, actual sede de la Caja de Ahorros de Navarra. En el lugar se emplazaban las escuelas nacionales a comienzos de siglo.

24.- Todos los datos referentes a educación en siglos anteriores figuran en: DIEZ, A., *Olite Historia de un reino*. Pamplona 1984, p. 215-226.

A comienzos de siglo la educación era atendida por las Escuelas Nacionales y las monjas de la Caridad. Todos los chicos-as iban a las monjas desde los 3-4 años hasta los 7, edad en que los chicos pasaban a las Nacionales y las chicas optaban por permanecer en las monjas o pasar también a las Nacionales.

Durante la República funcionaron dos nuevas clases en las Escuelas que son suprimidas con el Movimiento y coincide con el momento de creación de las Escuelas Católicas, regentadas por los Padres Franciscanos.

En 1955 se instalan las monjas del Santo Angel que acogieron a chicos-as desde los 3 años y que permanecieron hasta 1968.

El Colegio de la Caridad, que había funcionado regularmente, dejó de acoger a los chicos en los sesenta y continúa con las chicas hasta 1974, permaneciendo solamente los párvulos hasta 1981.

En la actualidad las antiguas escuelas de niños han pasado a ser el Colegio Público Comarcal "Príncipe de Viana". Acoge la población escolar de segunda etapa (11-14 años) de Beire y Pitillas y la totalidad de Murillo el Cuen-de y Traibuenas.

Al terminar la E.G.B. los alumnos acuden mayoritariamente a la Escuela de Formación Profesional o al Instituto, ambos en Tafalla.

En la Escuela Nacional no se ha pagado nunca, mientras que en las monjas y frailes, aunque poco, siempre se ha pagado algo. Antes más, estaba en el ambiente y en boca de muchos que: "el Colegio de los ricos" y "las Escuelas de los pobres". Es cierto que muchos que iban a las escuelas era porque no podían pagar, pero también al Colegio iban algunos "de caridad" sin pagar y otros acudían a las escuelas por la comodidad de tenerlas más cerca. La formación religiosa era lo que hacía que algunas familias mandasen a los hijos a las monjas o frailes.

Al entrar en clase se saludaba al maestro con "buenos días ha descansado usted" y el maestro pasaba revista de cara y manos. La despedida era: "que usted lo pase bien", después se saludaba con el "Ave María Purísima".

En clase el trato era de usted, y si alguien trataba de tú al maestro, le llamaba "malcriao" y tenía que pedir perdón de rodillas.

Escuelas Nacionales

Las antiguas Escuelas Nacionales estuvieron ubicadas en la plaza Mayor, en el rincón que hoy da al Ayuntamiento. Las dos clases de chicos estaban emplazadas en el primer piso, la del maestro de primera que atendía a los mayores daba a la Plaza y la del maestro de segunda daba al patio interior. En la casa contigua, de Abilia Algarra, estaba la clase de las chicas.

Durante la República se crearon dos aulas más cogiendo a los párvulos y se utilizó el edificio de Círculo en la carretera para tres clases. Con la llegada del Movimiento se cerraron y continuaron solamente las de la plaza.

El 12 de septiembre de 1948 fue la bendición e inauguración del nuevo grupo escolar bautizándose con el nombre "D. Carlos Berdún", maestro durante más de cincuenta años en las escuelas. Este grupo escolar estaba dotado de cinco clases, abarcando la educación desde párvulos hasta que dejaban la Escuela.



Foto nº 8.- Escuelas Nacionales (Grupo escolar Carlos Verdún), actualmente sede de EVENA.

Con el cierre de las Escuelas de los Frailes (1950), del Colegio del Santo Angel (1968) y del Colegio de la Milagrosa (1974 la E.G.B. y 1981 los párvulos) todos los alumnos pasaron a las escuelas, pero se siguieron utilizando los locales de frailes y monjas hasta el curso 1980-81 en que se inauguró el actual Colegio Comarcal, bautizado el 11 de septiembre de 1986 con el nombre de "Príncipe de Viana".

De principios de siglo recuerdan la sesión pública en el salón del Ayuntamiento, a final de curso, donde el alcalde y maestros, y con asistencia de mucho público, hacían preguntas a los que se habían distinguido durante el curso, recitaban un verso y se les entregaba un regalo, o bien un libro (casi siempre religioso) o alguna prenda de vestir.

También tenía lugar la visita del Inspector, y en ella se preguntaba a los alumnos (casi siempre los que destacaban) y se exponía en la pared láminas de escritos y trabajos bien hechos.

No existían exámenes regularmente. Se hacían algunas pruebas para pasar de sección o clase.

A los maestros y, en menor medida a las monjas, se les llevaba "el presente", sobre todo en la época de la matanza del cerdo y en San Blas, con algún roscó. Donación que guardaba el sentido de primicia de sumisión a la autoridad (antes se hacía también al alcalde y al médico). Había que ser cumplido, como uno que nos comenta: "hay que ser bien nacido y agradecido". Por otra parte, también tenía el sentido de agradecimiento por su trabajo, sin olvidar el quedar bien para que atienda mejor al hijo, le tenga más consideración o no le pegara.

Hijas de la Caridad

Las Hermanas de la Caridad (San Vicente de Paúl), se instalaron en Olite hacia 1890 y enseguida comenzaron con la enseñanza, comenzando por párvulos hasta los 13-14 y aún 15-16.

A su llegada aumentó mucho la población escolarizada.

Durante el curso 1950-51 se comenzó a dar el bachiller oficial, examinándose en el Instituto de Pamplona. En los 60, por orden superior, se quitaron los chicos, pasando a las escuelas, excepto los párvulos. La E.G.B. se mantuvo adscrita a las Escuelas Nacionales hasta el curso 1973-74, en el que las chicas pasan a las escuelas y, con ellas, dos

monjas, Sor Angela y Sor Emilia, formando parte del claustro de profesores. Los párvulos todavía se mantienen hasta 1981, año que cierra casi un siglo de presencia de las Hermanas de la Caridad en su dedicación a la enseñanza en Olite.

Era colegio de pago. En 1912 se pagaba 1 ó 1'25 pts. al mes, en 1935 un duro y en 1956 un duro los pequeños y 25 pts. los grandes.

En las clases de las mayorcicas, arriba, en la clase "de adentro" estaban las pensionistas, que pagaban algo más, recibían mejor atención y les atendía Sor Lucrecia, que tenía el título de maestra. En la clase "de fuera", daba al Fosal, se daban las cuatro reglas y leer y escribir.



Foto nº 9.- Colegio de las Hijas de la Caridad.

También había alguna de caridad y no pagaban, o el caso de aquellos que pagaban con verduras o patatas. Durante el primer tercio del siglo disponían las monjas de 4-6 vacas y gallinas, que en más de un caso servían para alimentar a algún chico que iba a la escuela sin desayunar y a familias necesitadas. En su labor humanitaria de asilo llegaron a criar a algún pequeño de familia con dificultades. En estas labores nos destacan a Sor Lucrecia.

En la atención a las chicas no desatendían a nadie, pero también se veía tendencia a atender mejor a las de clase social alta, las que iban mejor vestidas, rendían más o a aquellas que eran más piadosas, esmerándose en atraer y lograr vocaciones.

Durante la República, M.^a Teresa Rodríguez "La Pedu" que tenía título de maestra, iba al colegio de las monjas cuando pensaban que iba a ir la inspección, ya que sólo disponía de título Sor Lucrecia.

Sor Lucrecia era la monja que llevaba el mayor peso, se encargaba de poner la lección, las labores y la pintura, y estaba con las mayores. Otra monja con gran dedicación ha sido Sor Joaquina, con 50 años de ejercicio.

Escuelas de San Francisco

Los Padres franciscanos siempre habían participado en las tareas de la educación, pero es en el año 1935 cuando esa labor se plasma en la creación de unas Escuelas Católicas, con la ayuda de Justo Garrán. Escuelas que nacen con

el título de Escuelas Católicas frente a las Escuelas Laicas de la República²⁵.

Ya en 1883 funcionaba la preceptoria de latinidad para los que se preparaban para ser curas o frailes o para adquirir una buena cultura básica. Llegaron a formarse grupos de hasta 28 alumnos, incluidos algunos de pueblos vecinos. En 1920, los frailes daban clases junto a la portería para hijos de familias distinguidas, antes de que esos niños fueran a las escuelas públicas.

Las Escuelas de los Frailes estuvieron abiertas entre 1933 y 1950, es decir, hasta un año después de la apertura de las nuevas Escuelas. Durante la guerra, se utilizaron como hospital y las clases se impartían en el claustro del convento.



Foto nº 10.- Escuelas de San Francisco.

Algunos de los frailes más recordados de dichas Escuelas son el P. José Barea, P. Demetrio Arizmendi, Hno. Apolinar Echeverría, P. Francisco Lecica, P. Teófilo Calvo y P. Luis de Luzuriaga.

En algún momento los frailes llegaron a pedir niños a las Escuelas Públicas, ya que, como en la de ellos se pagaba, la asistencia de chicos era escasa. Tenían un tope por clase y no les gustaba admitir más de 30 ó 35 alumnos.

De estas Escuelas nos recuerdan que había un libro muy bueno en el que un chico recorría toda España buscando a sus padres e iba recorriendo los pueblos, de los que se contaban historias y costumbres (nos comentan que en el libro salía el castillo de Olite).

Los de clase bien estaban mejor atendidos, eran además los que solían llevar algún regalo. En cuanto a los castigos nos recuerdan que no eran muy duros, si bien nos recuerdan el haber recibido alguna paliza por no asistir a la Misa de las 8 que era para los alumnos. Castigos más frecuentes eran quedarse sin recreo o una hora más por la tarde a estudiar.

Nos recuerdan que había un lego al que los chavales le cantaban:

25.- Los datos antiguos a las escuelas de los padres franciscanos están tomados de: *Cantabria Franciscana*, nº 147, año XXXIV, Cantabria 1981. ARICETA, L., SOLAGUREN, C., *Las Escuelas de San Francisco de Olite*, "Cantabria Franciscana" nº 147, Cantabria 1981, pp. 153-161.

“Ay! fray José, cuanto madruga usted.
Madrugo porque tengo
las cabras en el corral
y el vecino de enfrente
me las quiere quitar”.

Entre las actividades fuera de clase realizaban excursiones al río donde les enseñaban las distintas plantas y árboles. También hacían excursiones a los frailes de Beire.

Colegio del Santo Angel

Llegaron a Olite en 1955 y se instalaron en una casa propiedad de la Iglesia de Santa María, en la placeta.

Era Colegio Internado Apostólico, pero cogieron chicos y chicas de la localidad desde los tres años.

Desde el comienzo las chicas de este Colegio llevaron uniforme, era negro con fajín fucsia y cuello rígido blanco, sombrero de ala y capa. Este uniforme se cambió muy pronto por uno gris de “Príncipe de gales” y un sombrero y abrigo gris. A raíz de la institución de uniforme en este Colegio, las Hijas de la Caridad lo pusieron en el suyo, consistiendo en un “pichi” azul marino con camisa blanca con lazo, abrigo del mismo color y boina.



Foto nº 11.- Colegio de las Hermanas del Santo Angel.

Se pagaba 35 pts. al mes. Se impartió el bachiller hasta el curso 1967-68, en que se marcharon a Pamplona. Las clases eran de 9 a 13 y de 3 a 5'30 de la tarde, después los que querían y pagando, se quedaban “al estudio”.

Este Colegio tenía costumbre de dar premios a la aplicación y buen comportamiento. Se hacía una fiesta con velada, a la que invitaban a las autoridades y padres de alumnos, imponiendo las medallas al final de ella. En estas veladas se representaban comedias con diversos actos: poesías, teatro, bailes regionales, cuadros de baile, etc.

Las monjas del Colegio ayudaban en la limpieza y adorno, y cantaban en algunas Misas y funciones de la Parroquia de Santa María.

Oblatas de la Iglesia

Misiones Ecuménicas

Llegaron a Olite en el año 1968 y se instalaron en la casa que habían dejado las Hermanas del Santo Angel. Era Colegio Apostólico pero cogieron 26 alumnos de Olite (12

chicos y 14 chicas), comprendidos entre los 2 y los 4 años. Solamente estuvieron un curso.



Foto nº 12.- Función o “comedias” realizada por las alumnas del colegio del Santo Angel.

Parvulario particular

En el curso 1984-85 abrió las puertas un parvulario particular en los locales de las Escuelas de los Frailes, atendiendo una veintena de pequeños, entre 2 y 3 años, por curso, número que se ha visto reducido al abrir en el curso 1986-87 una clase de maternas de 3 años en el Colegio público.

La población escolar de Olite ha ido aumentando a lo largo del siglo debido a que la escolaridad ha sido total (exceptuando unos pocos gitanos o hijos de temporeros) y no a un aumento de población.

A continuación se ofrecen algunos datos de población escolar referentes a los últimos años:

1977.....	474 alumnos
1978	446 "
1979	459 "
1980	461 "
1981	476 "
1982	477 "
1983	414 "
1984	379 "
1985	386 "
1986	426 "

El incremento de 1986, es debido a que ese año se incorpora un aula para maternas, que antes no había, a ella concurren 32 niños.

Hay que tener en cuenta que a partir de 1979, se incorporan niños de los pueblos circundantes que vienen a suponer cada año entre 40 y 60 alumnos.

La distribución de alumnos por clases en el curso 1986-87 era:

Maternales	32
Primaria, 1	31
Primaria, 2	25
1º	32
2º	25
3º	40
4º	42
5º	49

6º	49
7º	52
8º	45

De ellos 212 son chicos y 207 chicas.

12.- ¿A QUE EDAD COMIENZAN LOS NIÑOS A IR A LA ESCUELA?

Primero en las monjas y después en las Escuelas y Colegio del Santo Angel, la edad de matriculación ha sido a los tres años.

Antes de la llegada de las monjas de la Caridad, un porcentaje considerable se quedaba sin asistir a clases, disminuyendo a principios de siglo hasta llegar a la escolaridad total en la década de los 30. Muchos de los encuestados manifestaron que mandaban a los hijos a la Escuela para que estuvieran recogidos.

Hasta el curso 1985-86 la edad de comienzo eran los 4 años cumplidos, ampliándose en 1986 con una clase de maternales que acoge a chico-as de tres años.

En 1984 comenzó a funcionar una Guardería particular en los locales de las antiguas Escuelas de los Frailes, acogiendo a una veintena de pequeños desde los dos años.

Algún inspector llegó a destacar que no se comenzara la enseñanza para los tres años.

13.- ¿QUE ENSEÑANZAS SE IMPARTEN EN LA ESCUELA? ¿CUANTO DURAN LAS CLASES? ¿A QUE EDAD LOS NIÑOS DEJAN LA ESCUELA?

Con el transcurrir del siglo, las enseñanzas impartidas en la Escuela han evolucionado mucho. La meta en el primer tercio de siglo puede centrarse en el aprendizaje de leer, escribir y las operaciones básicas de matemáticas. Algunos nos indican que muchos padres sacaban de la Escuela a sus hijos cuando éstos sabían leer y escribir. Ya les bastaba.

Para el inicio de la enseñanza no nos señalan que hubiera un método a seguir, no había una programación como hoy, se enseñaba bastante a "saltomata". La repetición, tanto para aprender como para corregir errores, era el recurso más utilizado. Junto a la repetición, también se recurría a las cancioncillas y a las frases con entonación melódica. En las monjas nos señalan que, para la enseñanza de las vocales, abecedario y las sílabas, empleaban unas cintas donde aparecían unas letras u otras. Los más pequeños aprendían las vocales con una canción:

"Ahora ha salido la 'e'
y se ha metido la 'a'
luego viene la 'i'..."

El abecedario se aprendía a base de repetición en grupo y uno por uno.

Después venía la formación de sílabas, también con el mismo sistema de emparejar letras. En las Escuelas Nacionales, en la clase de las chicas, había muchos carteles con las sílabas rodeando toda la clase y con ellos formaban palabras y series encadenadas. Nos recuerdan una de estas series que construían:

"Chapa fina, zona tórrida, cichara de oro ven ligera, silla famosa ya lo sabía, valle ameno, iré a Sevilla, pelota

de goma corre para sí, holla mellana, Dora Clara, Simona calla, Josefa la mira".

Los números se aprendían sobre un tablero con varias filas de bolas de diferentes colores, que el maestro o la monja iba separando o agrupando con el puntero.

A diferencia de hoy, los materiales de que se disponían eran mínimos, consistiendo fundamentalmente en la pizarra, láminas, cartillas y algún mapa.

Los libros de las Escuelas los compraba el Ayuntamiento a diferencia de los frailes y monjas que los compraban los alumnos. Los libros permanecían en clase y pasaban de unos alumnos a otros conforme avanzaban.

El libro de infancia, "el manuscrito", libros de aritmética 1º y 2º grado, Historia Sagrada, el Paramijo —el catecismo del Padre Astete— y la enciclopedia, fueron la base de la educación durante muchos años.

En lenguaje se le daba mucha importancia a la caligrafía. Con "el manuscrito" aprendían a saber escribir bien cartas, a utilizar términos precisos. También disponían de libros de lectura: "Corazón", en las Escuelas y literatura clásica y libros de Historia Sagrada, fundamentalmente.

En matemáticas se trabajaba fundamentalmente en la pizarra y en el cuaderno. Las operaciones básicas y problemas aplicados eran la base de la enseñanza, aunque el grupo de adelantados o de aquellos que se quedaban a "la hora" y "las pensionistas" en las monjas, progresaban algo más.

Geografía se daba muy poco y era a base de comentarios sobre mapas.

La Historia Sagrada tenía mucha importancia y, además de algunos libritos, se explicaba sobre láminas, generalmente muy vistosas y en color, que llamaban la atención. El catecismo se aprendía en la escuela y, por regla general, de una forma memorística, aprendiendo preguntas y respuestas al pie de la letra.

También se daba el libro de las Reglas de Urbanidad. Muchos son los que se acuerdan al pie de la letra de normas de urbanidad. Un ejemplo:

"La limosna no se arroja
se besa y se da a la mano".

Tanto en las Escuelas como en las monjas, el que podía pagar se quedaba algo más de tiempo progresando en las tareas de clase y diversificando la enseñanza. Asignaturas como música (en las monjas), dibujo, pintura, historia y trabajos manuales, se daban en la hora.

En las monjas sobresalen las clases de labor que se impartían a las chicas. Se les enseñaba a ser buenas amas de casa. Todas las tardes tenían clases de labores de 3 a 4'30, donde se les enseñaba a coser, bordar, zurcir, ganchillo, hacer mantelerías, limpiar manchas, arreglar un roto... Al final de curso se hacía una exposición con los mejores trabajos. Las clases de labores iban acompañadas de lecturas de urbanidad, historia sagrada, las tablas de multiplicar o comentarios sobre alguna fiesta religiosa si se celebraba en esos días. Con la incorporación al bachillerato oficial en el curso 1950-51. Las labores perdieron en dedicación, pasando a ser una asignatura más. Al quitar la básica en 1974, se dejó de dar labores, pero en 1979 resurgieron de nuevo con chicas de las escuelas y alguna mayor, después del horario escolar. En 1986 acudían un grupo entre 15 y 20.

En las Escuelas Nacionales también se daban labores, pero siempre en menor proporción, habiendo desapareci-

do en la actualidad. En algunas personas mayores destaca su gran memoria para recordar canciones, oraciones y textos aprendidos en su infancia y que hoy recuerdan al pie de la letra.

La formación religiosa en saludos, oraciones, catecismo e Historia Sagrada, ha estado muy presente en los frailes y monjas y, en menor medida, en las escuelas. Las orientaciones morales y patrióticas (de forma más incisiva en los años de la Guerra y Postguerra), han sido una constante en la educación hasta hace dos décadas.

En las monjas nos resaltan la celebración de comedias varias veces al curso. Se preparaban números de humor, canciones y textos adaptados para chicas.

De las Escuelas de los frailes nos destacan la labor del Padre Demetrio Arizmendi, por el entusiasmo, amenidad y variación de sus clases. Recuerdan sus paseos por el río y el campo, y sus explicaciones de todo cuanto nos rodea y vemos. Explicaciones relativas a la naturaleza, agricultura, geografía y todo aquello que suscitaba el interés de algún alumno.

El horario ha variado poco de unos centros a otros. La jornada ha sido de mañana y tarde, antes de 8 a 12 y de 2 a 5, y más tarde de 9 a 1 y de 3 a 5. Hasta 1940 la jornada de mañana era seguida, sin hacer descanso o recreo establecido. La mayor diferencia en los horarios estaba entre las monjas de la Caridad y las Escuelas, pues mientras éstas tenían libre el jueves por la tarde, las monjas lo hacían el sábado.

Hacia 1920 en las monjas tenían clase toda la semana, incluido el sábado por la tarde, que lo dedicaban a ordenar, recoger y limpiar la clase. Enseguida se dio el sábado por la tarde fiesta, pero se acudía si entre semana había caído alguna fiesta. La única fiesta que no se recuperaba era el 23 de enero, San Ildefonso y Santo del Rey.

En la década de los 50 y 60 se hacía media jornada (solamente clase de mañana) durante los meses de junio y septiembre.

Las vacaciones han cambiado poco a lo largo del siglo. Las del verano comenzaban entre el 15-20 de junio hasta después de las fiestas de septiembre, el 20 ó 22. Las de Navidad tampoco han variado, abarcando desde la víspera de Nochebuena hasta después de Reyes. Por Semana Santa, antes era una semana, y ahora comienzan el miércoles y toda la semana siguiente.

En las monjas de la Caridad los cursos altos eran solamente de chicas y permanecían en la Escuela, por lo general, hasta los 12-13 años, pero algunas permanecían hasta los 14, 15 y aún los 16. Las primeras que dejaban las monjas eran las que tenían que ayudar en casa por necesidad o se ponían a servir de niñeras.

Los chicos solían dejar antes la Escuela, tanto en las Nacionales como en los Frailes. Eran bastantes los que dejaban para los 9-10 años, para ayudar en las tareas agrícolas y arrimar el hombro para llevar unas pesetillas a casa.

Algunos dejaban la escuela cuando ya habían aprendido a leer, escribir y las cuatro reglas, aunque algunos sin haberlo conseguido y acudían a "la vela" que eran clases nocturnas de invierno, organizadas por el ayuntamiento y dadas por los maestros de las escuelas. En "la vela" se daban las nociones básicas. Algunos no acudían a la vela por vergüenza.

14.- ¿LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS RECIBEN IGUAL INSTRUCCION, O A CADA SEXO SE LE ENSEÑAN MATERIAS EN CONSONANCIA CON LA DIVISION DE TRABAJO EN EL PAIS?

Hasta finales de los 60 los chicos acudían a distintas clases que las chicas, lo cual marca ya una diferencia en la educación.

Sobre todo las monjas levantaban una barrera entre los chicos y las chicas, hasta el punto de llevarlo al extremo y considerar pecaminoso el jugar o hablar una chica con un chico.

Era una formación separadora más que diferenciadora. Las materias eran comunes, excepto las labores en las chicas. A las chicas las preparaban fundamentalmente para que fueran unas buenas amas de casa. Hacia los chicos no había un apartado especial para ellos.

Otro apartado diferenciador han sido los juegos, desde su concepción de juegos para chicos y juegos para chicas, hasta la práctica por separado.

15.- ¿DE DONDE SON LOS MAESTROS QUE REGENTAN LAS ESCUELAS DEL PUEBLO?

Como nota general, hay que destacar que la mayoría de maestros, monjas y frailes han sido de fuera.

Todas las monjas de la Caridad y del Santo Angel fueron forasteras, aunque algunas pueden considerarse del pueblo por su larga dedicación, como son los 50 años de Sor Joaquina.

El Padre Franciscano Demetrio Arizmendi era natural de Olite, siendo en buena parte el resto de Padres de origen guipuzcoano o vizcaíno. Por las Escuelas Nacionales han pasado pocos maestros de Olite.

Actualmente, con un total de 20 profesores, 8 son de Olite y 12 de fuera, aunque de éstos, varios están asentados desde hace años y otros sean de los pueblos vecinos (Tafalla, San Martín de Unx, Beire, Pitillas).

16.- ¿EN QUE LENGUA IMPARTEN LA ENSEÑANZA A LOS NIÑOS?

En su totalidad en castellano.

17.- ¿EMPLEAN LA LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS COMO VEHICULO DE LA ENSEÑANZA? ¿PROCURAN QUE LOS NIÑOS TENGAN EN ESTO IGUALDAD DE OPORTUNIDADES?

Se utiliza como única lengua para la iniciación del aprendizaje el castellano.

18.- ¿QUE ORIENTACIONES DE ORDEN RELIGIOSO Y MORAL SUGIEREN O PUEDEN SUGERIR AL NIÑO SUS ENSEÑANZAS Y SU CONDUCTA?

Todos los informantes coinciden en afirmar que antes, tanto en el Colegio como en la Escuela, se rezaba en varios

momentos: a la entrada se hacía un ofrecimiento de las obras seguida de tres avemarias; a las 12 se rezaba el Angelus, y antes de salir, se volvía a rezar una Oración de Acción de Gracias.

El Rosario era frecuente rezarlo a las tardes, durante las horas de labor, una chica lo rezaba y dirigía mientras las demás seguían con la labor.

El catecismo era generalmente impartido por los curas que iban a los Colegios o Escuela unas dos veces por semana. El catecismo estudiado era el del Padre Astete, y todo el mundo se lo aprendía con preguntas y respuestas. También recibían clases de Historia Sagrada de la maestra, que ilustraba sus lecciones con libros y láminas.

Algunos informantes nos mencionaron que a veces venía el Obispo y hacía algunas preguntas que eran contestadas por las “más listas”.

En el mes de mayo en los Colegios, se celebraba el mes de las flores. Consistía en rezar el Rosario en la capilla, decir Jaculatorias y muchos cánticos dedicados a la Virgen. Al final de la función, una chica decía un verso y entregaba un ramo de flores.

Entre los versos, anotamos algunos:

“Virgen María
Blanca Paloma
como no tengo ramo
te doy mi corona”.

“Aunque soy tan pequeñita
y tengo tan poca voz
nadie me gana a decir
¡Viva la Madre de Dios!”.

“Aunque soy de las más pequeñas
de toda la clase
ya entiendo lo que es quererte
¡Oh! Madre de mis amores
Te amo sí, Virgencita mía
cuanto soy capaz de amar
y aunque jugar me entusiasma
mirarte me gusta más
También me gustan los besos
y mimos de mi mamá
pero ¡sin que ella se entere!
los tuyos me gustan más”.

En el Colegio o Escuelas generalmente no se preparaba a los chicos y chicas para la Confirmación o Comunión ya que esta preparación era impartida en las catequesis de las Parroquias.

Respecto a la participación de los chicos o chicas en las fiestas del pueblo, se encargaban en los Colegios, es decir, las monjas adoctrinaban a los niños y niñas para su asistencia, llevándolas incluso a la Misa Mayor de los domingos con uniforme.

En cuanto al vestir, se inculcaba el ir recatadas: vestidos con media manga o con manga entera; llevar calcetines o medias; ir a la Iglesia siempre con “velo”, etc.

Actualmente que no existen Colegios de monjas, son los sacerdotes de las Parroquias los que se encargan de ir a las Escuelas para impartir enseñanzas de tipo religioso y moral, aunque “las cosas han cambiado bastante” sin embargo, se les sigue inculcando a los niños las buenas costumbres y la asistencia a la Misa dominical de San Pedro, especialmente preparada para ellos.



Foto n° 13.- Niños de Primera Comunión (1935 y 1963).

Una de las oraciones que se cantaba al salir de clase era:

“Te damos gracias Señor
de todo corazón
por todas las cosas
que hemos aprendido
que nos sirvan
para nuestro bien
y que nos eviten
nuestro mal”.

Al bajar las escaleras del Colegio lo hacían cantando:

“Cuando oyereis blasfemar
decid todos a una voz
Oh Dios mío os quiero amar
Alabado sea Dios
La blasfemia es un pecado
que Lucifer inventó”.

También enseñaban villancicos (los tradicionales que ahora conocemos), entre ellos hemos apuntado uno que nos ha resultado curioso y desconocido

“Yo le harés unas camisetas
y los encajes serán
de aquel hilo más delgado
que es la profunda humildad
Virgen María mi mente ilumina

Oh Madre divina inflama mi amor
 Pues va a nacer luego para mi consuelo
 aquel rey del cielo que es mi Salvador
 Ven presto
 Ven Niño
 no tardes mi amor”.

19.- ¿COMO SANCIONAN EL COMPORTAMIENTO DE LOS NIÑOS?

Casi todos los encuestados nos comentan que antes eran más duros los maestros, refiriéndose también a las monjas y frailes.

Ante los mismos hechos no todos los maestros reaccionaban igual, por lo que no se puede asociar a una falta con su castigo. Los había que se distinguían por su dureza, pero también los había blandos y comprensivos.

Se castigaba la falta de limpieza, de aplicación, de obediencia, mal comportamiento, decir palabrotas... Siempre había maestros sin reparos a la hora de utilizar el palo, pero han sido los menos.

Los castigos físicos van desde la paliza, el puntapié, el palo, el puntero, el coscorrón o la chapada. Principalmente se debían a faltas de comportamiento. También se mandaba poner de rodillas o mirando a la pared. Las palabras mal sonantes o “tacos” y el no saberse la lección se solía castigar con copias.

En las Escuelas Nacionales solían ser más duras que en las monjas y frailes. Era corriente emplear el puntero sobre los dedos, dejar en la escuela sin salir a comer o maltratar de palabra.

El castigo humillante también se ha empleado, como resaltar los defectos, insultar, vestir a un chico de chica y exponerle públicamente, colocar unas orejas grandes, resaltar las equivocaciones...

De las Escuelas destacan la dureza de Carlos Berdún. Sus métodos eran bruscos y recurría con frecuencia a los malos tratos. Daba algún que otro puntapié y tenía una vara recia que imponía mucho miedo.

Le gustaba mucho jugar a las cartas y, en cuanto entraba en clase, los alumnos le notaban enseguida si había perdido o ganado, según la expresión de la cara y se hacían señas con el riesgo de que, si eran vistos, recibían unos palos.

A una cuadrilla les trataba bastante mal, llamándoles continuamente: “que sois unos burros”, “sólo os falta el collarón para ser mulas”, y éstos, ya mayorcitos, prepararon su numerito. Aparecieron en la clase simulando una reata de mulas, ataviados con collarones, bocales y tirantes. Estaban dando la vuelta a la clase cuando entró Berdún y, encolerizado, fue tras ellos con la vara, mientras, ellos saltaban por encima de las mesas y abandonaban la clase dejando todos los aparejos.

Uno nos cuenta el gusto y honor que tuvo de quitarle la vara y enterrarla después de hacerla añicos.

De los frailes nos cuentan que no eran duros en comportamiento, a excepción del Padre Barea, que solía pegar. Castigos más habituales eran quedarse sin recreo o una hora más por la tarde para estudiar.

En el Colegio de las monjas recuerdan como recta y dura a Sor Clara. Un castigo que ponían en plan humillante

era dejar a las mayores a barrer. Muy raro y muy grave era dejar a una persona sin dejarle salir a comer, avisando previamente a sus padres.

Actualmente el castigo físico no se da. Se lleva a cabo la expulsión de clase al pasillo o la copia, o se envían cartas a las casas para comunicar las faltas, generalmente de comportamiento.

RELIGION Y CULTO

20.- ¿QUE IGLESIAS, SANTUARIOS, ERMITAS O SIMBOLOS RELIGIOSOS DE CARACTER PUBLICO EXISTEN EN LA LOCALIDAD? ¿QUE CULTOS Y ROMERIAS TIENEN LUGAR EN ELLOS? ¿SE LLEVAN OFRENDAS O EXVOTOS? ¿QUE SE TRAE COMO RECUERDO? ¿QUE TOPONIMIA DE TIPO RELIGIOSO SE CONSERVA EN EL PUEBLO?

Los edificios religiosos existentes en la localidad son numerosos y el análisis y estudio de todos ellos ha sido elaborado por diversos especialistas. Entre ellos cabe destacar la labor realizada en el CATALOGO MONUMENTAL DE NAVARRA — MERINDAD DE OLITE. Dado lo exhaustivo de los diversos estudios, no consideramos oportuno describir en el presente trabajo los distintos edificios religiosos del municipio, por lo que nos limitamos a hacer una somera referencia de alguno de ellos²⁶:

- 1.- Iglesias parroquiales
 - A.- Parroquia de Santa María
 - B.- Parroquia de San Pedro
- 2.- Iglesias conventuales
 - A.- Convento de San Francisco
 - B.- Monasterio de las Clarisas (Convento de Santa Engracia)
- 3.- Ermitas
- 4.- Romerías
 - A.- Ujué
 - B.- Santa Brígida

Olite constituye uno de los más importantes conjuntos urbanísticos y monumentales de Navarra, ya que además de poseer un completo recinto amurallado de época romana, se impone sobre todo como una ciudad medieval. A esta época se debe gran parte de su trazado, de vías estrechas y quebradas que cruzan longitudinalmente la calle de San Francisco y su prolongación de la calle o rúa Mayor, que llega hasta el portal de Tudela, en el extremo sur del núcleo urbano.

También son medievales sus monumentos más representativos, ya que en su románico tardío o protogótico, se construyó a partir del siglo XII la Parroquia de San Pedro. Pero el estilo artístico que domina dentro de la ciudad es el gótico, éste triunfa plenamente en la Parroquia de Santa Ma-

26.- Todos los datos referentes a la Iglesia de Santa María, San Pedro, convento de las Monjas Clarisas y Convento de los Padres Franciscanos pueden consultarse en: GARCIA GAINZA, M.C.; HEREDIA MORENO, M.^a C.; RIVAS CORMONA, J.; ORBE SIBATTE, M.; *Catálogo Monumental de Navarra, III. Merindad de Olite*, Pamplona 1985, pp. 259-340. JUSUE SINONENA, C., RAMIREZ VAQUERO E., *Olite*, Pamplona, 1989.

ría, Iglesia vecina al castillo real cuya fábrica se erigió y decoró en los siglos XIII y XIV, sin embargo son las múltiples ampliaciones y reformas que Carlos III llevó a cabo en su palacio, las que representan el momento más esplendoroso y la fase más avanzada del gótico, propia de las primeras décadas del siglo XV. Estos tres monumentos citados, con sus gallardas y esbeltas torres, otorgan a la ciudad una pintoresca estampa, llena de encantos y evocaciones para todos aquellos que se acercan a visitarla.

Pero Olite no sólo es ciudad medieval, también tuvo su esplendor en el siglo XVI, cuando Aponte pinta el hermoso retablo de Santa María, aunque el mejor testimonio monumental de esta centuria está representado por los grandiosos palacios renacentistas que se van alineando a lo largo de la calle de San Francisco y Mayor, con nobles portaladas, escudos de armas labrados, amplios balconajes y aleros tallados. Destaca entre ellos el del Marqués de Rada, el de los Ochoa de Zabalegui, Atondo y Rada, Recart de Landívar y otras más.

Son varios los edificios religiosos que destacan en el lugar.

En primer lugar San Pedro, la Parroquia más antigua de Olite y matriz, de la que dependieron como iglesias filiales las de Santa María, San Bartolomé, San Miguel y otras, aunque la primera alcanzó el rango parroquial en el siglo XVI, y las restantes han desaparecido. El edificio presenta dos etapas constructivas claramente diferenciadas, una medieval y la otra barroca. A la primera corresponden un importante bloque de construcción formado por tres naves del protogótico de finales del siglo XII, una bella portada con un tímpano dedicado a San Pedro entre Santiago y Juan y con diversas escenas de la vida del santo titular. También en este momento medieval en el claustro, que constituye el único ejemplar de claustro románico en la Merindad.

Sin embargo, y como ya se ha apuntado, los siglos del gótico fueron fundamentales para la configuración histórica y monumental de Olite. La creación de esta demarcación por Carlos III en 1407, fue un hecho decisivo que transformó a Olite en corte e hizo que algunas poblaciones limítrofes como Tafalla y Ujué fueran frecuentadas por los monarcas. Todo ello motivó el surgimiento de un arte de corte, cuyos grandes conjuntos caracterizan y definen el período más brillante de la historia artística de la Merindad. Este período ha sido acertadamente bautizado por los autores del Catálogo Monumental de la Merindad de Olite como GOTICO REAL.

La actuación de los reyes estuvo dirigida más a la ampliación y enriquecimiento de monumentos anteriores que a construcciones de nueva planta. Las empresas realizadas bajo los auspicios reales fueron de gran envergadura y con empleo de cuantiosas cantidades de dinero. El ejemplo más rico de Iglesia gótica lo constituye Santa María. Su emplazamiento cercano al castillo viejo hizo que a su función de parroquia añadiera la de Capilla Real, ámbito en el que tuvieron lugar importantes ceremonias de la casa real, como juramentos de fueros, exequias y otras fiestas. La nave de la Iglesia está formada por cuatro tramos divididos por contrafuertes y una cabecera pentagonal más estrecha, sin embargo, lo más llamativo del conjunto lo constituye la soberbia portada colocada a los pies de la Iglesia, que constituye el conjunto de escultura gótica más rico y suntuoso.

El complejo programa iconográfico que en ella se desarrolla simboliza la historia de la Redención que culmina con la venida de Cristo en el tímpano. Este tímpano está presidido por una imagen sedente de la Virgen con el Niño que sigue el modelo denominado "Andra Mari".

Ermitas

A pesar de ser muy pocas las ermitas hoy conocidas existen diversas noticias que revelan la abundancia de este tipo de construcciones religiosas dentro del término municipal.

Se puede decir, en líneas generales, que los actuales términos de Olite con nombre de santo, parecen corresponder a la ubicación de las antiguas ermitas; pero en el más estricto rigor histórico, y dada la escasa documentación a este respecto, algunas ermitas que se señalan aquí, pueden no haber existido.

De algunas, se conoce la ubicación exacta, e incluso algunos restos confirman su existencia, pero no ocurre lo mismo con otras que también señalamos a continuación y que tan sólo apoyan sus cimientos en los documentos y en la interpretación de los mismos.

Describiremos las ermitas del término, basándonos en estudios llevados a cabo por Tomás López Sellés y D. Alejandro Díez y Díaz²⁷.

San Blas. Nombre de término, está situada en la margen izquierda del río Cidacos. Se pueden apreciar todavía vestigios de construcción. En el lugar se asentaba anteriormente una "villa" romana.

San Lázaro. Situada a seiscientos metros del portal de Tudela, al sur de la localidad y a la izquierda del barrio de la carretera de Beire. No quedan vestigios y parece que estaba próxima a la de SAN JOSE de difícil localización.

San Miguel. Hubo dos ermitas con esta advocación; la primera hacia Tafalla, entre la carretera y el camino del Molino. Fue parroquia de Olite y parece, que incluso sirvió como primer refugio de los franciscanos antes de su definitivo emplazamiento. La segunda en la carretera Tafalla-Peralta, donde hoy se asienta la "Venta de San Miguel".

A San Miguel del Monte se marchaba en romería el día 13 de mayo, donde se celebraba una misa. Desde luego esta ermita no era de la categoría de Santa Brígida, y aunque de ordinario siempre solía estar custodiada por un ermitaño, éste, sin embargo, no era clérigo.

En el año 1586 el pueblo de Olite no pudo peregrinar a dicha ermita por la prohibición expresa del obispo de Pamplona quien había vedado "toda romería a las ermitas que distasen más de un cuarto de legua". Por esa razón el concejo de Olite ordenó "que solamente se desplazara el regidor Juan de Iriarte con un clérigo para que celebrase".

Santa Agueda. Situada en el término de su nombre, a cuatro kilómetros de Olite, en una altura aproximada a la "Cadena". Sus piedras se emplearon en el pasado siglo en la edificación de un caserío próximo.

Santa Brígida. Esta ermita se localiza en pleno campo. Ha gozado de gran devoción popular incluso regia, según

27.- LOPEZ SELLES, T., *Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra (Merindad de Tafalla)*, "Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra", 6, Pamplona 1974, p. 502-505.

sabemos por noticias documentales referentes a doña Blanca, hija de Carlos III, quien acudió frecuentemente a ella. Esta reina y sus descendientes la favorecieron especialmente. La ermita se conserva hoy dentro de las construcciones cerradas por una cerca componiendo un conjunto de planta trapezoidal que deja en su centro un amplio espacio vacío para las romerías.

La Iglesia se ajusta a modelos protogóticos, con una nave de tres tramos desiguales y crucero excesivamente amplio y desproporcionado para la nave, que actúa como capilla mayor. La cubierta consiste en una techumbre a dos aguas y apoya en medias columnas adosadas con capiteles lisos decorados con piñas en los ángulos, salvo en el muro frontal del ábside que presenta simples capiteles sobre ménsulas, las cuales contienen cabezas muy esquemáticas.

Recientemente se han descubierto en el tramo abovedado de la nave unas pinturas murales que se pueden fechar a mediados del siglo XIV, dentro del estilo francogótico.

Es obra tosca realizada por un artista local que manifiesta en algunos detalles la presencia de rasgos muy arcaizantes, todo lo cual confiere a estas pinturas un aire ingenuo y popular²⁸.

Nuestra Señora de la Gracia. Contiguo a la Iglesia de San Pedro. Hoy ocupan dicho edificio las Hijas de la Caridad.

San Antón. Situada en el término del mismo nombre y cerca de la ermita de San Miguel.

San Cebrián. Se ignora su ubicación. Sólo se tiene alguna referencia documental.

San Lorenzo. Nombre de término. Situada en dirección a Caparros por la carretera de Zaragoza. Sin vestigios.

Santa Lustaria. Situada al sud-oeste de Olite en el término del mismo nombre, sin vestigios.

San José. Cerca del término de Beire, junto a la confluencia del barranco Valmayor y el río Cidacos.

Santa Agata. De ella no existe más que una breve referencia bibliográfica. Sin localizar.

4.- ROMERÍAS

A.- Romería a Ujué

Con una antigüedad que se remonta al menos al siglo XIV²⁹, las romerías penitenciales a Nuestra Señora de Ujué, conservan una personalidad propia. El momento de la peregrinación, es el mes de mayo o finales de abril, concretamente, el domingo siguiente a San Marcos (25 de abril).

En la localidad de Olite, son dos los días en que se realiza esta Romería: Los fieles de la Parroquia de Santa María, peregrinan el día citado anteriormente, y los de la Parroquia de San Pedro, el domingo siguiente. Por tanto, al ser dos las romerías a Ujué, las describiremos por separado.



Foto nº 14.- Romería a Ujué (Domingo siguiente a San Marcos — 25 de abril).

Romería de Santa María

La víspera de domingo en que se acudía, había volteo de campanas y cohetes (hacia las 8 h. de cohetes). Al día siguiente, a las 5 de la mañana, había de nuevo un gran volteo de campanas para despertar a los peregrinos, seguido de una misa. A continuación, cada uno iba a su casa a desayunar y coger el companaje.

A las 6 de la mañana, salían todos juntos desde Santa María. Si hacía buen tiempo iban por caminos (unos 16 kilómetros) y, si el tiempo era malo, por la carretera (unos 18 kilómetros). Desde la Iglesia al Chorrón la procesión iba cantando la letanía.

A mitad del camino, en el término de Ujué, denominado "la Peña", los peregrinos paraban a almorzar, generalmente un bocadillo. Después, se seguía andando hasta llegar a la Cruz (enfrente de Ujué). Desde este punto se organiza la procesión con los romeros de las localidades circundantes (Beire, Pitillas, Murillete, Murillo el Fruto, Carcastillo y Tafalla). Los romeros de Olite van en penúltimo lugar, seguidos por los de Tafalla que son los que abren y cierran la procesión.

Siempre ha sido costumbre que fueran vestidos de romeros con túnica y capuchón negros. En Olite no era muy frecuente llevar cruces o cadenas como en otros pueblos, sino que todos iban con una "vara" o con un paraguas. Sin embargo, siempre hay casos de personas que llevan cruces pesadas (era famosa la de Juanito Miguel de 33 kilos), o bien cadenas.

Al llegar la procesión al Santuario, cada pueblo canta su canción ante la Virgen. Los de Olite cantan:

"A la Virgen milenaria
a quien Reyes veneraron
y el corazón le dejaron
como prueba de su fé
venimos hoy los navarros
henchidos de devoción
a cantar esta canción
¡Viva la Virgen de Ujué!".

28.- GARCIA GAINZA, C., *Catálogo*, p. 306-307.

29.- JIMENO JURIO, J. M^a, *Ujué*, "Temas de cultura popular", 63, Pamplona 1963, s.d.

También cantan:

“Reina la más hermosa
Virgen bendita de Ujué
eres de la Ribera
testigo de ardiente fe (bis)
Desde lo alto de la montaña
donde tu trono entre roca está
eres María de la Ribera
dulce patrona, Madre sin par (bis)
Y en este día en que celebramos
tu excelsa fiesta Virgen de Ujué
dejanos pedirte que se conserve
en nuestras almas siempre la fe”. (bis)

Después se celebra la Misa Mayor siempre presidida por el Ayuntamiento de Tafalla, actualmente es oficiada por el Arzobispo de Pamplona. A continuación, y mientras transcurre la Misa de los Auroros (de Tafalla), la gente recorría el pueblo y compraba recuerdos: las famosas almen-dras de Ujué, martillos y virgenicas de dulce. Ahora se sigue comprando lo mismo, excepto las virgenicas. Ya llegada la hora de comer cada cual comía su companaje. Una infor-mante nos cuenta que se llevó una vez un conejo y una la-ta de perlagón llena de leche frita. Lo habitual era llevar carne albardada (rebozada) y naranja o leche albardada.

Una vez finalizada la comida se acudía al Santuario y se cantaba a la Virgen la “Salve Regina” y se volvía a can-tar en la cruz, de donde se emprendía el regreso. Al llegar al barranco, merendaban compartiendo la comida “cho-rizo y jamón del bueno”, se hacían fogatas y se cantaba. Calvica cantaba:

“Si me preguntan quien soy
soy de Olite y de Calvica
y para ir de Romería
SIEMPRE
con los de Santa María”. (Esta estrofa era canta-da por todos).

A continuación, una vez en el “chorrón” (cerca del pue-blo), se organizaba la procesión, que previamente habían salido los curas, y los chicos con faroles a esperar a los ro-meros. Como nota curiosa, los “sampedreros” contaban el número de romeros para ver si ellos ganaban al siguien-te domingo. Incluso se alquilaban túnicas de los pueblos vecinos. Al ir los romeros encapuchados, y por tanto des-conocidos, hubo más de una de las personas que conta-ban, que se ganó un bastonazo.

La procesión se organizaba en una fila y los acompa-ñantes a los lados. Se rezaba la Letanía de los Santos. Al llegar a Santa María, se terminaba la Letanía, se rezaba un Responso, y el sacerdote daba un sermón en el que ge-neralmente “ponía verdes” a los que normalmente no iban a la Iglesia ya que ese día estaban todos.

Las fechas cercanas a Ujué eran propensas a acrecentar las riñas entre los feligreses de ambas Parroquias ya que si helaba se acusaba a una u otra parroquia. Lo mismo ocu-rría si llovía o hacía mal tiempo.

Romería de San Pedro

Hacían lo mismo pero al domingo siguiente, y solos, (ellos siempre se precian de que ese día la Virgen es sólo para los de San Pedro). Igual que los de Santa María, sa-

lían a las 6 de la mañana, almorzaban en la Peña, paraban en la Cruz, y entran en procesión en Ujué, con Misa Ma-yor presidida por ellos. Comían “ranchos” y se despedían de la Virgen.

La canción que cantaban a la Virgen es la misma y añaden:

“Cantad valientes hijos de San Pedro
cantad a la Virgen, con fe y devoción...”.

Quizá sea la romería de Ujué el momento del año que más disensiones ha creado y sigue creando entre Parroquias. Generalmente nadie de Santa María va el día de San Pe-dro. Una informante (59 años) de Santa María, que por primera vez en su vida fue a Ujué el día de San Pedro, nos dijo: “qué pobricos, allí estaban solicos”. Sin embargo los de San Pedro siempre dicen que con Santa María no se pue-de ir, porque es el día que mandan los de Tafalla.

Son múltiples y graciosas las anécdotas referentes al día de Ujué:

“Un año, en el almuerzo de la Peña, todos van sacando su “zacuto”; todos menos uno, que además tiene cara de hambre. Alguien le pregunta si no tiene ganas o si es que lleva la promesa de llegar en ayunas al Santuario. Nada de eso, les dice. Lo que ocurre es que ni la mujer ni la suegra, han querido ponerme companaje, porque las dos son de Santa María y yo vengo con los de San Pedro”.

Un informante nos cuenta, que alguna vez se llegaron incluso a inundar los caminos, para que no pasasen los ro-meros de la otra parroquia.

Una alumna contaba a Sor Pilar: “Me ha dicho mi ma-má, que si voy con ella a Ujué me dará la paga, pero me ha dicho mi papá que si voy con él me dará 100 pts. más”.

Si existían matrimonios de las dos Parroquias, cada uno iba con la suya, e incluso si uno de ellos podía, alteraba el despertador.

Todos estos hechos, que pueden parecer bastante gro-tescos, son totalmente ciertos, y en ocasiones han condu-cido a situaciones realmente desagradables. Aquellas personas que hemos vivido en Olite nos resultan norma-les, y, aunque actualmente digamos que esto ya está pasa-do, no es cierto, ya que, por ejemplo, a Ujué se sigue yendo en dos días diferentes.

A pesar de ello, y volviendo al hecho fundamental de la romería ¡Cuántas coplas, cuántas plegarias, cuánta fe, y qué confianza en su peregrinar de los hijos de Olite a su Virgen, que desde su Atalaya domina y bendice su lla-no de Olite!.

Actualmente la mayor parte de los peregrinos no van an-dando, únicamente unos cuantos. Casi toda la gente va en coche, oyen Misa y se vuelven a casa. Son pocas las perso-nas que se quedan a comer y muchas menos las que vuel-ven andando.

En Olite se ha perdido casi la costumbre de ir vestido de romero, mientras que en otros pueblos como Tafalla, estas costumbres se están potenciando cada vez más. No se ha perdido la fe, pero sí los actos totalmente tradi-cionales.

Existen diversas noticias y hechos basados en intentos de unir las romerías de las dos Parroquias como el intento que se hizo en la época en que era párroco de la Iglesia de Santa María D. Victoriano Flamarique, pero no se lo-gró a pesar de que ese hubiera sido el mejor momento ya

que D. Victoriano les daba el pan (había realizado muchísimas obras sociales).

Un párroco que había estado en Olite, al encontrarse con un olitejo le pregunta como iban las Parroquias a lo que responde "se arregla todo menos aquello", refiriéndose a la romería de Ujué.

Una historia recordada por Mari Azcárate referente a su abuelo "calvica" es: un determinado año habían quedado de acuerdo en ir las dos Parroquias el mismo día a Ujué; como era la primera el día de Santa María y los párrocos habían acordado ir más tarde, ese día no debía salir nadie de romería. A pesar de ello salieron 4 personas y al llegar a la Iglesia de Santa María vieron que no sólo estaba cerrada sino que además el párroco les dijo que como ese día no se debía ir de romería no abriría la Iglesia, a lo que uno de ellos entonó esta jota:

"Cristo de Santa María
a que tiempos hemos llegado
que el ministro que tu tienes
las puertas nos ha cerrado".

Después marcharon a los frailes para pedir que un franciscano acudiera con ellos a Ujué; como también les dijeron que no, cantaron en la puerta la siguiente jota:

"A los Reverendos Padres
venimos a suplicar
que el cura de Santa María
no nos quiere acompañar".

Se fueron solos a Ujué y al año siguiente se volvió a ir normal, es decir un domingo cada Parroquia.

Romería a Santa Brígida

Se celebra el día de Santa Rita (22 de mayo), aunque desde 1982, la romería se ha trasladado al sábado más cercano con el fin de que todos los olitejos que viven en Pamplona puedan asistir a la romería del "monte".

Ya dentro de este siglo puede decirse que hasta mitades del mismo iba muy poca gente a la romería. La procesión que se dirigía a la ermita salía a las 7 de la mañana de Santa María, con los curas, algún miembro del Ayuntamiento y muchos niños. En la procesión se rezaba el Rosario y al llegar al término de la Salve Regina (de ahí su nombre) se cantaba una Salve mirando a Ujué.

Los niños llevaban un zacuto con un pucherico de arrozada y una naranja, algunos llevaban bocadillo que se lo comían antes de llegar. A las 9 de la mañana se hacía una Misa Mayor en la ermita y a continuación los curas y Ayuntamiento almorzaban sopa de huevo, asadurillas, patorrillo o menudicos, etc. Al cura era típico darle arroz con leche y un budín.

A comer en el monte antes se quedaban muy pocas personas (los Zulaicas, los Jusués o Baltasares, Los Maraños, Los Cachirulos o Ejeas, etc.). Además en el interior de la ermita comían los sacerdotes, Ayuntamiento, cabo de Guardas, Guardia Civil y maestros; la comida habitual era cordero asado en la brasa dándole vueltas con un palo. Esta comida con el paso del tiempo se limitó al clero, Ayuntamiento y algún invitado (generalmente personalidades políticas). Desde el año 1983 ya no come el Ayuntamiento en la ermita, limitándose a un aperitivo de los miembros de la Corporación con otras personas que se quedan.



Foto nº 15.- Niñas en la romería de Santa Brígida, 22 de mayo. (hacia 1945).

A partir de los años 60, comenzó a ir mucha gente. Iban con carros, con mulas, después con tractores y ahora en coches. Se hacía calderete y los niños echaban versos:

"Virgen de Santa Brígida
que estás en alto roquete
dale a mi padre buen trigo
pa que me dé buen zoquete"³⁰.

Se bendecían los campos con agua bendita.

Actualmente se hace una Misa con asistencia de toda la Corporación Municipal, y después, se reparte pan entre los asistentes. Luego se organizan grandes comidas entre las cuadrillas. Es costumbre comer espárragos (es el tiempo de la recolección), calderete (guisado de conejo o carne con patatas), y costillas asadas al sarmiento.

Quizás hay que resaltar la masiva asistencia durante los 20 últimos años, cuando antes la afluencia era escasísima.

A las cuatro de la tarde antes se hacía la despedida en la ermita y se cantaba:

"Adiós Santa Brígida
niñera del Señor
Adiós Santa Brígida
Adiós, adiós, adiós"³¹.

Después se bajaba hasta el pueblo en procesión informal y se entraba en Santa María.

Respecto a la música hubo años en que fueron algunos quintetos que se turnaban tocando detrás de la ermita y que incluso llegaron a realizar algunas rondas por el pueblo a la tarde. Después empezó a acudir la banda de música y las personas se comenzaron a quedar en el monte hasta las 9 de la tarde.

Quizás sea destacable la gran afluencia de chiringuitos en los últimos años que ofrecen diversos productos: boti-

30.- Una chica muy graciosa, sin saber lo que decía, rezaba:

"Virgen de Santa Brígida
que estás en alto roquete
dale a mi padre dos tiros
pa que me de buen zoquete".

31.- Resulta curioso observar la estrofa de "niñera del Señor", teniendo en cuenta que Santa Brígida pasó por Olite en su peregrinación a Compostela junto a su esposo Ulpho Gudmerson, y fue al castillo donde tenían su residencia los reyes.

jos, chucherías, adornos, juguetes, etc. Sin embargo antes únicamente iba una churrera que vendía churros.

En Santa Brígida siempre ha existido la figura del ermitaño que se encarga de la limpieza, conservación y tiene la llave. El día de la festividad se le daba el almuerzo, comida, merienda y lo que se sacaba en el plato. El ermitaño antes de la roturación del monte sembraba la parcela contigua a la ermita, hoy plantada de pinos, al quitarle la parcela, le ofrecieron una carga de leña al mes, lo cual no se llevó a efecto.

Toponimia religiosa

Respecto a la toponimia de tipo religioso, son diversos los términos del municipio que la ostentan: San Blas (en este lugar se localiza un asentamiento tardorromano); San Antón (término en el que se asentaba una ermita); Santa Lustaria (situada cerca del cementerio); Salve Regina; (actualmente denominado "Alberegina", era el lugar en que se rezaba una "Salve" a la subida a Santa Brígida); Santa Agueda (término cercano a Tafalla en el que se emplazaba una ermita); Santa Brígida (situado en el Monte Plano, en el lugar existe una ermita); la ladera de Santa Agueda; El Calvario; San Bartolomé; San Lázaro; la Valda de San Miguel.

Dentro del casco urbano, hay, asimismo algún topónimo religioso: Rúa de San Francisco; Rúa de San Pedro; Rúa de la Abadía; Zaga de Santa María; Calle de Clarisas; Calle Calvario; Calle de Santa Brígida; Barrio de San Bartolomé.

Asimismo, en los portales de acceso al casco urbano antiguo, hay hornacinas con imágenes de la Virgen; en el Portal de Tudela, la Virgen del Pilar; en el de Tafalla, la Purísima; en el de Falces, la del Carmen y en el del Reloj, o puesta del Chapitel, la Inmaculada.

21.- ¿CUANDO EMPIEZAN LOS NIÑOS A ASISTIR A LAS FUNCIONES DE IGLESIA?

Generalmente comenzaban muy pronto, aproximadamente desde los tres años con su madre y a veces con los padres. Más tarde, e incluso antes de la Primera Comunión iban solos a Misa Mayor los domingos a las 10 horas y al Rosario los domingos a las 4 de la tarde. Iban casi todos los niños, incluso se supeditaba la paga al hecho de ir o no al Rosario. Era muy frecuente la pregunta: ¿quién ha dicho la Misa o el Rosario? Normalmente también asistían a todas las Novenas, Septenarios, etc., pero como muchas veces iban obligados "a chapada limpia" eran muy irreverentes.

El momento de recibir la Primera Comunión eran los 7 años, momento a partir del cual los niños o niñas ya iban siempre a misa "por obligación". Asimismo debían confesarse todos los sábados a la tarde.

Actualmente los niños comienzan a asistir a la Misa dominical hacia los 6 ó 7 años, si antes no los llevan sus padres. Hacen la Primera Comunión a los 8 años y generalmente van a Misa los domingos.

22.- ¿QUE INSTRUCCION, PARTICULARMENTE ADAPTADA A LOS NIÑOS, SE DA EN ELLA?

Quizás la instrucción más preparada para los niños era la "Doctrina" o actuales *catequesis*. Los mayores recuer-

dan que había 2 días de catequesis (martes y jueves), a la salida de la Escuela y en verano a la mañana. Los niños llegaban todos juntos y se colocaban en los últimos bancos de la Iglesia y entonaban una canción dirigida por el sacerdote:

"La Santa Doctrina
Jesús nos la dió
Niños a escucharla
venid con fervor.

Orad a María
la luz de Jesús
sus divinas almas
su divina flor.

La aurora bella
luz matutina
madre divina
del salvador.

Salva a tus hijos
Inmaculada
Madre divina, del Salvador
Rosa sagrada
su divina flor".

Después, se dividían en grupos, por edades, y recibían doctrina de las catequistas (eran chicas de 18 años aproximadamente que enseñaban el catecismo), y de los sacerdotes y monjas.

Hay un dicho popular, muy frecuente: "eres más larga que la caña de la doctrina", que hace referencia a personas altas y delgadas. El dicho parece remontarse a los momentos en que los curas pegaban con una caña a los niños para que atendieran. Dicha caña era muy larga, ya que el párroco o instructor no se movía de su sitio en el momento del castigo.

Actualmente, se sigue esta tradición de impartir enseñanzas a los niños por medio de catequesis, aunque estas no tienen apenas nada que ver con las antiguas. Son impartidas por sacerdotes, monjas de la Caridad y, seglares (personas casadas, jóvenes o mayores, solteros, etc...) con cierta inquietud y formación religiosa. La catequesis se da principalmente en los momentos cercanos a la recepción de un nuevo sacramento, como la Confesión, Confirmación o Primera Comunión.

Otra instrucción, dentro de la Iglesia, especialmente adaptada a los niños, era la "Novenica del Niño" que se celebraba en Navidad, y de la que ya se ha hablado anteriormente.

Por último, queda la celebración de la Misa. A pesar de que los niños siempre habían acudido a Misa Mayor los domingos, ésta no era una celebración especialmente enfocada hacia ellos. Pero sin embargo, tenían una serie de características que la diferenciaban de las demás Misas, ya que los niños se colocaban en los primeros bancos (los chicos a la izquierda y las chicas a la derecha, según se mira hacia el altar mayor), y entre ellos se colocaba un sacerdote que les dirigía los cantos (muchos de ellos en latín) y los castigaba si se portaban mal.

Un castigo muy frecuente consistía en colocar de rodillas en el pasillo central al niño o niña que se había portado mal además de propinarle una chapada o estirón de orejas. Esto acarrearía consigo un nuevo castigo en casa de los padres.

Hacia 1970, y por iniciativa de D. Luis Andueza, párroco de San Pedro, acompañado por el organista Julián Montoya, se realiza en la Parroquia de San Pedro una Misa los domingos a las 11 de la mañana especialmente adaptada a los niños, con muchas canciones, peticiones e incluso diálogo entre el oficiante y los niños.

Una de las primeras canciones que los niños han aprendido a cantar a lo largo de los tiempos ha sido:

“Vamos niños al Sagrario
que Jesús llorando está
pero viendo tantos niños
muy contento se pondrá
no llores Jesús no llores
que me vas a hacer llorar
que los niños de Olite
te queremos consolar
Vamos niños al sagrario...”

23.- ¿SE EMPLEA LA LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS Y DE LOS FELIGRESES EN GENERAL EN LAS EXPLICACIONES DEL CATECISMO, EN LOS SERMONES, ETC...?

El hecho de que en la ciudad de Olite no existe bilingüismo, hace que todas las explicaciones se realicen en castellano.

24.- ¿DESPUES DE LA EDAD ESCOLAR MANTIENEN LOS JOVENES CONTACTO CON LA IGLESIA Y CON SUS REPRESENTANTES?

La respuesta más general de todos los informantes es que “antes iba más la gente a la Iglesia”. Esto lógicamente se hace extensivo a todas las edades. Todas las mujeres coinciden en decir que el ir a la Iglesia antes, constituía la salida más importante, o, al menos, el momento del día alrededor del cual giraba toda la vida. Hay que tener en cuenta que las chicas se “arreglaban” para ir a la Iglesia, y después daban un paseo.

Sin embargo, la vida de los muchachos no estaba tan enfocada hacia la Iglesia, a pesar de que mantenían la asistencia a la Misa dominical y a las Novenas de especial devoción dentro de su Parroquia o del pueblo (Inmaculada, San Isidro, Novena de Animas, etc...).

Ya se ha hecho mención anteriormente a la existencia de una Congregación entre los muchachos llamada “los tarsicios”. Eran grupos religiosos que al hacerse “mozos” pasaban a engrosar las filas de los “Adoradores nocturnos”. La Adoración Nocturna, que se propagó por toda España, tuvo en Navarra una gran acogida, siendo Olite uno de los primeros lugares de la provincia donde se instauró esta práctica religiosa (año 1900). Hecho significativo fue la conmemoración del 75 aniversario en el año 1975 con gran celebración en la que se congregaron muchos adoradores de Navarra.

La Adoración Nocturna, es una práctica religiosa que tiene como finalidad el desagravio de los pecados que se cometen en el mundo. Fue instaurada y propagada en España por el Padre Mateo, religioso de la Congregación de los Sagrados Corazones, que nace con la principal finali-

dad de adorar permanentemente, y en especial durante las horas nocturnas, al Corazón de Jesús y al Corazón de María.

Dentro de las chicas existía la Asociación de “Hijas de María”, que era una agrupación de chicas solteras con fines fundamentalmente piadosos. El último domingo de Mayo, realizaban una procesión con la imagen de la Inmaculada. En dicha procesión, las más destacadas de la asociación llevaban la bandera de las Hijas de María y el resto, cintas azules con medalla.

Dentro de la Parroquia de Santa María, y debido a la devoción que existía en la misma a San José, surgió la asociación de “Las Josefinas”. En la Novena del Patrocinio de San José, salían en procesión con una cinta morada con medalla y una vela.

Conviene incluir también en este apartado, “los grupos de Acción Católica”, formados en un principio por personas de ambos sexos, aunque por separado. Sin embargo, desde mitad de los años 60, pasó a ser una asociación de mujeres dirigidas en un principio por el Padre Legarreta, y más tarde por los párrocos de ambas Iglesias. Pagaban una cuota mensual y se reunían semanalmente. Las mujeres de Acción Católica, además de sus charlas, reuniones, dirigidas fundamentalmente a su formación humana y espiritual, fueron las que potenciaron una serie de actividades dentro de la ciudad como la “Fiesta del Niño”, “Cabalgata de Reyes”, salidas de los Pajes en Reyes, etc... Actualmente perdura este grupo pero con escasa participación.

“Las Comunidades Religiosas”, aparecen en España a finales de los años 60 como una forma más expresiva y más profunda de entender la religión cristiana, que había quedado con el tiempo un tanto anticuada y trasnochada.

Su fundador y alma espiritual “Kiko Argüello”, extiende estas comunidades por toda España con el beneplácito de la Iglesia que ve con buenos ojos dicha iniciativa.

Tiene como finalidad poner en práctica la “palabra de Dios” comprendida en la Biblia, con un estilo más directo, más actual, más vivo, pero en pequeñas comunidades donde los que participan en la Eucaristía, se comunican mejor, viven de una manera más entregada a los demás, llegando incluso a desprenderse de alguno de sus bienes para los más necesitados. En Olite estas comunidades comenzaron su andadura a mediados de los años 70, arraigándose profundamente. En la actualidad funcionan diversos grupos dirigidos por seglares y sacerdotes.

25.- ¿EN LAS PLATICAS O SERMONES PROCURAN LOS ENCARGADOS INCULCAR A SUS OYENTES LAS ENSEÑANZAS DE CRISTO, LAS “VERDADES ETERNAS” O LAS SOLUCIONES QUE LA RELIGION PROPONE A LOS PROBLEMAS FUNDAMENTALES HUMANOS —ORIGEN, DESTINO Y FUTURO DEL HOMBRE—? ¿Y TEMAS QUE SE REFIEREN A LA MORAL —MANDAMIENTOS—?

Hay una serie de constantes que todas las personas encuestadas nos comentan a este respecto y son: El temor a Dios, el castigo relacionado con el infierno y el sentimien-

to constante de pecado. Incluso estaba mal visto que jugaran chicos y chicas.

“Chicos con chicas
van a pecar
el diablo se ríe
y Dios va a llorar”.

Sin embargo las personas seguían todos los sermones con gran interés, ya que eran uno de los acontecimientos de la localidad; las personas se acuerdan perfectamente de determinados oradores.

Respondiendo al epígrafe, hay que decir que el hecho de inculcar las enseñanzas de Cristo, temas referentes a la moral, etc. era constante. El “temor a Dios” es algo que han tenido presente muchos olitenses en todas sus acciones. El poeta “Valducini” del que copiamos alguna de sus poesías en el apartado de “ARTES”, decía que “heredó de sus padres más que los bienes de fortuna, la piedad y el temor de Dios...”.

26.- ¿ES LA FUERZA DE LA TRADICION Y DEL AMBIENTE, O SON LAS EXIGENCIAS DE SU CULTURA EN MATERIA RELIGIOSA LOS MOTIVOS QUE A LOS FELIGRESES MANTIENEN ADHERIDOS A LA RELIGION Y A LA MORAL CRISTIANA? ¿QUE MOTIVOS TIENEN PARA ADOPTAR SU POSTURA QUIENES PROFESAN OTRA RELIGION —PROTESTANTE, BUDISTA, MARXISTA, ETC? ¿Y LOS QUE DICEN NO PROFESAR NINGUNA RELIGION?

Todos los informantes coinciden en afirmar que aunque de críos iban a Misas, Rosarios y Novenas obligados, después lo hacían porque salía de ellos mismos. Es decir, en un primer momento era la fuerza de la tradición pero más tarde era su propia convicción la que los llevaba a asistir a las funciones religiosas.

Ahora bien, alguna informante nos ha llegado a decir “Íbamos tanto a la Iglesia porque no había otra cosa que hacer, ya que las mujeres no podíamos ir a los bares, ni salir solas como ahora, por eso nuestras únicas salidas consistían en ir a la Iglesia y después dar un paseo”.

Respecto a las personas que profesan otra religión no hay constancia ni antes ni ahora, únicamente hay personas que se confiesan no creyentes, incluso ateos, pero “todos se casan por la Iglesia y todos bautizan a sus hijos”.

Sin embargo, la asistencia a los actos religiosos va decayendo progresivamente y los jóvenes apenas van a los actos religiosos. Como anécdota curiosa cabe destacar el hecho de que, hacia finales de la década de los 60 se hizo una encuesta en las Parroquias con el fin de comprobar la asistencia de los feligreses a la Iglesia o más concretamente a Misa. De dicha encuesta resultó que acudía más gente a la Iglesia que los habitantes que en dicho momento tenía Olite.

27.- ¿QUE INFLUENCIAS DE ORDEN RELIGIOSO Y MORAL RECIBEN DEL AMBIENTE SOCIAL POR MEDIO DE EJEMPLOS QUE PRESENCIAN, LECTURAS, DIVERSIONES, ESPECTACULOS, TOPICOS QUE CORREN DE BOCA EN BOCA, CENTROS DEPORTIVOS, TABERNAS, TALLE-

RES, CONTACTOS CON OTROS PUEBLOS (ROMERIAS, FERIAS, SALAS DE FIESTAS, CINES, JUEGOS, EXCURSIONES), SERVICIO MILITAR, INMIGRACION DE GENTE EXTRAÑA, ETC.?

La visión del mundo, de la vida, y de gran parte de los actos humanos, tienen una clara influencia en las ideas religiosas y en la moralidad de la religión que profesan. El comportamiento social, está plagado de hechos concretos que confirman lo anterior. La manera de entender las cosas, tiene connotaciones moralistas o moralizantes que hacen ver las cosas con un prisma religioso y, a veces, fanático.

Cuando nos referimos a la religión, lo debemos de entender en un sentido muy amplio (religión Católica, claro está), que no se ajusta exactamente al mensaje actual que pretende transmitir la Iglesia Católica.

La moral y la religión en Olite, como en casi toda la geografía española, era casi siempre mal entendida, ya que tiene mucho de, milagrera, fanática, triunfalista, etc.

Tradicionalmente los estamentos sociales en este ambiente rural más destacados (Ayuntamiento, Enseñanza, Clero...) los llamados popularmente “fuerzas vivas”, han dominado el comportamiento de las gentes con directrices en un mismo sentido y sin apenas diferencias. Así:

Espectáculos: Los espectáculos que fundamentalmente se han referido a las salas comerciales de cine, eran autorizados, aconsejados y censurados positiva o negativamente, por las distintas fuerzas antes aludidas, y con una finalidad claramente moralista, mal entendida. El poder terreno y religioso en gran parte de la historia de Olite, han sido algo paralelo.

Las fiestas, los bailes, etc... no podían incluir espectáculos o escenas que atentaran “*contra la moral y las buenas costumbres*”.

Lecturas. La lectura ha sido siempre una de las armas más valiosas para orientar la forma de ser, de pensar y el estilo de vida de las personas. Las precauciones para incitar a las buenas lecturas son pocas, aunque de siempre, a excepción de lo que sucede en nuestros días, las circunstancias en estas pequeñas poblaciones, han sido favorables para la obtención del fin que se persigue.

Nos cuenta una informante que decían de ella “esa, lee novelas”. Las librerías tenían sus normas al respecto, y qué duda cabe, que los mismos libreros, han sido aquí importantes colaboradores en la selección de una buena lectura.

Por otra parte, la familia nunca permitía que uno de sus miembros tuviera en su poder textos contra la moral, contra la religión y según qué momentos contra la política tal y como la entendían. El clero también ha aconsejado y ha marcado directrices para una lectura de acuerdo con los principios religiosos, (recordemos que la Iglesia Católica elaboró su propio índice de libros prohibidos). Algunas informantes dicen que leían las novelas a escondidas.

Tópicos. En un rápido repaso por estos ambientes, detectamos en el propio lenguaje cotidiano, dichos, tópicos, que se intercalan y repiten con mucha frecuencia, y que a veces, ni el propio protagonista se da cuenta del sentido total de lo que manifiesta. A título de ejemplo, podemos señalar los siguientes:

— “Por amor de Dios”... Levántate de la cama.

— Al mendigo que solicita “una limosna por Dios”, responde, a veces “perdone por Dios”; se invoca el nombre de Dios para no desprenderse de bienes terrenos y, en definitiva, para no hacer la correspondiente obra de caridad.

— Como saludo al entrar en las casas, “Ave María Purísima”... y el titular de la casa debía responder... “sin pecado concebida”.

— Al recordar a familiares que han fallecido, y señalar sus nombres o parentesco... “Mi padre, que Dios lo tenga en la gloria”... o “que en gloria esté”.

Centros Sociales y Deportivos. El Clero, a través de sus organizaciones Parroquiales, ha procurado complementar la educación de los feligreses impartida en las Iglesias, con otras actividades de índole cultural, social, deportivas, que estaban encaminadas a abarcar un mayor campo en los actos y en la vida de las personas.

El “Hogar Bendito”, por ejemplo, era una clara fórmula de entender la labor pastoral de los sacerdotes pero especialmente del equipo componente de la Parroquia de San Pedro, titular de dicho local. Se representaban obras de teatro, se conmemoraban determinados acontecimientos con merienda incluida. Era, al mismo tiempo, lugar de reuniones de las distintas asociaciones, cofradías, etc., que estaban en funcionamiento.

De la misma manera, la Parroquia de Santa María, ha tenido sus propios locales, para actividades diversas como: musicales, (orfeón de Olite, Banda de música...), reuniones de Parroquia, locales de recreo para los niños y adolescentes, etc... que, al mismo tiempo, que se presta una ayuda social, indirectamente se orienta a crear el ambiente adecuado para la formación humana y religiosa, supervisada por los párrocos.

En otro orden de cosas, y dentro de este mismo contexto, conviene resaltar una de las figuras más sobresalientes de esta ciudad y que de forma más clara han sido precursores de ciertas formas de entender la religión, el régimen económico agrícola, la vida social, que ha sido continuada hasta nuestros días no sólo en Olite sino en toda la provincia. Nos estamos refiriendo a D. Victoriano Flamarique, párroco de Santa María de principios de siglo.

28.- ¿EN QUE PROFESIONES ABUNDAN MAS LOS QUE PRACTICAN UNA RELIGION Y LOS QUE NO PRACTICAN NINGUNA DETERMINADA RELIGION?

Los habitantes de Olite han sido generalmente agricultores, lo cual no crea diferencias entre profesiones y todos ellos han sido siempre “buenos cristianos, católicos y practicantes”.

Actualmente, que muchas personas trabajan en industrias, talleres, etc. no se advierte tampoco esta diferencia entre las profesiones; la única gran diferencia en materia religiosa es la que existe entre jóvenes y mayores.

29.- ¿EN QUE REGIONES —BARRIOS O PUEBLOS— SE CONSERVA MEJOR LA RELIGION TRADICIONAL? ¿QUE RELACION GUARDAN CON ESTO LAS VIAS DE COMUNICACION?

No es en absoluto un factor que determine la religiosidad de las personas el hecho de vivir en un barrio o en otro. Quizás el único dato constatable sea el de las familias que tienen sus viviendas alrededor de las Iglesias sean las que

más apego sienten por ellas. En Olite las más “santamarietas” y las más “sampedreras”, viven con frecuencia muy cerca de Santa María o de San Pedro.

30.- ¿EN QUE PROPORCION SE HALLAN EN LA LOCALIDAD?

- los cristianos separados, que ya no tienen ningún contacto con la Iglesia;*
- los conformistas, que sólo en determinadas épocas de su vida —nacimiento, primera Comunión, casamiento y muerte— tienen tal contacto;*
- los observadores irregulares, que además de cumplir con Pascua, aparecen en la Iglesia en las grandes fiestas: Pascuas, Ascensión, Asunción, Todos los Santos, Navidad;*
- los observantes regulares, que oyen Misa todos los domingos de precepto y comulgan por Pascua;*
- los devotos, que frecuentan la Iglesia, comulgan a menudo y toman parte en asociaciones piadosas;*
- los que traducen en su conducta las creencias y el código moral o los ejemplos de Cristo.*

A lo largo de todas las preguntas anteriores ha podido verse como los habitantes de Olite han sido profundamente creyentes, religiosos y católicos. No existen datos que ofrezcan cifras porcentuales, pero sí algunos obtenidos en el Convento de los Padres Franciscanos.

“En Olite, en tiempos pasados, aún de este mismo siglo, oíría la Misa un 95% de los habitantes. Pienso que de todos éstos el 50% venían a las misas de San Francisco. El porcentaje de los que se confesaban aquí, juzgo que era bastante superior. Calculando un poco a bulto, el 98% de los olitejos se confesarían todos los años; el 60% tres o cuatro veces al año, v.g. en las solemnidades de la Purísima de diciembre y agosto, por San José, Semana Santa, Animas, etc... Un 25% una vez al mes: terciarios, adoradores, antonianos, hijas de María, primeros viernes, etc. Un 10%, casi semanalmente. De todos estos penitentes se confesarían en San Francisco un 85%. En los días grandes solía haber tarea para ocho confesores, que se colocaban en los ocho confesionarios de víspera y el mismo día”.

Del P. Gil Barandica nos dice su P. Guardián, el P. Juan Errasti: “Todos los años pedía que, en la distribución de las clases del coristado, se les dejase libre los sábados por la tarde, para poder atender al ministerio del confesionario. Esas tardes de sábados y los domingos por la mañana, en conjunto, ocupaba cada vez unas diez horas en oír confesiones”.

Como muestra, veamos lo que anota el año 1947 el cronista respecto a las confesiones: 4.000, los meses de enero, abril, mayo, julio y octubre; 3.400, el mes de febrero; 5.000, en noviembre; 6.000 en agosto; 7.000, en junio y diciembre; 8.000, en marzo. En lo referente a las comuniones, he aquí los datos que apunta el cronista: enero, 3.400; febrero, 3.050; marzo, 5.150; abril, 3.330; mayo, 3.450; junio, 5.300; julio, 3.400; agosto, 4.700; septiembre, 2.600; octubre, 3.250; noviembre, 4.500; y diciembre, 5.500. Las comuniones quedan por debajo de las confesiones, porque muchos que se confesaban aquí iban a Comulgar a sus Pa-

rruquias. Con todo, esas cifras de confesiones pueden ser, acaso, algo exageradas.

No tenemos otros datos referentes a tantos por cientos sobre religiosidad ya que una encuesta realizada a este respecto en todas localidades de la provincia, no se conserva en Olite.

Consideramos interesante incluir en este apartado algunos datos sobre las Misiones que se celebraron en Olite. Los datos que ofrecemos, extraídos de la Revista "la Verdad", revelan, con claridad los diversos actos que tuvieron lugar en la localidad con dicho motivo.

Las Misiones, fueron nuevas experiencias de carácter religioso que se realizaron en Olite en el año 1985³². Tanto los PP. Franciscanos que conmemoraron el 26 de agosto la Virgen del Cólera, como los párrocos de San Pedro y Santa María se pusieron de acuerdo en la oportunidad de una Misión para la ciudad de Olite, al celebrar el centenario de actos de acción de gracias a la Virgen.

Cabían dos modalidades: un año entero de Misión, o, tres semanas. Se optó por las tres semanas proponiéndose como objetivo primordial la evangelización.

La novedad de la Misión consistió en las reuniones domiciliarias donde se catequizaron a unas ochocientas personas, distribuidas por grupos de 36 viviendas particulares que voluntariamente se habían ofrecido para acogerles. Estas catequesis en las casas las dieron feligreses que se brindaron a desempeñar esta Misión de catequistas y que se prepararon para ella durante la primera semana, acudiendo a una reunión diaria a las cuatro y a las nueve de la tarde.

Por supuesto que la Misión tuvo sus actos generales en las dos Parroquias, donde también se citaron a los diversos sectores de población según la edad o necesidades homogéneas y algunos actos por las calles como Víacrucis y Auroras.

El sábado de la tercera semana se celebró una asamblea general en la que los grupos de catequesis dieron cuenta de la labor realizada y se formularon algunas conclusiones o peticiones.

31.- ¿SON FRECUENTES EN LA COMUNIDAD LAS INICIATIVAS ESPONTANEAS Y POPULARES QUE PIDEN LA CELEBRACION DE ROGATIVAS U OTRAS FUNCIONES? ¿SE HACEN CONJUROS?

Son diversas las iniciativas espontáneas de los feligreses pidiendo rogativas, alguna de ellas incluso se remonta a tiempos antiguos³³:

"El día 29 de mayo de 1715, el concejo de Olite, reunido en la casa de su Ayuntamiento acordó hacer unas rogativas para pedir agua por la gran sequía que se estaba padeciendo, y determinaron, que si fuera posible, dicha rogativa se hiciera con el Santo Cristo de Santa María".

No sabemos si llovió o no llovió y si los campos se salvaron aquel año. Si podemos asegurar que la rogativa no se celebró en aquella ocasión por la tozudez de unos y de otros, es decir, por las continuas disensiones entre Santa M.^a y San Pedro.

— El año 1902 fue verdaderamente angustioso para los campos de Olite debido a la pertinaz sequía. Se acordó sacar en procesión la cabeza de San Gregorio Ostiense y se organizó desde el Convento de los PP. Franciscanos. La procesión no pudo llegar más allá de los 100 metros porque comenzó a caer tal cantidad de agua y piedra que arrasó lo poco que había brotado.

— También antes de la guerra, sacaron al Santo Cristo de la Buena Muerte de Santa María por el siguiente recorrido: Santa María, San Francisco, cuesta de Carricas, Trujal, carretera de las monjas, San Pedro, Ronda del Castillo, Portal de Tafalla, Calle de San Francisco y de nuevo vuelta a Santa María. Nos cuentan que detrás de San Pedro comenzó a llover y al llegar a Santa María cayó un "golpe de agua" que duró una hora, "caía el agua a brazaus".

— El día de San Marcos, 25 de abril, también se hacían rogativas en las dos Parroquias (para que no se helaran las viñas). En ellas se cantaba la Letanía de los Santos.

— También durante los tres días anteriores a la Ascensión se hacían rogativas en las dos Parroquias, cada una por su itinerario:

Santa María.- fachada de la Iglesia, placeta, rúa de San Francisco, carretera, Plaza, puerta del mediodía.

San Pedro.- Portal, rúa del Hospital, rúa del Pozo, Calle del Medios hasta la mitad, rúa del merino (calleja), cuatro esquinas, calle Mayor y calle de San Pedro.

Se salía sin imágenes, en procesión y cantando la Letanía de los santos.

Hacia los años 40 hubo dos rogativas extraordinarias coincidiendo con los años de la seca. En la primera, se sacó al Cristo de Santa María y llovió de una forma exagerada, de tal manera "casi ni se segó por no llegar a madurar bien el grano". En la segunda, los de San Pedro con el párroco Torrecilla sacaron a San Isidro aunque no llovió, pero el tiempo se quedó nublado. A los días los de Santa María sacaron al Cristo y llovió mucho. Este hecho trajo consigo muchos comentarios: "¿Cuándo se ha visto que San Isidro que es un criado le racione las rogativas al Santo Cristo que es el amo?".

32.- ¿QUE ACTOS DE RELIGION SE PRACTICAN EN LAS CASAS EN LA VIDA DIARIA Y CUANDO AMENAZA ALGUN PELIGRO?

Como ya se ha dicho, antes en las casas se rezaban las horas, el Angelus y el Rosario (todas estas costumbres actualmente apenas se llevan a cabo), también era y es frecuente bendecir la mesa, y rezar en el momento de acostarse.

Cuando había "nublados" se encendían velas y se rezaba:

"Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal
libranos Señor de todo mal
aplaca Señor tu ira
tu justicia y tu vigor
por los ruegos de María
misericordia Señor
interceded por mí
a vuestro divino hijo

32.- *La Verdad*, 19 de mayo de 1985.

33.- DIEZ, A., *Olite*, p. 161-162.

para que me perdone mis pecados
y me dé verdadera fe
la firme esperanza
ciencia y caridad
y dad gracias al Espíritu Santo
por la cual pueda yo cumplir
con vuestra santísima voluntad.
Os suplico por fin
oh Virgen Santa
preserves a este pueblo
de los rigores del hambre,
guerra, temblores de tierra
librádme que a mí
y a todo fiel cristiano
de todo mal. AMEN”.

33.- ¿SE HACEN PROMESAS A SANTOS? ¿A QUIÉNES PREFERENTEMENTE? ¿POR QUE MOTIVOS?

En una sociedad profundamente religiosa como la de Olite, en la que según nos han comentado “se rezaba para todo” era lógico que ante un problema, necesidad o un hecho imprevisible se acudiera a la invocación de algún Santo. Se prometían diversas cosas: peregrinar a Ujué, ir al Pilar de Zaragoza, o dar una limosna a San Antonio si concedía determinado favor; también eran frecuentes las promesas o invocaciones al Cristo de Santa María o a la Virgen de los Frailes.

34.- ¿SE OBSERVAN COSTUMBRES O RITOS ESPECIALES EN LA IGLESIA LOCAL?

Dentro de la Iglesia local creemos que ha podido vislumbrarse a lo largo de todas las preguntas contestadas la profunda rivalidad existente entre las dos Parroquias, creemos que este aspecto es uno de los más significativos de la localidad ya que es sobradamente conocido en los alrededores y además sigue latente entre las personas. Puede parecer increíble que casi en el siglo XXI todavía se mantengan estas rencillas, pero puede constatarse con gran facilidad, ya que, aunque la mayoría de las personas creamos que las hemos superado, no hay más que rascar un poco y enseguida afloran estos sentimientos.

Entre la gente joven que no tiene tanto trato o no frecuentan asiduamente la Iglesia estos sentimientos no se dan con fuerza, pero todos ellos tienen muy claro si son de Santa María o de San Pedro. Cuando una persona de otra localidad conoce la diferencia de las dos Parroquias se encuentra con alguien que resulta ser de Olite enseguida pregunta: “¿De Santa María o de San Pedro?”, a lo que el interlocutor contesta muy orgulloso sea cual sea su Parroquia.

A modo anecdótico comentaremos que los de San Pedro llaman a su Iglesia la Catedral (porque es más grande) y a Santa María la Capillica, alegando que era la Capilla del Palacio (no lo fue porque el Palacio tenía su propia Capilla que era la de San Jorge). También se llama a los de San Pedro “Caracoles” y a los de Santa María “Caracollillas”.

Estas disensiones entre ambas Parroquias parecen remontarse a momentos históricos bastante lejanos a pesar de que haya habido épocas más virulentas. Veámos por tanto algunos datos antiguos sobre estas disensiones:

Todos los años se celebraba en la Iglesia de Santa María la función de “las cuarenta horas” (función de desagravios que se hacía exponiendo el Santísimo durante los tres días de carnestolendas).

En el año de 1788 (29 enero), solamente acudieron con traje de golilla el teniente de alcalde, don Joaquín Santiago Bayona, Bonifacio Mendivil y Equizia y Joaquín Mendivil y Ecay, con el escribano; y los cuatro regidores restantes, también lo hicieron, pero con traje de capa, impropio para un acto tan formal y serio. Se les llamó la atención, pero ellos no quisieron cambiar su ropa. Hay que hacer notar que los cuatro eran de San Pedro.

A lo largo del presente siglo los hechos acaecidos a este respecto son innumerables; quizás convenga comentar alguno de ellos con el fin de que pueda observarse como este sentimiento sigue latente:

— En casa de “sampedreros” se dice que al rezar el Rosario cada día en lugar de decir “Santa María Madre de Dios...”, rezaban “San Pedro Madre de Dios”, no con ningún sentido ni mínimamente irreverente, sino por el hecho de no decir “Santa María”, que era la otra Parroquia. Sin embargo, la devoción a la Virgen era profunda.

— Escena entre un matrimonio de Santa María y de San Pedro: al tocar el Angelus, la mujer sigue trabajando a lo que el marido le dice que estaban tocando el Angelus y ella responde “Espera que no han tocado en San Pedro”.

— En tiempos de don Julio Berdún como párroco de Santa María y Don Luis Andueza como párroco de San Pedro, cuando ya al final de su vida D. Julio estaba enfermo, D. Luis se ofreció a decir la Misa de 12’30 en Santa María a lo que D. Julio contestó: “Encantado pero ¿Qué dirá la gente?”

— Una de Santa María nos dijo: “San Pedro es un j... portero y un j... enreador, que negó tres veces al Señor” (En ningún momento hay que pensar que se pretende injuriar al Santo, sino atacar a la otra Parroquia).

— Otra “sampedrera” dijo: “Santa María la Real y San Pedro el duro” (Queriendo decir que un duro es más que un real).

— Hay algunas viejas coplillas en Olite:

“Si me quieres encontrar
no vayas por otro camino
que el del Fosol de San Pedro
donde tengo mi cariño”.

“En el barrio de San Pedro
no tengo nada que ver
que en el de Santa María
tengo todo mi querer”.

— En una merienda se sacaron como aperitivo unas fuentes de caracoles; hubo uno que dijo al comenzar a comerlos: “¿Qué no quede ni uno!” (eran todos de Santa María).

— En las fuentes del Chorrón y de las Fuentes, cada caño correspondía a una Parroquia, las riñas entre críos eran frecuentes cuando en una caña más que en la otra. También eran muy frecuentes las peleas entre chicos de una y otra Parroquia después de la catequesis. En los recreos

de las Escuelas se jugaba al fútbol los de Santa María contra los de San Pedro, con lo cual no hacía falta “echar pies”.

— También eran frecuentes antiguamente las disputas entre mujeres en el lavadero.

— Cuando en las celebraciones un sacerdote iba a la parroquia solía llevarse sus propios ornamentos.

— Un año los de Santa María rompieron a pedradas desde el castillo los faroles recién estrenados que los de San Pedro habían llevado a Ujué.

— En una ocasión en que D. M. Fraga, como ministro de Información y Turismo fue a Olite, D. Julio Berdún le pidió dinero para Santa María concediéndole 80.000 pts., pero una “sampedrera” que estaba cerca le dijo: “oiga que hay dos Parroquias”, a lo que Fraga contestó “pues 40.000 para cada una”, con el consiguiente enfado de D. Julio.

El hecho de que estas rencillas siguen latentes hoy día queda justificado por esta anécdota: pasaron los mundiales de fútbol de 1986 y nuestra selección fracasó. Uno de San Pedro le decía a uno de Santa María: “¿sabes por qué lo ha hecho tan mal la selección española en el mundial?... pues porque la entrenaba Santamaría, si lo hubiera entrenado San Pedro otro gallo nos hubiera cantado”.

35.- ¿HAY CAMINOS ESPECIALES QUE CONDUCEN DE CADA CASA A LA IGLESIA?

La estructura compacta de los edificios de la localidad hace que no existan caminos especiales que partan hacia la Iglesia. Únicamente se elige un determinado recorrido en función de que sea “más abrigado o más fresco”.

36.- ¿TIENE CADA CASA ALGUN LUGAR RESERVADO EN LA IGLESIA PARROQUIAL?

En siglos pasados, eran muchas las casas nobles que disponían de un panteón-sepulcro en el interior de las Iglesias. Estos se emplazaban en lugares destacados y contaban con abundancia de adornos. Veámos pues los más significativos. Dentro de la Iglesia de Santa María, a cada lado de la nave, en el tramo del crucero, se abren dos Capillas funerarias, góticas del siglo XIV.

En la Iglesia de San Pedro, existen asimismo diversas estructuras sepulcrales, principalmente emplazadas en el claustro.

Asimismo, en el suelo de la Iglesia de San Pedro, está totalmente ocupado por antiguas sepulturas, en cada una de las cuales el día de ánimas se colocaba una vela.

Esta costumbre de enterrar en las Iglesias se mantuvo hasta 1820, en que se suprimieron por ley, privilegios de hidalguía, mayorazgos, etc.

Respecto al hecho de ocupar un lugar determinado en la Iglesia, que era el tema principal del epígrafe, hay que decir que hasta hace pocos años, algunas mujeres “de familia bien o muy asiduas a la Iglesia”, tenían una silla bajita con respaldo muy alto, con su propio nombre marcado con clavos o chinchetas dorados. Estas sillas las guardaban en alguna de las Capillas cercanas al altar mayor, y al llegar a la Iglesia las sacaban colocándolas cerca del presbiterio.

Una costumbre también muy arraigada y que en cierta forma perdura es la colocación en la Iglesia de los hombres a la izquierda y las mujeres a la derecha. Había un coadjutor en Santa María que en el momento de la adoración de alguna reliquia solía decir: “Vengan por el pasillo lateral, primero los hombres y después de las mujeres”. También se tenía la costumbre de colocarse en el mismo lugar dentro de la Iglesia.

Una tradición que perdura sobre todo en la Iglesia de San Francisco, es la de “vestir” los altares por determinadas familias. Casi todos los altares de dicha Iglesia fueron costeados por insignes bienhechores, que conservaban luego el derecho de patronato sobre aquella Capilla y tenían el cuidado de ella. Entre otros, existía el derecho a ser sepultados en aquella Capilla los miembros de la familia y el poder de grabar en ella el escudo de armas. Cuando se quitó la costumbre de enterrar en las Iglesias, desaparecieron también la mayor parte de estos sepulcros. El sepulcro del altar de la Dolorosa, que pertenecía a varias familias, entre ellas la de Galdeano, es uno de los pocos que quedan en memoria de los antiguos patronos sobre las Capillas.

En sustitución de aquellos antiguos patronos, ya desaparecidos, existe la costumbre de que determinadas familias bienhechoras se encargan del cuidado, y especialmente de la limpieza, de cada altar. El año 1945 eran las familias de María Errandonea, Ladis Ayesa, Juanita Martínez, Orosia Ochoa, Eladia Labarta, María Sada y Escolástica Muratori. En 1980, se ha perdido casi del todo esta piadosa costumbre; sólo en el altar mayor, para el cuidado de la Inmaculada, sigue María Errandonea (María la Panadera) y Eustaquia Gabari. En el altar de S. Antonio, no ha tendido sucesora Juanita Martínez, esposa de Emiliano Maeztu; por algunos años lo atendió Josefina Abaurrea. En el altar de la Virgen de las misericordias, siguió a Orosia su sobrina Teresita Ortigosa Ochoa. Rosa Echarri continuó cuidando el altar de Santa Rosa hasta hace unos 10 años. El altar de S. José lo cuidan las hermanas Fernández Labarta; antes lo cuidó Eugenia Ferrer. El de la Dolorosa, lo cuidaba la familia Aldaba, y en su nombre Juliana Palacios. El de San Buenaventura lo han cuidado Brígida Esparza y Patrocinio Unzué. El de San Francisco, las hermanas Andueza, y más recientemente la orden tercera. El de San Diego, Florentina Sada. Y el de la Visitación, Jeroma Aldunate.

37.- ¿EN QUE GRADO ACTUAN LAS CREENCIAS RELIGIOSAS, LA VISION DEL PORVENIR (MUERTE, VIDA FUTURA) Y LAS ASPIRACIONES Y LA ESPERANZA EN LOS DIVERSOS ASPECTOS DE LA CULTURA? ¿COMO ESTOS REPERCUTEN EN LA RELIGION O EN SU PRACTICA?

Las creencias religiosas han sido muy claras y concretas en lo que a la “muerte” y a la “vida futura” se refiere.

En Olite siempre se ha creído, y se mantiene como idea muy enraizada todavía, lo siguiente:

La muerte sigue teniendo un sentido trágico (idea que la Iglesia ha transformado totalmente), ya que está ahí como una amenaza el miedo al “fuego del infierno”, o bien “el fuego, aunque temporal, del purgatorio”.

Lo misterioso e incierto de la otra vida, sigue creando pavor, o al menos, respeto en la casi totalidad de sus habitantes. La idea de morir “sin pecado”, obliga a procurar estar continuamente en Gracia de Dios (no pecar gravemente, o bien estar confesado). Esa “espada de Damocles” acecha principalmente a las personas ya mayores, y hace que todos sus comportamientos tenga una consenso moral.

Por otra parte, las penalidades de esta vida, se soportan de alguna manera, o bien de mejor manera, con la esperanza en la vida futura que compensará con creces, los sufrimientos, pobreza, etc. de ésta. Estas creencias y estos miedos, han decrecido hoy en día de forma gradual y de una manera importante. Lo que ahora se predica, no amenaza con males en la otra vida, ni se prometen compensaciones a sufrimientos en ésta.

La juventud, libre de este temor, ha olvidado la otra vida, piensa sólo en la presente y, como consecuencia, ha prescindido en gran parte de las prácticas religiosas que eran habituales.

38.- ¿LA DIVERSIDAD DE RELIGIONES PRODUCE ROCES ENTRE SUS PRACTICANTES?

El hecho de que todas las personas de Olite, practican o no, sean católicos, evita que entre ellos surjan roces o discusiones propias de personas que practiquen diversas religiones. Quizás quepa destacar la apatía de muchos jóvenes frente a las prácticas religiosas, lo que hace que se creen tensiones en el interior de las familias.

El único y peculiar roce en temas relacionados con la religión lo constituye la eterna cuestión de Santa María y de San Pedro, de la que se hacen continuas alusiones dentro de este apartado de culturización.

FIESTAS

39.- ¿CUALES SON LAS FIESTAS MAS IMPORTANTES DE LA LOCALIDAD? ¿COMO SON CELEBRADAS? ¿QUIEN LAS ORGANIZA? ¿QUE ACTOS COMPRENDE? ¿INTERVIENEN LOS BERTSOLARIS?

Las fiestas de Olite se celebran en el mes de septiembre en conmemoración de la exaltación de la Santa Cruz y sus actos religiosos gozan de gran raigambre entre los vecinos.

La víspera de las fiestas eran anunciadas al mediodía con repique y volteo de campanas. Por la tarde tiene lugar el acto religioso de “las vísperas” que con el tiempo han llegado a adquirir gran importancia. A ellas acude el Ayuntamiento en Corporación acompañado de macero, timbales (actualmente no), banda de música, gaiteros y comparsa de gigantes y cabezudos. Desde 1979 se han afianzado las vísperas con acompañamiento de jóvenes que al compás de la música del “Riau Riau” de Olite danzan y saltan retardando un buen rato la entrada de la Corporación a Santa María.

Por la noche en la Iglesia Parroquial de Santa María la Real se cantaba una solemne Salve seguida de Rosario y Novena (a estos actos asistía el Ayuntamiento). Se cantaba la Salve, se adoraba la reliquia y el Ayuntamiento se sa-

lía del lugar de la presidencia aunque se quedasen en otro lugar. Después se continuaba la Novena y al final se daba a adorar la reliquia de “Lignum Crucis” a todo el pueblo.

En la Novena se canta:

“Alma de Cristo, santifícame
Cuerpo de Cristo, sálvame
Sangre de Cristo, embriágame
Agua del costado de Cristo, lávame
Pasión de Cristo, confortame
Oh buen Jesús, óyeme
Dentro de tus llagas, escóndeme
No permitas que me aparte de tí
Del maligno enemigo, defiéndeme
En la hora de mi muerte, llámame
Y mándame ir a Ti
Para que con tus santos te alabe
Por los siglos de los siglos. Amén”.

Una vez vista la parte religiosa de las fiestas, veamos algunos antecedentes de estas celebraciones, tanto en lo que a la celebración religiosa se refiere, como al cambio de fecha del día de San Pedro a la actual, etc.³⁴.

En Olite ha perdurado la afición a los toros a través de los siglos. El día de San Pedro, patrón de la villa, no faltaban nunca estos entretenimientos.

Hacia el año 1850 se hizo el cambio de fecha de las fiestas al día 14 de septiembre, festividad de la Exaltación de la Santa Cruz. La Hermandad de la Vera-Cruz, a la que pertenecían gran parte de los hombres de Olite, contribuyó decisivamente a este cambio. Ya hacía varios años que en dicho día se corrían toros por cuenta de dicha Hermandad, y, considerando que la fecha de San Pedro no era muy propicia para los agricultores, el Ayuntamiento acordó hacer esta transmutación.

La imagen de este Santo Cristo pertenece al siglo XIV y parece que procede de la antigua ermita de San Lázaro. Su cuerpo doblado es de gran naturalismo.

Una muestra de la devoción del pueblo de Olite a este Santocristo es la asistencia masiva de sus vecinos a la adoración de dicha imagen la víspera de su fiesta. A dicha adoración asisten indistintamente feligreses de las dos Parroquias e incluso personas no muy cumplidoras del precepto dominical.

Vacas

Podemos afirmar que el eje principal de las fiestas han sido siempre las vacas. Unas vacas disfrutadas y vividas por pequeños, jóvenes y grandes, igual por hombres que por mujeres, ricos que pobres.

Vacas que se olían y adivinaban ya desde la Virgen de Agosto. Todo un acontecimiento. Acontecimiento desde que se divisaban por las Alvereginas, desde que sus siluetas se mezclaban con las de los caballos que las traían por el camino de la tejería, acontecimiento desde que el primer mozo daba el primer recorte y acontecimientos antes de llegar su hora, ya pasadas las fiestas, cuando salían en sogadas en el matadero, dispuestas a hacer pasar un buen rato.

34.- Debido a que existen en la localidad programas de fiestas desde el año 1912, pueden obtenerse gran cantidad de datos, no solo ya de lo que cuentan los informantes sino de lo que se escribió en un momento preciso.

Hasta la década de los 40 la plaza estuvo colocada en la plaza Mayor, junto al Ayuntamiento viejo. Por darle más relieve y “porque Olite se merecía algo mejor” que los tablaos de la plaza, vino el cambio, muy discutido por los olitenses, y se construyó la plaza, ya circular, en la placeta, para pasar posteriormente a las eras junto al campo de fútbol, antes de comprar la nueva en 1979 y emplazarla en término de la Feria.

A principios de siglo uno de los números más típicos era la operación del “traslado de las vacas”. Los vecinos salían a esperarlas antes de amanecer, subiendo estas entre el característico sonido de los cencerros, por un terraplén al portillo y de aquí pasaban a los corrales del antiguo mesón, propiedad de Perico Mendía. Los cabestros y vacas sobrantes volvían a los corrales del Conde Espoz y Mina.

Durante muchos años se trajeron las vacas desde la Salve Regina por el camino de la tejería, carretera del cementerio para enfilarse desde el portal del Carmen la calle de Medios y llegar a la plaza. Los jinetes con sus caballos traían las vacas, compradas para fiestas, primero al paso para ir más adelante al trote, en medio de un griterío de mujeres y el correr de los jóvenes, realizar el primer y único encierro de las fiestas.

De las gargantas de los mozos y de la gente que esperaba las vacas salía esta copla-canción:

“Las vacas ya vendrán
de la Salve Regina
luego las traerán
y en llegando al Portal
los pastores las arrearán”.
“¡Qué vienen! ¡Qué llegan!
¡Qué ya están aquí!”

Durante tres días las vacas eran recortadas, toreadas y lidiadas, si por lidia entendemos el dominio de la res. En Olite las vacas enflacaban.

Por la tarde, como era costumbre en aquellos tiempos, los toreros y las cuadrillas de mozos con la música y mulillas, desfilaban por la calle San Francisco hasta la plaza de toros.

Los toreros, al igual que los músicos eran de Olite y con anterioridad habían solicitado al Ayuntamiento la lidia y muerte de un novillo en los festejos de las fiestas. Siempre había más solicitantes que novillos a matar y en ocasiones dentro de la cuadrilla tenían que echar a sorteo.

En el festejo de la tarde se mataban uno o dos novillos por alguna cuadrilla de mozos del pueblo o algún torete de capea, al que se le echaban perras, realines, pesetas, pesetones y duros al capote de brega.

También los mozos del pueblo veían premiada su valentía y buen hacer ante los novillos con algunas perras, pero sobre todo con gallinas, conejos y otros regalos de los que daban buena cuenta en los siguientes días.

La plaza estaba rodeada de tablados públicos (el de fuera a pago) y particulares de las cuadrillas y amigos que habían acudido a la subasta anunciada por la campana del portico del reloj. El tablado de la esquina era “el de los viejos” y en trance apurado, sólo podía guarecerse allí quien antes demostrase agallas ante los astados. Las cuadrillas de jóvenes, gente mayor y la chiquillería, poblaban los tablados mientras que las mozas y gente acomodada veía la novillada desde los balcones de pago (en la Fragua había un balcón grande y se alquilaba por tramos).

Se hacía un descanso en las vaquillas y mientras las autoridades merendaban en el Ayuntamiento, el resto se apresuraba por merendar rápidamente en casa o en la misma plaza.

Las vacas proseguían hasta el anochecer; aún después de muchas vacas todavía pedían “va-cas”, “va-cas”... No contentos con tantas vacas, alguna cuadrilla, por la noche, todavía las sacaba a torear a la plaza, si tenían la suerte de no ser vistos en el intento (las sacaban de estraperlo).

Durante muchos años y mientras la plaza estuvo en la placeta, los encierros pasaron a ser diarios con itinerarios por las calles San Francisco, Mayor, del Pozo, Mirapiés, de Medios y plaza Mayor. Vacas que llenaban de emoción las calles, balcones y entradas.

Si el encierro del primer día era madrugar, a las 5 h. en 1912, a las 7 h. en 1920, a las 9 h. en 1944, los demás días comenzaban a las 10 ó 11 y continuaba hasta la 1 del mediodía; hora del aperitivo en los bares, sociedades y tabernas, o de comerse unas sandías en la plaza.

Los mejores alcaldes eran aquellos que al grito de “otro día” “otro día” sacaban el pañuelo blanco desde el balcón consistorial y concedían el cuarto día de vacas (si no se concedía el cuarto día de vacas los muleros al día siguiente a trabajar). Ya para 1944 el cuarto día era oficial y con el tiempo 6 y hasta 7 días de vacas; desde el primer día hasta el pobre de mí.

Las vaquillas que se toreaban en fiestas las compraba el Ayuntamiento —unas 14 ó 15— y, después de fiestas, las llevaban a la Falconera, donde pastaban unos días. Después se traían una por una en un carro para matarlas, pero antes de ello nuevamente hacían fiesta. A finales de siglo pasado y hasta 1908, eran toreadas en un corral donde fue construida la Harinera. Después vino la costumbre de ensogarlas. Se cerraba la calle entre Carricas y el Matadero y durante un rato se alargaba la vida a la vaquilla mientras los aficionados aprovechaban la última oportunidad del año. Después la vaca era atraída por la sogá hasta el matadero, donde era degollada y aprovechada en carne.

No hacía falta echar bando, la voz popular se encargaba de extender la noticia y de esta forma se juntaba gran gentío. Esa costumbre de la vaca ensogada perduró hasta la compra de los corrales de la Feria.

Un año hubo vacas el día del Pilar en la plaza, ya que todavía no se habían retirado los tablados y quedaban vacas sin matar en “la Falconera”.

Los tres toreros más destacados fueron “el Chato Gilito”, “Gabari” y Rafael Batano “el Chico Olite”. El pueblo esperaba las fiestas con ansia para verlos en la plaza.

Otro espectáculo muy característico de las fiestas era la Charlotada. La primera fue en 1920, con los siguientes protagonistas:

Eduardo Elcid “El Chato” — Charlot
Marcelino Landívar “Morico” — Llapiseva
Daniel García “El Chalao” — el botones

Durante muchos años hicieron las delicias de pequeños y mayores. Otros les sucedieron en esta labor, convirtiéndose en un espectáculo típico de las fiestas.

Los números de la plaza los preparaban los días precedentes, aunque tenían mucho de espontaneidad.

Nos recuerdan los siguientes números:

- sentar a la vaca y jugar a las cartas.
- una pipa en el centro de la plaza y uno dentro.
- el hombre de paja.

Con la plaza nueva en la placeta, comenzaron a venir compañías profesionales, generalmente valencianas, para las charlotadas.

En los últimos años han sido los jóvenes quienes han preparado los festejos cómico-aurinos.

Las cuadrillas

El otro elemento, junto a las vacas, generador de diversión y alegría durante las fiestas, eran "las cuadrillas". Cuadrillas que, desde el punto de la mañana, con sus quintetos recorrían las calles en alegre diana, desafiaban y que se enfrentaban con las vaquillas en los encierros y capeas lanzaban al aire recias jotas y bailaban sin descanso en las rondas y bailes. Una sucesión de cuadrillas que tuvieron su auge en el primer tercio de siglo, para ir perdiendo fuerza en los años posteriores a la Guerra.



Foto n° 16.- Cuadrilla de mozos en fiestas.

Cada cuadrilla tenía su música, primero cuartetos y después quintetos. El cuarteto lo componían el bombardino, requinto, clarinete y bajo, añadiéndose enseguida la trompeta para formar el quinteto. Posteriormente se agregarían el saxofón y el trombón.

Las cuadrillas eran las protagonistas de las fiestas, en todos los actos estaban presentes, incansables, desde la madrugada diana hasta la ronda de la noche, después del baile.

Las rondas del mediodía salían del Portillo después del baile del mediodía y, una tras otra, sin mezclarse ni entorpecerse, daban el itinerario por la calle en Medios, calle del Seco, calle Mayor y acababan en la plaza con una jota (Pedro Cahones). Todas las cuadrillas tenían buenos jotores. En ocasiones, con la jota final llegaba el picadillo y se alargaba el final con un toma y daca y con mucho público, haciéndoles corro. Rivalidad sana y bien entendida la de aquellos músicos.

Las cuadrillas en su recorrido de la mañana llevaban su garrafón de vino rancio y por la tarde, uno de vino. Dando buena cuenta del preciado líquido en cuantas pasadas hacían. Muchas veces el garrafón lo llevaban muetes que se arrimaban para echar unos tragos.

Por la tarde, y como acto inicial de las vaquillas, las cuadrillas venían desfilando junto al caballero en plaza, toreos y mulillas. La entrada en la plaza de toros de los mozos agarrados y saltando al son de la música tenía un sabor muy castizo.

Por la noche celebraban bailes particulares y todavía les quedaban fuerzas para acudir al de la plaza y despedir el día con la ronda final.

La víspera y primer día se dejaba bailar a los casados y forasteros en los bailes de las cuadrillas sin pagar.

Como nota destacada, nos recalcan el que todos los músicos de las cuadrillas eran de Olite. En un edificio municipal junto al Ayuntamiento estaba la academia y ahí se juntaban para aprender, ensayar y ayudarse unos a otros. Reinaba entre ellos una gran armonía y ponían gran esmero y dedicación para que todo saliera bien en fiestas. Muchos fueron los músicos que destacaban por su capacidad.

Los componentes de las cuadrillas oscilaban entre 18 y 28 años, y en número también variable, entre 25 y 40. Se distinguían porque cada cuadrilla tenía su blusa que les identificaba. Ponían mucho esmero. Estaban "empapaos de fiesta", la fiesta estaba en la calle.

Las cuadrillas eran creadores, se inventaban canciones. Hacia el año 1923, Blas Armendáriz, de la cuadrilla más famosa entonces, "los Gilitos", se había ido a trabajar a un convento y vino para las fiestas. Les contaba las ventajitas de esa vida, lo que les daban las monjas y lo que iba a ganar. Con este motivo, le sacaron una canción que le cantaron y bailaron durante las fiestas, haciendo un corro y Blas en el centro. Decía:

"D. Blas Armendáriz
chiquito y delgado
por un compromiso
se nos ha marchado
a un convento de monjas
muy bien colocado
a ganar sesenta duros
limpio y remendado
y si viene a fiestas
los viajes pagados".

Las cuadrillas que alegraron las fiestas durante el primer tercio de siglo fueron:

— Los Inquietos, con los locales en la calle S. Francisco, en el edificio de la Ruperta (más tarde baile particular). Canción de los inquietos:

"Porque los Inquietos siempre serán
los que más ruido han de meter
y el encierro correrán
sin mirar hacia atrás, sin mirar hacia atrás".

— El Empuje, con locales en la carretera, enfrente casa Ochoa, donde la gasolinera. También enfrente de la Cooperativa.

— El Independiente, primero en la carretera, en casa Ochoa y después en la Placeta, en el piso superior de la pastelería y en la calle Mayor, en las cuatro esquinas.

— La Marea.

— La Cepa, en la calle San Francisco (hoy casa Mari Basarte).

— La Estrella, en la calle San Francisco (hoy casa Mari Basarte). El cuarteto La Estrella estaba formado por:

el tejedor — clarinete

forraje — bajo

Luis Zalaqueta — requinto

Diego Andueza — bombardino

— La Veleta, la de los zurdos, enfrente de la cooperativa, en casa Cantarín.

— Los Bomberos.

Algunas de estas cuadrillas sobrevivieron al paso de la Guerra y, junto a otras nuevas, daban la vida a la fiesta, aunque ya sin quintetos. En estas cuadrillas destacaban “el bambú”, que junto al “qué buena está María” cantaban:

“Son los del Bambú
los que más correrán
y las chicas al ver
su valor sin igual
de sus ojos un guiño echarán
somos doce para remediar”.

La Vasca, los Echaderos, la Metralla, el Taitirrio, los Maquis, el Independiente, los Bomberos, el Vaticano y los del Norte:

“Desde el Colón a la plaza
vamos formando gran corte
“el Chato Gilito” y Alda
Calvica y otros del Norte”.

Diversiones

En la plaza, como centro de las fiestas y durante el resto del año, estaba el casino “el de los ricos” (hoy la casa de Santiago Eraso), el Círculo Tradicionalista y Carlista, con dos amplios salones en el piso principal y bar en la planta baja, el Banco la Vasconia y la Agraria o Centro Católico Agrario, con salón de café y bar en los locales encima de la C.A.N., hoy Sociedad La Fuente.

En los 40 ya funcionaba Fulgencín, con salón de baile, espectáculos y frontón con partidos de pelota, el bar Egea y el café-bar Erri-berri.

Desde comienzos de siglo, funcionaron dos cines, el del Centro Católico Agrario, en la carretera (hoy Carricas) fundado por D. Victoriano Flamarique, y el de “Baldomerico” en la placeta.

Juegos

Los días de fiestas por la mañana se celebraban juegos que generalmente arrancaban las risas del público que llenaba las tramadas. Juegos como:

— La cucaña, con un pollo arriba.

— Una sartén con moneda detrás pegada y tenían que cogerla con la boca, teniendo los brazos atados en la espalda. La sartén estaba colgada. Salían todos enfurruñados.

— Dos personas sentadas en una mesa, uno enfrente de otro y con los ojos vendados, cada uno tenía un tazón de chocolate y tenía que dárselo al otro. Saliendo con la cara manchada.

— Carrera de sacos.

— Romper pucheros con objetos dentro.

— Carrera de burros.

En los años 40, con Martínez Erro, se fomentaron mucho los juegos y sobre todo para los pequeños:

— Rodillo suspendido en la plaza Mayor.

— Carreras de cintas con rampa.

— Carreras de cintas sin rampa (chicas).

— Tirada al puchero.

— Carrera de sacos con relevo.

— Paso de obstáculos en bicicleta.

— Tiro a la olla.

— Carrera de camareros.

— Carrera del huevo.

— Juego para mudos “la bomba atómica”.

— Carrera ciclista.

Dianas, Fuegos, cabezudos, música

Cuando llegan las últimas horas de la noche de la víspera de fiestas la gente madura está pensando que hay que madrugar para ver la tradicional diana del primer día de fiestas. Este es uno de los acontecimientos más originales de las fiestas de Olite; y es curioso ver a los vecinos observando a los mozos trasnochadores que, con buen humor, saltan y bailan delante de la banda de música.

Pero si comparamos estas dianas con las que bailaban nuestros abuelos en su juventud vemos que han cambiado notablemente.

A las seis salían los músicos de las cuadrillas y la banda municipal recorriendo todas las calles de Olite tocando dianas populares. Los mozos bailaban y danzaban a su alrededor y no les acompañaba ningún sereno ni aguacil. Se juntaban cuatro y cinco dianas recorriendo a la vez las calles del pueblo. Los vecinos, sin terminar de ver pasar una cuadrilla, ya oían el rumor de la otra cuadrilla y, si había algún espacio de tiempo libre, se oía a los bizcos cantar la Aurora del día de la Cruz. La banda del Ayuntamiento y los quintetos salían a tocar a la calle y cada uno tenía su típica partitura. Uno de estos quintetos tocaba una partitura que parecía una marcha militar.

Todo esto duraba hasta las siete, hora en que tocaba la campana de la Iglesia de Santa María anunciando la Misa rezada en la Capilla del Santo Cristo de la Buena Muerte, a la que tenía obligación de acudir los cofrades de la Vera Cruz.

Terminada la guerra, la Banda de Música del Ayuntamiento se quedó sola para tocar las dianas de fiestas, que duraban una hora: de siete a ocho de la mañana, hora del encierro.

Pero llevamos unos años que el mismo recorrido cuesta más tiempo y ha perdido algo, quizás bastante, de aquel ambiente que tenía al amanecer. No obstante continúan manteniéndose sus peculiaridades, tales como la música, recorrido, disfraces, etc.

La desierta diana del segundo día de fiestas la supieron hacer suya las mujeres desde el año 1975, año internacional de la mujer, dándole ambiente y colorido de fiestas.

Nos quedan las dianas de los restantes días de fiestas que, por naturaleza elevan el ánimo y guardan aquel estilo original y neto de aquellas dianas de primeros de siglo que corrían todas las calles de la ciudad alegrando con sus pasacalles al vecindario de Olite.

De siempre se han conocido “los fuegos artificiales”. Durante los días de fiestas tracas, ruedas y cohetes, saltaban, volaban y explotaban, iluminando la plaza mientras los pequeños pasaban cubriéndose la cabeza bajo los chorros de chispas. Tenían lugar después de la Novena al Cristo y como nota curiosa nos cuentan que antes al final de quemarse los fuegos salía la imagen del Stº Cristo en un madero, en el centro de la plaza.

A las expresiones de admiración por la vistosidad de los fuegos se unía la carrera de los pequeños por atravesar los “chorros de fuego”.

En 1944 salen a la calle por primera vez la comparsa de gigantes y cabezudos acompañados por los gaiteros. Isabel y Fernando, los Reyes Católicos, cortejados por los cabezudos: “la tuerca”, “Napoleón”, “la Negra” y “la vieja”, todavía hoy en activo y a los que se les ha unido “el Jotero” en 1980.

Hoy, igual que hace 40 años, producen los mismos efectos de admiración, respeto, miedo y sobre todo, el placer de correr delante de ellos después de incitarles.

A la primitiva pareja de reyes se les ha unido otra nueva, “creciéndole la barba al rey” en 1985 como nota de diferenciación.

Ya hemos hablado de las cuadrillas como revulsivo de las fiestas, con su sana alegría y manera de divertirse, pero la música no se acaba en las cuadrillas y sus quintetos. La Banda Municipal, formada por componentes de los quintetos, también participaba y ponía su grano de arena a la diversión. Por la mañana en la Diana, por la tarde en la plaza de toros y el baile de la plaza, y acompañando al ayuntamiento en los actos oficiales. Con la desaparición de los quintetos de las cuadrillas, después de la Guerra, la Banda Municipal asumió el papel principal en las dianas, rondas, plaza de toros, baile y actos oficiales.

Los bailables de la noche duraban hasta las 12 ó 1 de la madrugada, y se alternaba entre bailes de las cuadrillas y en la plaza. Eran los mismos músicos los que tocaban en las cuadrillas y en la plaza. Había un gran movimiento.

Hacia el 70 la Banda Municipal dio paso a los conjuntos de fuera en el baile nocturno de la plaza, dando entrada a nuevos ritmos, música más variada y sobre todo más juvenil, aunque sigan siendo “los casados” los más fieles a los bailables de la plaza.

La música de gaita comenzó a la par que la comparsa de gigantes y cabezudos, en 1944 y, además de acompañar a los gigantes, tocaban por la noche en los intermedios de la música.

Los conciertos

Los conciertos también han sido algo tradicional en Olite, al principio con una orquestina y, más adelante, con números variados: acordeones, joteros, humoristas, ilusionistas y animadoras.

Se daban en la Agraria y Círculo carlista (no siempre) y más cercano, en Fulgencín y Zanito.

Las rondas y música de guitarra y bandurrias también han tenido importancia y presencia en las fiestas. Tenemos ejemplos desde principios de siglo, con Gelasio, Chicho, Pascualito y Armendáriz. Salían a las 2 de la mañana y daban una ronda haciendo salir a las mujeres a los balcones. La gente bailaba, pero sin armar jaleo.

En la década de los 50 y 60 destacaron Juan Zabal y José “el ciego”.

Los pipotes o vermúts

Hasta hace cincuenta años las bodegas eran los lugares de cita donde se reunían los amigos. El propietario de la bodega obsequiaba a aquellos hombres del campo, pero de fino paladar, con la degustación de vinos y para ello empezaban a abrir las canillas de las pipas antes de tiempo.

Antes de 1911, que se formó la primera bodega cooperativa, había cerca de un centenar de bodegas en Olite. Un

grupo de cosecheros se dedicaba a comprar uva y la mayor parte de los que la vendían se reservaba unas cargas de uva para elaborar una pipa de vino para el consumo de casa.

Una vez terminada la vendimia los jornaleros viñadores se echaban al campo a racimar para hacerse con un pipo o dos de un vino al que tenían costumbre de llamarle chacolí. Más del cincuenta por ciento de los vecinos de Olite elaboraba alguna cantidad de vino.

Cuando llegaban las fiestas patronales el que conservaba un pipo de vino invitaba a los amigos. Se reunían al mediodía en el portal de la casa o en la calle si hacía buen tiempo y se tomaba el vino en porrón y unas aceitunas, cacahuetes o almendras. A la tarde para merendar hacían una abadejada.

Nacieron así los primeros pipotes de fiestas; comenzaron siendo reuniones de gente del pueblo llano. La gente de alta clase social celebraba otro tipo de reuniones en sus bodegas con tertulias de carácter más selecto.

Hacia los años veinte la cuadrilla compuesta por Daniel Jiménez, Esteban Gorri, Muruzábal, “El Ramo”, etc., tenía el pipote en una casa de la plaza. En esta cuadrilla tomaron la costumbre de comprar una botella de vermut a granel y tomarla al mediodía en el pipote. Cuando daban las doce en el portallco del reloj decía: “La hora del vermut” o “Vamos al vermut”.

Los hombres mayores de otros pipotes no les imitaron, pero los de su edad y los más jóvenes les siguieron en la idea y se fue introduciendo la costumbre de llevar vermut a los pipotes.

Con los años se arraigó tan fuerte la costumbre de tomar vermut en los pipotes que se llegó a comprar por garrafrones y, con los años, el nombre de vermut eliminó al típico nombre de pipo o pipote, como decían nuestros mayores: “Vamos al pipote a echar un trago”.

Día del niño

En la década de los 40 comenzó a prestarse más atención a los pequeños, con la organización de juegos. En los 60 fueron las madres quienes se preocuparon de organizar el “festival infantil” en la plaza de toros, con carrozas, juegos, competiciones y vaquillas. Del simple festival se pasó a todo un día de actividades y en el 1974 a dos días. Unas minifiestas con cohete anunciador, juegos, encierillos, baile de disfraces, Aurora, desfile y festival infantil. Actos organizados generalmente el fin de semana precedente a fiestas. En los programas de fiestas podemos ver la evolución desde 1973.

La Pollada

Después de los tres días oficiales de fiestas, continuaban otros tres días, sin vacas, siendo típico la pollada, coñejada o abadejada.

Las cuadrillas salían con la música recorriendo el pueblo pidiendo por las casas y sobre todo a las mozas, ya por ser de la cuadrilla novias o amigas. Los mozos llevaban una tranca entre dos al hombro y allí iban colocando los pollos o conejos atados por las patas.

En aquellas casas que eran generosos la música tocaba más rato.

Con lo recogido se comía o bien por el pueblo o en la alameda junto a la presa.

Percances

En 1935, por premura en comenzar la vendimia, se parcieron las fiestas en dos, celebrándose la segunda parte en la festividad de la Virgen del Pilar. Fueron presididas por el alcalde D. José Iturralde.

Los años de la República, las fiestas se celebraron con toda normalidad, aunque con las lógicas diferencias políticas que también se plasmaron en canciones como ésta:

“Los ricos comen merluza
los medianos abadejo
y los pobres jornaleros
sardinas de cubo viejo.
Viva el follón, viva el follón
viva el follón organizado
porque con él, porque con él
pide justicia todo el requeté
Los ricos van al casino
los medianos al café
y los pobres jornaleros
a la taberna a beber
viva el follón...”

Durante los años de la Guerra, 1936-39, no se celebró en las fiestas más que la parte religiosa.

40.- ¿ES COSTUMBRE HACER FOGATAS EN COMUN EN CIERTOS DIAS? ¿CUANDO Y DONDE? ¿COMO SE LLAMAN? ¿A QUE EPOCA REMONTA TAL COSTUMBRE? DESCRIBIR CON DETALLE TODOS LOS RITOS

Se han hecho diversas fogatas la víspera de algunas fiestas religiosas. Sin embargo, actualmente esta costumbre ha desaparecido totalmente. Estas fogatas eran:

7 de diciembre —víspera de la Inmaculada—. Se hacía una gran fogata cerca del convento de los Padres Franciscanos, junto a la carretera. En ella los chicos solían poner patatas a asar. La fogata se realizaba con leñas y con sarmientos de sarmientos.

26 de noviembre —víspera de la Virgen Milagrosa—. La fogata se hacía en el portal, cerca del convento de las Hermanas de la Caridad. A veces, las monjas echaban castañas desde las ventanas del convento. El material utilizado en esta hoguera eran sarmientos de sarmientos.

Algunos informantes recuerdan, porque les han contado, que hace muchos años hubo también hogueras el día de la Virgen del Pilar y en la fiesta de San Isidro, que incluso en alguna ocasión tuvo vacas. Sin embargo, estas hogueras nadie las ha conocido.

41.- ¿SE QUEMA EN TALES OCASIONES ALGUN FANTOCHÉ? ¿A QUIEN REPRESENTA ESTE?

No se quema en las hogueras ningún fantoche, ni tan siquiera existe noticia de que alguna vez se haya hecho.

42.- ¿SE UTILIZA PARA ALGUN FIN ESPECIAL LOS TIZONES QUE, EN PARTE, SE HAN QUEMADO EN LAS FOGATAS?

Las brasas de las hogueras se utilizaban, como ya se ha visto, para asar patatas y castañas. También nos dicen que

las mujeres solían llevarse el rescoldo de las hogueras para los braseros de sus casas.

43.- ¿SE ORGANIZAN CORTEJOS NOCTURNOS CON ANTORCHAS Y FAROLES?

Nunca se han organizado estos cortejos con carácter festivo, sino únicamente con fin religioso, como las procesiones, Auroras y Rosarios de la Aurora, de los que ya se trata en sus apartados correspondientes.

44.- ¿SE ENTONAN CANCIONES EN ESTAS OCASIONES?

No, únicamente en las ocasiones que se ha mencionado (Auroras, Rosarios, procesiones), se entonaban las canciones propias de la festividad.

45.- ¿SE FORMAN CORTEJOS RUIDOSOS EN ALGUNAS FIESTAS? ¿CON QUE FIN? ¿CON QUE INSTRUMENTOS SE PRODUCEN RUIDOS? ¿COMO VISTEN LOS QUE TOMAN PARTE EN TALES FESTEJOS?

El único cortejo ruidoso del que existe constancia eran las “cencerradas” que se hacían a los viudos o viudas que se casaban en segundas nupcias. A ellas acudían los mozos del pueblo con cencerros y otros utensilios que hicieran ruido y, colocándose debajo de la casa de los contrayentes, se quedaban un gran rato “dando la lata”. La última cencerrada de que se tiene noticia fue en 1951.

Los informantes recuerdan dos casos de “cencerradas”:
— Cuando casó Balbino con la Tatea Aizmendi, mientras los mozos daban la cencerrada cantaban:

“¿Quién se casa? —La Tatea
¿Con quién? —Con Balbino
¿Qué os ha dado? —Nada
Pues buena cencerrada”.

Balbino con buen humor salió al balcón y dijo: “Vosotros dadnos la cencerrada hasta que querais, que nosotros nos vamos a la cama”.

— Cuando la Leles casó con el Rojo (carbonero), los mozos les dieron la cencerrada y como les supo malo a los recién casados los mozos continuaron, acabando alguno de ellos en el cuartel (el Rojo era concejal).

46.- ¿SE ORGANIZAN CUADRILLAS PARA LA CUESTACION EN CIERTOS DIAS? ¿QUIENES FIGURAN EN ELLAS? ¿QUE PIDEN Y QUE CANTAN? ¿COMO VISTEN? ¿LLEVAN ALGUNA EFIGIE O MANIQUE QUE REPRESENTA ALGUN PERSONAJE?

La reunión de cuadrillas más antigua con este fin era la de los quintos cuando los mozos entraban en “caja” para ir a la mili. Antes se celebraba en un sólo día, se reunía por la mañana y, con algunos músicos, salían de diana, después de almorzar, volvían a salir de ronda con los músicos y a pedir dinero por las casas o a la gente que pasaba. A lo largo de las dianas y ronda iban disparando cohetes para anunciar a la vecindad que era el día de su fiesta, a la vez que iban bebiendo (por lo que es de imaginar cómo acababan el día). Con lo que sacaban, pagaban la comida, el baile de la tarde y, a veces, la cena.

Esta fiesta de los quintos, antes se celebraba únicamente un día y con asistencia exclusiva de los mozos; sin embargo, con el tiempo comenzaron a ampliar el número de días de fiesta, llegando incluso a celebrar 4 ó 5 días, lo cual cansaba sobremedida a todos los vecinos de la localidad, no sólo por el barullo, sino por su insistencia en el pedir. También desde el año 1975, salen las quintas con ellos, pero únicamente un día.

Otra cuestación, suele realizarse con motivo de las fiestas de la Juventud (en el mes de junio), en ella sale toda la mocina con música y cajas a pedir dinero para financiar la fiesta.

Existen otras cuestaciones, pero ya de carácter religioso o humanitario. Entre ellas destaca la del Domund, a principios de octubre, los niños salen con huchas que son cabezas de chinitos u orientales y, a veces, van disfrazados de negros o chinos. Actualmente hay que añadir las cuestaciones que se realizan para la Cruz Roja, DYA, ANFAS, etc.

47.- ¿TIENEN LUGAR BAILES TRADICIONALES EN DETERMINADAS IGLESIAS? ¿COMO SON? ¿COMO VISTEN LOS BAILARINES? ¿QUE MUSICA O CANTOS ACOMPAÑAN?

Nunca ha sido costumbre en Olite bailar en el interior de las Iglesias; únicamente cuando los gigantes y cabezudos acompañan a la Corporación Municipal a las Vísperas de la Exaltación de la Santa Cruz, el 13 de septiembre, bailan al llegar a la Iglesia al compás de la música o una jota.

Ultimamente, al existir un grupo de dantzaris en la localidad, suelen interpretar algún baile regional a la salida de las Misas de importantes festividades.

La única vez en que se ha conocido bailar en el interior de las Iglesias es en la conmemoración del "Rey de la Faba", en la que un muchacho baila el "Aurreku" ante el rey recién nombrado. (Hay que advertir que, aunque esta fiesta tenga sus orígenes en la corte medieval de Olite, no se celebra siempre en esta localidad, ya que es itinerante. Además, el hecho de que la fiesta se realice en el interior de las Iglesias se debe a cuestiones de espacio y climatológicas)³⁵.

48.- ¿SE CELEBRAN ROMERIAS EN DETERMINADAS CUMBRES DE MONTAÑAS, EN FUENTES O EN CAVERNAS? DESCRIBANSE

Las romerías que se celebran en las montañas son las de Ujué y Santa Brígida, que ya han sido descritas en la pregunta nº 20.

49.- ¿HAY DIAS EN QUE SE CONSIDERA LICITO ROBAR O DERRIBAR ARBOLES CON FINES RITUALES DE CARACTER RELIGIOSO SIN

CONTAR CON SU DUEÑO Y SIN DERECHO A INDEMNIZACION DE PARTE DE ESTE?

Esta costumbre no ha existido nunca; quizás convenga comentar en este epígrafe otra que guarda cierto parecido y es la de entrar a "racimar" en las viñas una vez finalizada la vendimia. También después de recoger las uvas, es frecuente que los pastores entren con sus rebaños en las viñas con el fin de aprovechar las hojas, todavía verdes, para la comida del mismo (generalmente el pastor suele pedir permiso para ello).

50.- ¿HAY DIAS EN QUE SE PRESAGIA EL PORVENIR Y DIAS CUYOS FENOMENOS METEOROLOGICOS ANUNCIAN EL TIEMPO QUE HA DE PREDOMINAR EN CADA UNO DE LOS MESES DEL AÑO SIGUIENTE?³⁶

En Olite no existe la costumbre de presagiar el porvenir; únicamente nos dicen que han venido alguna vez gitanas que decían leer las manos, pero nadie hacía caso y solamente "querían sacarnos los cuartos". Sin embargo, respecto a los fenómenos meteorológicos conviene decir que los agricultores son personas muy dadas a mirar al cielo y conocen muchas veces con gran precisión el microclima de la zona. Estas apreciaciones que hacen, se refieren generalmente a fenómenos meteorológicos muy próximos, ya que según por donde aparezcan las nubes saben si va a llover o no, o según el color del cielo adivinan las nevadas.

También es frecuente fijarse en las reacciones de los animales o de las personas. Así "las arañas barruntan humedad", también el crujido de las puertas son síntoma de humedad, el sonido de las campanas es diferente según el viento, y respecto a las personas se dice que están nerviosas o molestas con la "bochornera".

Hay además una serie de refranes y dichos íntimamente relacionados entre diversos días o meses con el tiempo:

— "Enero que mató a su madre en el lavadero" (indica el frío que hace).

— "En enero se hela (hiela) el agua en el puchero".

— "El esquilo de enero no lo dejes por ningún dinero" (se hiela el pelo y ya no crece).

— "En San Blas la cigüeña verás y si no la vieres año de nieves, y si año de nieves, año de bienes".

— Un pastor le dijo a febrero el día 28: "Febrero febre-rete, ya no te tiene miedo ni corderete" y febrero, que era bisiesto, le contestó: "Con uno que me queda y otro que me preste mi hermano marzo no te he de dejar hembra ni masto".

— "Marzo, marceaba y abril aguanevaba".

— "Marzo ventoso y abril lluvioso hacen a mayo florido y hermoso".

— "El sol de marzo pega como un mazo".

— "En abril aguas mil, y todas caben en un barril".

— "La viejita que supo vivir, pan para mayo y leña para abril".

— "Hasta el 40 de mayo no te quites el sayo".

— "Hasta el día de la Ascensión no te quites el ropón y después quita y pon".

35.- La bonita historia del rey de la Faba, cuyo origen debió estar en Olite, puede consultarse en:

DIEZ, A., *Olite*, p. 72-74.

BALEZTENA ABARRATEGUI, J., *El rey de la Faba*, "Temas de cultura popular", 56, Pamplona s.d.

36.- Después de esta pregunta, la encuesta de J.M. de Barandiarán pasa a la 60. Seguimos este orden pues así aparece en las diversas publicaciones de la encuesta.

- “Junio la hoz en el puño, pero para probar no para segar”.
- “Las aguas de San Juan, quitan vino, aceite y no dan pan”.
- “Por San Marcos los garbanzos, ni nacidos ni en el saco”.
- “Agosto frío en el rostro”.
- “Por San Antón (enero), los huevos a montón”.
- “Todos Santos, valles verdes, montes blancos”.
- “Grullas “parriba”, pastor buena vida y grullas “pabajo”, pastor con trabajo”.
- “En septiembre las gallinas vende (entonces dejaban de poner)”.
- “Cuando el grajo vuela bajo, hace un frío de carajo”.
- “Si la candela flora, invierno fora (fuera)”.

60.- DESCRIBANSE LAS FIESTAS DE SAN MARTIN Y LOS DICHOS Y LEYENDAS QUE A ESTE SANTO SE REFIEREN. HAGASE LO MISMO CON LAS DE SAN NICOLAS, SANTA LUCIA, NOCHEBUENA, AÑOviejo, REYES, SAN ANTONIO, LA CANDELARIA Y BENDICION DE HOMBRES Y ANIMALES, JUEVES GORDO, CARNAVAL, SAN BLAS, SANTA AGUEDA, SEÑALANDO LAS FOGATAS, LOS CANTOS, LAS CUESTACIONES, LAS COMIDAS Y LAS LEYENDAS QUE A ELLAS SE REFIEREN Y EXPLICANDO LOS CAMBIOS HABIDOS DESDE EL COMIENZO DE ESTE SIGLO.

Para la enumeración de estas fiestas seguiremos un orden semejante al paso del año; comenzaremos por la descripción de la fiesta de la Inmaculada.

Inmaculada. 8 de diciembre: La víspera de esta fiesta se hacía una gran hoguera en la “campa de los frailes”, es la más antigua, popular y concurrida, pues coincidía con el momento en que la gente iba a Confesar con los frailes. Se hacía con sarmientos y cepas. Algunos niños asaban patatas. Un señor, Justo Simonena, contaba que llevaba patatas a asar, pero siempre los “mozos” le pegaban y se las quitaban.

Esta festividad tenía novena muy solemne que se celebraba en la Iglesia de los Padres Franciscanos. Actualmente por cuestiones de calefacción se hace en Santa María. En la antigua Novena había predicador todos los días, y como había noviciado de franciscanos existía un excelente coro.

El día de la festividad había y todavía perdura una Aurora:

“Cantemos con alegría,
cantemos con alegría,
en este día inmortal
sois concebida María (bis)
sin pecado original. (bis)
Salve patrona de España
triunfadora de Satán,
llévanos oh Virgen bella
a la patria celestial.
Hoy más que nunca tu pueblo
implora tu protección
al proclamar el misterio
de tu Pura Concepción”.

Se iba a Misa primera (7 de la mañana) a Comulgar. A las 10 había Misa Mayor con corporación y procesión en la que se paseaba la imagen de la Virgen. Cada año dirige la festividad una Parroquia que es la que se hace cargo del sermón.

Actualmente la fiesta de la Inmaculada Concepción sigue siendo de gran importancia. Los olitejos siempre han sido muy devotos de la “Purísima” como se le llama por contracción de Purísima. Todavía se celebra la función de Desagravios el domingo siguiente a la Purísima.

Un cronista franciscano en el 1949 dice lo siguiente sobre esta festividad: “Este año la fiesta de la Inmaculada se ha celebrado como nunca. Ha habido una enorme asistencia, tanto al Sacramento de la Penitencia como a la Sagrada Misa. De media a media hora se ha dado la Comunión en el altar de San Antonio (para dejar el altar mayor libre para las misas). Si el altar mayor ha estado adornado durante la Novena de una manera extraordinaria, hoy ha habido un verdadero desbordamiento en aparato de luces y perfumes de madera de oriente. La gente no se ha cansado de mirar al altar mayor: nunca, nunca ha estado, decía toda la gente, la Virgen tan engalanada como este año. Debo confesar que la gente tenía razón. Si estos últimos años la Novena venía celebrándose cada vez con mayor solemnidad y con mayor asistencia, este año ha llegado al cenit. Yo creo que se ha debido a los programas publicados por el P. Guardián (P. Guevara), como al arte de nuestro hermano sacristán (Fr. Francisco Ramírez)”.

Por los años 1960 el P. José María Ibarbia dio también mucho impulso a esta Novena, con cantos variados e invitación personal a jóvenes, mayores, niños, mujeres, etc. y con días especiales para cada grupo de gente.

Otro día de concurrencia numerosísima es el de la Virgen del Cólera o Purísima de agosto. Desde el año 1913 se usa por privilegio en las Misas el color azul y se rezan Gloria y Credo, como el día de la Inmaculada de diciembre³⁷.

Santa Lucía, 13 de diciembre

Esta Santa “abogada de la vista” y patrona de las modistillas, era celebrada únicamente por las modistas y aprendizas que hacían una chocolatada en los costureros.

Navidad

Las noticias más antiguas sobre estas fiestas las tenemos del Convento de San Francisco³⁸.

Dice un cronista del año 1913: “Actualmente, por costumbre inmemorial, se reparten en el Convento (en la Portería) la víspera de Navidad 800 ó 1.000 kgs. de pan, amasado ex profeso por los religiosos”. Ya el Sr. Carlos Azcárate me lo había dicho: “A la *folla* íbamos los pobres, pero para el pan de Navidad iba todo el pueblo, también los ricos”. Al quitar la panadería el Convento, fueron dando bonos para que adquirieran pan en los establecimientos públicos. Pero también esto se perdió.

El día de **Nochebuena** era costumbre entre la gente necesitada ir a pedir por las casas “la limosnica de Navidad”.

37.- *Cantabria Franciscana*, p. 135.

38.- Id. p. 124.

A la noche, generalmente, se comía cardo, besugo y castañas asadas, después, los jóvenes salían e incluso perdían la noche de juerga, haciendo migas a las 6 de la madrugada, la gente iba a Misa de Gallo a una de las Parroquias y se reunían en las casas a jugar a cartas, charlar, etc. El día de Navidad era una gran fiesta semejante a la actual, así como el segundo día de Pascua. El día 28 de diciembre, día de los Santos Inocentes, lógicamente se hacían inocentadas.

Los días 30 y 31 de diciembre se les decía a los críos: “Vete a la estación que va a venir un hombre con tantas orejas como días tiene el año o con tantas narices como días tiene el año”, y luego volvían descontentos porque venían personas con dos orejas o una nariz.

El día de **Nochevieja**, “antes no se celebraba como ahora”, se cenaba algo mejor que otros días y después se acudía a la Misa de los Adoradores de San Pedro, y a continuación había Adoración Nocturna.

Desde hace muchos años, esta fiesta se celebra como en otros lugares, con cena extraordinaria, comida de uvas con las doce campanadas a continuación de las cuales se sale a la calle, bares o bailes.

También desde 1980, han cambiado algunas costumbres en el día de Nochebuena, ya que sale el Olentzero, organizado por la asociación de la juventud, se cantan villancicos en vascuence y se recorren las calles repartiendo vino y castañas asadas.

La celebración del día de **Reyes** tampoco difiere de la actual. La víspera hay cabalgata de los Reyes, y los niños salían a la mañana con tapaderas de perolas a esperar a los Reyes. El día de la festividad había Aurora:

“Ya vienen los Reyes por el arenal
y traen al niño una torre real.
El oro Melchor, incienso Gaspar
y la mirra amarga trae Baltasar,
Din, din, din, ya llegó al fin
don, don, don el Salvador
dan, dan, dan, hoy nos le dan.
Tocan y tañen a gloria en el cielo
y en la tierra tocan a paz”.

El día 18 de enero festividad de **San Antón**, era tradición salir con los animales (únicamente ganados) de las casas a dar tres vueltas al convento de las Clarisas. En cada una de las vueltas se rezaba un Padrenuestro comenzándolo en la puerta principal del convento. Esta costumbre se perdió hacia los años 30.

Virgen de las Candelas o Candelaria. 2 de febrero

En las Parroquias de San Pedro y de Santa María se realizaban pequeñas procesiones por el claustro o por el atrio a las que seguía la Misa de la Candelaria. Sin embargo, la fiesta más importante se celebraba en San Francisco, donde se realizaba una función con Misa Mayor solemne; a ella acudían algunos niños vestidos de ángeles, con canastillos en los que llevaban palomas, tórtolos y un bizcocho o tarta para presentarlo todo ello en el templo (no todos los niños llevaban estos presentes, sino únicamente los pudientes). El momento más recordado de esta fiesta, era

cuando las palomas se escapaban y los niños corrían a buscarlas entre los bancos de la iglesia.

Ese día la Virgen de San Francisco era vestida por los miembros de casa Ortigosa. Las velas que se habían llevado al templo se guardaban para encenderlas los días de nublado. Antes representaba una fiesta muy típica, sin embargo, actualmente ya no se celebra.

San Blas. 3 de febrero

Es una fiesta celebrada en las dos Parroquias. Consistía en una celebración de Misa con bendición de diversos alimentos (agua, vino, aceite, roscos). Los roscos los hacían las mujeres en los hornos de las panaderías. Antiguamente se llevaba además una bolsa de pienso que una vez bendecida se lanzaba sobre los montones de pienso que había en cada casa.

A finales de los años 50 y comienzos de los 60, los niños comenzaron a llevar un gran roscos con adornos colgando del cuello con un lazo.

En el sermón de la Iglesia de San Pedro siempre contaban alguna escena de la vida de San Blas en la que salvó a un niño que se estaba ahogando. Se mantiene un dicho que se menciona cuando una persona se atraganta con alimentos: “San Blas ahoga a este y ven a por más” (Como queriendo decir justamente lo contrario de lo que debe ser).

Los carnavales de Olite aunque jolgoriosos nunca han tenido uno o varios personajes típicos como es común en muchas zonas de Navarra; conviene distinguir además claramente lo que supone la fiesta religiosa y profana ya que el domingo, lunes y martes de carnaval se realizaba un triduo de desagrios por los pecados que se cometían en el mundo. El domingo, después de la Misa de la mañana quedaba expuesto el Santísimo durante todo el día en la Iglesia de Santa María, acudiendo gran parte de la población a realizar una visita o varias a lo largo del día. Este domingo era llamado Domingo de las 40 horas (todavía mantiene esta denominación a pesar de que ya no se hace exposición del Santísimo). El lunes de carnaval, había Misa en Santa María y Hora Santa a la tarde y el martes se acudía con normalidad al trabajo hasta el mediodía. A la tarde había Hora Santa en Santa María y después música, disfraces y baile en la plaza.

Para estos bailes las personas solían disfrazarse (José Egea traía “caretulas”, y La Pasarina alquilaba trajes) sin embargo, los olitenses no tenían un traje típico siendo lo más común que los hombres se disfrazaran de mujeres (todos los informantes coinciden en afirmar que los jóvenes solían tener “muchas ocurrencias” para confeccionarse el disfraz, como uno que se disfrazó con huesos de jamón...).

Era una fiesta muy espontánea y en absoluto se cometían los grandes abusos que se le achacan al Carnaval, únicamente se bebía “mucho más de lo normal”.

Después de suspenderse los carnavales, no volvieron a resurgir hasta finales de los años 70, y tampoco había excesivo interés en ello, ya que como se ha dicho los carnavales de Olite no supusieron ni suponen una arraigada tradición. Actualmente la fiesta se celebra únicamente el sábado anterior al carnaval, las personas se disfrazan (generalmente en cuadrillas todos iguales), y se sale de juerga por las calles. No se realiza ningún otro acto.

Veamos ahora algunas antiguas noticias sobre estas celebraciones:

En Olite existía una costumbre antiquísima el día de carnestolendas que consistía en hacer los componentes del Ayuntamiento una ronda nocturna por las calles de la villa, acompañados de muchas personas. Iba delante un tamborín con seis u ocho danzantes. Todos los vecinos, habían de tener limpias las puertas y debían encender hogueras delante de las casas (año 1660).

En el siglo pasado (1879) el Ayuntamiento permitía a los músicos celebrar un baile en el salón de la casa Consistorial el martes de Carnaval, imponiéndoles, desde luego, algunas condiciones: “Las máscaras entrarán con las caras descubiertas, y la quinta parte de lo que se recaude se entregará al Santo Hospital. En el año 1884, varios vecinos propusieron que se prohibiera la celebración de los Carnavales para evitar los excesos y escándalos que se cometen en esos días. Como consecuencia de lo solicitado se publicó un bando prohibiendo toda clase de actos porque perturbaban el orden, así como los disfraces militares, de sacerdotes y otros análogos que provoquen el escándalo”³⁹.

61.- COSTUMBRES DE CUARESMA, FIESTAS DEL DOMINGO DE RAMOS, DE SEMANA SANTA Y OTRAS FIESTAS DE PRIMAVERA: PASCUA, SAN MARCOS, PRIMERO DE MAYO, SANTA CRUZ (CONJUROS DEL VERANO, TOQUES DE CAMPANAS), ASCENSION, ETC., APUNTANDO SU SIGNIFICACION Y SU ASPECTO RELIGIOSO Y LAS PRACTICAS PROFANAS E INCLUSO CONTRARIAS A SU SENTIDO ORIGINAL

La Cuaresma empezaba el **Miércoles de Ceniza**; previamente a este día, y como ya se ha visto, se celebraba un triduo de desagravios. El miércoles se imponía la ceniza sobre la cabeza de todos los asistentes diciendo el sacerdote: “polvo eres y en polvo te has de convertir”.

A los niños de las escuelas y colegios se les llevaba ese día a Misa de alguna de las parroquias.

A partir de este día, en general se hacía una vida más piadosa, sobre todo entre las mujeres y niños que se manifestaba en pequeñas cosas, como Jaculatorias, Mortificaciones, etc.; también se rezaban las “Cruces” (*Vía Crucis*) en los Rosarios de la tarde.

Todos los domingos se celebraba Misa solemne, cada domingo en una Parroquia con sermón hecho por “cuaremeros”, que eran sacerdotes de fuera contratados, que hablaban de las verdades eternas (muerte, juicio, infierno y gloria).

El domingo de Pasión anterior al domingo de Ramos se hacía *Vía Crucis* por la “campa de los frailes” y la semana anterior a Semana Santa se celebraba el “septenario de la Dolorosa”. Al comenzar se cubrían en las Iglesias, con paños negros, todos los altares e imágenes.

Cada día se rezaba a un dolor, y sobre él había una predicación, hecha también por predicadores, traídos generalmente de fuera.

Siempre se hacía en San Pedro. Nos cuentan algunos informantes que debido a que les obligaban de “muetes” a ir a la Iglesia, eran muy irreverentes, sobre todo en el septenario (comían cacahuets en los rincones, ataban las faldas a las “viejas”...).

Después de cada misterio del Rosario se cantaba:

“Espada de dolores
cuyas mejillas
dos lágrimas surcando
amor inspiran.
Por tus crueles dolores
ampárame madre mía.
Consuélame Madre,
que a tus pies cuantas veces
recé la Salve”.

En este Septenario se llevaban a cabo las principales predicaciones del año, y era celebrado con cantos propios como:

SEPTENARIO DE LOS DOLORES DE MARIA

- 1º Sudaba Dios sangre
Terrible agonía----- Espada
- 2º El bárbaro azote
Rasgando caía----- Espada
- 3º Corona punzante
Clavó mano impía----- Espada
- 4º Con leño angustioso
Cayendo venía----- Espada
- 5º Y mueren sus luces
El son se escondía----- Espada

SALVE 2ª DOLOROSA

- 1º “Salve Virgen Dolorosa
Salve de Mártires Reina
Madre de misericordia
Entre espinas azucena”.
- 2º “Vida dulzura derramas
En vuestras lágrimas tiernas
Y en esas perlas nos daís
Prendas de esperanza nuestra”.
- 3º “Dios te salve a ti llamamos
Tus hijos los hijos de Eva
Pues en la Cruz vuestro hijo
A vos por madre nos deja”.
- 4º “A ti triste suspiramos
Llorando culpas y ofensas
Que a tu hijo fueron clavos
Y a tu pecho agudas flechas”.
- 5º “Abogada en el Calvario
Os hizo vuestra clemencia
Vuelvenos pues esos tus ojos
Que ellos son nuestra defensa”.
- 6º “Ya vuestro fruto Jesús
Grano muerto acá en la tierra
Haced que en el paraíso
Arbol de vida nos sea”.
- 7º “Oh madre toda piedades
Oh madre toda clemencia
Oh madre toda dolores
Oh María mar de penas”.

39.- DIEZ, A., *Olite*, p. 229.

- 8° “Tu compasión dulce María
Ablande nuestra dureza
Y tu martirio nos logre
La palma corona tierna”.

LETRILLAS AL CORAZON DE MARIA SANTISIMA DE LOS DOLORES

- 1° “Yo herí madre amorosa
Tu pecho sacrosanto
Brotan los ojos míos
Un mar de triste llanto”.
- 2° “Cuando herido señora
Vió tu amante pecho
Lleno de pena exclamó
Y en lágrimas deshecho”.
- 3° “Corazón tan benigno
Quien alevoso pudo
Llegarte despiadado
Con el acero agudo”.
- 4° “Quien se atrevió alevoso
Quien fue tan inclemente
Ay de mi desdichado
Yo soy delincuente”.
- 5° “Si Virgen sacrosanta
Yo soy el fermentido
Yo el pérfido el ingrato
Yo el malhechor he sido”.
- 6° “Piedad Madre amorosa
Piedad claman tus plantas
Perdóname y añade
Esta merced a tantas”.
- 7° “No por más tiempo veas
Mis ojos por tu vida
En tan bondadoso pecho
Un puñal homicida”.
- 8° “Hiérame a mi señora
Que en mi saciar se debe
Dentro de mis entrañas
La aguda punta cedes”.
- 9° “Tu corazón piadoso
Todo es bondad y ternura
Misericordia y gracia
Y celeste dulzura”.
- 10° “Y saludable envía
Como de rica vena
Raudal de beneficio
Que el orbe entero llena”.
- 11° “Pues cesa hierro insano
O si aún herir te miro
Exhale yo de penas
Y el último suspiro”.
- 12° “Este favor espera
Dulcísima señora
O herida no mirarte
O aquí morir ahora”.
- 13° “Muera de amor y angustia
De amor por tus bondades
Y de angustia y quebranto
Llorando mis maldades”.

Dentro de la Cuaresma, suele coincidir la festividad de **San José** (19 de marzo). Es una fiesta propia de la Parroquia de Santa María, y el Santo contaba con gran devoción. Existía una asociación de mujeres denominadas las Josefinas que realizaban una junta o asamblea dos semanas antes de la fiesta, en la que preparaban la Novena del Patrocinio de San José y la procesión de la festividad. Así pues, se realizaba una Novena los días anteriores a la fiesta, en el altar de San José de la Parroquia de Santa María, en la que se cantaba:

“San José patriarca glorioso
de la Iglesia especial protector
vuestro afecto os saluda gozoso
con fervientes cantares de amor.
De la Virgen esposo querido
de Jesús como padre estimado
al salir del Señor ha dejado
para el mundo tesoros de bien”.

El día de la festividad (19 de marzo) había Misa Mayor con procesión, a la que asistían las Josefinas portando una cinta morada con medalla. También los siete domingos anteriores a la fiesta se celebraban los Siete Domingos de San José, en los que se rezaban los gozos y dolores del Santo.

El domingo de Ramos, se hace procesión y Misa Mayor. La procesión es de los años 50 y era costumbre en cada Parroquia la suya. Recientemente se celebra una sola, ya que la idea era que cada año saliese de una Iglesia y la celebración fuera en la otra, pero esto no se ha cumplido y sale de Santa María y se celebra en San Pedro.

Los ramos de olivo que lleva el paso se guardan para quemarlos en la vigilia pascual de Sábado Santo, y la ceniza se guarda para el Miércoles de Ceniza del año siguiente.

Hoy se sale de Santa María, siguiendo por la plaza, rúa Mayor y rúa de San Pedro. Todavía se conserva la tradición de los ramos y palmeras, pero la mayor parte lleva olivo y laurel (cogido el día anterior en los frailes). Salía el subdiácono con la cruz fuera de la Iglesia con dos monaguillos, se cerraba la puerta, daba tres o cuatro golpes y se le abría la puerta. Las ramas de laurel y olivastro se ponían en los balcones y también se llevaban a las viñas y se ponían en algunos árboles como olivos e higueras con la finalidad de protegerlos de las tormentas, para que venga buena cosecha y no helara.

El lunes y martes de Pasión eran días con especial asistencia a la Iglesia. El miércoles en el Convento de las Clarisas y en el de los Franciscanos se cantaban maitines. En el canto se hacían ruidos con campanillas y los niños hacían ruido en los bancos hasta que los despachaban o eran golpeados por los curas con los libros. Esta función se denominaba de las Tinieblas y era cantada por los sacerdotes. Se colocaba un lucernario y en cada salmo se apagaba una vela, al final se apagaban las luces y la última vela, lo que traía un gran alboroto entre los niños.

El día de **Jueves Santo**, se celebraba una Misa a las 10 de la mañana (actualmente se hace a las 6 de la tarde) y a continuación se visitaban los Monumentos de las Iglesias (había Monumentos en Santa María, San Pedro, Padres Franciscanos, Clarisas y Hermanas de la Caridad). Durante la Misa se tocaban las campanas en el Gloria y

ya no se volvían a tocar hasta el Domingo de Resurrección. Ahora se empiezan a tocar durante el Gloria de la función de la Vigilia Pascual, el Sábado Santo. Después de la función se retiraba también el agua de la pila. Una costumbre que se mantiene hasta la actualidad es el lavatorio de los pies a los doce apóstoles.

Los Monumentos son custodiados por alabarderos en San Pedro y por romanos en Santa María.

A las 5 de la tarde, en la Parroquia de San Pedro se hacía el “Sermón de la bofetada” y después se volvían a visitar los Monumentos de las Iglesias. A la noche (8 h.) en Santa María se hacía la Hora Santa y después se mantenían turnos de vela durante toda la noche. Por último, a las 6 de la madrugada, se hacía en Santa María el “Sermón del Prendimiento”, y a continuación se volvían a visitar los Monumentos.

Debido a que no se podían tocar las campanas, los chicos recorrían las calles de la ciudad con carracas y tabletas anunciando los diversos oficios y funciones y gritando “Primero a la Hora Santa, segundo a los oficios, etc.”.

Actualmente, como se ha dicho, hay una Misa a las 6 de la tarde en San Pedro, Santa María y Padres Franciscanos. En el Gloria hay gran bandeo de campanas y al final de la Misa salen los alabarderos en San Pedro y los soldados romanos en Santa María para vigilar al Santísimo que queda expuesto. También, a continuación de la Misa, se visitan los Monumentos de las Iglesias, que son de aspecto muy sencillo en comparación a los de años anteriores.

El día de **Viernes Santo** se realizaba un Vía Crucis muy solemne a la mañana. Era un día en que no se podía correr (los niños que corrían hacían una cruz con la lengua en el suelo), tampoco se podía cantar, y se cerraban los bares y cines. A las doce de la mañana se rezaban las Siete Palabras, solemne función que se realizaba en Santa María. José M^a Iribarren cuenta de ella⁴⁰:

“En Olite, durante esta misma función, se colocan junto a la gradilla del altar mayor, dos a cada lado y frente a frente, cuatro soldados vestidos a la moda de hace dos siglos y armados de alabardas, a los que el pueblo llama alabarderos.

Estos alabarderos, que son doce, llevan un indumento notable. Visten unas casacas de percal, mezcla de chambrá y blusa de Arlequín, con vuelos a la espalda, bocamanga y ribetes amarillos; cinturón de tela; pantalón de badana ceñido bajo las rodillas; medias de color, y zapatos corrientes. Ocultan sus cabezas bajo la pesadumbre de unos cascos repintados de negro, dolicocefalos, con un manojo de pelos blancos en la cimera que recuerda las brochas de afeitar, y una cola de yegua, que les arranca del occipucio y que derrama sus crines blancas y ondeantes sobre las espaldas del alabardero.

A cada palabra, los cuatro que hacen guardia en el altar se van turnando con los que esperan en la sacristía; pero al llegar la séptima, salen los doce, se colocan en dos filas y esperan. Y cuando el cuaresmero llega al pasaje de la muerte de Cristo y, dando una gran voz, clama:

¡¡Murió!!,

los doce, como heridos por un rayo, caen al suelo, sin dejar de la mano las alabardas, produciendo un sonido corporal y metálico que sobrecoge y emociona a la gente.

A fin de caer bien, al mismo tiempo y con el máximo fragor, ensayan antes, y es de ritual que tras el golpe de los doce contra el suelo, haga una pausa el orador, para subrayar el efecto del colectivo talegazo”.

Por la tarde se realizaba una función en la que se adoraba la cruz y se recitaban plegarias por la Iglesia Universal.

En los años 60 se suprimió la función de las Siete Palabras y se comenzó a realizar una función solemne de la Palabra, con textos y comentarios del Evangelio. En ella el Orfeón Olitense interpretaba música del P. L. de Vitoria y de Palestrina. Actualmente ya no se realiza esta celebración, y únicamente se efectúa un oficio a la tarde antes de la procesión del Santo Entierro.

Procesión. Cada persona sale con su Parroquia hasta reunirse en un punto desde donde se organiza la procesión. El orden de pasos y personas es:



Foto nº 17.- Preparación de un paso para la procesión del Santo Entierro (Viernes Santo).

— Paso de la entrada en Jerusalén (conocido popularmente como “la burra”). Pertenece a San Pedro.

— Chicos disfrazados de judíos portando grandes palmas (S. Pedro).

— Paso de la oración de Jesús en el Huerto (sale de la Iglesia de San Francisco pero pertenece a la Cofradía de la Veracruz).

— Paso del Ecce Homo (Veracruz).

— Paso de Jesús con la Cruz a cuestas (Veracruz).

— Cordero Pascual (niño de unos cuatro años vestido de San Juan llevando un corderito).

40.- IRIBARREN, J.M., *De Pascuas a Ramos*, Pamplona 1970, p. 197-198.

- María Magdalena (con frascos de ungüentos).
- Abraham e Isaac.
- La samaritana (portando un cántaro).
- Las doce tribus (doce niños disfrazados de pueblo judío con un estandarte).
- La Verónica (porta un paño con la Santa Faz).
- Paso de la Crucifixión (es de San Pedro y goza de gran devoción. Los pertenecientes a esta parroquia se agolpan a su alrededor).



Foto nº 18.- Joven vestida de Verónica en la procesión del Santo Entierro (Viernes Santo).

- Alabarderos de San Pedro.
- Las Siete Palabras (siete chicos con cruces de madera en las que aparecen inscritas las palabras).
- El Descendimiento (de San Pedro. Es el paso de mayor tamaño).
- Paso de la conducción del cadáver (Santa María).
- Las tres Marías portando bandejas con los clavos y la corona de espinas..
- Paso del Santo Sepulcro (Santa María).
- Paso de la Dolorosa.
- Sacerdotes.
- Corporación Municipal.
- Banda de Música.

La procesión se organiza en el centro de la calle y a los lados, en las aceras, van los fieles. Antes iban únicamente hombres entunicados o no, con hachas (grandes velas). Ahora asisten también mujeres y niños.

José María Iribarren comenta de esta procesión:

“En la de Olite desfilan, custodiando el Sepulcro, los ya citados alabarderos, los mismos, que horas antes, al terminar la séptima palabra, han caído sobre el suelo del prebisterio, de manera tan espectacular y fulminante.

En esta procesión, los mocetes que van representando las Tribus de Israel llevan unas banderas de cartón con dibujos escolares de un inefable anacronismo: en la Enfrain está pegado un toro, arrancado de una litografía de “La Lidia”, y en la de José aparece un vapor de finales del siglo último, con su chimenea humeante, sus tres palos y un cañón en la popa, tipo de barco que se repite en otra de ellas, bajo un sol y una luna infantiles. Los cofrades son de dos clases: cruceros, que llevan al hombro una cruz de madera pintada de negro, y entunicados o zorromotos”⁴¹.

Esta procesión tiene el recorrido siguiente: desde cada Iglesia, concentración en la plaza, rúa de los Medios (antes Obispo Uriz), rúa del Pozo (en esta calle para la procesión enfrente de la casa de García y se reza el Angelus, calle Mayor, calle de San Francisco, Iglesia de San Francisco (en ella se hacía el Sermón de la Dolorosa). Después los pasos y las personas volvían cada cual a su Parroquia, donde se rezaba un responso por los difuntos. Ahora de la calle Mayor, la procesión va de nuevo a la plaza y desde el balcón del Ayuntamiento se predica el Sermón de la Dolorosa. A lo largo de todo el recorrido se entonan las canciones propias de ese día:

“Sube alma mía al Calvario
y verás en un madero
pendientes de tres clavos
a tu amande Nazareno...”

“Perdón, oh Dios mío
Perdón y clemencia
Perdón e indulgencia
Perdón y piedad...”

El día de **Sábado Santo**, antes de la Resurrección, se hacía a la mañana (10 h.) la vigilia pascual (hoy a las 9 de la noche), y durante el Gloria se tocan las campanas.

La gente iba antes con la lechera para coger el “agüica” y llevársela a casa para poner en el aguabenditera, donde se mojaban los dedos para santiguarse antes de acostarse. Con el agua también se bendecía las casas. Se mojaba una rama de olivo y se bendecían las partes de la casa, los animales y el campo.

El Sábado de Gloria se cogían las piedras pequeñas y se guardaban en casa para tirarlas por la ventana en los días de tormenta.

Ya dentro del mes de mayo, el día 1 se celebraba la festividad de **San José Artesano**. La procesión de este santo sólo se celebró durante cuatro años, en parte para contrarrestar el significado reivindicativo de este día. Con D. Jesús Equiza (párroco de San Pedro) se celebró con mucha pompa. Se juntaban en el hogar bendito, donde se impartían charlas, y después iban a la iglesia y acababan de nuevo en el hogar bendito. Se daban charlas de orientación social (nacimiento del movimiento obrero, postura de la Iglesia).

En el año 1956 acudieron a la aurora 75 personas y 95 a comulgar.

41.- Id, p. 200-201.

El 3 de mayo, Invención de la Santa Cruz, se hace festividad y se adora el *Lignum Crucis* de Santa María el día 2 por la noche.

A partir de ese día y hasta el 13 de septiembre hay volteo de campanas pequeñas a las 12 del mediodía. Como coincidía con la época de las habas, la gente llamaba a este volteo el de “las habicas verdes”. Esta costumbre se perdió en los años 70 y ahora varias feligresas lo están recuperando.

Por estas fechas de principios del mes de mayo, se realizan también las romerías a *Ujué*. Los de la Parroquia de Santa María acuden el domingo siguiente a San Marcos (25 de abril) y los de San Pedro el domingo siguiente. Esta romería ya se ha tratado en el apartado correspondiente.

San Isidro, 15 de mayo

El hecho de que la ciudad de Olite ha sido de población fundamentalmente agrícola, ha traído consigo gran devoción a este Santo. Los días anteriores a la festividad se hacía una Novena en San Pedro en las que se entonaba:

Coro: “San Isidro labrador
tan humilde en nacimiento
el pueblo te ofrece amor
honores y acatamiento

Solo: Por tu humildad y pobreza
tu caridad y tu porte
eres patrón de los pobres
y el pueblo te reverencia.
Tu humildad y tu fervor
han creado ese portento

Coro: El pueblo te ofrece amor
honores y acatamiento”

El día de la festividad, había aurora:

“Hoy es el día de aquel San Isidro
labrador, gran madrugador
que acudía todas las mañanas
antes de la aurora al templo de Dios.

Venid con fervor, venid con fervor
¡labradores! imitemos todos
la piedad cristiana de este labrador”. (bis)

Más tarde se realizaba en San Pedro una solemne Misa Mayor con gran asistencia y con procesión en la que se sacaba la imagen del Santo.

También dentro del mes de mayo se realizaba la Novena y procesión de las **Hijas de María**. Era una festividad que se efectuaba en San Pedro. La Asociación de las Hijas de María estaba compuesta por chicas solteras y se reunían con fines piadosos. En la procesión, las más destacadas llevaban la bandera de las Hijas de María y el resto cintas azules con medalla.

Otra práctica muy común a lo largo del mes de mayo era la de la “**las flores**”. En las monjas de la Caridad se rezaban Rosarios y Oraciones, “Flores a María”. Las niñas iban vestidas de blanco o de ángeles. Era devoción de niñas y madres que iban a “los angelicos”.

En estas funciones se hacían ofrendas florales (“llevar el ramo”), a la Virgen, y durante el acto se recitaban versos y se cantaba. Alguno de los versos ya se han apuntado en preguntas anteriores, entre las canciones destacan:

“Venid y vamos todos
con flores a Porfía
con flores a María
que Madre nuestra es.

De nuevo aquí nos tienes
Purísima doncella
más que la luna bella
postrados a tus pies.

Venid y vamos todos...”.

“Tomad Virgen Pura
nuestros corazones
no nos abandones
jamás, jamás.

Mil querubes bellos
orlan tu dosel
quiero estar con ellos
Virgen llévame
Contigo en el cielo
colmado de anhelos
que feliz seré.

Tomad Virgen Pura...”.

Salve de las flores de mayo:

- 1- “Dulcísima Virgen
Del cielo delicia
La flor que te ofrezco
Recibe propicia.
- 2- Los valles alegre
Beneficio rayo
Del Sol que engalanan
Las flores de mayo.
- 3- Risueñas se abren
Y el cáliz asoma
Y esparcen en torno
Balsámico aroma.
- 4- Así agradeciendo
Su noble destino
La gloria publican
Del dueño divino.
- 5- Jazmín, azuzena
Claveles galanos
De ofrenda servidme
Venid a mis manos.
- 6- Mostrad hoy a gala
Mayor lozanía
Que va a recibirlos
La Virgen María.
- 7- El alma señora
Yo pobre aunque soy
Con todas mis ansias
Rendido te doy.
- 8- Mi afecto sencillo
Recibe amorosa
Que solio esplendente
Nos miras piadosa.
- 9- Propenso tu oído
Mis voces atiende
Y admita cual madre
Tu seno mi ofrenda.

- 10- Tu rostro apacible
 Tu vista descubra
 Y en tanto dichoso
 Tu canto me cubra”.

Los actos del mes de mayo se celebraban especialmente en los Colegios de las monjas (Hermanas de la Caridad y del Santo Ángel) y para ellos se adornaban con flores los altares en que estaban colocadas las imágenes de la Virgen.

Fiesta de la Ascensión: Festividad que generalmente se celebraba en el mes de mayo. En Olite esta festividad tenía mayor pompa en la Parroquia de San Pedro, pues es el día de “los comulgados” de dicha Parroquia. Resulta una fiesta de gran renombre ya que:

“Tres jueves hay en el año
 que relucen más que el sol
 Jueves Santo, Corpus Cristhi
 y el día de la Ascensión”.

Hay Misa Mayor solemne en la que se realizan las Primeras Comuniones. A la tarde comenzaba la “música de la plaza” que se hacía durante todos los domingos del verano. Esta música antes era interpretada por la banda, después se puso un tocadiscos en el balcón del Ayuntamiento y ahora ya no existe.

Festividad de Pentecostés. Como en todos los lugares se celebra a los 10 días de la Ascensión. Fiesta con carácter semejante a la anterior ya que se hacen las primeras comuniones en la Parroquia de Santa María. Pero quizás el rasgo más característico de este día es la peregrinación de los Apóstoles a Ujué. Esta peregrinación parece remontarse a tiempos lejanos y se habla de su posible origen franciscano⁴², ya que hasta hace unos 10 años un Padre Franciscano les ha acompañado año tras año.

A las doce de la noche del sábado, víspera de Pentecostés, salen de la Iglesia de San Pedro de Olite doce “Apóstoles”, con sus túnicas, cordón, capucha y con el crucifijo al pecho. Van descalzos. Les acompaña la gente del pueblo. Llegan al Chorrón, pasado el río Cidacos, y se calzan. El Padre les dirige una pequeña arenga. La gente acompañante vuelve atrás. Los apóstoles y el Padre se ponen en marcha hacia Ujué. Van por el camino vecinal, a no ser que el camino esté muy malo, provistos de faroles. Ultimamente, hace ya unos cinco años, van siempre por la carretera. Son 18 kilómetros. No hablan en el trayecto. Rezan Rosarios y más Rosarios. Primero camina el guía, luego el Padre o “Prior” y los demás en fila de dos en dos. Cuando llegan a cierto sitio, el jefe da órdenes, diciendo: “Parada. Pueden beber agua y comer algo”. Esta es una concesión reciente, posterior a la mitigación del ayuno eucarístico. Antes, no se tomaba absolutamente nada. Si durante el camino algún Hermano o apóstol necesitaba hablar, lo hará previa invocación: *Ave María Purísima*, a cuya voz pararán todos.

Al llegar a la cruz de Ujué, más o menos un kilómetro antes de la etapa final, se paran y se confiesan aquellos que no lo hicieron antes. Se ponen descalzos, y caminan hasta el Santuario descalzos. Participan en la Misa, que dice

el Padre. Comulgan. Después de la Misa, toman un ligero desayuno, y con las primeras luces del alba comienzan a descender. Después, a medio camino, se tiene un buen almuerzo, con cordero y demás. Una caballería ha transportado lo necesario al lugar convenido. Hoy día lo hacen en coche. Se vuelve despacio. Al llegar al Chorrón, se descalzan y entran en la Iglesia de Santa María, a las doce en punto (hora solar), acompañados de la gente: unos pocos que han ido con ellos y otros muchos que les han salido a recibir al Chorrón. En Santa María, sermón final del Padre.

Tienen su reglamento escrito y detallado. El actual es del año 1886, reeditado en la Imprenta Goldaracena el año 1970. Se titula “HERMANDAD DEL APOSTOLADO, establecida en la ciudad de Olite”. Está basada en la que existe en la ciudad de Tafalla. “Art. 1: La Hermandad se llamará de Apostolado, o de los doce apóstoles... Art. 5º: La Hermandad nombrará también un Capellán, que se llamará Prior, el que será elegido de entre los Padres del Convento de ésta, a ser posible... Art. 9º: En el día de Viernes Santo se reunirán todos los hermanos, todos los años, a las 4 de la mañana, en la Iglesia del Convento de S. Francisco, para visitar las Iglesias y recorrer el Vía-Crucis... Art. 12º: Todos los años encargará la Hermandad en el Convento de S. Francisco, o en la Iglesia que creyere conveniente, doce misas... a ser posible en los días de los 12 apóstoles”.

El derecho de pertenecer al “colegio apostólico” se transmite por herencia. Siempre están aguardando a que uno muera o no pueda ir, para sucederle. Hay quienes llevan cuarenta años seguidos en esta peregrinación a Ujué. Allí se reúnen con la Virgen para recibir al Espíritu Santo.

Festividad del Corpus Christi

Al hacer referencia al refrán “Tres jueves hay en el año...”, queda reflejada la importancia de esta fiesta, que en Olite hasta hace unos años tuvo unas características muy peculiares, ya que hubo momentos en que se llegaron a celebrar cuatro procesiones del Corpus:

San Pedro: el jueves en que corresponde la fiesta litúrgica.

Santa María: se realizaba el domingo siguiente.

Frailes: al otro domingo del de Santa María.

Clarisas: el mismo domingo que Santa María, pero en el convento.

Lógicamente, el hecho de realizar tantas procesiones resulta ahora muy extraño y absurdo, pero en su momento era algo normal y respondía a la eterna pugna entre las dos Parroquias. Los primeros que dejaron de hacer procesión fueron los frailes, y a finales de los años 60 se retiró la procesión de Santa María. A causa de esta retirada y a modo de suplencia, durante unos años, se realizó en Santa María una solemne Misa Mayor con asistencia del Orfeón, pero muy pronto esta Misa desapareció.

La procesión siempre ha sido muy solemne, se sacaban todas las banderas de Olite: la de la Adoración Nocturna, la de las Hijas de María, la de la Inmaculada, las catorce banderas con las promesas del Corazón de Jesús, hechas a Santa Margarita María de Alacoque, la bandera de la Veracruz. Asimismo se vestían muchos “angelicos” y todos los niños que ese año habían hecho la Primera Comunión. A la procesión iban los hombres con hachas, y el palio es llevado por la cofradía de “Los Pedros”; también iban todos los coristas, padres y hermanos del convento de San Francisco.

42.- Cantabria Franciscana, p. 110



Foto n° 19.- Niños vestidos de angelicos en la procesión del Corpus de Santa María.

La procesión salía de San Pedro a mitad de la Misa Mayor y tiene paradas en la fuente de San Pedro, en casa de Julio Torres y en la Plaza, en cada lugar se bendecía con la Custodia y se cantaban siendo la bendición más solemne en la plaza, donde se cantaba:

“Cantemos al amor de los amores
cantemos al Señor
Dios está aquí
venid adoradores, adoremos
a Cristo Redentor...”

Los organizadores de la procesión eran los Adoradores Nocturnos, que formaban un círculo alrededor del Santísimo.

Actualmente, aunque la fiesta reviste gran solemnidad, es de carácter algo sencillo: sale de la Iglesia de San Pedro y tiene una única parada en la plaza, donde hay gran volteo de las campanas de Santa María y el Orfeón canta:

“Oh luz de nuestras almas
oh rey de la victoria
oh vida de la vida...”

A esta procesión acude el Ayuntamiento en Corporación.

Algunos informantes nos comentan que antes se tenía costumbre de tirar cohetes en esta fiesta y, cuando no había cohetes, se subían a los tejados y disparaban con las pistolas (era a principios de siglo y sobre todo la gente que había estado en Cuba y Filipinas).

Ya en el mes de junio destaca la **festividad del Corazón de Jesús**: Instituida por don Victoriano Flamarique que lo erigió en patrón de la Bodega Cooperativa que él había fundado.

Primero se hizo en Santa María y luego la hicieron en San Pedro pero conjuntamente, es decir, primero iban a una Iglesia y luego a la otra.

Había procesión con imagen del Corazón de Jesús, que salía de Santa María con unos estandartes en los que estaban bordadas las promesas que el Corazón de Jesús había hecho a Santa María Margarita de Alacoque. Los de San Pedro llevaban a San Luis de Gonzaga con el Sagrado Corazón. Había Cofradía del Corazón de Jesús, que llevaban una cinta roja con medalla.

En la procesión se llevaban velas que se dejaban en la Iglesia y después se podían comprar para otra procesión. Esta fiesta del Corazón de Jesús se celebraba el domingo siguiente de la octava del Corpus.

En la procesión se cantaba:

“Corazón Santo
tu reinarás
tu nuestro encanto
siempre serás”.

Don Justiniano, párroco de San Pedro, hacia los años 20, hizo la festividad en las dos Parroquias y un año la procesión salía de Santa María con las imágenes del Corazón de Jesús y de María y al año siguiente salía de San Pedro con las imágenes del Corazón de Jesús y Santa Margarita.

Ahora la festividad se celebra únicamente por los socios de la Bodega Cooperativa que hacen una misa en Santa María y después se reúnen a comer.

El día 13 de junio se celebra la **festividad de San Antonio** fiesta propia de la Iglesia de los Padres Franciscanos⁴³.

Al P. Oyaga sucedió en la dirección de la Pía Unión el P. Justo Oar. Trató de atraer sobre todo a los niños y a sus madres. La Novena, los Trece Martes (¡eran domingos!) y la procesión del día 13 de junio adquirieron gran fama y gran concurrencia de gente. Vamos a recoger algunos datos anotados en la Crónica conventual: *Día de San Antonio*: Aurora cantada por todas las calles y campaneó de 15 minutos; las Misas en el altar de San Antonio, a las 6 para los antonianos, a las 8 para la Unión Misional Franciscana (San Antonio su Patrono), a las 9 y 12 misas armonizadas, a las 10 bendición de azucenas; a las 8 de la tarde, exposición de S.D.M. y estación con el cántico-jaculatoria ‘Hostia Pura’, corona franciscana, reserva, ejercicio de la Novena, sermón, procesión por las calles. Intervienen los nueve días de la Novena y en la procesión seis o más niñas vestidas de Primera Comunión, que hacen la ofrenda con azucenas en las manos y cantan el Responso y otros cantos. Asistencia extraordinaria a la Novena: 400 personas; y a la procesión: 800 personas.

En la novena se cantaba:

“Venimos San Antonio
con lirios y azucenas
de aromas suave llena
tomadlas con amor
los lirios son imagen
de virginal pureza
por eso entre azucenas
estás en el altar”.

43.- Id. p. 134.

62.- HAGASE TAMBIEN RESEÑA DETALLADA DE LAS FIESTAS DE VERANO Y OTOÑO, COMO LA DE LA TRINIDAD, DE SAN JUAN (CON BAÑOS Y ROCIADAS, CON FLORES Y YERBAS, CON RAMAS DE FRESNO Y DE ESPINO, CON FOGATAS, SALTOS Y RODEOS Y CONDUCCION DEL FUEGO A LOS CAMPOS DE CULTIVO, ETC.), DE SAN PEDRO, DE SAN LORENZO, DE SAN MIGUEL, DE TODOS LOS SANTOS, CONMEMORACION DE LOS DIFUNTOS (OFRENDAS, BANQUETE, VISITA DE LAS SEPULTURAS, CREENCIAS ACERCA DE LAS ALMAS, ETC.)

Antiguamente, la noche de **San Juan** se hacían las *enramadas* que consistía en que los mozos ponían ramas de ceceo, olivo o albahaca en los balcones y ventanas de las mozas guapas y huesos o “carnuzes” en las de las feas o antipáticas. En el año 1922 colgaron muchos huesos recogidos de “La Cascajera” y la Guardia Civil los paseó con los huesos por el pueblo y los metió en la cárcel. Esta costumbre de las enramadas desapareció con la guerra.

El 29 de junio se celebra la festividad de **San Pedro**, al que no se le hace Novena pero sí vísperas. Antes las solemnes vísperas se celebraban a las 4 de la tarde con asistencia de la Corporación Municipal. Ahora esta celebración de vísperas ya no se realiza, únicamente canta el Orfeón después de la Misa vespertina de las 8 de la tarde:

“Tu est Petrus
et super hanc petram
aedificabo ecclesiam meam...”

De Hilarión Eslava

El día de la festividad de San Pedro hay Aurora a la madrugada:

“Es San Pedro
La piedra y cimiento
en que Cristo su Iglesia fundó
es cabeza del apostolado
primer Papa que Cristo eligió.
Que satisfacción, que satisfacción
que satisfacción, que satisfacción.
Jesucristo tendría en San Pedro
cuando a él la misión confió
de llevar el rebaño de Cristo
como fiel e infalible Pastor
e infalible Pastor”

Se hace Misa Mayor con asistencia de la Corporación y a continuación procesión con el Santo (es una imagen de vestir). Ese día en casa de todos los feligreses de San Pedro, la comida es especial (algunos informantes nos cuentan que dicho día hace más de 40 años hasta comían helado hecho en casa).

A la tarde había una función en San Pedro en el que se predicaba el “Sermón de la Buena Prensa” (Ahora ya no existe).

En el mes de julio destaca la **Virgen del Carmen**, el 14 de julio, aunque no es una fiesta muy importante. Los días anteriores a la festividad había una novena en San Pedro a media tarde a la que sólo acudían las mujeres, en ella se cantaba:

- 1- “Pues en este fértil suelo
Invocan nuestros favores
Socorrer los pecados
Virgen Madre del Carmelo”.
- 2- “Vos sois la nube que envió
Nuestro gran profeta Elías
Pues en sus felices días
A Vos Virgen consagró
La Orden que instituyó
En el alto y fértil suelo”.
- 3- “La primera invocación
Que tuvisteis en el suelo
Se edificó en el Carmelo
Antes de vuestra Asunción
Bajo cuya protección
Quedamos con gran consuelo”.
- 4- “En penitencia ocupados
Vuestros Frailes Carmelitas
Fueron con vuestras visitas
Felizmente consolados
Quedando fortificados
Con vuestra ayuda del Cielo”.
- 5- “Felices años pasaron
En perfecta religión
Cuando con ciega ambición
Emulos se levantaron
Vuestro nombre con mal celo”.
- 6- “Entre tanta confusión
Fuiste al Papa diciendo
Y le mandasteis diciendo
Pusiese en ejecución
De honrar vuestra religión
Con paz, amor y consuelo”.
- 7- “Vos que de gracia sumario
Sois a vuestra Religión
Por ruegos de San Simón
Dándole el escapulario
Cortado el traje del Cielo”.

El día de la festividad, hacia los años 60 se comenzó a hacer una verbena en el Portal del Carmen, se da vino a los asistentes y chocolate a la tarde.

El día de **Santiago** (25 de julio) no reviste importancia en Olite, ya que es una fiesta “sin más”.

El día de **Santa Ana**, había un grupo de señoras que acudían a casa de Feli Cerdán, que tenía una buena imagen de madera de la Santa y le hacían una Novena.

La festividad de **San Ignacio** se celebraba únicamente en los Padres Franciscanos, con Misa y función especial. En el resto de las parroquias, después de cada Misa se cantaba el himno de San Ignacio en castellano o en vascuence:

“Fundador
sois Ignacio general
de la compañía...”

Actualmente, debido a la numerosa colonia vasca que habita en Olite en estas fechas, esta fiesta tiene cierta importancia pero únicamente en los frailes.

El 15 de Agosto se celebra la festividad de **la Asunción** en la Iglesia de Santa María de la que es patrona. Esta fiesta procede de finales de los años 40, ya que antes no se celebraba. Los días anteriores a la festividad hay triduo y la víspera hay volteo de campanas y adoración de reliquias.

El día de la festividad, hay Aurora a la madrugada en la que se canta:

“En este día
subiste al cielo
Madre adorada
Madre de amor
y aquellos ángeles
que te elevaron
enviados fueron
por tu hijo Dios
todos gozosos
hoy celebramos
el gran misterio
de tu Asunción
y te pedimos
que desde el cielo
mandes raudales
de bendición”.

Después a la mañana había Misa Mayor solemne con asistencia de la Corporación Municipal y cantada por el Orfeón. También se hace procesión en la que se saca la imagen de la Virgen.

A raíz de la instauración de esta fiesta en Santa María, se comenzó a celebrar en San Pedro la fiesta de San Francisco Javier con asistencia de la Corporación.

El día 26 de agosto se celebra en Olite la festividad de la **Virgen del Cólera** y de la que en el año 1985, celebramos el centenario, celebración de acción de gracias por no entrar el cólera morbo asiático, hace cien años en Olite.

Vamos a hacer un pequeño análisis de las pestes del XIX y sus incidencia en la población:

1834. Olite. Murieron 173 personas sobre un total de 2.100. Tafalla, sólo en la parroquia de Sta. María 182 muertos. España, 300.000 muertos sobre un total de 13.300.000.

1855. Olite. 145 muertos. Tafalla, 1.015 muertos, más del 20% de la población. España 236.000 muertos.

1885. Olite. No entra. Tafalla, 7 muertos en la parroquia de Sta. María. Tudela y comarca, 1.452 muertos. España, 120.000 muertos.

Es de suponer el estado de angustia que producía en la población, la noticia de la llegada de la peste y las situaciones de dolor y muerte que dejaba a su paso.

El 1884 el cólera se va extendiendo por Europa, creando un ambiente de preocupación en Navarra que hace peligrar la celebración de las fiestas de San Fermín.

En la primavera del 85 se producen de nuevo los temores y comienzan las preocupaciones. Olite también se ve afectada y la autoridades municipales tienen que hacer frente al problema. La Corporación estaba presidida por el alcalde Galo Azcárate, los concejales Fermín Maeztu Navascués, Justo Izurriaga, Juan Bta. Pérez, Andrés Barriain, Cristín Lerga y Ceferino Suescun, y el secretario Fermín Pomet.

A partir de Junio se van tomando precauciones que van extremándose conforme se acerca el cólera:

— Se ordena quitar los estiércoles o ciemos, de todos los terrenos llamados “las Tajadas” y vías principales de comunicación, extrayéndolos a 200 m. del último edificio de la población.

— Se acentúa la eliminación de las basuras y la limpieza y vigilancia de los desagües.

— En julio se publica un bando prohibiendo la entrada y salida de la gente de la ciudad. Se cierran los cinco portales: P. de Tafalla, P. de Tudela, P. de Falces o de las Cabras, P. de Fenere y el Portillo.

— Aumenta el Cuerpo de Guardia. Se reúnen un par de docenas, divididos en dos turnos, y se encargan de vigilar los cinco portales, los lazaretos y las condiciones higiénicas de la ciudad.

— Se preparan tres lazaretos (lugares preparados sanitariamente donde se observa y somete a tratamiento a los que proceden de lugares afectados por el cólera) en Sta. Brígida, en Las Mayores y otro en término de La Huerta.

— El Ayuntamiento puso un aparato de fumigar personas y cosas en una sala de la estación. Otro aparato de fumigar recorre las calles en un carrito.

— Los médicos reparten hojas impresas, indicando normas higiénicas a seguir.

— El comercio exterior permanece paralizado y se prohíbe la venta de frutas y verduras.

— Se intensifican las confesiones generales y ordinarias.

En las actas del Ayuntamiento de esta época, se recogen estos momentos de preocupación y las medidas o asuntos relacionados con la llegada del cólera. En orden cronológico recogemos los siguientes datos obtenidos de las actas municipales:

18-VI-1885

Se aprueba la construcción de un depósito de cadáveres en el Campo Santo. Adjudicado a Vicente Solara en 595 pts.

17-VII-1885

Aumento de sueldo a los serenos para extremar las medidas de limpieza y trabajos requeridos por el Ayuntamiento.

24-VII-1885

Se celebran rogativas por tres días consecutivos en la Iglesia de S. Pedro, para implorar del Todopoderoso libre a este vecindario del terrible azote que tantas víctimas está causando.

31-VII-1885

Retribuciones extras al secretario por exceso de trabajo para expedir patentes de sanidad para los vecinos y forasteros que se dirigen de un punto a otro.

6-VII-1885

Comienza en S. Francisco una novena en honor a S. Roque, abogado contra la peste.

12-VIII-1885

Primer muerto por el cólera en Tafalla.

14-VIII-1885

Encargo del Ayuntamiento al Guardián de los Franciscanos, la celebración de otro Novenario en honor de la Purísima Concepción patrona de esta ciudad, a fin de que interceda y ruegue por esta población para que la libre del terrible azote que la amenaza con motivo de la proximidad del cólera, suplicándole proceda a la celebración de tan religioso acto dando principio el lunes próximo, 17 del actual y hora de las 7,30 de la tarde, facilitando las velas necesarias.

21-VIII-1885

Se acordó que determinado martes el Novenario de la Purísima y con motivo de tener que sacar la imagen por la población, sea fiesta clásica el día siguiente, miércoles; que al efecto y para mayor solemnidad se encargue al P. Guardián del convento la misa y sermón con su correspondiente pago.

28-VIII-1885

Se tiene en cuenta las reclamaciones del “rematante del sitio de la plaza” y de la “rematante de la alcabala o derechos de introducción” debido a la paralización del mercado y de la entrada de alimentos de fuera.

25-IX-1885

Se dió lectura a una comunicación del Muy Il. Sr. Gobernador Civil, por la que invita a este Municipio a que contribuya con algún donativo para llegar recursos y atender a las familias necesitadas con motivo de las desgracias que han experimentado a causa de la epidemia cólica. Se acordó que desde luego se remitan a la Tesorería Provincial 50 pts. por vía de suscripción hecha por el Ayuntamiento, esto sin perjuicio de invitar a los vecinos para que también contribuyan con lo que puedan a tan benéfico fin.

6-VIII-1886

“Asimismo se acordó que en acción de gracias por haber librado a esta ciudad del cólera-morbo-asiático el año último pasado por la intervención de la Inmaculada Concepción en cuyo honor se celebró una novena en el Convento de PP. Franciscanos con asistencia del Ayuntamiento, Párroco, Beneficiados, que terminó el 26 de Agosto con Misa solemne y Comunión de la Corporación, así como también la procesión con la Purísima por toda la población, se celebre anualmente el día 26 del citado Agosto fiesta popular con Misa cantada solemne y sermón costeado por el Ayuntamiento, poniendo las velas necesarias, a cuyo efecto se les avisará al R.P. Guardián del Convento, invitando a los Sres. Párroco, Coadjutores, como también al Capellán del Convento de monjas por si se dignan asistir a tan solemne acto, invitando igualmente a todo el vecindario por medio del bando público a que asistan y coadyuven a dicho fin⁴⁴”.

Además de los datos de las actas del Ayuntamiento, nos ha quedado el relato de nuestros mayores que recordaban tan entrañable acontecimiento.

El día 25 es el último día de la Novena. Se reza la Corona de las Siete Alegrías, sigue la Novena y la procesión por la campa del convento con las imágenes de S. Roque y la Inmaculada.

A la vuelta de la Iglesia sube al púlpito el P. José Javier Ortúzar, Guardián del Convento, quien después de un sermón enardecedor y emotivo, con voz grave y firme dice: “La Virgen me dice que el cólera no entrará en Olite”. Estas palabras son motivo de aliento y confianza en la población.

El día 26 amaneció con aire de solemnidad. De mañana la Aurora, compuesta la noche anterior, sonó por las calles de esta manera:

“Celebramos la fiesta de Nuestra Señora
y de Roque Amador,
y os damos infinitas gracias
porque nos libraste de peste y dolor.
Y con devoción cantaremos al Santo Rosario
y continuaremos esta devoción”.

Se lleva en triunfal procesión por las calles a la Purísima, la que en adelante se llamará “Virgen del Cólera”; seguida de una Misa solemne y fervorosa con asistencia de todo el pueblo, con el Ayuntamiento a la cabeza. La música recorre las calles y el pueblo lo festeja por todo lo alto.

Son momentos de enorme alegría después de los días pasados.

Es al año siguiente, 1886, cuando el Ayuntamiento acuerda la celebración anual, perpetua, de esta fiesta. Fiesta de Acción de Gracias renovada fielmente año tras año, hasta este primer centenario. Centenario al que se ha querido prestar especial atención con la organización de actos a lo largo del año y especialmente en la semana anterior.

Actualmente la fiesta se celebra todavía con gran pompa. La víspera había confesiones masivas en los Franciscanos, a las que acudían muchas personas (incluso las que normalmente no iban a la Iglesia).

El día de la festividad hay Aurora en la madrugada:

“Celebramos en Olite
una gran fiesta en honor
de la Virgen nuestra Madre
que un buen día preservó
a este pueblo que piadoso
a sus plantas se postró
del cólera que en otros pueblos
tantas vidas segó en flor.
Gozo santo de alegría
en la conmemoración
de su Hijo consiguió
para el pueblo que piadoso
a sus plantas se postró”.

Antes, mucha gente acudía a las primeras Misas (había ininterrumpidamente desde las 6 de la mañana hasta las 9), con el fin de Comulgar, ya que no se podía tomar alimentos antes de la Comunión. Después había Misa Mayor solemne en los Padres Franciscanos. A la tarde había un “Te Deum” y una pequeña procesión.

Actualmente, la fiesta se hace semejante pero sin la asistencia a las misas primeras.

También antes había diana y la gente comentaba “ya estamos en fiestas”.

En el mes de septiembre destaca la celebración de la **Virgen de Ujué** (8 de septiembre). Los días anteriores a la festividad, se hace Novena en San Pedro, y el día de la Virgen hay Aurora a la madrugada:

“Ave María Purísima
sin pecado concebida
Tú eres la Madre de Dios
escúchanos hoy
oh Madre de amor
escucha nuestros ruegos
y danos tu santa bendición.
Desde lo alto de la montaña
en que tu trono
entre roca está
eres María de la Ribera
dulce patrona, Madre sin par (bis)
y en este día
en que celebramos
tu excelsa fiesta Virgen de Ujué
déjanos pedirte
que se conserve
en nuestras almas
siempre la fe”. (bis)

44.- Los datos están tomados de los libros de Actas del Ayuntamiento de los días correspondientes.

Hay Misa Mayor en San Pedro, y actualmente muchas personas acuden al Santuario de la Virgen de Ujué a adorar a la Virgen.

Entre las letras cantadas a la Virgen hay una muy curiosa que transcribimos:

LETRILLAS A LA VIRGEN DE UJUE

“Clamaban los vascos
Clamaban a Dios
Y Dios contra el moro
Les dió protección
Ave, Ave”.

“De lo alto del monte
Vió Roque el pastor
Que ardía su pueblo
Y al cielo lloró.
La Iglesia se quema
La Iglesia de Dios
La Virgen bendice
No puede ser, no”.

“Paloma muy blanca
Las llamas cruzó
Y el pueblo dejando
Al monte voló”.

“Al verla gozoso
Subía el pastor
Y vió que allí estaba
La Madre de Dios”.

“Los Vascos vinieron
Al ver tal amor
Y un pueblo formaron
A su alrededor”.

“Llamaba la Virgen
De Roque amador
Y el pueblo formado
Ujué se llamó”.

“Cantemos navarros
Con gozo y amor
La blanca paloma
Que al moro venció”.

“Devotos peregrinos
A Dios el alma atenta
Venimos a tus plantas
Madre Virgen de Ujué.
Tu amor inagotable
Nuestra esperanza alienta
Acoge nuestros votos
Madre Virgen de Ujué”.

El 14 de Septiembre se celebra la **Exaltación de la Santa Cruz**, fiestas patronales de la ciudad de Olite. Pero los actos, tanto religiosos como civiles, quedan incluidos al hablar de las fiestas de la localidad (pregunta 39).

El día 4 de Octubre se celebra la festividad de **San Francisco de Asís**, con Novena los días anteriores en la Iglesia de los Padres Franciscanos. En esta Novena se rezaba “la corona franciscana”, que consistía en rezar siete misterios en lugar de cinco, y siempre misterios gozosos y parte de los gloriosos. Esta corona franciscana se rezaba todos los domingos del año en esta Iglesia.

El día de la festividad de San Francisco de Asís, se hacía Misa Mayor, pero debido a que era época de vendimia había escasa asistencia.

El mes de octubre es el **mes del Rosario**: todas las mañanas del mes hay Rosario de Aurora que sale de San Pedro. Antes, los domingos había además Rosario por la noche, pero ahora no sale. En él se cantaba:

“Cantad en el Rosario
las glorias de María
Cantad en este día
cuan bella devoción
por ella los cristianos
reciben la dulzura
la paz del alma pura
la paz del corazón”.

Sin embargo, el acto realmente relevante es el **Rosario de la Aurora**, con muchas canciones especiales, de las que transcribimos algunas:

“Despertar el sueño
Hijos de María
Que amanece el alba
Anunciando el día.
Ay si por el sueño
Pierdes tan gran dicha
Mira no lo llores
Con pena infinita.
No espereis que salga
El sol de justicia
no os hieran los rayos
De su inmensa ira.
Ahora te es muy fácil
Pues sale María
Lograr por su medio
Eterna dicha”.

SALVE 1ª

- 1º “Salve Virgen Pura
Salve Virgen Madre
Salve Virgen Bella
Reina Virgen salve.
- 2º Vuestro amparo buscan
Benigno y suave
Hoy los desterrados
En aqueste valle.
- 3º Pecadores somos
De quien eres madre
Ea pues señora
No nos desampares.
- 4º A ti pues clamamos
Buscando piedades
Ea pues señora
No nos desampares.
- 5º Volver a nosotros
O piadosa Madre
Esos Vuestros ojos
Llenos de piedades.
- 6º Si por nuestras culpas
Penas a millares
Merecemos todos
Tu piedad nos salve.

- 7° Tu dulce Jesús
Que es fruto admirable
De tu puro vientre
Mostradnosle afable.
- 8° Tus hermosos ojos
Llenos de piedades
A nosotros vuelve
Soberana Madre.
- 9° Oh clemente o pía
Tu favor alcance
El pecador triste
Que a tus puertas llama.
- 10° Haz que tu rosario
Al que lo rezare
Ahora y en la hora
De la muerte ampare.
- 11° Los quince misterios
Son quince rosales
Que sirven de alivio
Para los mortales.
- 12° Todos te ofrecemos
Aunque el león rabie
Con efectos píos
Virgen al rezarle.
- 13° Ahora suplicamos
Soberana madre
Que en las aflicciones
Tu piedad alcance.
- 14° Oh clemente o pía
O cándida ave
O dulce María
Salve, salve, salve”.
- 8° La Virgen ama al casto
Y al continente
Y maja al deshonesto
Como serpiente.
- 9° La Virgen ama a todos
Los limosneros
Y odia a los ladrones
Y a sus dineros.
- 10° Devoto de María
Si gracias quieres
Imita sus virtudes
Y nunca peques.
- 11° Devoto si tu quieres
Con todas veras
Salvarte lo consigues
Si perseveras.
- 12° Labrador que tu vives
Junto a la Iglesia
No dejes el rosario
Por la pereza.
- 13° Labrador perezoso
Vístete aprisa
Que después del rosario
Sale la misa.
- 14° Quien quiera bendiciones
Paz y alegría
Rezará el rosario
Todos los días.
- 15° Levantad perezosos
dejad la cama
la Virgen del Rosario
a todos llama”.

SALVE 2ª

- 1° “Viva María
Viva el Rosario
Viva Santo Domingo
Que lo ha fundado.
- 2° El rosario a María
Todos debemos
Rezarle cada día
Para ir al cielo.
- 3° Labrador si tu quieres
Frutos del campo
Los hallares copiosos
Con el rosario.
- 4° El demonio a la oreja
Te esta diciendo
No vayas al rosario
Sigue durmiendo.
- 5° El demonio te tienta
Una y mil veces
A fin de quel rosario
Nunca lo reces.
- 6° Los dieces del rosario
Son escaleras
Para subir al cielo
Las almas buenas.
- 7° La Virgen ama a todo
Pero cuidado
Han de huir del ocio
Y del pecado.

SALVE 3ª

- 1° “Vamos a cantar
A ver noche y día
El Ave María
No cese jamás.
- 2° Salve Virgen pura
Sin igual María
Estrella del día
Torre de marfil
Mística azucena
Sin mancha nacida
Fuiste la escogida
Entre mil y mil.
- 3° Se flota un barquillo
Y a merced del viento
Y oleadas sin cuento
Rompen sobre él
Entonces Señora
Es vuestra sonrisa”.

DESPEDIDA DE LA SANTISIMA VIRGEN MARIA

- 1° “Adiós Reina del Cielo
Madre del Salvador
Dulce prenda adorada
De mi sincero amor.
- 2° De tu divino rostro
La belleza al dejar
Permíteme que vuelva
Tus plantas a besar.

3º He quedado oh María
Abrazado en tu amor
Quédate adiós señora
Dame tu bendición.

4º Adiós Reina del Cielo
Dulce prenda de amor
Adiós madre amorosa,
Adiós, adiós, adiós”.

En el Rosario de la Aurora se saca en andas la Virgen del Rosario el día de su festividad y la Virgen del Pilar el día de la suya (12 de octubre). En el año 1986 el día de la Virgen del Pilar, se sacaron ambas imágenes en acto de desagravio por ciertos sucesos acaecidos en la localidad durante el mes de agosto⁴⁵. Ya entrando en fiesta propiamente civil cabe destacar que antes el domingo del Rosario se traía al pueblo una vaca del prado y se toreaba (en recuerdo de las antiguas fiestas).

Festividad de la **Virgen del Pilar**, (12 de octubre). A pesar de ser fiesta oficial, en Olite casi nunca se guarda por ser la época de vendimia (incluso todas personas de Olite que viven en Pamplona acuden ese día a ayudar en las tareas de recogida de la vid). Ese día la Guardia Civil celebra su fiesta, tiran cohetes e invitan a las personas a un aperitivo.

Algunos informantes recuerdan que les habían contado que ese día se hacían hogueras, sin embargo, esta tradición no se ha mantenido y apenas se recuerda.

En el mes de noviembre la primera fiesta es la de **Todos los Santos** que se celebra el día 1. Es la fecha en que se acude al Cementerio. Antes se iba por la mañana y por la tarde, ahora únicamente se hace una visita bien a la mañana o a la tarde.

Para esta fecha las sepulturas siempre se han adornado con profusión, pero según los informantes ahora se “cuidan mucho más y están más bonitas”. Entre las sepulturas destacan los panteones de la gente pudiente, panteones que se comenzaron a construir a mediados del siglo pasado. Como dato curioso cabe comentar que en el mismo centro del Cementerio la familia de Garrán y Moso construyó un bonito panteón, ante lo cual, los cuatro amigos del titular que siempre jugaban juntos la partida de cartas en el Casino decidieron que en el cementerio iban a tener la misma posición que en la partida y construyeron cuatro panteones iguales en los vértices del primero.

El **día de Animas**, 2 de noviembre. Los sacerdotes decían tres Misas cada uno y los fieles oían un promedio de seis Misas. Se quitaban los bancos de las Iglesias y se encendían velas en su lugar. Ese día comenzaba la Novena de las Animas en Santa María que era muy solemne y concurrida, había sermones sobre las verdades eternas, sobre el infierno, purgatorio, etc.

En el altar mayor se colocaba un gran cuadro que representaba a las ánimas en el purgatorio con los brazos alza-

dos y consumidos por las llamas. Los informantes coinciden en afirmar “que daba miedo”.

Se cantaban canciones alusivas a las ánimas y su salvación, entre ellas destacaba el “Miserere mini mehi”.

Otra de las canciones era:

1º “Las almas del purgatorio
Te vienen a despertar
El letargo del olvido
Si las puedes aliviar.

2º Por esta Iglesia navegan
Las almas del purgatorio
A tu puerta llegan tristes
A pedirte tu socorro.

3º Pues hay corazón tirano
Que aunque los veas al fuego
Nos has de tener caridad
Para rezar un Padre nuestro.

4º Una limosna te piden
Para aliviar sus tormentos
Dadles juego sin tardar
La oración del Padre nuestro.

5º Tu padre soy hijo mío
Mírame como padezco
Aplaca tú mis angustias
Rezándome un Padre nuestro.

6º En el fuego están tus padres
Tíos, parientes y abuelos
Y todos te dicen tristes
Míranos con ojos tiernos.

7º Mas como me han olvidado
Me tienes aquí padeciendo
Reza querido por Dios
La oración del Padre nuestro.

8º Si tu llegaras a ver
Lo penoso del tormento
Rezarias sin tardar
La oración del Padre nuestro.

9º Un alma en el Purgatorio
triste se está lamentando
Tener piedad del amigo
Que se halla en tan triste llanto.

10º Cosa muy fácil pues es
Si tu no fueras ingrato
Les darías gran alivio
Con la parte del Rosario.

11º Oye cristiano católico
La voz de tu tierno padre
Como te dice llorando
Hijo no me desampares.

12º Si en algo te disgusté
Estando en tu compañía
Perdóname y socórreme
Rezando una Ave María.

13º Si mis voces no te afligen
para ser caritativo
Adiós, amiguito, adiós
También haremos lo mismo.

45.- Los sucesos, sobradamente conocidos, fueron que la compañía ELS JOGLARS, en su obra “Los virtuosos de Fontainebleau”, hacían bailar una jota a la Virgen del Pilar con Jordi Pujol.

- 14° Esposa y querida mía
En qué consiste tu olvido
Que me tienes padeciendo
Sin mandarme algún alivio.
- 15° Mis herederos tiranos
Me obligan a prorrumpir
En voces por esta Iglesia
Y no se acuerdan de mí.
- 16° Tampoco el cabezalero
Que yo dispuse al morir
No se acuerda de mis misas
Para mandar a decir.
- 17° Esposo y querido mío
Que se hizo aquel amor
Estando en tu compañía
Yo era tu consolación.
- 18° A vista del desengaño
Se te pone porque entiendas
El morir es infeliz
Y la hora es incierta”.

El día **Santa Cecilia**, 22 de noviembre, los músicos celebraban y todavía siguen celebrando su fiesta. Antes los músicos se reunían en Misa y después iban tocando por las calles. Ahora se celebra el domingo más próximo a la festividad e interpretan un concierto haciendo después una comida de hermandad. También la Coral Olitense interpreta un concierto el sábado anterior y después se reúnen a cenar.

El 27 de noviembre se celebra la festividad de la **Virgen Milagrosa** con Novena los días anteriores. Antes se hacía en la Capilla de la Milagrosa de las Hijas de la Caridad pero después se comenzó a hacer en la Parroquia de San Pedro por cuestiones de espacio. La víspera de la fiesta se realizaba una hoguera en el Portal de las monjas con sarmantas de sarmientos. En los últimos años, las monjas echaban castañas desde las ventanas (actualmente esta hoguera ya no se hace).

El día 3 de diciembre se celebra la festividad de **San Francisco Javier** en la Iglesia de San Pedro con asistencia de la corporación Municipal. La fiesta comienza con una Aurora a la madrugada:

“Ya amanece este solemne día
que llena este reino de gozo y placer
contemplando dio a luz un Apóstol
que millones de almas
convirtió a la fe.

Francisco Javier al mar hizo
que diera agua dulce
y al sol en su curso
le hizo detener
al mar hizo que diera agua dulce
y al sol en su curso hizo detener
Javier, Javier...”

Antes se realizaba una Misa Mayor muy solemne con asistencia de la Corporación, como ya se ha dicho, sin embargo ahora es una fiesta normal.

63.- ¿HAY FIESTAS DE AUTORIDADES Y DE CENTROS Y CORPORACIONES OFICIALES? ¿EN QUE OCASIONES?

En las preguntas anteriores ha podido verse cuál era la participación del Ayuntamiento en las funciones religiosas. Asimismo se han descrito las fiestas o actos organizados por otras corporaciones, como los Adoradores Nocturnos, Apostolados, fiesta del Sagrado Corazón de la Bodega Cooperativa, fiesta de las Hijas de María, Josefinas, etc.

Dentro de este apartado resulta además interesante incluir algunos compromisos que antes tenía el Ayuntamiento con la Iglesia, muchos de los cuales perduran hasta la actualidad:

- El Ayuntamiento subvenciona la predicación de los sermones de Adviento y de Cuaresma.
- Paga a los Padres Franciscanos una subvención para que enseñen gratis gramática latina, de modo que si no dan clase es porque no hay alumnos; en cambio dan unas horas de escuela a los que quieran ir durante las vacaciones.
- El Ayuntamiento daba 40 pesetas para los sermones extraordinarios de:
 - San Pedro (San Pedro)
 - Asunción (Santa María)
 - Exaltación de la Cruz (Santa María)
 - Purísima Concepción (Franciscanos)
- Da asimismo 75 pesetas para la función y sermón de la Virgen del Cólera.
- Un almuerzo para los concejales, clero y cantores en el ermita de Santa Brígida el 22 de Mayo.
- Da 16 velas de media libra a Santa María para las funciones del domingo de las 40 horas anteriores a carnaval.
- Da 4 velas de una libra para la Virgen de la Soledad de San Francisco el día de Viernes Santo.
- 12 velas de una libra y 24 paquetes de bujías al Convento de San Francisco para la fiesta de la Purísima.
- 16 velas de media libra a San Pedro para la fiesta de Desagravios.
- 13 hachas de 8 libras, dos para el alcalde, una para cada concejal y otra para el secretario que se reparten por Semana Santa para acudir a la Procesión.
- 6 libras de cera para bendecir y repartir el día de Viernes Santo.
- Se compromete a tomar parte en algunas demandas que se hacen en el vecindario como:
 - Domingo de las 40 horas.
 - Día de Pascua para el Cuaresmero.
 - Santo Cristo de Santa María.
 - Virgen del Rosario de S. Pedro.
 - Purísima de San Francisco.
 - Por la función religiosa y sermón que se hizo en San Francisco, por las rivalidades que en un momento dado había entre las dos Parroquias (año 1889).

Asimismo se especifican las funciones religiosas a las que acudirá el Ayuntamiento en corporación desde la casa de la ciudad con caja-pregón, bandera y maza:

- 1ª Publicación por el Alcalde de la Bula, que es entregada por el Alcalde al Párroco de San Pedro frente a la puerta de la Casa Municipal el domingo de Septuagésima.
- 2ª Asistirá el Jueves y Viernes Santo a los oficios de la mañana.
- 3ª Corpus Christi.
- 4ª Festividad de San Pedro.
- 5ª El 14 de septiembre a Santa María.

6ª La Purísima a San Francisco.

7ª Virgen del Cólera a S. Francisco.

8ª Función de desagavios, el domingo siguiente a la Purísima a San Pedro.

También hay otras funciones a las que debe asistir el Ayuntamiento aunque no en Corporación:

1. Domingo y martes de Carnaval a Santa María.
2. Miércoles de ceniza a San Pedro.
3. Domingos de Adviento y Cuaresma alternando a las dos Parroquias.
4. San José a San Pedro.
5. Domingo infraoctava del Corpus a Santa María.
6. 15 de agosto-Asunción.
7. 13 de septiembre, noche (Santa María).

64.- ¿HAY COSTUMBRE DE RECORRER CADA AÑO LOS LIMITES DEL PUEBLO? ¿QUIENES TOMAN PARTE EN ESTO Y QUE ACTOS REALIZAN EN TAL OCASION?

No existe esta costumbre en la localidad; únicamente los guardas de campo acuden periódicamente a controlar y revisar las mugas del término municipal.

ARTES

65.- 66.- 67.- 68.- 69.- 70.- ¿QUE CLASE DE OBJETOS DECORADOS SON FABRICADOS EN LA LOCALIDAD? ¿QUE ADORNOS SON USUALES EN ELLA? — YUGOS, VASOS DE CUERNO, BASTONES, ARGIZAIOLA “TALLA DE CERILLA”, ILLARIA “PIEDRA DE DIFUNTOS” O SEPULTURA, KUTXA, FRONTAL DEL CENICERO O DEPOSITO DE CENIZAS, FONDO DE FOGON, DINTELES CON INSCRIPCIONES Y FIGURAS. — ¿DE QUE MODELOS SE INSPIRA EL ARTISTA POPULAR EN PINTURA, ESCULTURA Y MARQUETERIA?. — ¿COMO SON Y SE LLAMAN LOS MODELOS HABITUALES EN TEXTURA? — ¿QUE OBJETOS DECORAN CON ADORNOS LOS PASTORES? ¿QUE INSTRUMENTOS EMPLEAN EN ESTAS LABORES? — ¿SE ORGANIZAN ACTUACIONES DE BERTSOLARIS, REPRESENTACIONES TEATRALES Y PASTORALES DE CARACTER TRADICIONAL? ¿COMO SON? RECOJEME LAS CANCIONES POPULARES

Resulta imposible responder a algunas de estas preguntas en Olite, dado que están elaboradas de cara a una economía pastoril y sobre todo de montaña. Por tanto trataremos este apartado siguiendo un esquema que difiere bastante del ofrecido por la encuesta; sin embargo creemos abarcar con él gran parte de las manifestaciones culturales que en Olite han tenido lugar:

- 1º Cines
- 2º Representaciones teatrales
- 3º Festivales
- 4º Agrupaciones musicales
 - a. Orfeón olitense
 - b. Banda de música
 - c. Músicos insignes

5º Auroras

6º Poesías y poetas locales

7º Algunos oficios artístico-artesanos

1º Cines

A pesar de no ser propiamente una representación viva, desde que el cine entre en el mundo del arte, hay que considerarlo como una actividad de tipo cultural que se suma a las otras existentes en el pueblo.

Ya en el año 1913 había en la localidad dos cines que se anunciaban de la siguiente forma:

1º) SALON VARIEDADES

“Cinematógrafo Pathé Frères de Paris. Durante los días 17, 18 y 19 (de septiembre) se proyectarán con toda claridad preciosas cintas de largo metraje.

Como es sabido, este cine se distingue siempre por la variedad de sus películas y por la concurrencia de público selecto.”

2º) GRAN CINEMATOGRAFO DEL CIRCULO CATOLICO

“En este elegante y amplio Salón, se proyectarán películas de muy acreditadas marcas. Películas netamente morales todos los días grandes estrenos.”

El primero de ellos se ubicaba en la Placeta y era llamado el cine de Baldomero o de los ricos. El otro cine era de la Caja Rural, fundado por D. Vitoriano Flamarique.

Después, en Fulgencín, se abrió el “Cine Colón”, en el año 1930, en el que se proyectaba cine mudo: “Genoveva de Brabante”. “La Dolores”. Este cine se cerró en la guerra. Tras la contienda se inauguró en 1939 un cine que pertenecía a una Asociación de Padres de Familia Católicos. Se inauguró con la película “Morena Clara”. El cine se ubicaba en un salón en el que se hacían representaciones teatrales, cómicas, y se llamó “IDEAL CINEMA”. Tuvo una gran aceptación, con grandes filas para obtener localidades. Las películas se proyectaban los sábados, domingos y festivos.

Hacia el año 1950 ó 1948, se volvió a abrir la sala del “CINE COLON”, propiedad de Fulgencio Ayesa y se comenzaron a ver cines más subidos de tono, clasificados en 3 ó 3R e incluso 4. También en los años 40 se proyectaban películas de cine infantil en las Escuelas de los Frailes.

Con todo esto, puede verse como hubo muchos años en la localidad en que había tres cines en funcionamiento: Cine de los Frailes, Fulgencín e Ideal Cinema.

El cine denominado de “los frailes” tuvo diversos avatares a lo largo de su existencia. Abierto en el año 1950 como cine dominical, era atendido por los P. Elorriaga y Legarreta, costeados con un préstamo de la Sra. Jorja Jaime. Al año, desapareció. Hacia el año 1953, los locales sirvieron provisionalmente de almacén de trigo del Servicio Nacional. En 1954, por obra del P. Conrado Herrazti, se abrió nuevamente el cine para niños; duró unos meses.

El año 1956, las “Aliadas”, convertidas posteriormente en la Pequeña Familia Franciscana, utilizan los locales las tardes de los domingos para reunir a un grupo de unas 70 niñas y darles doctrina y entretenimiento.

Los años 1959-1963, por iniciativa del P.C. Solaguren, secundado por el P. Juan B. Guerra, se constituye un Centro Recreativo-Cultural Infantil, se consiguen subvenciones y ayudas y colaboraciones voluntarias, y se transforman los locales en una sala-teatro. Están interesados en ello, las

de la Pequeña Familia, el Orfeón recién nacido y el mencionado Centro. La sala-teatro sirve a las tres entidades durante cuatro años: hay cine, cine-forum, conferencias, ensayos y actuaciones del Orfeón, además de las actividades de la Pequeña Familia.

Los años 1964-1965, desaparece el Centro Infantil y toman nuevo sesgo el cine y los cine-forum, con un carácter más pretencioso, pero la competencia con los cines comerciales del pueblo aconseja dismantelar y liquidar la obra. Estos años actúa principalmente el P.F. Legarreta.

Hacia el año 1974, se retiran las butacas y se levanta la rampa del salón. A partir de entonces, los locales sirven durante el verano para comedor y dormitorios de las colonias veraniegas infantiles.

Ya desde el año 1970 aproximadamente, el único cine que existía en Olite era el IDEAL CINEMA de los hermanos Garde. Era sala comercial con proyecciones los sábados y domingos. Algunas veces el cine era alquilado por diversas asociaciones, principalmente juveniles, para proyectar películas con posterior coloquio, es decir CINE FORUM. En estas películas era curioso ver como la mayor parte de los asistentes se marchaban una vez finalizada la película y al coloquio se quedaban "los de siempre".

Desde el año 1985, este cine quedó cerrado, principalmente por la falta de asistencia de público, con lo cual vemos como en relativamente pocos años, la ciudad de Olite ha pasado de tener tres salas de cinematógrafo a no tener ninguna. En general, ahora la gente prefiere ver la televisión o los videos.

2º Representaciones teatrales

No ha sido localidad en la que las representaciones hayan sido muy abundantes. Quizá una de las más curiosas eran "las comedias de la plaza"; se trataba de grupos de artistas que recorrían los pueblos con sus espectáculos, consistentes principalmente en pasar la maroma, cantar, juegos malabares, payasos...

Estas comedias se anunciaban por medio del bando. Se realizaban en la plaza delante del Ayuntamiento; la gente formaba un corro y se sentaba en sillas que llevaba de sus casas. Una vez finalizado el espectáculo pasaban la bandeja para que cada uno diera a voluntad, y después hacían una rifa, entre las tiras de números que habían vendido.

Había otro tipo de representaciones teatrales organizadas dentro de la misma localidad, tales como las funciones de las monjas, que ya se han comentado en el apartado de educación. Destacan también algunos festivales organizados por la juventud, con actuaciones musicales, teatrales y humorísticos y diversos festivales de villancicos, que a finales de los años 60 tuvieron gran aceptación.

Dentro de este apartado de representaciones teatrales conviene incluir asimismo las representaciones de circo que han tenido lugar en la localidad y que únicamente han sido dos, uno de ellos hacia 1965, fue instalado en la Placeta; el otro hacia 1979, se instaló cerca de las piscinas municipales.

Este tipo de representaciones tanto teatrales como de circo, al ser más abundantes y de mayor calidad en Pamplona, hace que las personas se desplacen a ella cuando sienten interés por determinadas obras.

3º Festivales

A partir del año 1981, se inició una andadura nueva en el mundo cultural de Navarra "FESTIVALES DE OLITE", que a partir de 1983 se denominaron "FESTIVALES DE NAVARRA". Con estos festivales el Gobierno de Navarra, que es el organizador, pretende dar una muestra panorámica, de lo que en el mundo de la "gran cultura" se hace hoy, para que sirva de ejemplo a todos los navarros que a ella dedican su ocio, y de recreación y acicate de participación para el resto.

Dada la gran variedad de espectáculos representados en la localidad, resulta interesante hacer una relación de los "grandes espectáculos", que son los que se llevan a cabo los fines de semana. Estos festivales vienen realizándose a lo largo de todo el mes de agosto.

Año 1981

— Misa de requiem de Giuseppe Verdi, interpretada por la Orquesta Filarmónica de Kosice y el Orfeón Pamplonés.

La misma orquesta y orfeón interpretaron al día siguiente la Novena Sinfonía en Re menor de Beethoven.

— Ballet — Teatro de Joseph Russillo.

En dos días consecutivos interpretaron la Consagración de la Primavera y Orfeo.

— Recital de Jazz.

— Ballet Folklórico Lucnica de Bratislava (Checoslovaquia).

— Orquesta de Cámara de Bratislava. Entre otras cosas interpretaron la Misa de la Coronación de Mozart.

— La Compañía de Nuria Espert, durante dos días consecutivos, interpretó el drama de Medea.

Año 1982

Siguiendo el trayecto iniciado el año anterior, Olite se presta una vez más para ser el centro cultural y artístico de Navarra, durante un mes en que los lienzos góticos de su castillo se convertirán en escenario permanente y punto de atracción para las gentes de toda la geografía navarra que acudieron a admirar las grandes manifestaciones universales de la música, teatro y danza. Los espectáculos de dicho año fueron:

— Sueño de una noche de verano (sobre la obra de Shakespeare), interpretado por Lindsay Kemp Company.

— Orquesta Filarmónica de Praga, interpretó la Sinfonía nº 38 de Mozart, y Danzas eslavas de A. Dvprack. Al día siguiente junto al Orfeón Pamplonés interpretaron *Carmina burana* de Karl Orff.

— Ballet Nacional de Cuba, bajo la dirección de Alicia Alonso, interpretó en dos días consecutivos el *Lago de los Cisnes* y *Carmen*.

— Marcel Marceau realizó un increíble reparto de pantomimas de estilo y de Bip.

— Ballets africanos de Guinea.

— Concierto de Jazz de Connie y Horacio Quintet.

— Obra de teatro "El mito de Edipo Rey".

Además de estos grandes grupos espectáculos se impartieron en la localidad cursos de música, danza, folklore, teatro, recitales de poesía, etc.

Año 1983

Los festivales comenzaron a denominarse festivales de Navarra-Olite 83. Los grandes espectáculos de dicho año consistieron en:

- “La Copia Buffa” de I Colomabioni.
- “May B” del Théâtre de L’Arche.
- Concierto Pop por Alaska y Dinarama, Siniestro Total y Glutamato Ye-Ye.
- Concierto de Jazz a cargo de Tommy Flanagan.
- Opera “La Traviata” por el Taller de Opera de Madrid.
- Gran Ballet de la Opera de Ginebra.

Año 1984

A partir de este momento las diversas actividades se fueron desperdigando por toda la geografía navarra, sin embargo Olite mantuvo la primacía en los fines de semana. Los espectáculos de dicho año fueron:

- “Una noche con Vittorio Gassman”.
- “La vida del rey Eduardo II de Inglaterra”, del Centro Dramático Nacional.
- Ballet Español de Madrid.
- Dagoll Dagom con la obra “Glups”.
- Concierto de Pop-Rock.

Año 1985

- Concierto de Rock por “The Bluebells”.
- Ballet de “Nikolais Dance Theatre”.
- “Dale un hueso a la luba” por el Grupo de La Fura del Baus.
- El grupo japonés “Los tambores del diablo”.
- “Salomé” por la Compañía de Nuria Espert.
- “Medea y Ritmos” por el Ballet Nacional Español.

Año 1986

- Ballet de Antonio Gades, interpretó la obra “Carmen”.
- The Paul Taylor Dance Company.
- La Compañía de José Tamayo interpretó una Antología de la Zarzuela.
- El grupo Els Joglars interpretó “Los virtuosos de Fontainebleau”.
- La Compañía Shakespeare interpretó la obra “Coriolano”.

Juntamente con todos estos espectáculos y actividades se organiza en la ciudad un “Concurso Internacional de Pintura”, asimismo patrocinado por el Gobierno de Navarra.

La existencia de todas estas actividades culturales, animan a las personas de Olite, que quizá sean las más favorecidas, todo ello va aumentando su visión sobre las artes y espectáculos, visión que posiblemente no hubieran tenido de no haber sido Olite el lugar elegido para la realización de todos estos actos.

4º Agrupaciones musicales

a) Orfeón Olitense⁴⁶

Como complemento del elenco de artistas, queremos dejar aquí, siquiera brevísimamente, un recuerdo del Orfeón Olitense. Es historia todavía reciente. El fundador del Orfeón Olitense, fue el P. José María Ibarbia. Los primeros años colaboró con él el P. Solaguren y en los años inmediatamente posteriores lo hizo el P. Fernando Legarreta.



Foto nº 20.- Orfeón Olitense en una de sus primeras actuaciones.

Después de sólo trece ensayos, el día 3 de Enero de 1958 se pudo dar el concierto de presentación al público; una primera parte, a cargo de los coristas, y la segunda parte, a cargo del recién nacido Orfeón: cinco obras, entre ellas las nada fáciles “Agur Jaunak” de Olaizola y “Annuntio” de Balerdi. El concierto tuvo lugar en uno de los cines de la localidad. La sala estaba abarrotada, la expectación era enorme, la desconfianza en el éxito por parte del público, mucho. El Orfeón se presentó desde su primera actuación uniformado: ellas, con saya negra y blusa blanca con cinta negra al cuello, y ellos, con su mejor traje y bien prieto el nudo de su desacostumbrada corbata.

Olite tenía ya su Orfeón; así se lo podían decir con orgullo las chicas de Olite, que van a trabajar a la fábrica de calzado de Tafalla, a sus amigas tafallicas, sus eternas rivales, porque en Tafalla no lo tienen. La ciudad entera de Olite, tomó como cosa suya, y con orgullo, el Orfeón. Inmediatamente se constituyó una Junta Directiva que publicó una hoja volante invitando a los vecinos a constituir una sociedad para patrocinar y financiar las actividades del Orfeón. La vecindad respondió admirablemente. Desde el primer momento dieron su nombre más de 300.

La carrera del Orfeón, en los primeros años de su existencia, fue meteórica; unas 10 ó 12 actuaciones por año, más de la mitad de ellas fuera de Olite, como en Falces, Peralta, Alfaro, Pamplona, Zarauz, San Sebastián, Soria, Madrid (TVE), etc. etc., y con programas de calidad y compromiso, y con muy buena aceptación y elogios de la crítica musical.

46.- SOLAGUREN, C., *El Orfeón olitense*, “Cantabria Franciscana”, nº 147, 1981, p. 170-172.

El Orfeón Olitense estuvo diez años dirigido el P. Ibarbia hasta ser destinado a Santander. Durante esos diez años, realizó una hermosa labor de cultura musical entre sus miembros, y contribuyó a la solemnización de los cultos en fechas especiales en las parroquias y en la iglesia conventual.

A partir de este momento, la dirección del Orfeón pasó a manos de Julián Montoya que lo llevó con gran destreza. En este periodo cabe destacar los premios conseguidos en los concursos de Habaneras que se celebraban en Torre Vieja, y multitud de actividades por diversos lugares.

Dentro de este apartado de agrupaciones musicales hay que tener también presentes al OCHOTE, y por último a la CORAL OLITENSE, fundada por Julián Montoya.

b) Banda de música⁴⁷

La Banda de Música de nuestra ciudad cumplió en 1989 el 130 aniversario de su fundación. Es una de las primeras que se fundaron en Navarra.

A una con el cambio de fechas de las fiestas patronales debió nacer la Banda de Música de Olite.

Desde su fundación hasta ahora, ha sido dirigida por maestros prestigiosos, como son: Eleuterio Munárriz, Valde, Andueza, Blanco, Orio, Landívar, Lenzano, Jaime, el R.P. Alfonso López Sagredo, cuya muerte repentina causó hondo pesar entre todos, especialmente sus amigos de en la música, Los Arcos, etc.

No debemos olvidar a quienes, siguiendo los pasos de estos fundadores, como los Andueza, Ujué, Los Arcos, Suescun, Baztán, Chaverri, Vitoriano, Eraso, Garcías, Landívar, Gorri, etc. continúan en la Banda, nuestros mayores Claudio y Félix Jaime. Plácido Gurrea, J.L. Esteban, etc. añadiendo a esta labor están los jóvenes, todos ellos alumnos del Conservatorio de Música "Pablo Sarasate", formando una plantilla de 32 profesores que han conseguido pasear la música por toda la tierra navarra, en meritorios conciertos patrocinados por la Institución Príncipe de Viana.

c) Músicos insignes

El más destacado en la localidad es el maestro JESUS GARCIA LEOZ, gran figura de la música navarra y nacional y desde estas líneas queremos volver a sacarlo a la actualidad y rendir un reconocimiento a su labor musical.

Entre los vecinos no debe pasar por alto su amplia y variada composición musical, a pesar de su corta vida. Su actividad comenzó desde muy joven como lo demuestra que ya a sus 17 años se cantara un motete en S. Pedro durante la Semana Santa del 20 ó 21.

Nació en Olite el 10 de Enero de 1904 y murió en Madrid el 23 de Febrero de 1953, en el seno de una familia de larga tradición musical. Los padres y sus siete hermanos eran aficionados a la música y algunos la ejercían; su hermano Esteban fue un buen tenor de zarzuela y hoy su sobrino Alfonso, también tenor director de la Compañía de Opera y Zarzuela que lleva por nombre "Jesús Leoz".

En Olite fue niño de coro y en Pamplona, donde estudió piano y armonía, perteneció al Orfeón Pamplonés. Des-

pues de una breve permanencia en Madrid, marchó a la Argentina dedicándose de lleno a la profesión musical, daba lecciones, tocaba el piano en cafés y teatros, componía alguna obra, hacía instrumentaciones...

Regresó a Madrid para prestar el servicio militar, continuó la variada actividad profesional y perfeccionó y completó la composición por Joaquín Turina, que sería su colaborador en varias partituras cinematográficas.

Iniició su producción de concierto con un "Cuarteto en Fa sostenido menor", para instrumentos de cuerda, que interpretó en primera audición la Agrupación Nacional de Música de Cámara, en el Teatro Español madrileño, el 10 de Marzo de 1947. A este "Cuarteto" siguió otro con piano, en La Menor dado a conocer por el Cuarteto Clásico en el Círculo Medina, en junio de 1950 y escuchado durante el II Festival de Música de América el 13 de Octubre de 1967.

El 17 de marzo de 1949, en el Teatro Madrid, la compañía "Esteban Leoz" estrenó la zarzuela "La Duquesa del candil" con libreto de Guillermo y Rafael Fernández Shaw. Alcanzó éxito la partitura que le valió el Premio Nacional.

Bajo la dirección de Argenta, la Orquesta Nacional, el 29 de abril de 1949 interpretó por primera vez la "Sinfonía de La Bemol Mayor", quizás su obra de mayor envergadura. Es autor del ballet "La zapatera y el embozado".

Músico de más de una veintena de películas, casi todas galardonadas, en colaboración con Turina, Toldrán, etc.

El último reconocimiento lo ha dado la "Orquesta Sinfónica Sta. Cecilia", interpretando el "Akelarre de Zugarramurdi", basado en las famosas leyendas de brujas; y la Coral Olitense que en 1988 ha interpretado el "Retablo de Navidad".

Conviene también destacar entre los músicos la figura de Julián Montoya que, tanto ha hecho y sigue haciendo por la música de la localidad, dirigiendo en los últimos años el Orfeón Olitense, creando la Coral Olitense, dirigiendo los coros en todos actos solemnes que se celebran en Olite, y componiendo diversas obras que son interpretadas por la Banda Municipal o por la Coral.

5º Auroras

¿Quién no ha escuchado alguna vez a través de la ventana o del balcón de su casa a los madrugadores auroros cantando con ilusión y gozo, anunciando los días de fiesta más señalados de la ciudad de Olite?

Generalmente no son las mejores voces las que acuden a cantar la Aurora, son los menos perezosos y más devotos para conservar las tradiciones.

En algunas localidades de Navarra los auroros hicieron Reglamento. Los auroros de Olite no se rigen por ningún reglamento; las costumbres se han ido transmitiendo de generación en generación, haciendo lo mismo que hacían sus antepasados; salían una hora antes de la Misa del alba.

Los auroros ensayaban en una bajera de la casa de Javier Pellejero, hombre tenaz y entusiasta de la Aurora, que era responsable durante el mes de octubre de pasar el cepillo en la Misa del Rosario y con lo que se recogía se sufragaban los gastos de velas para los faroles de la Aurora y del Rosario.

47.- Datos obtenidos de los programas de fiestas de la localidad.

Había costumbre de que se reunieran los auroros dos veces al año: el día de San Pedro y el día de Año Nuevo, y tomaban café y una botella de aguardiente; esto también se costeaba con lo que se sacaba del cepillo.

Al retirarse este veterano, allá por los años cuarenta, por su avanzada edad nadie continuó esa costumbre que se extinguió: ahora la Parroquia les prepara pastas y vino para después de Misa primera y también algunas casas, cuando pasan los auroros, salen a la puerta y les obsequian con pastas y vino dulce o anís.

La Aurora y los auroros como institución humana han pasado vicisitudes y crisis a lo largo de los años, y en algunos momentos les obligaron a pedir permiso antes de lanzarse a la calle a cantar la Aurora. Los auroros se resistieron a pedir permiso porque se lo podían dar o no y en contestación a estas leyes ya no cantaban los días de fiesta de costumbre, sino que salían todos los domingos y días de fiesta del año e improvisaban la letra al Santo del día: San Canuto, San Hipólito, etc.

Llegó el día de San Isidro y, como de costumbre, salieron a cantar y al no tener permiso los metieron en la cárcel pero al domingo siguiente volvieron a salir.

Al estallar la guerra en el 1936 la Aurora se quedó desierta. Cierta día unos chavales estudiantes, algunos son hoy sacerdotes, cogieron por su cuenta y riesgo la campanilla y el farol y se echaron a la calle a cantar la Aurora del día. No lo harían bien cuando un vecino asomándose por el balcón les dijo: "Chavales os doy una peseta si os marcháis a casa".

Terminada la guerra se reorganizaron los auroros y con los años fueron aumentando en número con los jóvenes de Acción Católica y la rondalla que dirigía Juan Zabal que renovaron la aurora haciendo que estuviera por aquellos años de la Postguerra en pleno apogeo.

Con el transcurso de los años, la Aurora se ha visto reforzada por músicos con instrumentos de viento y de cuerda, como Higinio Landívar, José "el ciego", Osmundo García, etc. A lo largo de los años son muchos los que se unen a los madrugadores auroros, pero luego se cansan y lo dejan y son muy pocos los que continúan.

Llegamos al año 1955 y la ciudad de Olite, crece con los barrios de Corea y Venecia. Un buen día salieron los auroros a la hora de costumbre con la intención de cantar en las nuevas barriadas, pero el tiempo apremiaba y discutieron si continuaban el recorrido o volvían a la Iglesia de San Pedro. Como no se pusieron de acuerdo un grupo continuó el recorrido con el farol y los restantes llegaron con la campanilla puntuales para la misa del alba.

Después llegó la industrialización y con ella la emigración del campo a la ciudad que trajo el declive de la aurora.

En el año 1960 y un día de fiesta señalado para la ciudad de Olite seis auroros esperan en el lugar de cita acostumbrado, pero siguieron esperando y el grupo no aumentó y la Aurora no salió aquel día. Cuando llegó el sacristán a tocar a Misa con él subieron lo cuatro auroros a bandear al campanario; uno de ellos contó que aquel repique era por el funeral de la Aurora.

Pero la Aurora no murió, volvió a resurgir, salió adelante a "trancas y barrancas". Es de justicia recordar a esos veteranos auroros entusiastas y tenaces como: Dimas Baranguan que fue setenta años auroro. Era hijo de Juan Baranguan que también fue auroro y también lo fue su abuelo

Miguel; Máximo Sada se retiró de auroro a los ochenta y ocho años; Alejandro Martínez lleva setenta años cantando en las Auroras; Marcos Azanza es nieto de Javier Pellejero y también lleva más de cincuenta años cantando en la aurora.

Estos auroros que tomaron el relevo de aquellos del primer cuarto de siglo y que eran: Simón, Arellano, José Casanova, Unzué y los músicos Ujué, Chaverri, etc. han servido de puente entre estos auroros y los de ahora; Emilio Fernández, que estuvo más de cinco lustros madrugando y llamando a los picaportes para que acudieran a la Aurora; Ramón Rada, nieto de Vicente Los Arcos, Víctor Ruiz; Pablo Lator; Honofre Ardanaz; Julián Montoya; Isidro Escalera; José Julián Eraso y Baztán.

Hay otros que salen a cantar una o más veces al año, según las circunstancias, como D. Luis Andueza, D. Miguel Angel Ardanaz, Montoya, etc. No olvidamos la voluntad y tenacidad de esos seis músicos que son: Claudio y Félix Jaime, Lenzano, García, J.L. Esteban y Antonio Jaime, que cuando la aurora flaqueaba tomaron conciencia y han sido siempre puntuales a la cita.

El canto de la Aurora en Olite es una tradición de varias generaciones durante siglos y con raíces profundas.

En el año 1984, concretamente el 9 de Julio tuvo lugar en Olite el VIII Festival de Auroras de Navarra, reuniendo a 34 pueblos participantes y a más de mil auroros de todas las edades.

A continuación se transcriben algunas Auroras, que todavía perduran en la actualidad:

Aurora de Navidad

Estróbillo

"Los ángeles en el cielo
lentos están de alegría
al contemplar en Belén
del Mesías la venida. bis

Estrofa

Alegrémonos cristianos
al ver la luz de este día
por el Pecado de Eva
de Satán seducida.

Ya ha nacido
ya ha nacido
de María, de María".

Aurora de Reyes (Comentada el día de su fiesta).

Otra antigua aurora que ya no se canta el día de Navidad y se titula "Los Ladrones":

"Despiértate ya
no seas ladrón
y dale al niño
todo el corazón.
Que Jesús te ve
y te pide amor
dáselo enseguida

Sí Señor

Cucú, cucú

Las estrellitas del cielo
van alumbrando el camino
para que no haya ladrones
que roben amor divino

Gloria a Dios en las alturas
nos cantan los angelicos;
y al resplandor de los cielos
huyen amores malignos”.

Aurora de San Isidro (Comentada el día de su fiesta).

Aurora de los desagravios

“Hoy los desagravios vamos a cantar
el santo rosario por la vecindad (bis)
para que alabemos con solemnidad
aquel Sacramento que está en el altar. (bis)
Al pie del altar acerquémonos
pon el pan sagrado de la comunión”. (bis)

Aurora de San Pedro (moderna) (Comentada el día de su fiesta).

Aurora de la Asunción (Comentada el día de su fiesta).

Aurora de la Virgen del Cólera (Comentada el día de su fiesta).

Aurora de la Virgen de Ujué

“Hoy Olite gozoso y contento
Una hermosa fiesta celebra sin par
A la Virgen Madre de Cristo
A quien debemos querer y ensalzar. (bis)

Canta su gloria España entera
y Olite da su Trono y corazón
Unido a toda la RIBERA
Y así lo pregonar esta canción
Virgen Santa de UJUE
Blanca Paloma
Virgen Santa de Ujué
Flor celestial.

Perfuma con aromas del Cielo
Al pueblo que te rinde adoración
Recibe desde este Humilde suelo
Honor, alabanza y fiel corazón
Y fiel corazón”.

Hay otra aurora a la Virgen de Ujué ya comentada en el día de su fiesta.

Aurora del día del Niño

Estríbillo

“El mundo de los mayores
cumplió un día su misión
los niños de nuestro tiempo
queremos uno mejor.

Estrofas

Un mundo donde los hombres
quieran y alaben a Dios
un mundo sin injusticias
y una cultura mayor.

Una tierra sin fronteras
sin odio, guerra y rencor
un mundo donde las leyes
se inspiren en el amor.

Y ese mundo que soñamos
lo haremos con ilusión
los niños de nuestro tiempo
hermanados en amor”.

Aurora de San Francisco Javier (Comentada el día de su fiesta).

Aurora de la Inmaculada (Comentada el día de su fiesta).

Aurora del día del Anciano

“Al punto de la mañana
de la aurora al clarear bis
las juventudes de Olite
te venimos a cantar.

Porque nos gusta la vida
y amamos nuestra ciudad Chicas
vaya nuestra acción de gracias
y homenaje de verdad.

A los que todo nos dieron
llegando a la ancianidad
cargados de buenos frutos Hombres
llenos de ejemplaridad.

Llenos de ejemplaridad. todos

Ancianos todos de Olite
madura amarilla edad
dejadnos decir fuerte bis
muchas gracias y a mandar”.

Aurora de Cantamisas

“Cantan sueños de gloria y de gozo
Los augurios de este amanecer.
Ya repican campanas alegre son
La aureola triunfal de nuestro Pastor:
Despertó nueva ilusión en nuestro corazón
Demos gracias al Dios que nos quiso
En su gran amor.

Cantan sueños de gloria y de gozo
Ya repican campanas de alegre son.
Alabemos Señor tu grandeza inmortal,
porque diste Señor a tu siervo
El gran gozo de ver este su día triunfal,
que te sirva Señor con amor.

Que los años no enturbien en él
La alegría de serte fiel.
Hoy le damos nuestra felicitación
Fiel reflejo de nuestro grande amor.
Que el Señor hoy lo colme de su bendición
Muchos años de gozo y de santa ilusión.
Demos gracias a Dios”.

Aurora de San Canuto

“Hoy es día
de aquel San Canuto
confesor y mártir
de la Religión.

Lo sacaron
un día de la Iglesia
y lo degollaron
como a un mamantón”.

6º Poesías, poetas y canciones locales

Dado el elevado número de este tipo de manifestaciones en la localidad, las hemos dividido siguiendo un orden más o menos temático.

a. Jotas

“Amor mío no me lleves,
al campo tan de mañana
hace frío truena y llueve
y está lejos la cabaña”.

“Carbonera, carbonera
no llores por tu color
que tu carita reluce
más que la luna y el sol”.

“Con mi manta a lo navarro
y un duro en la faldriquera
si quiere tronar ¡qué trueno!
si quiere llover ¡qué llueva!”.

“Segadora, segadora
que aborrecida te ves
todo el día en el rastrojo
ni aun agua puedes beber”.

“No tires piedras, cobarde,
que el tirar piedras es cobardía;
saca tu navaja a mano
que yo sacaré la mía”.

“Baja, baja, fanfarrón,
baja a medio de la plaza,
verás el frío que da
el filo de la navaja”.

“Quisiera volverme yedra
y subir por las paredes
y entrar en tu habitación
por ver el dormir que tienes”.

“Navarra guarda en su seno
la sangre de España entera;
y el que no lo sepa bien
venga a Navarra y lo vea”.

“Me han dicho que vas con Roque,
a merendar al vivero
y dice la peinadora
que te vió hierba en el pelo”.

“Llevo la camisa rota
y el pantalón sin culera
y el bolsillo sin un cuarto...
¡Buen invierno me espera!”.

“Dame de tu pelo rubio
cuerdas para mi guitarra
que se me ha roto la “prima”
segunda, tercera y cuarta”.

“Ya vienen los segadores
de segar por lo seco
de beber agua de balsa,
toda llena de gusanos”.

“A los ricos no les pidas
a los pobres no les des
ni a tu pueblo hagas favores
que te “jibarán” los tres”.

“Canta, compañero canta,
no le temas al que viene;
con la punta del cuchillo
le preguntaré que quiere”.

“El querer sin esperanza
es el más fino querer,
yo que quiero y nada espero
¡mira si te quiero bien!”.

“Vivías en una calle
que no tenía salida.
Cuando yo te cortejaba
la justicia me seguía”.

“De Navarra salió
de Navarra saldrá,
el coraje de la gente
que amenaza y que da”.

“Allá va la despedida,
la que echó el padre Donato
¡Qué Dios nos libre a los hombres
de morir de sobreparto!”.

“No te cases con el campo
que del campo vienen tarde
con la alpargata arrastrando;
y la cara de vinagre”.

“Niña si quieres tomates
ven conmigo al tomatal,
que aunque no traigas dineros,
sin tomates no te irás”.

“No hay caminos más alegres,
ni más alegres caminos,
que el campo de las fuentes
y la senda del molino”.

“No te cases con pastor
aunque tenga buenas ovejas
Cásate con labrador
aunque tenga mulas viejas”.

“Cuando por la calle voy,
cantando la aragonesa,
sale mi novia al balcón,
¡pa qué quiero más firmeza!”.

“Ya no quiero más pan tuyo
por qué amarga la corteza,
ni conversación contigo,
que la que he tenido me pena”.

“Echas el humo muy alto
y la chimenea es baja
¿Entiendes lo que te digo?
¡Qué eres pobre y vas muy maja!”.

“Tienes las mismas facciones
que María Magdalena,
llevas el pelo tendido,
y eres bella y morena”.

Jotas dedicadas de D. Manuel Carrera:

“Canta en Navarra la jota,
siempre con gran emoción,
pues la jota sólo dice,
lo que dicta el corazón”.

“Con gran gozo y alegría
y llana satisfacción
viene este grupo de mozos
a cantarte una canción”.

“Esta avenida que hoy vemos
orlada de esta manera
dedicársela debemos
a nuestro insigne Carrera”.

“A su señora e hijita
madre, sobrinos y hermanos
por la parte que les toca
también les felicitamos”.

“Gracias a vuestros desvelos
y a vuestra cooperación
tenemos agua en las casas
sin tener que ir al “Chorrón”.

“Olite es gran población
pues nos pusieron las “aguas”
las magníficas “escuelas”
y el divertido “frontón””.

“Nuestra palabra es pequeña
para poder expresar
las gracias que a Don Manuel
debe esta noble Ciudad”.

b. Poesías dedicadas al Castillo

Las piedras que yo labré

“Que orgullosos olitenses
estáis con vuestro castillo
de torres como cipreses
que al verlas me maravillo.

Ciudad hidalga es
en esta tierra Navarra
que supo vencer al francés
y librarse de su garra.

Si una torre sólo hablase
y en sus almenas quedase
un sólo hijo de Olite
no volvería a quemarse
mientras el corazón le palpita.

Pero hay hombres en Navarra
que trabajan con denuedo
y por si el francés se apaña,
ponen su empeño y su maña
para restaurarlo todo”.

Luis Gabaldón

Cantero del Castillo de Olite

Al Castillo de Olite

“De tu grandeza quedaron prendados
nobles damas é hidalgos caballeros
y supiste admirar al mundo entero
por tu valer, nunca bien ponderado.

Déjame te confiese con agrado
no tenías defecto ni ligero
por lo que nadie osó sacarte un pero,
¡oh Alcázar por Reyes habitado!

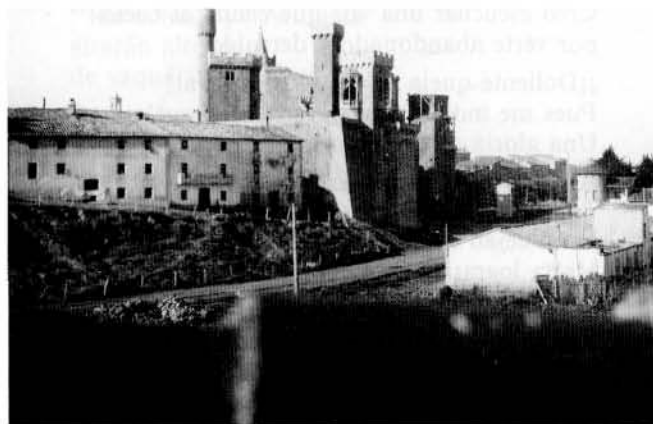


Foto nº 21.- Castillo de Olite en proceso de restauración.

Veremos donde para tanta gloria
cuando los años, que corren seguidos,
pongan fin a tan memorable historia
y caigas al abismo del olvido.
Entonces, lejos de cantar victoria,
te verás en pavesar convertido.

El espectro espantoso de la muerte
arrojó de tus muros a los lares
y los salones del Rey Noble y Fuerte
se han trocado en inmundos muladares.

Meditando tu desdichada suerte
y contemplando tus sacros lagares,
convengo, mi castillo, en ofrecerte
lágrimas, amargas y pesares...

¡Qué delitos habrías cometido
para ser por el tiempo despiadado
a ruinas venerandas reducido!...
Permite no me aparte de tu lado
si antes, con mis aves y quejidos,
interrumpa el silencio aquí alojado”.

Valducini

Ante las ruinas del Palacio Real de Olite

“El palacio de OLITE, con sus tallas de piedra;
Madrigal de agonías,
que el Príncipe de Viana,
“Sin reino, sin vasallos”
para su amor desgrana,
...¡Poeta coronado de simbólica hiedra!...

Olite con su cortesanía
Con todo el vino de sus lagares
Con las canciones de sus juglares
Con los florones de su hidalguía...

Real Castillo de Olite, tan grandioso,
Joya de Carlos I el Noble, bien amado,
Ya que gozó Navarra en su reinado
Grato período feliz y venturoso.

Mansión de Reyes fue en tiempo glorioso,
con jardines de ambiente perfumado.
Por dentro, con soberbio decorado;
Por fuera, inexpugnable y majestuoso.

Cuando tus restos contemplo entristecido,
Creo escuchar una voz que clama al Cielo
por verte abandonado y derruido.

¡¡Doliente queja de mi ser desgarra!!
Pues me indigna que yazca por el suelo
Una gloria de la Historia de Navarra.

Amantes de Navarra la gloriosa,
Por fin se duelen de verte en tal estado
Y no cejan en su empresa laboriosa
Hasta lograr que seas restaurado.

La primera torre que surge esplendorosa,
luciendo sus rosetones y calado,
Es la de Cuatro-Vientos, tan airosa
Que mirándola me quedo embelesado.

Mucho queda para verte terminado,
Mas su entusiasmo crece por momento
Y hasta la Junta Nacional se ha interesado
Que testifique para siempre en nuestra Historia
En conservar para el arte un Monumento
Aquel Reino que dio a España "Nombre y
Gloria".

c. Cantares a las mozas

Cantares

"Una coqueta de Olite
pidió novio a San Antonio,
y el Santo le respondió:
¡Si bajo te arranco el moño!

Todas las mozas de Olite
quieren tener relaciones
No buscan chicos honrados;
buscan quien tenga millones.

Cuando salgas de paseo
te marchas por el Chorrón,
y verás pelar la pava
a una buena colección.

Si fueras chica bonita
no te pondrías pingajos;
pero como no lo eres
llevas hasta en los refajos.

No te pongas zarandajas
Ni enseñes la pantorrilla,
pues ninguno ha de quererte
porque eres muy coquetilla.

No te escotes pecho y brazo
Ni lleves medias caladas,
que sólo han de sacar novio
las mozas guapas y honradas".

Estríbillo

"Por más que te peines
y te pongas lujo
quedarás tan fea
como quien te indujo.

Con polvos y escote,
orgulloso y postín,
nadie ha de quererte;
ni el más galopín".

"Mozos que aún estáis cesantes;
cuando tratéis de casaros,
buscad mujeres honestas,
que son las que han de salvaros.

Yo venía de carrier
y estaban en la ventana;
pa aprender a festejar
principio quieren las cosas".

GALAN

A las mocitas de Olite

"Simpáticas olitejas
que á las tardes váis por agua
y os reunís en círculo
en la fuente de la plaza.

Ya veo qué juguetonas
estáis en libre algazara,
mientras os toca por turno
llenar la vasija de agua.

También veo que lanzáis
de vez en cuando miradas
á los corros de mocitos
que por allí están de charla.

Y una vez que ya llenáis
vuestros cántaros de agua
muy garbosos y risueños
os dirigís hacia casa
de una en una, para ver
si algún guapo os acompaña.

Pasáis junto a ellos, miráis,
ellos os miran y... nada,
se quedan tan impasibles
como si fueran estatuas.

Ellos dicen ¡qué bonita!
¡qué mueta tan resalada!
pero se quedan tan quietos
como una piedra pesada.

No digo que alguna que otra
va a casa acompañada,
pero bien sabéis vosotras
que éstas son muy recontadas;
y que la gran mayoría
ayunan to la semana.

Pues bien, por bien de vosotras,
quiero echar pronto una instancia
al alcalde don Roberto
relatando lo que pasa
y suplicando que ordene
a Melchor Acin y Arteaga,
que encarcelen a los mozos
que a las chicas no acompañan,
porque se merecen ellas
esto y mucho más ¡caramba!
y no esa mala conducta
que se observa con constancia.

Yo creo que de este modo
iréis pronto acompañadas,
y si no quieren a buenas
tendrán que ir a malas".

RICARDO

Valducini

Chirigotas

“Varias muchachas de Olite
fueron á Santa María
en busca de Flamarique
para que las casaría.
Flamarique las pregunta:
¿Dónde están vuestros galanes?
Y contestan todas juntas:
El milagro de los panes
quitó el hambre á los hambrientos
haciendo de uno quinientos,
y nosotras que de novios
estamos, todas hambrientas
esperamos muy contentas
de vos, ¡Padre Flamarique
presentando un solo novio
en quinientos multiplique,
y así de este modo todas
podemos conseguir bodas”.

Valducini

“Cualquiera que beba el agua
de la fuente del Chorrón,
aunque se vaya de Olite
quedará su corazón.
En Olite, están las calles
tan bien y tan arregladas,
que este año se han de sembrar,
porque están ya berbechadas.
Cuando las chicas de Olite
te tosen una y dos veces
es que van echando redes
pa ver si pican los peces.
Forasteros que en Olite
echaros novia pensáis
bebed agua del Chorrón
y veréis que bien os va.
Los mocitos Olitenses
á la America se van
y las mozas enseguida
se tienen que ir detrás.
Los señoritos de Olite
no quieren matrimoniar,
pues dicen que el matrimonio
de moda ha pasado ya”.

d. Poesías y canciones de fiestas*Pronto empiezan las fiestas*

“Pronto empezará la orgía
pronto la alegría empieza,
pronto empieza la algazara
y el bullicio de las fiestas.
Pronto la “seña” Costumbre
blanquea que te blanquea
en el barrio de San Pedro,
Santa María y afueras
dando al humero y los bajos
que es símbolo de limpieza.

Pronto “Zuri”
“Rabochín” y “Avioneta”
girarán alrededor
de vaquillas y placeta.
Pronto la gente menuda
a la gaya gaya juega
en la plaza de los toros
entre burlas y peleas.
Pronto la vara de fresno
corta el mozo en la ribera
para dar un “corte” al toro
“corte” de emoción intensa
que en el pecho de la novia
suspira y revoltea;
y se pondrá en movimiento
el pintor y la asistenta,
y se hará la “permanente”
la mocita ribereña,
esa moza recatada
que huele a trigo y a miera,
y llegarán los paisanos
con las maletas a cuestas,
y se romperán las “huchas”
y se cumplirán promesas,
y llegará la torada
a los prados de la Dehesa.
Ya no cabe duda alguna,
las fiestas se nos acercan.
Ya bailan en el “Chiquito”
la casada y la soltera,
saldrán las vacas del Alba
entre churros y jumeras,
y mi muy clásica “bota”
madrugadora y torera,
vestirá pantalón blanco
y pañuelico de seda.
Pronto sonará el cohete,
y se izarán las banderas,
y bailarán los gigantones
por las calles y plazuelas,
y tocarán las campanas,
y sus metálicas lenguas
anunciarán los festejos
de nuestras típicas fiestas,
bajo un cielo navarro
Cristiano de veras.
Pronto empezará la orgía
pronto la alegría empieza
pronto empieza la algazara
y el bullicio de las fiestas”.

J.M.L.

Canción de fiestas (1945)

“Las vacas ya vendrán
de la Salve Regina
luego las traerán
y en llegando al portal
los pastores las arrearán
Qué vienen!
Qué llegan!
Qué ya están aquí!”.

La canción de las fiestas de 1946

“Alegría sana es nuestra divisa,
pues jóvenes somos hemos de tener,
el cuerpo y el alma en franca armonía
cantando y bailando hasta enroquecer.
SOMOS LOS DEL PAPA, SOMOS LOS DEL TRUENO
CON SU BUEN HUMOR.

A cantar y bailar venid hoy todos con nosotros
en un rasgo de unión que queremos contagie a todos
procurando animar nuestras calles con buen humor,
y al disfrutar de la vida que nos da la juventud,
demostramos la nota saliente en las fiestas de la Cruz.

Cuando nuestra vida salía a borbotones
lanzando a los vecinos en canción de amor
queremos reírnos como Dios lo manda,
venga baile suelto a más y mejor”.

Música de E. Fernández. Letra de L. Andueza.

Además de todo lo enumerado, conviene citar algunos
oficios y profesiones artesanales que, con el tiempo, están
desapareciendo.

Zapatero.- Arreglaban y hacían zapatos a medida (Eche-
goyen e Iglesias).

Alpargatero.- Hacía alpargatas (Padre de la actual alpar-
gatera).

Tejeros.- Hacían tejas y ladrillos a mano que después los
secaba al sol (Jaurrieta). Después en Olite se construyó
“Cerámica Olitense” en plan industrial.

Hojalatero.- Arreglaba y hacía cántaros de hojalata.

Herreros.- Hacían las rejas de las casas y balcones, arre-
glaban rejas de arado, etc. (Pedro García).

Carreteros.- Hacían carros (Andrés Garde, Apolinar
Sanz).

Carpinteros.- (Ricardo Zulaica y Marticorena).

Cordelero.- Hacían cordeles, alfombras, alforjas. Tejían
la cuerda y el esparto (José el “ciego” y el Rufo).

Canteros.- Al comenzarse la restauración de las obras del
Castillo⁴⁸, se creó en Olite un taller de cantería hacia el
año 1935. Estos canteros pertenecientes al taller, han sido
los artífices de la reconstrucción del palacio, trabajando
la piedra esmeradamente, haciendo capiteles, fustes, colum-
nas, imágenes, etc., no sólo para el palacio sino para mu-
chos otros lugares de la provincia. Este taller, que llegó a
tener un auge considerable, se encuentra actualmente en
franca decadencia y parece próxima su extinción.

Silleros.- Hacían y arreglaban sillas (familia Guerrero).

Tejedores.- (Rufino García) Tejía lino.

Sastres.- (Arizmendi, Jiménez).

SUPERSTICIONES

Bajo este epígrafe quedan englobadas dentro de la en-
cuesta muchos epígrafes referentes a genios, duendes, bru-
jas, animales, seres horripilantes, etc. En general, puede

decirse que todo este apartado ha sido, en cierta forma,
difícil, no por su dificultad, sino porque la respuesta más
común a la mayor parte de las preguntas ha sido “de eso
aquí no hay”, o “eso es cosa de vascos”. Ahora bien, ¿exis-
ten o no supersticiones en la localidad?, resulta difícil dar
una respuesta en uno u otro sentido, ya que la vida de Oli-
te sus creencias, ritos, etc. han formado a lo largo de los
siglos una especie de núcleo compacto con la religión, que-
dando de esta forma todas las posibles creencias explica-
das por la religión o por la fe.

El aspecto más claro y que todavía permanece latente
entre las personas, es la profunda fe, el profundo sentimien-
to religioso. Creemos que toda la parte de la encuesta de-
dicada a la Culturización revela claramente esta actitud,
aunque solamente fuera por el gran número de respuestas
ofrecidas a los capítulos religiosos y la escasa contestación
a aquellas preguntas referidas a supersticiones, leyendas,
etc.

Cabría pensar, quizás, en cierto reparo por parte de las
personas en el momento de dar respuestas que pudieran
ser comprometidas, pero ante esto hay que decir que las
personas encuestadas han sido totalmente claras y veraces
sin ningún ánimo de ocultar ideas o recuerdos.

71.- 92.- ¿SE CREE EN ESPIRITUS O GENIOS QUE SE OCULTAN EN CAVERNAS, EN BOSQUES (BASA- JAUN), EN EL DESVAN DE LA CASA, EN EL TE- JADO, EN EL HOGAR? ¿COMO Y CUANDO ACUSAN SU PRESENCIA?⁴⁹ — ¿COMO APARE- CEN? ¿COMO SE DEBE TRATAR CON ELLOS? ¿QUE NOMBRES RECIBEN? ¿SE HABLA DE GE- NIOS QUE GUARDAN TESOROS EN GRUTAS O DEBAJO DE LA TIERRA?

A estas preguntas de genios o espíritus no responden
nunca, no por miedo sino diciendo “Aquí nada”.

Sin embargo hemos encontrado una curiosa historia so-
bre un duende que resultó no ser el tal duende, la leyenda
del Duende del Barrio del Pozo de Olite, realizada por J.R.
Martínez Erro⁵⁰.

93.- ¿CON QUE APARICIONES DE SERES HORRIPI- LANTES SE AMENAZA A LOS NIÑOS?

Generalmente a los niños se les amenaza: “Si eres malo
irás a la caldera de Pedro Botero”, “Si eres malo te llevará
el demonio”, asimismo se les dice o amenaza con la “bru-
ja”, el “lobo”, el “cocón”, el “sacamantecas”, la “pelle-
tera”, el “hombre del saco” (con este apelativo se refieren
generalmente a los mendigos). En una ocasión nos han co-
mentado que también amenazaban con el “Fantasma de
Picarana”, pero esto debe ser una costumbre de Pitillas de
la que desconocemos otros detalles y también con la “bruja
Piruja”.

48.- YARNOZ, LARROSA, J., *Palacio Real de Olite*, “Príncipe de Via-
na” 2, 1941, p. 13-35.

49.- De la misma forma que en la pregunta 50 se pasa a la 60, también
la encuesta de la pregunta 71 pasa a la 90.

50.- Programa de fiestas de Olite.

94.- 95.- 96.- 97.- 98.- 99.- 100.- 101.- 102.- 103.- 104.- ¿SE REFIEREN A LEYENDAS DE GIGANTES Y DE ENANOS? ¿DE QUE ASPECTO SON? — ¿HAY GENIOS QUE ATORMENTAN Y OPRIMEN A LOS HOMBRES (INGUMA)? ¿COMO SE LLAMAN? ¿COMO APARECEN? — ¿COMO PENETRAN EN LAS CASAS Y COMO PUEDEN SER CAPTURADOS? — ¿HAY GENIOS QUE SE ATRAVIESAN DE NOCHE EN EL CAMINO Y ATAÑAN AL CAMINANTE? ¿COMO SON? ¿COMO SE LES PONE EN FUGA? ¿QUE FIGURAS DE ANIMALES ADOPATAN LOS GENIOS? — ¿HAY GENIOS QUE DE NOCHE RECORREN LOS AIRES? ¿CUANDO? ¿QUE HACEN? — ¿SE CREE EN ALMAS QUE APARECEN EN DETERMINADAS EPOCAS? ¿EL DIA DE DIFUNTOS? — ¿COMO SE LLAMAN? ¿TIENEN JEFE? ¿DE QUE ASPECTO SON? ¿SE HABLA DE ALMAS DE ANTEPASADOS QUE HACE SU PEREGRINACION A CIERTAS ERMITAS? — ¿EXISTEN CREENCIAS ACERCA DE GENIOS, SERPIENTES O DRAGONES? ¿COMO SON? ¿DONDE HABITAN? ¿QUE HACEN? — ¿SE HA OIDO HABLAR DE GENIOS QUE APARECEN EN FIGURA DE CABALLO, DE CABRA Y DE BUITRE? ¿DONDE APARECEN? — ¿Y DE GENIOS QUE VIVEN EN MANANTIALES, EN POZOS, EN CAVERNAS (LAMIÑA)?

No hay noticias ni respuestas a estas preguntas. Nadie sabe nada de gigantes, enanos, genios, ejércitos de almas, dragones, etc.

Únicamente nos ha llegado una leyenda relatada indirectamente (a través de una persona que hace muchos años que no viven en Olite). Dado que dicha leyenda se relaciona en cierta forma con estos epígrafes, la anotamos: “Iban dos mujeres de Olite por la calle, y se encontraron con una cabra con los ojos rojos. Ambas se extrañaron no sólo de ver una cabra por la calle sino del color de sus ojos y como tal lo comentaron en voz alta, a lo que la cabra les contestó “Más rojo tengo el culo” y desapareció. Se dijo que esta cabra era el demonio”.

105.- ¿SE CREE EN BRUJAS? ¿EN QUE FORMA APARECEN? ¿QUE HACEN? ¿COMO SE TRANSFIERE LA BRUJERIA DE UNAS PERSONAS A OTRAS? ¿TIENEN ASAMBLEAS? ¿DONDE? ¿QUE SE DICE DE SUS RONDAS NOCTURNAS?

A pesar de que la creencia en brujas no es muy generalizada, existen unos hechos ocurridos hace unos 70 años en los que todos vecinos de Olite creyeron y los achacaron a una persona de la que se dijo que tenía poderes de bruja.

Dicha persona era llamada Queleta Antino. Esta persona fue a pedir limosna a una casa y al no recibir nada, Queleta le dijo que lo que estaba esperando en su vientre no iba a mamar y se moriría. Cuando se produjo el nacimiento la niña realmente no mamó, ante lo cual se llamó a los franciscanos que le hiciesen exconjurios que consistía en rezar para expulsar al demonio. Al marcharse los frailes la niña comenzó a mamar.

Otra persona decía que había alguien que le hacía “mal” (estropeaba sus cosechas, caía enfermo, etc.), por lo que fue a un ermitaño a que le echara los exconjurios. El ermitaño le dijo: “Cuando llegue usted a Olite, la primera persona que vea, es la que le hace mal”. Al llegar a Olite se encontró con la Queleta.

También dicen que tenía poderes para llenar las casas de humo y llevarse las ochenas escondidas en ellas o bien la comida.

También cuentan que dos personas recién casadas no podían hacer uso del matrimonio, lo que se achacó a que alguna vez el marido había reñido o tenido fuertes palabras con la Queleta. Ante esto, le aconsejaron que se hiciera nudos en la faja (que antes llevaban los hombres), y a partir de ese momento fue normal.

106.- 107.- 108.- 109.- 110.- 111.- 112.- 113.- ¿COMO PUEDE UNO PONERSE AL ABRIGO DE LAS ACOMETIDAS DE LOS GENIOS MALIGNOS? ¿CON AMULETOS? ¿CON DECIR CIERTAS PALABRAS O FRASES CONSAGRADAS PARA ESTOS CASOS? ¿CON INVOCACION DE CIERTOS SANTOS? — ¿SE CREE EN APARICIONES DE ALMAS? ¿COMO Y EN QUE CASOS APARECEN? ¿QUE BUSCAN? ¿QUE FIGURA PRESENTAN? — ¿QUE PRECAUCIONES DEBE TOMAR AQUEL A QUIEN SE APARECE UN ALMA? ¿QUE TRATAMIENTO HA DE DARLE? — ¿COMO PUEDE CONSEGUIRSE LA LIBERACION DE UN ALMA EN PENA? ¿HAY PERSONAS ESPECIALMENTE CAPACITADAS PARA TRATAR CON LAS ALMAS? — ¿HAY ACCIONES QUE TURBAN EL REPOSO DE LAS ALMAS, COMO DAR VUELTAS ALREDEDOR DE UN CEMENTERIO, DE UNA IGLESIA O DE UNA CASA? — ¿SE CONOCE ALGUNA CASA FRECUENTADA POR ALMAS DE DIFUNTOS? ¿COMO HACEN ESTAS SUS APARICIONES O MANIFESTACIONES? — ¿ES CREENCIA QUE LAS ALMAS DE ANTEPASADOS FRECUENTAN DE NOCHE EL HOGAR DE SU ANTIGUA CASA? ¿QUE SE HACE PARA QUE ELLAS ENCUENTREN AGRADABLE EL HOGAR? — ¿HAY MAGOS, ADIVINOS O PERSONAS QUE TIENEN EL DON DE LA MAGIA? ¿COMO SE LLAMAN? ¿EN QUE CASOS ACTUAN? ¿COMO?

Además de que algunas personas nos han comentado que a veces rezan o piden ayuda a su madre ya muerta, y esta le concede dicha ayuda, hemos recogido dos leyendas referentes a aparecidos.

1ª Un mendigo acudió a una casa a pedir, y en la casa le dieron comida y una habitación en la que acostarse.

Al día siguiente cuando fueron a llamarle, no estaba en la habitación y en el lugar había una gran cruz.

Se dijo que aquel mendigo era Dios.

2ª Esta segunda leyenda está tomada en San Martín de Unx⁵¹, y en Olite aunque las personas la recuerdan vagamente, no la saben con detalles:

51.- ZUBIAUR, F.J., *Estudio*, p. 10 s.

“Un hecho se produjo hacia 1850, y según él, una criada se encontraba con su padre difunto, y aconsejada por un fraile de Olite preguntó al aparecido: “¿Quién eres buscas o deseas?”, a lo que el aparecido respondió: “soy el alma de tu padre y quiero que me celebren alguna Misa, estoy penando”. Dicen que después de celebradas las Misas que pedía, ya no se volvió a aparecer.

114.- 115.- ¿EN QUE MITOS, CREENCIAS O DICHOS DESEMPEÑAN PAPEL IMPORTANTE CIERTOS ANIMALES, COMO EL CABALLO, EL ASNO, LA VACA, EL PERRO, EL GATO, EL GALLO, LA ABEJA, LA MASOPA? — ¿QUE ANIMALES SON TENIDOS COMO PARTICULARMENTE RELACIONADOS CON DIOS, CON SANTOS, CON GENIOS MALEFICOS?

Se decía que las cabras negras tenían poder, pues eran demonios aparecidos en forma de cabra.

Los gatos negros son símbolo de mal agüero. Asimismo el murciélago es símbolo de mal agüero.

116.- 117.- 118.- 119.- ¿QUE ANIMALES ANUNCIAN LA MUERTE DE LAS PERSONAS? ¿COMO? — ¿QUE ANIMALES SON TENIDOS COMO VENENOSOS? ¿DONDE LLEVAN EL VENENO? — ¿QUE ANIMALES SON CONSIDERADOS COMO SAGRADOS? — ¿COMO SE EXPRESA LA MUERTE DE LOS ANIMALES DOMESTICOS O SALVAJES, UTILES O PERJUDICIALES, SAGRADOS O PROFANOS?

La mosca de los ganados trae el mal del carbunco.

También es venenosa la picadura del alacrán, y se consideran venenosas las culebras. A pesar de que aquí no hay venenosas, todo el mundo les tiene gran respeto y las mata con precaución “por si acaso”.

También resultan animales feos o repugnantes “el sapo, escorpión, las arañas”.

120.- 121.- ¿QUE SE DICE O CREE DE LAS ABEJAS? — ¿QUE SE DICE DE LAS MARIPOSAS, DE LAS ARAÑAS, DE CIERTOS PAJAROS, DE LA VAQUITA DE SAN ANTON, DE LA CIGÜEÑA, DEL TOPO, DE LAS SERPIENTES, DE LOS MURCIELAGOS?

De las abejas no se dice nada, sin embargo las avispas son venenosas y los moscardones negros son de mal agüero, “Si me viene a visitar un moscardón negro en la ventana ¡Ay! que mala noticia me espera”.

De las arañas se dice que cuando salen barruntan agua.

122.- ¿LA APARICION DE CIERTOS ANIMALES Y SU CANTO PRESAGIAN ALGO ESPECIAL?

Las arañas como ya se ha dicho “barruntan” agua.

123.- 124.- 125.- 126.- ¿QUE PLANTAS TIENEN VIRTUD PARA CAZAR A DIABLO, A LAS BRUJAS O A LOS GENIOS? — ¿DE QUE ARBOLES, ARBUSTOS, PIEDRAS O INSTRUMENTOS SE DICE QUE TIENEN LA VIRTUD DE PRESERVAR CONTRA EL RAYO, CONTRA LOS MALES ESPIRITUS A LA CASA Y A LAS PERSONAS? — ¿HAY PLANTAS DE LAS QUE SE DICE QUE ACARREAN ALGUNA DESGRACIA A LA CASA DONDE ENTRAN? — ¿QUE PLANTAS SE EMPLEAN COMO ELEMENTOS DE AMULETOS? ¿Y CUALES PARA SAHUMERIOS O FUMIGACIONES PARA AHUYENTAR A LOS ESPIRITUS MALIGNOS?

No existen plantas con las virtudes enunciadas en los epígrafes, sin embargo existen diversas plantas a las que siempre se les ha dado propiedades curativas y como tales se han empleado:

— El agua hervida de ortigas sirve para las erupciones y el reuma.

— El agua hervida de pétalos de rosa sirve para el mal de ojo.

— Las hojas de olivo sirven para curar las verrugas. Se pinchaba la verruga con una hoja de olivo haciendo una cruz “bien hecha”. Después sin mirar, se tiraba la hoja para atrás, y enseguida desaparecía la berruga.

— La leche de la lechetezna y la de los higos, también servían para curar las verrugas.

— Las hojas de salvia con aceite de oliva se maceran, y una vez coladas se echa cera virgen y jabón chimbo. Este ungüento sirve para los granos, infección, varices, quemaduras y para cicatrizar heridas.

— Las hojas de olivo también servían para los dolores de reuma.

— Las ramas de olivo y laurel de la procesión del domingo de ramos, pueden considerarse e cierta forma como amuletos, ya que se colocan con el fin de preservar los campos.

— También se recogen por su valor medicinal la manzanilla (que es la más utilizada y recogida) el té (que hay de varias clases).

— La planta llamada “cola de caballo” (equisetum) se utiliza como diutérica.

127.- 128.- 129.- ¿QUE SE DICE DEL ORIGEN DE CIERTAS PIEDRAS, COMO CRISTALES, FOSILES, ETCETERA? ¿SE USAN TALES PIEDRAS COMO TALISMANES O AMULETOS? — ¿QUE PODERES SON ATRIBUIDOS A LAS PIEDRAS PRECIOSAS? — ¿EN QUE CASOS SE ATRIBUYE A LA TIERRA VIRTUD CONTRA DETERMINADAS ENFERMEDADES?

Referente a estas cuestiones nos comentan que las piedras bonitas se guardan por si tienen algún valor.

Respecto a la virtud de la tierra contra las enfermedades, el barro se utiliza en las picaduras de abejas o avispas (costumbre todavía en uso); también nos han comentado que cuando se está trabajando con fiemo (estiércol) y te haces una herida, esta nunca se infecta.

130.- ¿HAY PIEDRAS O PEÑAS CUYO ASPECTO HUMEDO O SECO ANUNCIA EL TIEMPO QUE VA A HACER?

Existe un lugar, dentro del casco urbano de Olite “El Portalico del Reloj” o puerta del Chapitel que al ponerse húmedo “barrunta agua”, es decir, va a llover. Hoy también pero cuando el suelo no estaba pavimentado, más todavía. El chirrido de las puertas también anuncia humedad.

131.- ¿QUE PRESAGIAN CIERTOS SONIDOS, LAS RESONANCIAS DE CAMPANAS Y LA CAIDA DE OBJETOS DE USO CORRIENTE?

El sonido de las campanas es diferente al cambiar el tiempo, sobre todo cuando está nevando, pero no presagian nada en especial. Respecto a la caída de objetos de uso corriente, tampoco nos informan de nada.

132.- ¿QUE ANUNCIAN LOS RUIDOS QUE PRODUCEN LOS TIZONES QUE ARDEN EN EL HOGAR?

No hay contestación.

133.- ¿QUE SE DICE CUANDO A UNO LE SUENA EL OIDO?

Generalmente el sonido del oído indica que alguien se acuerda o está hablando de la persona a la que le suena. Si es el oído derecho el que pita es que hablan bien, pero si es el izquierdo, hablan mal.

Cuando está sonando el oído se le dice a una persona que esté cerca que diga una letra. La letra contestada es la primera del nombre de la persona que está pensando en ti.

Cuando a uno le chillaba el oído se decía que alguien se acordaba de ti. Se decía: dí un número (P. ej: 9) se miraba a la letra que correspondía en el abecedario (h) y se pensaba en un nombre de persona que empezara por esa letra.

134.- ¿QUE SIGNIFICA EL ESTORNUDO? ¿QUE EL HIPO? ¿EL BOSTEZO?

El hipo significa que algo te ha sentado mal o que has “sisado” algo a alguien. Se quita con un susto.

El bostezo significa “sueño, hambre o picardía grande”.

135.- ¿COMO SE INTERPRETA EL CRUJIDO DE LOS DEDOS?

Cuando a una persona al frotarse las manos, le crujen los dedos, se dice que son mentiras, es decir cada crujido corresponde a una mentira que se ha dicho.

Cuando uno se restriega la mano, o se estiran los dedos y crujen se dice que son pecados que uno tiene.

136.- ¿A QUE SE ATRIBUYEN LOS SUEÑOS? ¿QUE SE HACE PARA EVITAR SUEÑOS DESAGRADABLES?

Generalmente el soñar mucho se atribuye a haber cenado mucho. Hay un dicho “De grandes cenas están las sepulturas llenas”, a lo que algunos contestan “pero más están de pocas cenas”.

137.- 138.- 139.- ¿HAY DIAS O NOCHES PARTICULARMENTE SEÑALADAS PARA PREDECIR EL PORVENIR? — ¿SE PREDICE EL PORVENIR MEDIANTE EL ESPEJO, EL CEDAZO O MOVIMIENTO DE UNA MESA? ¿HAY PERSONAS ESPECIALIZADAS EN LA PREVISION DE LA SUERTE DE UNO, EN LA ADIVINANZA DE COSAS SECRETAS?

No hay nada al respecto, únicamente nos mencionan algunos refranes que presagian el tiempo que va a hacer, y que ya han sido comentados en apartados anteriores.

140.- 141.- 142.- 143.- 144.- 145.- ¿CON QUE PROCEDIMIENTO, FORMULAS O ACCIONES SE PUEDE ACARREAR UNA ENFERMEDAD O LA MUERTE A UNA PERSONA? — ¿SE CREE EN EL AOJAMIENTO O EN EL MAL DE OJO? ¿COMO SE LLAMA? ¿QUE PERSONAS HACEN ESTE MAL? ¿COMO PUEDE UNO EVITAR EL AOJAMIENTO, O CURARSE SI HA SIDO ALCANZADO POR EL? — ¿SE CREE QUE MEDIANTE PALABRAS (BIRANO “MALDICION”), GESTOS O CON UNA SIMPLE INTENCION SE PUEDE ACARREAR ALGUN DAÑO A LAS PERSONAS O COSAS? — ¿SE CREE EN PACTOS CON EL DEMONIO? ¿SE CUENTAN CASOS EN LOS QUE UNO HA PACTADO CON EL DIABLO? — ¿COMO SE DESLIGA UNO DE TAL PACTO? — ¿QUE PROCEDIMIENTOS MAGICOS PUEDEN TRANSPORTAR A UNO A TIERRAS LEJANAS?

Al hablar de brujas ya hemos mencionado que se dijo que echaban maldiciones. Asimismo parece que en dichos momentos se creía en el mal de ojo, ya que haciendo referencia a Queleta Antino, que era tenida por bruja, cuando iba por las casas a pedir, la gente le daba dinero por miedo a sus maldiciones.

También nos cuentan que una persona tenía “el libro verde” en el que se visualizaban aquellas cosas deseadas. Es decir a aquellas personas que tenían o se creía que tenían ciertos poderes, se les atribuía la tenencia del “libro verde”.

Respecto a los pactos con el demonio, hay que tener en cuenta que a la Queleta, le echaron los exconjurios lo cual quiere decir que se creía que estaba poseída por el demonio.

También nos cuentan que un fraile le echó los exconjurios a una gitana y los demonios salieron “disparaus rebotaus hacia el cielo”.

146.- ¿SE LANZAN AL AIRE CIERTOS COMESTIBLES U OTROS OBJETOS PARA LOGRAR QUE AMAINE LA TEMPESTAD?

Para amainar la tormenta, se tiraron alguna vez desde el Ayuntamiento unos cohetes especiales que eran contra el pedrisco y (decían) que si explotaban en la nube, cedía el pedrisco, y disipaban la tormenta.

En el Ayuntamiento se tiraban de los balcones que daban a la carretera. Eran cohetes bomba que hacían mucho ruido.

También el Sábado de Gloria se recogían piedras pequeñas y se tiraban por la ventana los días de tormenta.

147.- 148.- ¿SE ECHAN AL RIO O AL MAR CIERTOS PANES (EL DE NOCHEBUENA, p.e.) PARA EVITAR INUNDACIONES U OTROS MALES? — ¿SE ARROJAN OBJETOS O COMESTIBLES A DETERMINADAS FUENTES PARA OBTENER ALGUN FAVOR?

La única noticia a este respecto era que en Ujué había un pozo llamado “pozo de los hijos” al cual se lanzaban piedrecitas para tener hijos

149.- ¿SE ENTIERRAN COMESTIBLES PARA CONSEGUIR LA CURACION DE ENFERMEDADES?

Cuando una persona tiene verrugas, si otra entierra debajo de una piedra unos garbanzos o una rama de olivo se le quitan las berrugas (pero la persona que las tiene no debe saber que se han enterrado los garbanzos u olivo).

150.- 151.- 152.- 153.- 154.- 155.- 156.- ¿SE ECHAN PIEDRAS A CIERTOS DOLMENES Y EN ALGUNAS CAVERNAS O MINAS PARA APLACAR A LOS GENIOS O ALMAS? ¿O SE COLOCAN EN LA COPA DE UN ARBOL PARA FECUNDARLO? — ¿SE DEPOSITAN COMESTIBLES Y BEBIDAS EN DETERMINADOS SITIOS PARA LOS GENIOS? — ¿ES COSTUMBRE DEPOSITAR ALGUN COMESTIBLE O DINERO EN UNA VENTANA DE LA CASA O EN UNA PEÑA PARA LAS ALMAS A FIN DE LOGRAR SU AUXILIO EN ALGUNA DIFICULTAD, PERDIDA DE GANADO, ETC.? — ¿SE SACRIFICAN ANIMALES PARA CONSEGUIR LA SALUD DE UNA PERSONA? — ¿QUE SE LANZA AL FUEGO PARA EXTINGUIR UN INCENDIO? — ¿SE SUSPENDEN EN LAS RAMAS DE LOS ARBOLES PROXIMOS A CIERTAS ERMITAS O FUENTES LOS VESTIDOS O PAÑOS UTILIZADOS EN EL LAVADO DE UN MIEMBRO ENFERMO, A FIN DE LOGRAR LA CURACION? — ¿QUE OBJETOS DEBE LLEVAR UNO PARA QUE TENGA BUENA SUERTE EN EL JUEGO, EN SUS RELACIONES CON OTRAS PERSONAS, ETC.?

No hay respuestas a estos epígrafes, únicamente se llevan en el cuello cadenas con medallas o escapularios ata-

dos con un cordón como acto piadoso y con el fin de proteger de todo.

157.- ¿QUE SE PONE EN LOS ESTABLOS PARA LA BUENA SUERTE DEL GANADO?

Los ramos de olivo del Domingo de Ramos protegían la casa. Asimismo el agua que se llevaba a las viviendas el día de Sábado Santo servía también de protección. Al comentar la fiesta de San Antón ya se ha mencionado las vueltas que se daban con el ganado alrededor del Convento.

158.- ¿QUE MEDIOS SE UTILIZAN PARA EVITAR DESGRACIAS EN LOS VIAJES, EN LOS TRABAJOS, ETC.?

“Antes se rezaba para todo”, esta afirmación creemos, que es lo suficientemente elocuente.

159.- ¿COMO DEBE CORTARSE EL PAN, COMO DEBE COLOCARSE EN LA MESA, COMO DEBE OFRECERSE A OTROS?

Antes se hacía en el pan una cruz con el dedo y el primer trozo se ofrecía al padre. Sin embargo, la mayor parte de las personas lo parten a “escantillón” (pellizcos) o con el cuchillo.

160.- 161.- ¿COMO DEBE COLOCARSE EL CUCHILLO Y COMO NO? — ¿QUE SE HACE CON LOS ALIMENTOS QUE CAEN AL SUELO?

No hay respuestas sobre el cuchillo, únicamente “se pone el filo para adentro”, con el fin de que no corte accidentalmente a nadie.

Los alimentos caídos al suelo antes se besaban y limpiaban pero ahora no.

Cuando uno tiraba algo de pan se le decía que era pecado.

162.- ¿QUE SE HACE ANTES DE ACOSTARSE PARA DORMIR BIEN?

“Para dormir bien lo que hace falta, es tener sueño y estar cansado”. Lo único que se hacía era rezar (en apartados anteriores ya se han mencionado los rezos de los niños).

163.- ¿CUANDO DEBEN CORTARSE Y CUANDO NO LOS CABELLOS Y LAS UÑAS? ¿QUE SE DEBE HACER CON LO CORTADO?

Sobre los cabellos no hay respuestas, ya que siempre ha habido peluquerías bien de señoras o de caballeros.

Las uñas deben cortarse “el sábado al sol y a solas”.

164.- ¿QUE SE HACE CON LOS DIENTES CAIDOS?

Alguna persona nos ha comentado que se enterraban para que no se les comieran los perros y te salieran después dientes de perro.

Después apareció la costumbre del “Ratoncito Pérez” de los padres hacia los niños. Se guardaba el diente caído debajo de la almohada y el Ratoncito deja una sorpresa.

165.- ¿QUE SE DEBE HACER AL ESTRENAR UN VESTIDO?

No se realiza ningún acto especial al estrenar un vestido, únicamente las amigas cuando lo ven se chupan el dedo y lo pasan por el vestido nuevo para indicar que se ha estrenado.

También nos han comentado que la gente humilde al estrenar un traje, chaqueta, etc. lo arrugaban previamente para no dar señales de ostentación.

Hay días señalados en Olite en que la gente, sobre todo mujeres, estrenan la ropa y son el día de la Purísima —8 de diciembre— la ropa de invierno; el domingo de Ramos la de primavera y el día del Corpus la de verano.

166.- ¿QUE MAL PUEDE VENIRLE A QUIEN ESTA HILANDO DE NOCHE A LA LUZ DE LA LUNA?

No hay respuesta a esta pregunta.

167.- ¿QUE OBSERVANCIAS SON USUALES AL CAER EL PAN Y AL LAVAR LA ROPA?

Al caer el pan, como ya se ha dicho se besaba. Si alguien tiraba el pan se le decía que pensara en “los chinitos”. Sobre observancias al lavar la ropa no hay nada.

168.- ¿EN QUE DIAS NO CONVIENE EMPRENDER VIAJE LARGO NI LABOR DE IMPORTANCIA?

Siempre se ha dicho “en martes ni te cases ni te embarques”, pero no parece ser algo que se cumpla. Se dice únicamente por decir.

169.- ¿EN QUE CASOS HAY QUE ATENDER A LAS FASES DE LA LUNA?

Parece ser que las fases de la luna influyen en diversas labores de casa y de campo.

- A los embutidos “que no les diera la luna”.
- A la ropa de color tendida tampoco debe darle la luna porque decolora.
- Al estiércol no se le debe dar vuelta con luna llena pues sino se pone blanco.
- La madera ha de cortarse en luna menguante, sino se estropea.
- Los ajos han de sembrarse con luna menguante, pues si se hace con luna llena se “vienen a casa” (de tanto que suben).

LEYENDAS Y CUENTOS

170.- 171.- 172.- 173.- 174.- 175.- 176.- 177.- 178.- 179.- 180.-181.- 182.- 183.- 184.- ¿QUE SE CUENTA EN LO TOCANTE A LOS ULTIMOS TIEMPOS Y AL FIN DEL MUNDO? — ¿QUE SE DICE ACERCA DE CIERTAS CASAS O PUEBLOS DESAPARECIDOS SUBITAMENTE? — ¿QUE LEYENDAS EXPLICAN EL NACIMIENTO DE CIERTOS LAGOS? ¿QUE LEYENDAS SE REFIEREN ACERCA DE CASTILLOS DESTRUIDOS? — ¿ACERCA DE PERSONAS SECUESTRADAS, Y LLEVADAS A CIERTAS MONTAÑAS O CAVERNAS? — ¿QUE HAY DE GENIOS DE FIGURA DE ANIMALES QUE SE SUPONE QUE HABITAN EN LAS CUEVAS? — ¿QUE HAY DE GENTILES, DE MOROS, DE MAIRI, DE MAIDE, DE TORTO, DE LOS GENIOS DE LA NOCHE, DE LOS GUARDIANES DE TESOROS, ETC.? — ¿QUE LEYENDAS SE CUENTAN ACERCA DE DRAGONES, GIGANTES, ETC.? — ¿QUE SE CUENTA ACERCA DE CONSTRUCCIONES (CASAS, IGLESIAS, PUENTES) REALIZADAS CON LA AYUDA DE SANTOS, DE LOS DIABLOS, DE LAS LAMIAS, ETC.? — ¿QUE SE DICE DE TESOROS ENTERRADOS? ¿DONDE ESTAN? — ¿DONDE SE HALLAN HUELLAS DE PISADA DE SANTOS, DE HEROES, DE ANIMALES, DEL DIABLO? — ¿QUE SE CUENTA ACERCA DEL MISTERIOSO CAZADOR ERRANTE? ¿QUE LEYENDAS SE REFIEREN ACERCA DE CIERTAS PEÑAS (LANZADAS POR SANSON), DE ARBOLES Y DE PUENTES? — ¿QUE LEYENDAS HAY ACERCA DE DETERMINADAS CUEVAS Y SIMAS DE LA LOCALIDAD? — ¿QUE SE CUENTA ACERCA DE LA CONSTRUCCION DE LA PRIMERA IGLESIA O DE ALGUNAS ERMITAS DE LA LOCALIDAD?

El hecho de que Olite haya sido un lugar poblado desde antiguo y que sus habitantes hayan tenido conciencia de esta antigüedad, aunque sólo sea por el contacto continuo con sus monumentos, palacios, ruinas... etc. hace que a muchas personas les extrañe la sola existencia de leyendas.

Una leyenda, que incluso los pequeños de hoy tienen asumida, es la existencia de pasadizos subterráneos que unían los castillos de Olite y Tafalla.

Otra leyenda es la del árbol del Francés: “una compañía de franceses se dirigió durante la guerra de la Independencia de Olite a Tafalla y uno de ellos se quedó rezagado haciendo sus necesidades detrás de un árbol. Unos de Olite que estaban plantando un olivar, lo cogieron, lo mataron y lo arrojaron al pozo que estaban cavando, plantando después un olivo. A este olivo muchas personas le han llamado a lo largo de los tiempos “al árbol del francés” (se arrancó hace 10 ó 12 años).

Respecto a castillos destruidos conviene citar que durante la francesada la mayor barbarie cometida en Olite fue la quema de su histórico castillo, y no por culpa de los soldados franceses, sino por un soldado navarro, Francisco Espoz y Mina, que en su afán destructor llevó ventaja a los franceses.

A partir de este momento, el castillo siguió sufriendo los avatares del tiempo, traducido muchas veces en expolio de sus piedras por parte de las personas. Se dice que hasta se llevaban vagones de piedras a Zaragoza.

Ya hacia 1930, la Diputación Foral de Navarra se hace cargo de la obra y de su reconstrucción, obras que desde entonces no han cesado.

185.- ¿QUE SE CUENTA ACERCA DE LAS IMAGENES VENERADAS EN LA IGLESIA?

Quizá la leyenda de mayor interés respecto a las imágenes sea la del Santo Cristo de la Buena Muerte, que ya ha sido descrita en el apartado 39 de culturización, y que trata sobre la curación de un imposibilitado.

Hay otra leyenda referente a una imagen de San Martín de Unx y mencionada en la encuesta de dicho lugar⁵², que también nos la han comentado en Olite, aunque con alguna variante: “en el siglo pasado tres vecinos de Olite fueron a la ermita de Santa Cita y acercándose al Santo Cristo de la misma le dieron de fumar y se mofaron de él. De los tres uno les reprendía su conducta. Cuando volvían a Olite uno cayó muerto y el otro, se ahogó en un barranco, mientras que el tercero llegó vivo a Olite “para contarlo”.

186.- 187.- 188.- ¿QUE CUENTOS DE ANIMALES SE CONOCEN? — ¿QUE SE DICE DE ANTIGUOS POBLADOS HOY EN RUINAS, DE CASTILLOS Y FORTALEZAS CUYOS RESTOS SE VEN TODAVIA? — ¿QUE SE CUENTA ACERCA DE ANTIGUAS INUNDACIONES DE RIOS, DE APARICION DE NUEVAS FUENTES, DE SEQUIAS Y EPOCAS DE HAMBRE, DE GUERRAS Y DE PESTES?

Lo relativo a pestes se ha comentado al hablar de la Virgen del Cólera (ver capítulo de fiestas religiosas de verano).

Respecto a las inundaciones no se dice nada especial, únicamente que a veces el río se desborda provocando inundaciones.

El río Cidacos a pesar de llevar poca agua ha hecho bastantes travesuras, saliéndose de madre y sembrando el pánico entre los vecinos de Olite. Generalmente se desborda por el término de la Serna, exactamente en el paso del río por el puente del ferrocarril.

En 1943 ocurrió uno de estos desbordamientos, en la riada perecieron ovejas, cerdos, aves de corral, se estropearon cereales almacenados y quedaron derribadas algunas tapias de huertas. Los más castigados fueron los padres franciscanos que al levantarse por la mañana encontraron el convento, iglesia y huerta totalmente inundados. Quizás quepa destacar que a raíz de esta inundación el barrio que se estaba construyendo en la parte septentrional del pueblo también quedó inundado y a partir de ese momento se le llamó “Venecia”.

Hay diversas noticias referentes a otras inundaciones anteriores: el 8 de abril de 1355, en 1575, en septiembre de 1664, en octubre de 1814, etc.

En la actualidad el humilde Cidacos ha dejado de enfiarnos sus puras aguas, la fauna que lo poblaba y hasta sus inundaciones.

Respecto a las guerras quedaron muchas huellas de la francesada, ya hemos comentado lo referente “al árbol del francés” y a la quema del castillo. Lógicamente queda recuerdo de la estancia de los franceses en Olite, los muertos que hubo, los sucesos trágicos, los 8 fusilados en la plaza Mayor, y la posterior expulsión de los franceses y quema del castillo.

Sin embargo de las guerras carlistas no hay muchos recuerdos “una informante nos comunicaba que su madre tuvo que salir exiliada tres veces a Estella”.

La guerra civil de España ha estado más presente en el recuerdo de todos los encuestados ya que todos vivían en esos momentos. Algo muy curioso es el hecho de que la guerra supone una fecha a partir de la cual se contabilizan o cuentan los acontecimientos, bien anteriores o posteriores. Existe una conciencia muy clara de la ruptura tajante que supuso en el devenir de la localidad; se habla de “antes de la guerra” y de “después de la guerra”.

189.- ¿DE QUE PUEBLOS SE CUENTAN LEYENDAS QUE REVELAN TORPEZA DE INGENIO U OTRAS CUALIDADES?

Se cuentan historias generalmente de Beire y Tafalla que son los pueblos considerados como más vecinos.

Entre Olite y Tafalla siempre ha habido cierta enemistad, lógica entre pueblos cercanos, a pesar de que las personas de Olite hayan ido muchas veces a “alternar” a Tafalla, a pesar de que las riñas entre mozos eran constantes y muchas veces los de Olite salían “a pedrada limpia de Tafalla”, sobre todo en acontecimientos deportivos, etc.

En Tafalla y otros pueblos se dice mucho: “Como los de Olite: comer y correr”. Debe de aludir a las mozas en días de fiesta. También la aplicaban a otros pueblos: “Como las de Aibar: comer y escapar”, “Como las de Lumbrer: comer y correr”.

Olite cuenta con una interjección local peculiarísima. Hay muchos pueblos que tienen la suya: por ejemplo, los de Puente, “¡oró!”; los de Tudela, “¡odo!”; los de Cascante, “¡toca!” y “¡jo mio!”; los de Caparroso, “¡jolin!”; los de Ablitas “¡tocua!”; los de Pamplona, “¡jobar!”. Pues bien; en una “Historia de la ciudad de Olite” dice su autor:

“Tienen los de este pueblo en sus conversaciones y charlas un frecuentísimo interrogante, ¿lo qué?... con lo que responden todas las objeciones, allanan todas las dificultades y acomete todas las empresas”⁵³.

Existen algunas coplillas referentes a localidades vecinas:

“En San Martín roban cutos,
en Ujué roban carneros,
en Tafalla roban cristos
y en Olite candeleros”.

Los de Ujué son “madrolleros”,
los de San Martín “catatos”,
los de Olite son “charrines”,
los de Tafalla “borrachos”.

O también: “y los de Tafalla fatos”; esto es, vanos y engreídos. Los tafallicas se ufanan mucho de la belleza de

52.- ZUBIAUR, F.J., *Estudio*, p. 323.

53.- IRIBARREN, J.M., *Temas de mi tierra*, Pamplona 1982, p. 81.

sus mujeres, y hay una copla muy popularizada que expresa esta galantería:

“Por la sal que andando tiene,
y la luz que hay en su cara,
y el querer como ella quiere,
bien se ve que es de Tafalla”⁵⁴.

Hacia los de Beire, siempre ha existido un tratamiento de “tenerlos a menos”, hasta llegar a decir: “Beire es un barrio de Olite”. También la riñas entre chavales y uno y otro pueblo han sido frecuentes, pero en general los de Beire nunca han sido muy dados a estar con los de Olite, prefiriendo ir a Tafalla.

Recojo una copla que dijo uno de Olite al volver de fiestas de Beire:

“Allá va la despedida
a todos en general
adiós cochinos de Beire
que me c... en S. Millán”.

Respecto a los de San Martín y Ujué siempre ha existido poca relación, y generalmente se los tenía por más brutos.

A los pueblos situados en la parte meridional del pueblo (Caparroso) se los tenía por bardeneros o riberos (a los de Peralta).

Actualmente todas rivalidades y diferencias se van limando por los contactos continuos entre las personas.

Otra coplilla referente a Tafalla era:

“La cigüeña está en la torre
con las patas levantadas
echando pedos
pa las mozas de Tafalla”.

Los de los pueblos vecinos resaltan de los de Olite que somos dados a sacar motes a todas las personas.

En San Martín de Unx cantan estas coplas:

“En San Martín las mujeres
si tienen que ir a Tafalla
se ponen coloradica
la cara con la toalla.

Se pasan bien la liendrera
cuando a Olite han de bajar
sin duda temen los motes
que les pudieran sacar”.

190.- ¿QUE CUENTOS MARAVILLOSOS SE RELATAN EN LAS VELADAS, EN RATOS DE TRABAJOS COLETIVOS Y COMO ENTRENAMIENTO DE LOS NIÑOS?

Los cuentos relatados a los niños son los normales buscando generalmente su esparcimiento. A veces se les mareaba diciendo:

“Quieres que te cuento el cuento
de Col y Coleta
que nunca se acaba
y nunca se empieza”.

Cuando el niño contestaba que sí se le volvía a decir:

“No te he dicho
ni que sí ni que no
sólo te he dicho
si quieres que te cuente
el cuento de Col y Coleta
que nunca se acaba
y nunca se empieza”.

Y así sucesivamente.

Entre los chicos mayores era costumbre contar cuentos de miedo a los más pequeños con el fin de asustarlos.

También es muy frecuente en las veladas contar chistes bien sean verdes, marrones o insulsos.

191.- ¿CON QUE NOMBRES SE DESIGNAN AL SOL, A LA LUNA, VENUS, LA VIA LACTEA, LAS PLEYADES, LA ESTRELLA POLAR, LAS DE ORION, ETC.? ¿QUE LEYENDAS SE CUENTAN ACERCA DE LOS ESTOS ASTROS?

Al sol siempre se le ha llamado Lorenzo, “Calienta Lorenzo” o el Rubio.

La luna no tiene ningún nombre. A la vía Láctea, el Camino de Santiago y a los cometas “estrellas de cola”.

Hay unas coplillas:

“La luna le dijo al sol
si tu fueras jornalero
no madrugarías tanto
y andarías más ligero”.

“El sol le dijo a la luna
retírate bandolera
que todo el que anda de noche
no puede ser cosa buena”.

192.- ¿COMO SE LLAMAN LAS DIVERSAS PARTES DEL DIA? ¿COMO LOS DIAS DE LA SEMANA, LOS MESES Y LAS ESTACIONES DEL AÑO? RECOJANSE LOS DICHOS Y LEYENDAS REFERENTES A ESTAS COSAS

A la mañana temprano se dice “de par de mañana”. Al atardecer se decía “esta pardeando la tarde” o “a boca oscuro”, diciendo “a boca oscuro iré a misa”. A la noche se decía de “noche ciega”, o “está oscuro ciego”.

Es también muy común referirse a un determinado momento del año haciendo mención a la festividad religiosa del momento: “Por San Juan haré tal cosa”, o “Por San Pedro”, o “por fiestas”.

También se habla del “Veranillo de San Martín”, alrededor del 11 de noviembre. Existen además muchos dichos relacionados con los meses del año, y con las estaciones que ya han sido comentadas en la pregunta 50.

También el aire es denominado de diversas maneras: al del Norte, Cierzo; al del Sur, Bochorro; al del Este, por donde vienen los huéspedes (siempre malo); y al del Oeste, Viento Negro, lo que dió lugar a que un forastero que oyó esto dijera: “Que listos los de Olite, saben hasta de qué color es el aire”.

54.- Id. p. 77.